

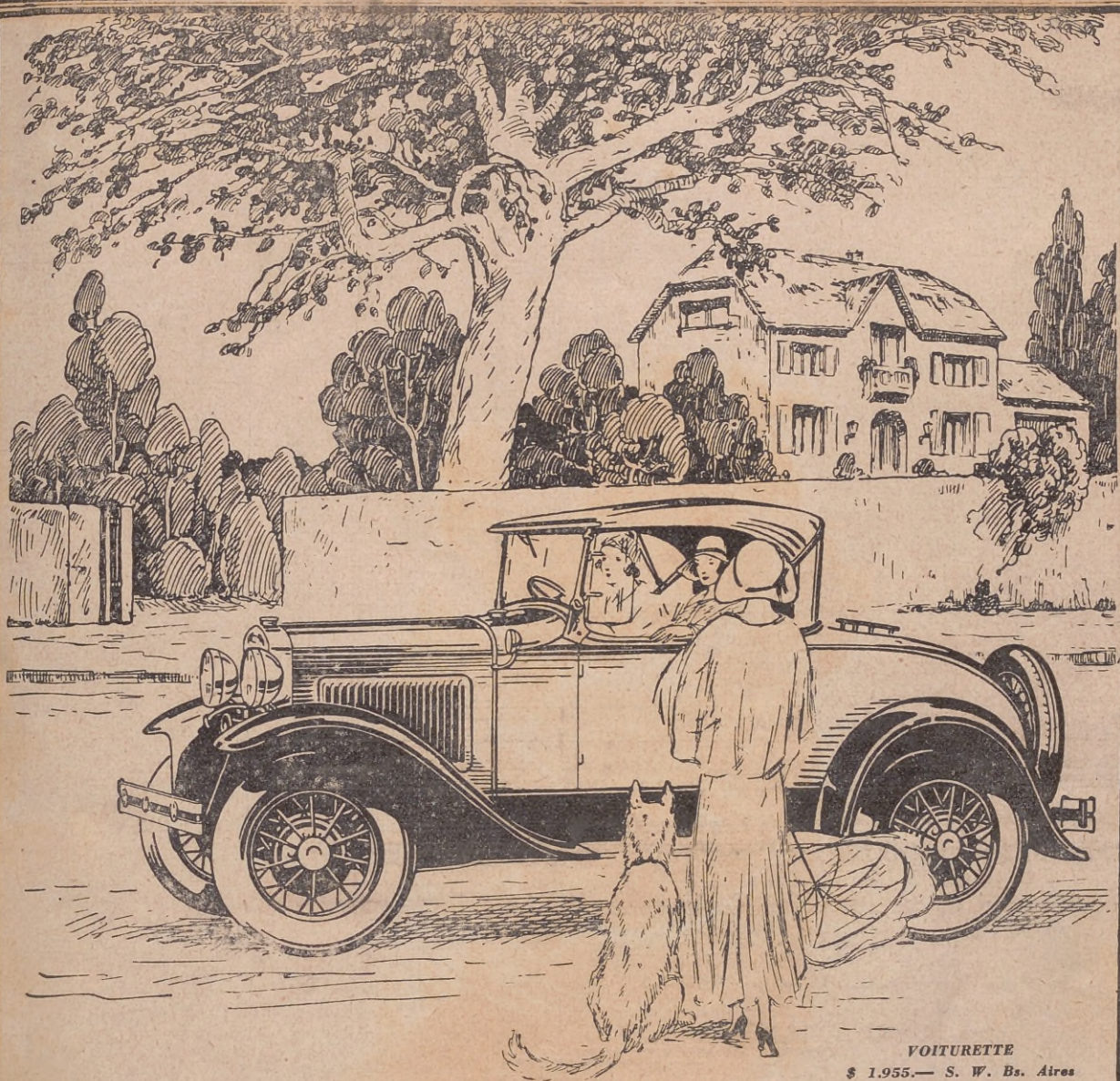
Al concagua



FEBRERO — 1931

ALFREDO
SALAZAR





VOITURETTE
\$ 1.955.— S. W. Bs. Aires
Paragolpes \$ 55.— extra

PARA las damas que utilizan el automóvil para efectuar compras o visitas, o cualquier otra actividad social o comercial de las muchas que se presentan a diario, el Nuevo Ford ofrece extraordinarias ventajas. En adición a su hermosura de línea y colorido posee una excelencia mecánica a toda prueba, una performance sobresaliente y una confiabilidad de manejo poco común.

FORD MOTOR COMPANY



¡SEÑORA!

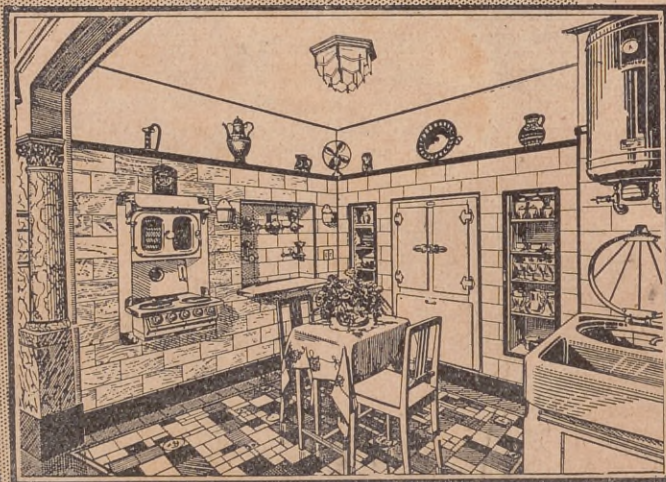
CONVIENE A UD.
VISITAR NUESTRA
EXPOSICION PARA



EL
CONFORT
DEL HOGAR
MODERNO

COMPANIA
ITALO ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD
S. A.

CORRIENTES 651-9
U.T. 31 Ref. 3401



COCINAS ELECTRICAS



SEA PROGRESISTA:

Electrifique su cocina:

SUPRIMA

el carbón, la leña, el hollín, las cenizas y el humo, todos productos molestos, antihigiénicos de las antiguas cocinas a combustión.

PIDA

una demostración de la MODERNA cocina eléctrica y se convencerá Ud. misma de las grandes ventajas: No hay molestias, en el ambiente la temperatura se mantiene fresca, las comidas adquieren mejor sabor y se preparan con las mayores garantías de higiene, los recipientes y útiles de cocina se mantienen limpios; en resumen, se economiza tiempo y dinero.

NO OLVIDE

que con la tarifa excepcional de 2.75 cts. oro (6.25 centavos papel) por kilovatio-hora que la COMPANIA ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD ha resuelto conceder a su clientela para el uso de cocinas eléctricas, el gasto mensual resulta más bajo que con cualquier otra cocina a combustible. Que, además de su ventaja económica, la cocina eléctrica supera a cualquier otra en cuanto a higiene, seguridad, comodidad, limpieza y a los resultados efectivos que se obtienen en la cocción, representando el ideal para todo hogar, especialmente para los más modestos.

SOLICITE HOY MISMO INFORMES

y será atendida por personal competente y sin compromiso. El manejo de la cocina eléctrica es muy sencillo; sin embargo, la Compañía pone gratuitamente a su disposición durante algunos días, técnicos tan experimentados en electricidad como en la preparación de comidas.

CORTE, LLENE Y ENVÍENOS EL COUPON
CORRIENTES 651/9
C. I. A. E. BUENOS AIRES
Nombre _____
Dírese envíos detallados
Calle _____
N.° _____

El Concagua

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Dirección: U. T. 31, Retiro, 4427
Administración: U. T. 31, Retiro, 4426

Aparece el primer miércoles de cada mes

632 - TUCUMAN - 632
BUENOS AIRES

Año II

BUENOS AIRES, FEBRERO DE 1931

Vol. 5 - Nº 13

PALABRAS PROPIAS

Problemas de gobierno

A CONCAGUA registra en la sección ilustrada del presente número, una nota sugeridora de estas palabras. A primera vista se antojarían los dos problemas que ella involucra, desemejantes y hasta incongruentes. Sin embargo, ambos han encontrado su solución por idéntico procedimiento. Es menester reunirlos, con tanta mayor razón cuanto que, si bien diversos, comprenden, cada uno bajo su particular aspecto, cuestiones de palpitante interés público y de indiscutible trascendencia para el país.

Nos referimos a la información procedente de Estados Unidos, sobre el empleo de uno de tantos modernos progresos para combatir el paludismo y salvaguardar la riqueza agrícola, vale decir, conjuntamente, el bienestar social en una gran parte de nuestro territorio y el bienestar económico en su totalidad.

Debemos la interesante noticia a uno de nuestros celosos corresponsales y la recogemos con satisfacción. Contribuiremos, de tal suerte, con nuestra propaganda, siempre orientada en el sentido del bien de la colectividad, a solucionar cuestiones que ha tiempo preocupan a nuestros hombres de gobierno y en general a la opinión pública. Nos alienta la esperanza de no ser desoídos y en tal concepto abordamos el tema, acerca de cuyo interés y proyecciones, todo encarecimiento resultaría superfluo.

El paludismo constituye uno de los azotes del norte argentino. Se han gastado y habrán de gastarse ingentes sumas para contrarrestar sus desastrosos efectos. Extensas y ricas regiones, pobladas unas, despobladas otras, esperan la eficiente acción nacional para libertarse de un mal que ha sacrificado muchas vidas y ha anulado otras, a causa de la transmisión de la implacable enfermedad.

Todos los procedimientos empleados, sobre ser insuficientes, han resultado onerosos. Si pudieran libertarse de la terrible plaga, provincias enteras y vastos territorios atraerían proficua colonización.

He aquí uno de los aspectos más importantes del asunto que motiva estas líneas.

El otro se refiere, como ya hemos dicho, a la agricultura, industria madre, a la cual y a pesar de las contingencias presentes, pueblo y gobierno deben prestar preferente atención.

Ahora bien: los norteamericanos, tan prácticos y certeros en la resolución de los problemas de nuestro tiempo, han abordado simultáneamente por medio del aeroplano, dos campañas trascendentales contra el *anopheles* y contra las variadas y ruinosas plagas de la agricultura.

Y lo han hecho con la perseverancia y decisión en ellos características.

En países como la Argentina, y en general en los demás países de Sud América, el aeroplano ha obtenido diversas y útiles aplicaciones. Desde luego, como arma de guerra; esperamos que los ensueños bélicos de los insensatos, si los hubiera, no pasarán de absurdas fantasías; como medio de transporte, indispensable para suprimir distancias y tiempo; como insustituible auxiliar del correo; como atrayente medio de turismo...

Pero aún no se había empleado en labores de tan trascendental importancia.

El aeroplano, puede y debe ser, en un país tan extenso cual el nuestro, providencial instrumento de bien y riqueza. Es en este sentido que insinuamos la futura acción gubernativa. Una base considerable de aparatos, permitiría múltiples y proficuas faenas, en base de la aeronavegación civil, aun embrionaria en la República, pero urgentemente necesaria, si han de atenderse servicios públicos impostergables.

Los norteamericanos, a pesar de sus extraordinarios progresos, no habían logrado suprimir el paludismo. Están en camino de obtenerlo. Merced al apoyo del Ministerio de Marina, atacaron con aeroplanos focos de infección en el sur, formados principalmente, por las grandes obras hidroeléctricas allí realizadas. Proveyeron a los aparatos de potentes cargas de una mezcla formada por verde de París y esteatita y la esparcieron por los pantanos, haciendo, antes y después, el examen de las aguas. Los resultados correspondieron plenamente a sus esperanzas. En las superficies no protegidas por la vegetación, las larvas de *anopheles* fueron exterminadas y en los lugares protegidos, las larvas completamente desarrolladas también murieron. Sólo continuaron viviendo las protegidas, pero en la primera etapa de su evolución. Es evidente, para los técnicos, que éstas desaparecerán con la repetición de las espolvoreaciones.

En las plantas de cultivo y grandes sembrados, los ensayos han dado igualmente positivos resultados. Las ilustraciones que se hallarán más adelante, demuestran acabadamente la manera cómo se han eliminado las plagas. Por medio de espolvoreaciones tratáronse extensiones en las cuales se explotaba el algodón, para combatir el gorgojo del capullo con arseniato de calcio.

Pero no habremos de repetir cuanto dejamos expuesto en el sitio correspondiente. Nuestro objetivo es incitar a las autoridades a proceder activamente para corregir males hasta ahora irremediables.

Tanto el Ministerio de Agricultura de la Nación, como el Departamento Nacional de Higiene, deben interesarse, en la parte que respectivamente les concierne, para conseguir la mejor y más rápida solución de los problemas expuestos. A sus funcionarios se dirige ACONCAGUA, en la seguridad de que su palabra será escuchada.

La organización de servicios públicos, llamados a prestar tan trascendentales beneficios, encontrará por otra parte, general auspicio: están en juego, a un mismo tiempo, la salud de millares de argentinos y la seguridad, anualmente comprometida, de una de las columnas fuertes de nuestra riqueza.

El puerto de Buenos Aires

EN nuestro número anterior, dimos algunas cifras reveladoras de la importancia alcanzada por la ciudad de Buenos Aires.

Digamos en el presente, también en cifras, y de acuerdo con las más recientes estadísticas, cuál fué el movimiento del puerto de la capital argentina, uno de los más activos del mundo, durante el año 1930.

Las recaudaciones, incluida la del mes de diciembre próximo pasado, sumaron 44.000.000 de pesos moneda nacional.

Los gastos de explotación, pueden estimarse en 20.000.000, incluyendo las erogaciones de la Prefectura Marítima, Aduana, Departamento Nacional de Higiene y Dirección de Navegación y Puertos.

De ello se deduce que el producto líquido del ejercicio fué de 24.000.000.

El movimiento de vapores y veleros registró las siguientes cifras:

Vapores entrados: 8.951; salidos 10.903. Tonelaje respectivo: 13.209.545 y 13.230.206.

Veleros entrados: 11.000; salidos 10.710. Tonelaje respectivo: 2.057.729 y 1.181.367.

El cabotaje interior puede calcularse en 300 vapores, con 150.000 toneladas por mes.

Grato acontecimiento

LA Plata, bella y culta capital de la provincia de Buenos Aires, celebrará el año próximo el 50 aniversario de su fundación. ACONCAGUA se ha ocupado, reiteradamente, de la gran ciudad, alarde de pujanza y progreso que honra a la República y a las generaciones de argentinos que contribuyeron con su esfuerzo a engrandecerla y prestigiarla. En este mismo número nos ocupamos de su museo, admirado en el mundo científico por las admirables riquezas atesoradas en sus salas.

Motiva la presente nota una grata noticia que justificadamente calificamos de acontecimiento: el congreso de americanistas reunido en Hamburgo recientemente, ha resuelto que el próximo certamen o sea el XXIV de los celebrados hasta ahora se efectúe en La Plata en homenaje al aniversario a que hemos hecho referencia.

Muchos y muy brillantes serán los festejos a los cuales dará lugar la plausible conmemoración, pero entre ellos adquiere, desde ya, singular relieve la honrosa asamblea, llamada a congregar un crecido número de caracterizados representantes.

El americanismo adquiere, día por día, mayor importancia. No solamente en América sus variados estudios atraen y preocupan a millares de intelectuales; también en Europa, y muy especialmente en Alemania, la profundización de las investigaciones ensancha campos hasta ahora vírgenes; revela desconocidos antecedentes; sugiere originales e interesantes hipótesis; corrige errores seculares.

Por todo ello la reunión resuelta en Hamburgo, al par que halaga nuestros sentimientos, constituye un significativo homenaje, digno de la ciudad universitaria, cuyo cincuentenario nos aprestamos a festejar jubilosamente.

Industria Española en Sud América

EN una licitación a la cual concurren 23 proponentes, el Gobierno de la República Oriental del Uruguay contrató con los talleres de Beasain, en España, la construcción de 103 vagones para los ferrocarriles de su país.

Estos vagones, por su tipo, material, distribución, rodaje y calidad, han merecido calurosos elogios de los técnicos y de las autoridades uruguayas.

Anotamos el hecho con viva satisfacción. Tras larga prédica, efectuada en discursos y documentos tendientes a la aproximación comercial con la madre patria, una adquisición cual la referida asume carácter de acontecimiento.

La industria española no ha tenido ahora en Sud América mercados propicios. Por causas ajenas a la voluntad general, otras naciones proveyeron a estos países.

Sin embargo, ha mucho tiempo que España rivaliza con ellas en variados e importantes ramos de la industria. No sobresale únicamente en material ferroviario; si los gobiernos estudiaran seriamente la posibilidad del intercambio comercial e industrial, con recíprocas ventajas para afianzarlo e intensificarlo, convertirían en halagüeña realidad legítimas aspiraciones de sudamericanos y españoles.

Cumple, entretanto, señalar como un feliz comienzo la resolución del Gobierno del Uruguay, digna, por tal concepto, de franco aplauso.

Crisis Triguera

EA presente crisis triguera deja aleccionadoras enseñanzas; debe el agricultor argentino tomarlas muy en cuenta. Según las opiniones de los especialistas, a quienes hemos acudido en el deseo de contribuir a las soluciones prácticas y útiles, son diversos y complejos los aspectos de este interesante problema, tan directamente vinculado al bienestar de la Nación.

ACONCAGUA sintetiza las diversas opiniones de la manera siguiente:

- 1.º Producir buenos trigos.
- 2.º Reducir los gastos de producción y procurar la rebaja de los arrendamientos y la reducción de los fletes.
- 3.º Aumentar la producción unitaria.
- 4.º Rebajar el costo del producto.
- 5.º Si los gastos suman, por ejemplo, por hectárea 70 pesos y se producen 8 quintales, el trigo costará casi 9 pesos el quintal, de suerte que produciendo 10 quintales costaría 7 pesos y el precio de costo bajaría a poco más de \$ 5. obteniendo una producción de 13 quintales.
- 6.º No basta mejorar los procedimientos de cultivo; es necesario cultivar el trigo en las zonas ecológicamente más aptas, para dicho cereal (Opinión del Ingeniero Agrónomo D. Marcelo Conti).
- 7.º Tomar en consideración el factor hídrico: los trigales sufren tanto por falta cuanto por exceso de humedad.
- 8.º No debe sembrarse trigo en todas partes: hay que estudiar las zonas más convenientes.
- 9.º En las regiones propicias se evitan contingencias y enfermedades.
- 10.º Si se persiste en el error de sembrar en zonas inaptas, continuarán las fuertes pérdidas.



**NO DEBE
FALTAR EN
NINGUNA
REUNIÓN
SOCIAL**





AS naciones de América, como los demás países civilizados del mundo, sufren, en la actualidad, los efectos de una grave crisis.

Sin embargo, y ello es grato por cuanto encierra y significa, ninguna de las naciones sudamericanas, aún aquellas mayormente resentidas por las dificultades económicas, detiene su ritmo de progreso, ni abate sus esperanzas ante la adversidad.

De todas partes recibe ACONCAGUA informaciones que así lo demuestran.

La creación del Ministerio del Trabajo en el Brasil, según nuestro representante en Río de Janeiro, importa una afirmación de fe y de confianza en el porvenir. Del nuevo ministerio dependerá la secretaría de agricultura, industria y comercio; servicio de población; junta comercial del distrito federal; dirección general de estadística; instituto de expansión comercial; servicio de informaciones; servicio de protección a los indios; dirección general de protección industrial y junta de corredores del distrito federal; secretaría de vialidad y obras públicas; marina mercante y empresas de navegación de cabotaje; servicios económicos y comerciales.

La nueva rama del gobierno se propone impulsar la producción y el comercio del Brasil, modificando anticuados procedimientos y leyes que no concuerdan ni con las costumbres, ni con las necesidades del país, muchas de ellas literalmente copiadas del extranjero y extrañas a las modalidades nacionales.

El Ministerio de Comunicaciones y Obras Públicas de Méjico ha preparado un vasto programa de trabajo para el año corriente. Proyecta iluminar las costas de la Baja California; dragará el puerto de Santa Cruz; estudiará un nuevo puerto en Laguna del Carmen; así mismo otro en Punta Peñasco, Sonora; extenderá el servicio del campo aéreo central; abrirá nuevas carreteras; creará un servicio de motocicletas para el cuidado de los caminos; aumentará el personal de guardafaros; pondrá en acción las cuatro poderosas dragas adquiridas en Inglaterra y construirá nuevas líneas férreas.

En Ecuador la situación económica mejora. El cacao ha pasado a representar el 21 % del valor de las exportaciones, agregándose a estas, variados productos. Esta diversificación favorece grandemente al país. Mencionaremos: café, arroz, frutas tropicales, azúcar, sombreros de paja, marfil vegetal, tejidos de algodón y petróleo.

Guatemala aumenta notablemente sus actividades. Ahora se preocupa principalmente del fomento del turismo. Como primer ensayo se menciona la visita de 150 norteamericanos. Su permanencia en la capital, La Antigua y Quezaltenango será de seis semanas. Se efectuarán provechosas excursiones.

En el Perú se agita la idea de democratizar la propiedad rural; rebajar el costo de la vida y ampliar las posibilidades del trabajo y en Colombia se proyectan nuevas e importantes carreteras, en particular la del norte, destinada a salvar a Santander del aislamiento en que hoy se encuentra.

**MOZAICOS
AZULEJOS**

**CARLOS
CATTANEO**

CEMENTOS

MAYOLICAS DE LUJO

**CERAMICA
ARTISTICA**

ACCESORIOS PARA BAÑOS

MAIPÚ, 662 - Bs. Aires

U. T. 31,
Retiro 5368

**POLVO
RELUSOL**

**PRODUCTOS
LLAURO**

**1 KILO
30 cty**

**PARA LA LIMPIEZA
DEL HOGAR**

INDUSTRIA ARGENTINA

— Pasemos a la salita vecina...

Arrellanados en cómodos asientos, los tertulianos se dispusieron a oír, en tanto el pesquisante encendía prolijamente su puro.

I

Don Nicomedes Andrade había redondeado en Cruz del Sur, Provincia de Buenos Aires, una fortuna de seis millones de pesos. Estancia poblada: cinco mil vacas; cincuenta mil ovejas; dos mil equinos y sonante platita en el Banco de la Provincia. Además, casa propia en Cruz del Sur: frente completo; diez y siete piezas, dos patios, jardín y huerta. Familia: la esposa, doña Remedios Catriel, cincuenta y cinco años; hijos: Nicomedes

era, exclusivamente, para mantener la paz, seriamente amenazada por el carácter belicoso, intransigente, dominante y revolucionario de doña Remedios, a quien se parecían sus hijas como una gota de agua a otras tantas.

La reunión familiar se había dividido en dos grupos: en la sala, la pareja paterna, el cura, el almacenero, el boticario y su esposa y la directora de la escuela. En el patio principal, bajo la galería, ensombrecida por las enredaderas: las cuatro hermanas; Juancito, dependiente del almacén; el segundo mayordomo de "El Recado"; el jefe de la estación Pedro Arias y Facundo Alfilerillo, director del periódico local "El Combate".

En ambas ruedas, se comentaba y discutía el mismo asunto: traslado de la familia Andrade a Buenos Aires, tema enojoso y de palpitante actualidad. Don Nicomedes y los representantes del pueblo, eran opositores al avanzado proyecto de doña Remedios y sus hijas. En cambio la señora y las niñas, con empecinamiento alarmante, habían sostenido, sin ceder un ápice durante varios meses, la conveniencia de pasar el invierno en la gran capital, a cubierto de inclemencias que, en la temporada anterior, produjeron graves trastornos reumáticos a la dueña de casa.

Debilitados, en las agitadas discusiones, otros argumentos, quedó subsistente la necesidad imperiosa de salvaguardar la salud, suprema ley, ante cuya exigencia, la ternura marital, puesta reiteradamente a prueba, determinó preliminares de rendición.

Así las cosas, en aquella histórica tarde, libróse la batalla definitiva. Doña Remedios quien conocía a fondo a su marido, había preparado sigilosamente el terreno mediante un enteneceador obsequio, producto de la habilidad doméstica, ejercitada a escondite en la estancia: el tejido de una vistosa bata de abrigo, con bordados sobrepuestos en colores, en cuya confección participara toda la familia. La magnífica pieza, coreada por general admiración, anduvo de mano en mano. El vanidoso hacendado, sonreía haciendo jugar entre los dedos la pulida cadena de oro tendida sobre su prominente abdomen:

— ¡Esta gente es el diablo, señor cura! ¡Me han engañado como un niño! ¡Mujeres tenían que ser!

Cómo se ingenió doña Remedios, no lo sé; más de pronto, con agilidad extraordinaria, corrió hasta la puerta y gritó desaforadamente:

— ¡Muchachas! ¡Nos vamos a Buenos Aires!

II

El flamante edificio de la calle Canning, fué comprado, sin regateos, por doña Remedios: trescientos mil pesos al contado. Severa fachada; amplia escalera de mármol; portada de cristales; gran hall; salón; sala; escritorio; suntuoso comedor; office; ascensor; hermosa escalera interna; muchos dormitorios en dos pisos altos; vestíbulos; terrazas; jardín al fondo, y en los sótanos cocina, departamentos de servicio, garage...

— Una "pichincha", señora, créalo usted, una "pichincha", decía el insinuante corredor, restregándose las manos. Cosas de los tiempos que corremos: gentes que vienen a menos. Mire usted las tapicerías de seda en todas las dependencias, y los



EL COLLAR DE PERLAS

Curiosos aspectos de la vida del pesquisante Diego Torres

Por ERNESTO LAMAS ALTAMIRA

Ilustraciones de JUAN HOHMANN

AQUEL domingo, Diego Torres había invitado a su mesa a un reducido círculo de amigos. Tras la cena, en la hospitalaria y confortable casa de Belgrano, ante las copitas de licor, y encendidos los puros, alguien dijo:

— A ver, maestro, refiéranos alguna de sus interesantes pesquisas. Ya sabe que lo escuchamos siempre con atención y placer.

— Sí, sí, — exclamaron todos los circunstantes — cuente, maestro, cuente...

Torres sonrió plácidamente; permaneció varios minutos en silencio, repasando recuerdos, y contestó:

— No todas las pesquisas son ni entretenidas, ni agradables. Accedo, pero advierto que más que una pesquisa policial, la historieta que voy a recordar, si no ofrece emocionantes episodios, desempeñará, por su comicidad, funciones de pepsina. No tema, en consecuencia, ninguno de los presentes, terminar la velada con un plato fuerte e indigesto.

— ¡Bravo!, ¡bien, maestro!

Antonio, treinta y cinco años, casado en el pueblo, mayordomo mayor de "El Recado", la estancia paterna; Remedios María, 26; Gabriela, 24; Ramona, 22 y Palmira, 20.

Epoca: mes de abril. Circunstancia: cumpleaños de don Nicomedes, quien había vivido sesenta otoños sin enfermedades, complicaciones o desarreglos: habituado al aire libre; al caballo, de sol a sol; a la activa existencia campera, en la cual formara, peso sobre peso, su sólida fortuna. Criollo de alma... apegado a la tradición; refractario al progreso, aunque atemperado por el espíritu aventurero de su consorte y prole femenina; amante del terruño, del puchero y del asado, platos de resistencia de su mesa superabundante; de los corderitos al asador y los lechones adobados; de las riñas de gallos y las carreras cuadreras; de acostarse y levantarse temprano. Si había transado con la vida pueblera, con el automóvil y la radiotelefonía; con los animales de *pedigrée* y la construcción de un "chalet" en la estancia,



dose en estanques tersos como espejos; pastoras leyendo en plena selva, cartas de ignorados amantes... A su lado veíanse episodios ocurridos en rústicas tabernas italianas, en cuyas escenas, feroces guerreros, condes o marqueses, abrazaban a inocentes aldeanas de robustos cuerpos y prominentes

senos. En el comedor abundaban las "naturalezas muertas". Eran una maravilla las mesas pletóricas de espárragos, tomates, manzanas, tallarines, uvas o ravioles...

— ¡Si dan ganas de comerlos! —
— ¡Leían las muchachas transportadas de admiración.

Las esculturas satisfacían los más diversos gustos: cabecitas de desdentados viejos o risueñas chiquillas; Napoleón; Garibaldi; la Muerte del Soldado; Pasteur; Caballo en Libertad; Vaca con cría...

Hondamente satisfecha, doña Remedios había teleografiado: "Pueden venir".

Entretanto, Madame Fourrous, la célebre modista de la calle Florida, providencia de su clientela, terminaba las toilettes invernales para la madre y las tres hijas.

A pesar de las protestas de doña Remedios, para quien las polleras resultaban de una cortadad pecaminosa, la experimentada "couturière" empleó argumentos decisivos.

— Madame... c'est la mode... Ya no se usan largas... Sienta muy bien... c'est parfait... hace más joven... Las niñas están adorables... vous aussi... Déjeme usted hacer... Regardez les modèles... des vrais modèles... la última palabra... Paris... tout a fait Paris!...

Fueron a la estación a recibir a los viajeros en el automóvil adquirido, previa consulta a Tafiletti, Romagna y Falcone, quienes recomendaron también el chófer, hombre de absoluta confianza.

Don Nicomedes quedó alelado:
— ¿Tú con ese traje? ¿Pero te has visto las piernas? ¿Estás en tu juicio?

III

Hubo prolongadas y enojosas recriminaciones:

— Sí, sí, decía don Nicomedes, pero has gastado cuatrocientos cinco mil pesos. Me parece una enormidad...

— Mira... observa... No creo que obra semejante pueda hacerse a menor precio; he defendido con ahínco cada centavo... En la casa nomás, ganamos mucho dinero. El propio corredor me ha dicho que es una "pichincha"...

Don Nicomedes meneaba la cabeza con-

templando curiosamente el mobiliaje, recargado de aparatosa grandiosidad.

Iba de un lado para otro sin dar su brazo a torcer, como buen paisano, temeroso de exteriorizar palurdamente impropio asombro.

La única observación fundamental surgió, irreprimible, cuando contempló el pequeño jardín desde la terraza:

— ¿Esta es toda la huerta?
— ¡Jesús, Nicomedes, vaya una ocurrencia! ¡Huerta en la ciudad! ¡Es el jardín, hombre, aquí no se usa sino jardín!

Entretanto Remedios María daba rien-

levitones, calzados con charoladas botas, jinetes en briosos corceles, perseguían al jabalí, el cual, asediado por la aullante jauría, despachurraba canes. De sus yacentes cuerpos, manaban ríos de sangre...

Perdida la desconfianza, don Nicomedes hacía coro a la familia.

— ¡Guapos los mozos! ¡Ahijuna, cómo se la dieron! al chanchito! ¡Buenos fletes! Insinuante, doña Remedios, comunicó la noticia final:

— He enviado a Pedro Acadero, el principal de Tafiletti, Romagna y Falcone, a una diligencia interesantísima. En "La

Prensa" de hoy se ofrece en venta un palco bajo, para la temporada oficial del Teatro Colón. Le he dicho que lo consiga a cualquier precio: estoy a espera de la respuesta...

Las muchachas, enloquecidas de alegría, asaltaron a la madre prodigio, capaz de tan extraordinarias empresas...

IV

El Teatro Colón de Buenos Aires, goza, artísticamente, de fama mundial y, socialmente, de considerable prestigio. Han pasado por su escenario, los más reputados artistas líricos de todos los tiempos y por su sala las más encumbradas familias de la aristocracia porteña. Los abonos a sus palcos involucran un derecho permanente, de suerte que sólo por azar es posible substituir a sus tradicionales poseedores. La buena estrella de doña Remedios, brindó la excepcional oportunidad: el palco bajo, a corta distancia del avant-scène, fué suyo mediante fortísima suma.

Don Nicomedes reducía los gastos a una extraña moneda: tantos miles de pesos equivalían, para él, a tantas o cuántas vacas, novillos, terneros, ovejas o yeguas.

— ¡Haciendas para poblar una estanzuela! — decía comentando el precio del palco. — Aquí los pesos son como centavos — y alineaba en su imaginación, los animales que debería sacrificar en homenaje al costoso capricho de su familia.

La diligente Madame Fourrous recibió orden de confeccionar los tocados para la noche de la inauguración de la temporada, coincidente con la patriótica conmemoración revolucionaria. Pero casualmente — la casualidad acompañaba siempre a Madame Fourrous, — acababa ésta de recibir modelos hermosísimos, como les fué dado comprobar una mañana, cubriendo de vestidos el mobiliaje del vestíbulo, en prueba de la veracidad de su aserto.

Había para todos los gustos: doña Remedios eligió uno amarillo y otro blanco, y luego, cada una de las hijas escogió los suyos, procurando que los tonos fueran diversos y los modelos diferentes.

Menos afortunado, don Nicomedes no encontró frac hecho. En vano recorrió las casas más en boga. Todo hubiera andado bien, si el abdomen rebelde no hubiera opuesto su rotundo veto a aquellas piezas calculadas para hombres exageradamente delgados.

Llegó, por fin, la ansiada noche. Concurrieron temprano para escuchar el himno nacional, y no perder detalle de la velada. Tres peluqueros y dos modistas transformaron a las debutantes.

La sala estaba casi vacía. Pudieron, en consecuencia, observar a sus anchas. Era realmente magnífico aquel recinto en el cual se habían combinado los artesanos

y las telas, el dorado pálido y las suaves tonalidades de cortinados y pinturas, para dar una tranquila, severa y elegante impresión de conjunto. Pocos madrugadores ocupaban algunas plateas; donde la concurrencia comenzaba a invadir las localidades, con rumor de agitada colmena, era en la parte superior: cazuela y paraíso. Algunos músicos afinaban, en la orquesta, sus instrumentos...

Dando frente a la sala se ubicaron Gabriela, Ramona y Palmira; detrás doña Remedios y Remedios María; al fondo, don Nicomedes. Hubiera sido imposible agregar una persona más, en razón del espacio requerido por el señor y la señora de Andrade. Toda la gama de los colores tenía su deslumbradora representación en el limitado espacio obtenido a tan alto precio: Gabriela lucía un tocado verde; Ramona, rojo; Palmira, celeste; Remedios María, amarillo; doña Remedios, azul marino.

Don Nicomedes observaba, una vez más, los escotes:

— ¡Caray muchachas, por poco se vienen en traje de baño!

— ¡Calla, hombre de Dios! — decía, abanicándose, sofocada, doña Remedios. — Si te oyen, nos ridiculizan.

En verdad que, en el espejo del antepalco, había comprobado, ella misma, la exagerada exhibición de la turgencia de sus senos. Jamás imaginó que ningún mortal que no fuera su marido, pondría sus ojos en intimidades hasta entonces recatadamente cubiertas. A pesar de la pericia de Madame Fourrous, había sido imposible disimular determinadas partes, desproporcionadamente expandidas, fatal consecuencia de los succulentos manjares servidos durante años en las mesas de "El Recado" y "La Madreselva".

La temperatura y explicable emoción, encendían los rostros, hasta adquirir en doña Remedios pronunciado tinte de apoplejía.

La magnífica perspectiva encandilaba a don Nicomedes. Creía soñar. En las apretadas filas de las butacas, alternaban las albas pecheras de los hombres, con las vistosas "toilettes" femeninas, de acromáticos matices; las hileras ascendentes de palcos, eran como joyeros de elegantes y bellísimas mujeres, lujosamente ataviadas; arriba, negreaba la multitud, coronando, sombríamente, casi al ras del policromo techado, el deslumbrador espectáculo.

Era indudable que la familia Andrade no había pasado desapercibida. La persistente observación de los vecinos llegó, en algún momento, a la impertinencia, sin salvar los límites de la cultura. Numerosos gemelos asestaron, sobre el grupo, la esferilla luciente de sus cristales.

Doña Remedios, después de analizar a la concurrencia, dió plena satisfacción a la perspicaz Madame Fourrous: todas las damas llevaban en el cuello, en las orejas, sobre los trajes de gala, valiosas joyas. La omisión, en el palco Andrade, resultaba chocante. De ahí, sin duda, los comentarios adivinados en los cuchicheos de la vecindad. Las cosas había que hacerlas bien, o no hacerlas.

Don Nicomedes examinaba el palco presidencial, pareciéndole imposible ver de carne y hueso, y a tan corta distancia, a los personajes que sólo conocía por las instantáneas de las revistas o el implacable zarandeo opositor de los deslenguados diarios.

En el pasillo cercano, en grupo de juvenuelos, se comentaba irreverentemente a los señores de "El Recado":

da suelta a su ampulosa admiración:
— ¡Qué magnificencia! ¡Qué buen gusto! ¡Soberbio! ¡Estupendo!

Los vocablos se agotaban ante los infinitos detalles que Tafiletti, Romagna y Falcone, habían acumulado con indiscutible pericia.

Algún resbalón en el parquet luciente, hizo exclamar a don Nicomedes:

— ¡La pucha que es arisco el piso!

Pero en lo íntimo de su ser, el campesino se sentía satisfecho: todo aquello era de él, de su compañera, de su familia... Un mareo de vanidad lo embargaba lentamente; se sentía señor; un gran señor de la capital del sur, a manera de tantos personajes que desde el terruño envidiara, a través de los diarios, en crónicas dignas de los cuentos de las mil y una noches.

No creyó jamás llegar a los salones seductoramente descriptos y mucho menos a la posibilidad de que salones similares pudieran pertenecerle.

Doña Remedios, con maquiavélica diplomacia, puso ante sus ojos una impecable cartulina: decía así:

NICOMEDAS ANDRADE	
Hacienda	
Estancia "El Recado"	Escritorio en
Estanzuela "Pica-Pica"	Bs. Aires:
Chalet "La Madreselva"	Canning 5003
Cruz del Sur	U. T. 71 4900
F. C. S.	

El orgullo obscureció su cerebro y ablandó súbitamente su corazón. Toda su resistencia se desmoronó de golpe, y abrazando tiernamente a la amante esposa, apenas pudo balbucear:

— ¡Gracias, hija adorada, muchas gracias!...

La fiera quedaba a disposición de la domadora, como en tantas otras circunstancias de su placentera existencia. Don Nicomedes sería, en adelante, el león enjaulado. De sus ímpetus salvajes, sólo subsistirían los rugidos inofensivos y el airado ademán...

La triunfante dueña de casa aprovechó el momento propicio y detalló maravillas que habían pasado desapercibidas:

— Mira este gobelino auténtico.

La tapicería cubría un testero del gran salón. Era una escena de cacería: nobles, tocados con tricornos prendidos sobre blancas pelucas, enfundados en amplios

parquets, y los herrajes y los vitrales: si se va a hacer todo esto de nuevo, ni con setecientos mil pesos...

Doña Remedios había dejado en Cruz del Sur a su marido, acompañado por Remedios María. Su única misión consistiría en girar fondos cuando su consorte los requiriera desde Buenos Aires. Había renunciado de antemano, espontánea y resignadamente, a tramitar la adquisición de la finca. Sólo se trasladaría a la capital cuando todo estuviera a punto, bajo la experta dirección de su cara mitad y de sus hijas Gabriela, Ramona y Palmira.

Comprada la casa, quedaba la parte más ardua: el amoblado. Doña Remedios, mujer de recursos, buscó en los diarios hasta que halló el aviso llamativo y tentador, ilustrado con arte exquisito: "Tafiletti, Romagna y Falcone. Muebles de arte. Precios increíbles. Colecciones auténticas. Casa especial para novios. Se vende por mensualidades". Y en el dibujo, prolijo en detalles, admiró ejemplares a satisfacción del más exigente: juegos de comedor, de sala, de escritorio... Aquello compendia cuánto el más exigente, en trance de experimentado consejo, pudiera apetecer, en la hora difícil de las resoluciones trascendentales.

Agréguese que la conocida firma comercial, poseía un elenco de expertos vendedores, y se comprenderá cómo, diez días después, la casa de la calle Canning estaba íntegramente acondicionada.

— ¡Qué mozos tan finos! — exclamaba doña Remedios, refiriéndose a los dependientes que estudiaron, combinaron y previeron

necesidades y caprichos. Hasta de la instalación de la cocina se encargaron los obsequiosos señores, y como si todo ello fuera poco, aun atiborraron la biblioteca del escritorio con libros de agricultura y ganadería, diccionarios y novelas "de los mejores autores".

La casa era un "chiche". Todos los estilos, convocados en original concurso, dábanse la mano: Luis XIV, Luis XV, Luis XVI, la Regencia y el Imperio, ponían su severa nota, en franca camaradería con el más desopilante modernismo. Las alfombras de abigarrados colores; los cuadros de autores desconocidos, pero de tonos vivos y audaces; los mármoles industriales; los estañados bronce; la platería "Electric"; los cortinados complicados y abundantes; los "bibelots" profusos; las plantas de caprichosas hojas; los almohadones profusamente pintados y bordados; la cristalería; las lámparas...

— Nada de desnudos, — había ordenado doña Remedios, escandalizada por algunos ejemplares apercibidos en los salones de Tafiletti, Romagna y Falcone.

En los cuadros, predominaban poemas bucólicos: pastorcillos que corrían detrás de castas doncellas, espantando a rebaños de albas ovejas; parejas de enamorados, con las manos entrelazadas, contemplán-

— ¡Hermano, decía uno de los más osados, ese palco es una "feria franca"!

V

Al comenzar el tercer entreacto, entreabrióse la cortina y el ordenanza formuló la consabida invitación:

— El señor Intendente Municipal tendría mucho gusto si ustedes pasaran al "buffet".

Los señores Andrade se miraron enterrecidos. Aquella distinción, espontánea e impensada, premiaba la acrisolada honradez de toda una vida. Si hubieran estado solos se hubieran abrazado, tan intensa era su emoción y su dicha.

Además, para toda la familia, el gentil recuerdo, importaba, en aquel instante, la supresión de un martirio. Desde que llegaron, vale decir, durante cuatro horas, habían permanecido en el mismo sitio, sin atreverse a cambiar de postura. A don Nicomedes, la pequeña silla se le antojaba insostenible banquillo; doña Remedios tenía las piernas endurecidas. Apenas si habían estado de pie breves instantes durante la ejecución del himno.

Ante las vacilaciones del grupo, el ordenanza, tan conocedor de su clientela como Madame Fourrous, insinuó:

— ¡Sin sombrero, señor, deje el sombrero! Voy a acompañarlos.

Atravesaron, en montón, corredores y vestíbulos, ascendieron por la gran escalera de mármol, muellemente tapizada, y llegaron al fantástico "hall", repleto de concurrencia, que, como ellos, iban en procura del "buffet".

— A la derecha, — dijo el guía.

Siguieron la corriente. A través del pórtico de relucientes cristales, el inmenso salón rebullía de gente. Entraron, y difícilmente, llegaron hasta una de las mesas cubiertas de flores, incitantes y variados bocados y suntuosa vajilla.

— ¡Nicomedes! — gritó, a espaldas del hacendado, una voz amiga.

Era el doctor Filemón Faltrique, senador provincial y caudillo político en la zona de Cruz del Sur. Se estrecharon las manos efusivamente.

— Voy a presentarte a mi señora y a mis hermanas...

Mas, apercibiendo a las cohibidas damas, a quienes había tratado en algunas de sus numerosas jiras electorales, agregó: — ¡Pero si están también aquí doña Remedios y las señoritas!

Momentos después los dos grupos quedaban refundidos en uno. Para la familia Andrade el encuentro resultaba providencial. El doctor Faltrique, hombre de mundo era lince en aquellas andanzas; su esposa vivía en Buenos Aires así como sus hermanas, de suerte que para ellos la "cancha", como dijera pintorescamente don Nicomedes, resultaba conocida "de punta a punta".

Personaje indefinible: influyente en el comité; jugador en el Sport Club, en el cual pasaba las tardes y las noches en interminables partidas de póker y dominó; rentista sin rentas; político avezado y con extensas vinculaciones; "pechador" a ratos; a ratos prestamista; catedrático consumado en las carreras; ojo alegre, muy difundido en cabarets y entretelones; de turbia historia, enlazada con algún escabroso prontuario policial, a todos conocía el doctor Faltrique; con todos cambiaba saludos, a todos palmoteaba; sonreía y chanceaba con confianza rayana en la chabacanería.

Doña Remedios tuvo la impresión de hallarse ante el más distinguido, seductor y

elegante de los hombres. Aquel ejemplar, de cuerpo cenceño y frac impecable; afeitado rostro; luciente peinado; prolijos dientes y brillosas uñas, parecióle la imagen viviente de un príncipe de ensueño, llegado como por arte de magia, en el preciso y salvador instante de su alumbramiento social.

La esposa de Faltrique y sus hermanas ofrecían rudo contraste con el apuesto señor. A pesar de la buena voluntad casera, sus tocados denunciaban confección económica; sus peinados, improvisaciones deficientes; sus rostros, recargado exagerado de colorete y polvos. Pero no era momento para detenerse en reparos insignificantes: aquella tabla de salvación la había enviado, de seguro, San Antonio, a quien doña Remedios invocaba en los trances más difíciles de su vida.

El doctor Faltrique, baqueano y lince, apercibió todo el partido que podía sacar de tan feliz encuentro y prodigó alabanzas y derrochó galanterías.

— Champagne, señora...

E iba, y volvía, ofreciendo manjares de todas formas y colores.

— Pruebe estos "eclairs"; son el "dernier cri" de la repostería. Y no le digo nada de estos otros con "paté foie".

Don Nicomedes prefería los sandwiches y protestaba, sonriendo burlesco:

— ¡Son tan chicos, que hay que comer de cuatro o cinco juntos!

De pronto, Faltrique hizo una seña y desde un grupo de apuestos caballeros que departían a corta distancia, se desprendieron, al llamado, tres de diferentes edades; uno muy jovencito; el otro, maduro; el tercero ni joven, ni maduro, ligeramente calvo, rubio, de fino bigote, cara delgada y monóculo sobre el ojo derecho.

— Mis amigos, el señor marqués de la Robinnerie de la Forte... El doctor Carlos Saxe... El señor Armando Romero Formosa... La señora Remedios Catriel de Andrade... Mi gran amigo, opulento hacendado de Cruz del Sur, don Nicomedes Andrade... sus hijas... A mi mujer y hermanas ya las conocen...

— En efecto.

— Así es.

— ¿Qué les ha parecido a ustedes la velada? — preguntó el doctor Saxe.

— Espléndida, — exclamó con efusión doña Remedios. — Los artistas han cantado maravillosamente.

— Confieso, — dijo con bonhomía don Nicomedes, — que no he entendido una palabra...

— ¡En las óperas nadie entiende, papá! corrigió Remedios María.

Los tres amigos hicieron, rápidamente, su composición de lugar. Pertenecían a la "patota" del doctor Faltrique, con quien corrían, diariamente, ruidosa y accidentada juega: dos eran argentinos; el tercero, llegado hacía tres meses a Buenos Aires, era francés, cuando menos así lo repetía suspirando por su adorado y sin igual París, cada vez que una oportunidad propicia le brindaba ocasión para exteriorizarlo.

— Con decir, — afirmaba doña Remedios, de regreso a su casa en el automóvil, desbordante de adiposidad, — que superan en finura a los dependientes de Tafiiletti, Romagna y Falcone ¡está todo dicho!

VII

La familia Andrade entró de lleno en la vida social a remolque del doctor Faltrique y su señora y hermanas y de aquellas



tres "monadas": el marqués, el doctor Saxe y Armando Romero Formosa, impuestos, en el trato frecuente, por su amabilidad y distinción.

Todo sonreía a los felices millonarios de Cruz del Sur. En corto tiempo sus relaciones se habían multiplicado. El palacete de la calle Canning cobraba, día por día, mayor animación y prestigio. En las crónicas del Colón, gracias a la irresistible influencia periodística de Romero Formosa, figuraban estos nombres, leídos y releídos, una y cien veces en la rueda íntima: Remedios Catriel de Andrade, Remedios María, Gabriela, Ramona y Palmira Andrade. Aparecían confundidos entre los apellidos de mayor fuste en la alta sociedad porteña y ello importaba una verdadera consagración. Las listas, prolijamente recortadas, eran remitidas por correo a Nicomedes Antonio Andrade y señora, Estancia "El Recado", Cruz del Sur.

Pero el disloque fué cuando "La Razón", siempre merced a la oportuna y valiosa cooperación de Armandito, publicó la siguiente noticia:

"Como anunciamos en números anteriores, tuvo efecto ayer, en la suntuosa mansión [que los señores Nicomedes Andrade y señora Remedios Catriel de Andrade poseen en la calle Canning, el "five o'clock" con el cual la distinguida pareja obsequiaba a sus amistades, abriendo, por primera vez, los regios salones de su hospitalaria morada.

"Acompañaban a la dueña de casa y pres-taban gentil acogida a los numerosos invitados, las señoritas Remedios, Gabriela, Ramona y Palmira Andrade. Vestía la señora de Andrade, elegante "toilette" de brocado blanco con adornos de pieles; la señorita Remedios, de taffetas rosa con incrustaciones de lentejuelas; Gabriela de

azul turquí; Ramona, de verde pálido y Palmira de gasa amarilla, con aplicaciones de tul blanco.

"Entre la concurrencia anotamos a las señoras Carmen Boavista de Faltrique, Mariana Espinillo de Rodríguez, Concepción Tucura de Rivera, Carlina Fanetti de Tafiiletti, Martina Rojas de Barrancas, Lucía Artigas de Nutria, Mercedes Gómez de Falcone, Isabel Suárez de Academo y Trinidad Azuna de Kinete.

"Señoritas Pilar, Rosa y Elena Faltrique, Mariana Rodríguez, Carlina Tafiiletti, Martina, Carmen, Alcira y Mercedes Barrancas Rojas, Lucía y Carmen Nutria Artigas, Adelia Falcone Gómez, María Luisa, María Mercedes y María Teresa Kinete.

"Una orquesta típica mantuvo constante animación y se hicieron los honores, en el comedor, a una artística y opípara mesa, recubierta de encajes y decorada con rosas y orquídeas de variados matices.

"A pedido de la selecta concurrencia, los señores de Andrade repetirán periódicamente estas agradabilísimas reuniones".

Doña Remedios quedó oficialmente reconocida por su marido e hijas como la más hábil, inteligente y seductora mujer de todos los tiempos. Abundaron, los epítetos elogiosos, exponentes de general regocijo, a los cuales adhirieron, pródigamente, el marqués de la Robinnerie, Carlos Saxe y Armando Romero Formosa.



VII

A pesar de la completa felicidad que valiera a San Antonio una ininterrumpida serie de novenas, doña Remedios era dichosa a medias. Su formidable estrategia, puesta en juego en todas las oportunidades y en todos los terrenos, había fracasado ante la indómita terquedad de don Nicomedes, justamente en el punto capital y decisivo para redondear el logro de sus más caros ensueños: la adquisición de un collar de perlas.

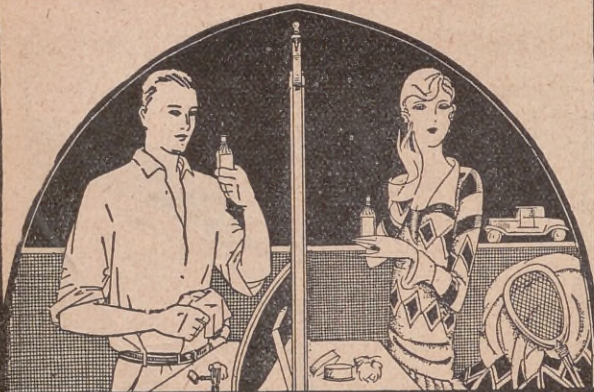
Sin él, tal como lo concibiera, excepcional por sus proporciones, no llegaría a la definitiva conquista del esquivo gran mundo bonaerense.

Un joye-o, a quien visitara ocultamente en compañía de Madame Fourrous, después de ajustar el broche de brillantes debajo de la nuca, había puesto ante sus ojos un espejo, diciéndole:

— Para usted, señora... Es prodigioso: nunca se hizo joya más apropiada para el cuello de determinada persona. Imposible concebir su elegante silueta sin este complemento seductor y opulento. ¡No vacile usted!

Madame Fourrous reforzaba:

— Es verdad ¡hermoso!, ¡hermoso!, ¡hermoso! ¡Et gentil! ¡C'est gentil! Monsieur Andrad dirá que sí. Esto va con todas las



Vasconcel

Régimen lácteo del cutis para el día

LECHE de ISLANDIA VASCONCEL

Es la especialidad higiénica de Belleza indispensable a ambos sexos para tener un cutis sano, suave y evocador de refinada limpieza, así como para protegerlo.

Este producto, maravilla incontestable del tocador moderno, recomendamos emplearlo con el uso simultáneo de la "Leche de Pétalos de Rosas Vasconcel". Se adquiere instantáneamente una lozanía sorprendente y la obtención duradera de un cutis perfecto es un hecho indiscutible.



Precio de la Leche de Islandia Vasconcel

\$ 7.— EL FRASCO

Solicite gratis el folleto explicativo de los tratamientos y preparados de belleza de

MADAME VASCONCEL

Los productos Vasconcel se venden en las grandes tiendas y buenas perfumerías y farmacias.

SOLICITE LOS PRODUCTOS Y FOLLETOS EN LAS PRINCIPALES TIENDAS Y PERFUMERIAS

Importadores: **MERELLO Hnos.**
Gral. URQUIZA, 56 BUENOS AIRES

"toilettes": soireés, teatros, paseos, reuniones de beneficencia...

— Lo peor es, señora, que tengo el collar medio comprometido... Justamente, la señora de Alvear... Pero tratándose de usted...

— ¿Cuánto vale? — balbuceó emocionada doña Remedios.

— En París... mire usted... el cambio... treinta, treinta... A ver el número... El precio real, efectivo, neto, trescientos mil pesos... pero, yo quiero complacerla... No importa no ganar esta vez... Será otra... Para usted... último, último... ¡precio de ruina, señora: doscientos cincuenta mil pesos!... Es una ocasión: ha pertenecido a la princesa Petrowska... Usted sabe... la guerra... el diabólico gobierno ruso...

Volvió a su casa desfallecida: ¡doscientos cincuenta mil pesos! Jamás don Nicomedes accedería a una erogación semejante. Padeció insomnios. Nunca le había ocurrido pensar, como en aquella circunstancia, que su marido era un tirano. Así debió martirizar a sus víctimas don Juan Manuel de Rosas. Vencida, lloró por primera vez desde su casamiento. Para procurar la satisfacción de cualquier capricho había suplicado, engañado, reñido, pero no llorado. Las lágrimas produjeron instantáneo efecto. Don Nicomedes, insensible a las argumentaciones cariñosas o airadas, se rindió a discreción:

— Vamos a casa de Max Mullerhafft.

El joyero los recibió con los brazos abiertos.

— ¡Oh, Monsieur Andrad! ¡Qué hognor para mi tenerlo *chez moi*! ¡Magcaré con piedra blanc este suceso satisfagotodio! ¡Deverás estoy content!

Misia Remedios dijo, aparentando serenidad e indiferencia:

— Venimos por el collar... u otra cosa...

— ¡No, no, no, Madame! ¡El collar y nada más que el collar!

Señor Andrad: es usted un buen *marid*, yo lo sé. La *señoga* merece el collar y mucho más. Conmigo ¡pas de compliments! Si hay moneda, se paga; si no hay moneda, no importa. Yo *espego* ¡No faltaba más! Si quiere usted pagar a plazos, doy todas las facilidades. Clientes, como usted, de su reputación y fortuna, hacen en esta casa lo que quieren. No un collar, toda la mercadería está a su disposición...

Aquella andanada, y las sonrisas, cortesías y ademanes de Mullerhafft, produjeron extraordinario efecto en el indeciso señor de "El Recado". Antes de entrar en batalla, estaba derrotado. La artillería exploratoria del joyero, había barrido, de sopetón, todos sus escúpulos. Aparecer en tal circunstancia, como un vulgar "amarrete", le pareció atentatorio a su decoro y dignidad.

— Gracias, amigo, gracias. Veamos el collar.

— Aquí la caja número 27.

El dependiente se apresuró a obedecer, e instantes después la joya era ajustada al maniquí de terciopelo negro, sobre el cual ofrecería, en su plenitud, la irrisación del tornasolado oriente.

— ¿Ha visto usted jamás algo más *perfect*? Observe, *señoga*, observe. Es una semitransparencia divina: porque es blanco, pero no es blanco; es *limpid* y no es *limpid*; es nublado y tiene sol; es *opac* y centellea; vea como *descompon* la *luminière*; es fuego, alabastro, escama; ¡y sus *reflej*! ¡sus *reflej*! *On dirait* vidriado, de luces cambiantes ¡un *vrai arc-en-ciel*! Se aseguraría pintado interiormente por Lucifer. ¡Ah! *señog*, no en vano el Zar Nicolás, en un baile de palacio, detuvo a la princesa Petrowska para observar esta maravilla. Pero es nada; nunca, jamás, tuvo la piel femenina que le viniera bien: era necesario que la *suert* procurara el nevado cuello de *Madame Andrad*, para apreciar el valor, todo el valor de esta joya única en el mundo. Ahora *vegá* usted.

Y con unción religiosa, apartándose cuanto era posible de la respetable dama, para no herir su pudor, prendió el collar.

— Ofrezco doscientos mil pesos al contado, —dijo don Nicomedes, tras breves momentos de observación.

— ¡Imposible, *señog*! ¡Pide usted un imposible! Estamos tratando factura de ocasión: esta no es fantasía ¡*Autentic*, *señog*, *autentic*! ¡Pediré los papeles a París!

Luego, reflexionando, hizo cabalísticas cuentas, y exclamó:

— ¿Quiere usted una prueba de mi aprecio por su firma? De mi respeto por su ilustre persona? Voy a perder, en su obsequio, cinco mil pesos. Ni un centavo menos de doscientos cuarenta y cinco mil pesos. Tendré que reñir con mis socios, no *impogta*. Sea todo por la distinguida señora de *Andrad*. Hago de cuenta que gasto cinco mil pesos en *reclame*.

VIII

El collar de perlas colmó las aspiraciones de doña Remedios. Si algún remordimiento cosquilleó su nativa prudencia, la satisfacción producida en la familia fué tan unánime, sincera y efusiva que esfumó hasta la más leve duda. Además del marqués, Madame Fourrous, el doctor Saxe y Armandito quemaron mareante incienso, ensalzando la joya y la ejemplar prodigalidad de don Nicomedes, modelo de marido y de caballero sin tacha y sin reproche.

Como si todo ello fuera insuficiente, la hilera de perlas causó sensación en el seno de la Junta Directiva de la Sociedad de Caridad Protectora de Huerfanitos de Nuestra Señora de la Buena Ventura, a la cual ingresara poco antes la señora de Andrade.

— ¡Garbanzos, hija, garbanzos! — decía la señora de Nutria.

— ¡Debe valer una fortuna! — agregaba la señora de Rivera.

Y cual más, cuál menos, todas las socias entonaron himnos de admiración y de mal contenida envidia.

Una tarde, de regreso de Palermo, después de dar repetidas vueltas en torno del lago, Remedios María llamó insistentemente a doña Remedios, la encerró en su habitación y previo intrigante circunloquio, desembuchó la bombástica noticia:

— Mamá: el marqués de la Robinnerie se ha declarado a Palmira.

Fué necesario apelar al frasco de sales. Por mucho que la fortuna sonriera a doña Remedios, aquella inesperada nueva, la anonadó. Su hija, marquesa, superaba a los más fantásticos cálculos de su exuberante imaginación. Nunca había cruzado por su mente la posibilidad de injertar, en su campera genealogía, la azulada sangre de novelescos héroes. Porque el marqués de la Robinnerie, descendía sin duda, de los intrépidos y apuestos cazadores de tricornio y blancas pelucas, artísticamente reproducidos en la tapicería de su salón.

Parecía demente. Iba y venía de un lado para otro, reía casi a carcajadas, y gruesas lágrimas surcaban su empolvado rostro.

— Dame el abanico y abre la ventana. . .

Necesitaba aire, aire, todo el aire posible.

— ¿Y cuándo ha sido?

— Esta mañana, en Palermo.

— ¿Y que ha contestado?

— Nada, mamá. . . quiere hablar con ustedes. . . no se atreve. . .

— ¡Jesús, qué infeliz! ¡Ahora se va a hacer la "monona"! ¡Cree que puede desperdiciarse un "partido" semejante! Llama a tu padre en seguida. . .

Don Nicomedes acababa de dormir la siesta y apareció en paños menores, bostezando. . .

— ¿Qué hay?

— ¡Pues hombre, nada! ¡Tú, invariablemente, con la pochorra a cuestras! . . .

— ¡Pero mujer!

— ¡Siempre atrasado de noticias! ¡Qué calma, Dios mío, qué calma!

La emoción y los nervios perturbaban a doña Remedios. Su marido la contempló, entre sorprendido y asombrado:

— ¡Malas noticias de la estancia?

— ¡Qué estancia me has dado a guardar! El marqués quiere casarse con Palmira. . . se le ha declarado. . . Estoy fuera de mí. . .

— Ya lo veo, — replicó calmamente don Nicomedes.

— ¿Qué me dices?

— Hay que reflexionar, mujer. Es asunto muy serio. . .

— ¿Reflexionar?

— Me parece. . .

— ¡Eres un mentecato! No mereces la felicidad que Dios nos brinda. . .

— Yo no me opongo. . .

— ¡No faltaría otra cosa! ¡Oponerse al matrimonio de una hija con un marqués!

— ¡Pero habrás visto caso igual! ¡Valora, desgraciado, el honor que te cae de arriba! ¡San Antonio bendito, en esta casa yo soy todo, tengo que resolverlo todo! Que venga Palmira.

Ruborosa, la menor de las Andrade entró en escena. Su madre no pudo contener un soponcio. Luego, gimiendo, estrechó entre sus brazos al adorado pedazo de sus entrañas.

— Abraza a tu padre. . .

Don Nicomedes, súbitamente conmovido, abrazó a su hija. Todos lloraban. Palmira no requirió asentimiento: estaba tácitamente acordado.

— ¡Te llevas una lotería!

— Sí, mamá. No puedes imaginarte lo bueno, cariñoso, simpático, prudente y caballero que es mi novio. ¡Estoy "chocha" de alegría!

— ¡No es para menos! ¡Lo mejor de lo mejor! ¡marquesa! ¡Palmira marquesa! ¡Por qué nos habías ocultado los festejos?

— Temía ilusionarme. . . no me parecía cierto. . .

— Hay que llamarlo. . .

— No, mamá; vendrá esta tarde con el doctor Faltrique.

— Y ahora, — prorumpió doña Remedios, dirigiéndose a su consorte: — ¿qué me dices?

IX

Diego Torres, interrumpió momentáneamente su relato.

— Un día, — agregó luego, — Catalina me anunció dos visitantes.

LA MEJOR MUSICA DEL MUNDO

ENCICLOPEDIA UNIVERSAL DIDACTICA PARA PIANO

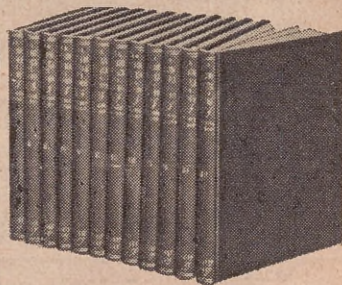
Novísima edición reformada y compilada en

12 Tomos

Por su organización técnica
es **IMPRESINDIBLE** a todo

- PROFESOR o
- ESTUDIANTE,
- AFICIONADO o
- CONCERTISTA

Aplicable a cualquier programa de enseñanza



Estudios, Música de Cámara, de Concierto, etc.

Por medio de sus **INDICES** inteligentemente organizados, que contiene cada tomo, todo ejecutante puede hallar en un instante las piezas que contiene la obra adecuadas a su habilidad, gusto musical o necesidad.

Si Ud. toca el piano

debe por lo menos conocer qué es

"La Mejor Música del Mundo"

SOLICITE HOY MISMO FOLLETOS Y DETALLES a:

JOSE BERNADES & CIA

Concesionarios exclusivos

URUGUAY, 142

BUENOS AIRES

Por medio de este cupón:

CON SOLO
\$12.25
RECIBIRA Vd.

la
OBRA COMPLETA
abonando el resto
en algunas cuotas
mensuales de igual
importe
A SOLA FIRMA
sin pagarés ni garantía

Sres. **JOSE BERNADES y Cía.** A. I.
Uruguay, 142 - Buenos Aires

Sírvanse remitirme sin compromiso de compra,
folletos y detalles de "La Mejor Música del Mundo".

Nombre

Dirección

Localidad..... F. C.....

LAURO JABÓN VERDE



20 ctvs el pan **INSUPERABLE para la ropa**

EXTRACCIONES Y RAYOS X GRATIS

Hágase curar sus dientes antes de que sea tarde



¡No! Vd. no debe reír así....

Después de visitarnos Vd. reirá así.



INSTITUTO DENTAL

DIRECTOR:
Dr. M. A. Galán

LAVALLE, 332 - CONSULTAS DE 8 A 22
DOMINGOS Y FERIADOS DE 8 A 12

- ¿Preguntan por mí?
- Sí señor, Aquí está la tarjeta: "Nicomedes Andrade. Hacera-
dado."
- Que pase.
- Don Nicomedes Andrade y su esposa, aparecieron en el dintel,
inclinándose reverentemente.
- ¿Es a mí, señores, a quién ustedes buscan?
- Traemos para usted, una carta de recomendación del señor
Amadeo Falcone.
- ¿En qué puedo servirlos?
- Un asunto delicado...
- Muy doloroso...
- Siéntense ustedes. Estoy a sus órdenes.
- A mi señora le han robado ayer tarde un collar de perlas,
recientemente adquirido, en la suma de doscientos cuarenta y
cinco mil pesos...
- ¡Hola! ¡Hola!
- Sí señor, un robo misterioso, inexplicable, diabólico. Ha sido
durante una fiesta social, en mi casa...
- ¿Está usted seguro de que fué en aquella circunstancia?
- Estamos absolutamente ciertos. Mi señora tenía puesto el
collar al iniciarse la fiesta y después de despedir a los últimos
invitados, había desaparecido.
- ¿Eran personas de confianza esos "últimos" invitados?
- Completa señor: las señoras de Nutria, Falcone y Rivera
y sus hijas... las señoritas de Tafiletti. Todas ellas de nuestra
intimidad... personas respetables.
- ¿Se habían contratado criados extraños para la fiesta?
- Sí, señor... tres mozos de la confitería "Ultra Chic".
Están presos.
- Bien; yo no he sabido nada hasta ahora... estoy con li-
cencia...
- Falcone nos dijo que si usted intervenía, todo quedaría
inmediatamente aclarado...
- Es una afirmación antojadiza... haré lo posible...
- Quedé pensativo; luego interrogué:
- ¿Están ustedes dispuestos a decirme toda la verdad?
- Sí, señor...
- ¿A responder a todas mis preguntas?
- A todas...
- He aquí como reconstituí la historia que acabo de referirles.
Fué una confesión en regla; por momentos penosa, por momentos
cómica. Era tal el estado de ánimo de mis visitantes y fué tan
locuaz doña Remedios, que no escaparon a mi investigación,
ni los diálogos más íntimos, ni las escenas más inverosímiles y
escabrosas.
- Pregunté, aparentando distracción:
- ¿Y la señorita Palmira, se casa pronto?
- El mes próximo, tiempo indispensable para que el señor
marqués de la Robinnerie reciba sus papeles de Francia.
- ¿Tienen las otras niñas algún o algunos festejantes?
- Doña Remedios sonrió picarescamente:
- Parece...
- ¿Quiénes son ellos?
- No señor, no; por ahora no es más que uno: Dagoberto
Tafiletti; dicen que se interesa por Gabriela... pero quién
sabe... ¡cosas de muchachos!...
- ¿Los otros sirvientes están también presos?
- Todos, menos Catita Ramírez, por la cuál pongo las dos
manos en el fuego. Ha sido educada en casa; es un dije, señor
comisario, un dije... Además ella no estuvo ni en la sala, ni
en el comedor...
- ¿Entonces no sospechan ustedes ni siquiera vagamente,
cómo y por quién pudo ser efectuado el robo?
- Por mucho que nos devanemos los sesos, no encontramos
asidero para una acusación...
- Aquella tarde ¿todas las señoras besaron a usted en el rostro?
- Que yo recuerde... todas o casi todas.
- ¿Recibió usted algún abrazo especial, efusivo, prolongado?
- Sí señor, muchos. Me felicitaban por el compromiso de
Palmira... Era natural...
- ¿Los caballeros también?
- ¡No! ¡Cómo imagina usted!...
- Debo preguntarlo todo, señora.

X

Horas más tarde me introdujeron en una pequeña sala del
"Rugby Hotel".
— El señor marqués vendrá en seguida...
Era un hombre joven, amable, de sueltos modales. Llevaba
el cabello rubio abierto al medio; sobre el ojo izquierdo un mo-
nóculo; el bigotillo prolijamente recortado; en la pulcra corbata,
una gran perla.

— ¿El señor deseaba?
 — Debo llenar una comisión desagradable, señor marqués.
 — ¡Sapristi! ¿De qué se trata?
 — De un requerimiento formulado por la policía francesa...
 No conozco el asunto... Probablemente alguna molesta averiguación... Os presento mis disculpas y me permito invitaros a acompañarme hasta el departamento de policía.
 Intensamente pálido, no perdió su aplomo. Con airado ademán, se puso de pie exclamando:

— *¡Vous êtes fou!*
 — Cumpro instrucciones de mis superiores. Cuestión de pocos momentos, señor marqués.

— ¡Es un atropello!
 — No señor; apenas una sencilla comisión de servicio. Dentro de media hora estaréis en libertad.

Recobró su sangre fría; me observó atentamente; luego, entornando los ojos, preguntó:

— ¿Quiere usted que tomemos algo, antes de partir?
 — Imposible, señor marqués. Debo regresar en seguida.

Pareció vacilar; meneó la cabeza.

— Bien, voy a vestirme.

— No — respondí firmemente, aprontando el revólver que ocultaba en el bolsillo derecho del sobretodo. — No puedo perder tiempo. Vamos así, sin preparativos.

Frunció el entrecejo; me miró de arriba a abajo, con forzado desdén; se encogió de hombros.

— ¿Cuándo menos convendréis en que debo procurarme el sombrero?...

— Ahorremos subterfugios. Solicita al criado vuestro sombrero.

— ¡Oh! — rugió indignado. — *¡En voilà assez!*

A mi turno sonreí serenamente:

— Señor marqués: la policía está en vuestro dormitorio, en la galería, en el hall... Toda protesta es inútil... Pedid vuestro sombrero... Os doy un minuto...

Entonces se replegó, ágil cual felino y palpó, visiblemente, el revólver que ocultaba entre las ropas. Mis auxiliares abrieron violentamente, en el preciso instante, las tres puertas de la sala, y a cuerpo perdido, se arrojaron sobre el malhechor. Sonó un tiro: tardó y mal dirigido.

— *¡Prussiens! ¡Vous êtes des prussiens!* — forcejeaba iracundo.

Le aplicaron las esposas. A pesar de su aspecto frágil, se defendía con extraordinario vigor.

Pasé al dormitorio. Durante largo tiempo busqué infructuosamente. No imaginárais nunca adonde había escondido el collar de perlas.

Estaba entre la falsa suela de dos botines, dividido en varias partes y acondicionado con habilísima prolijidad.

XI

El señor Andrade, su esposa y sus hijas, me recibieron en el hall del palacete de la calle Canning, con la consiguiente ansiedad:

— ¿Sabéis algo?

Debo confesar que me sentía cohibido, a pesar de mi larga experiencia profesional.

Procuré serenar los ánimos y movido por un sentimiento de piedad, pedí hablar a solas con el señor y la señora.

Nos reunimos en la pequeña sala; cerramos las puertas, y se produjo, por algunos instantes, embarazoso silencio:

— Todo está descubierto — dije al fin, con aparente calma.

— ¡Señor Torres!

— ¡Gracias a Dios!

Hube de emplear discreción, hasta donde fué posible. Por último expuse toda la verdad:

— El collar ha sido recuperado. Lamento informaros que el autor del robo... increíble... parece increíble... pero la evidencia no admite atenuantes... el señor marqués de la Robinnerie... ¡fué él, señores, fué él en persona!

Don Nicomedes abrió los ojos desmesuradamente y agitó ambos brazos como un epiléptico; la señora Remedios, a pesar de su recargado colorete, palideció y echó hacia atrás la cabeza, cayendo de espaldas sobre el sillón. Un gemido, un hondo gemido se escapó de su pecho: había perdido el conocimiento...

Corrí; pedí un vaso de agua. Las muchachas entraron en tropel.

Agitáronse sobre el rostro de la dama varios abanicos. Quieras que no bebió el agua, en tanto clamaban sus adorados vástagos:

— ¡Mamá! ¡mamá! ¡mamita!

La señora recobró el sentido; paseó la mirada por el azorado grupo y descubriendo a Palmira, la atrajo con férreo brazo:

— ¡Quién hubiera dicho, hija mía! ¡Un marqués ladrón! ¡Qué horror! ¡Qué infamia! ¡Qué vergüenza!

¡Y aquí fué Troya! ¡Todavía me taladran los oídos, los agudos chillidos de la presunta marquesa de la Robinnerie!...

El año de Aconcagua encuadernado



Ofrecemos encuadernados los números aparecidos en el primer año de ACONCAGUA, ricamente encuadernados en cuatro magníficos tomos que hacen honor en cualquier biblioteca.

Forman cuatro lujosos volúmenes conteniendo interesantes novelas cortas, amenos cuentos, artículos científicos, notas de actualidad, páginas artísticas, de modas, deportivas, agrícolas, de turf, etc., etc.

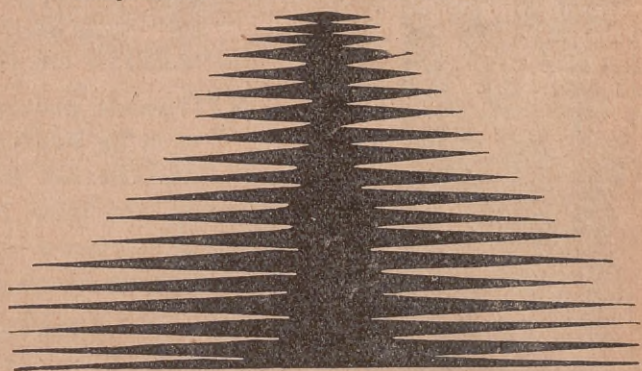
Precio de cada tomo:

En tela..... \$ 3.—

En medio cuero... „ 4.—

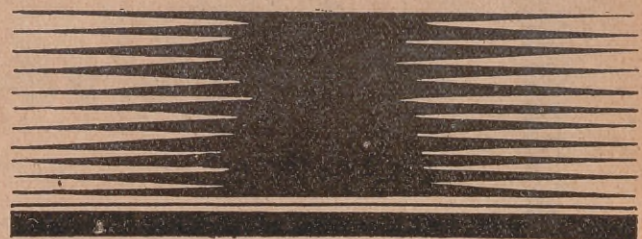
En medio cuero lujo „ 5.—

Como se ha hecho una encuadernación limitada, sólo alcanza para los doscientos primeros compradores. Sea usted uno de ellos.



Dirija su pedido a

ACONCAGUA
 TUCUMAN, 632 - BUENOS AIRES





Siga usted el ejemplo de la mujer americana

En el 90 por ciento de los hogares del país del Norte, sólo se consume ACEITE DE SEMILLA DE ALGODON, que llaman "ACEITE DE INVIERNO"

NO puede pedirse mayor consagración de méritos para un aceite. El "ACEITE DE INVIERNO" argentino se denomina MANDIYU — es el más sabroso y exquisito aceite que usted puede desear para su casa.

Exija usted el Mandiyú por su nombre, y envasado en:

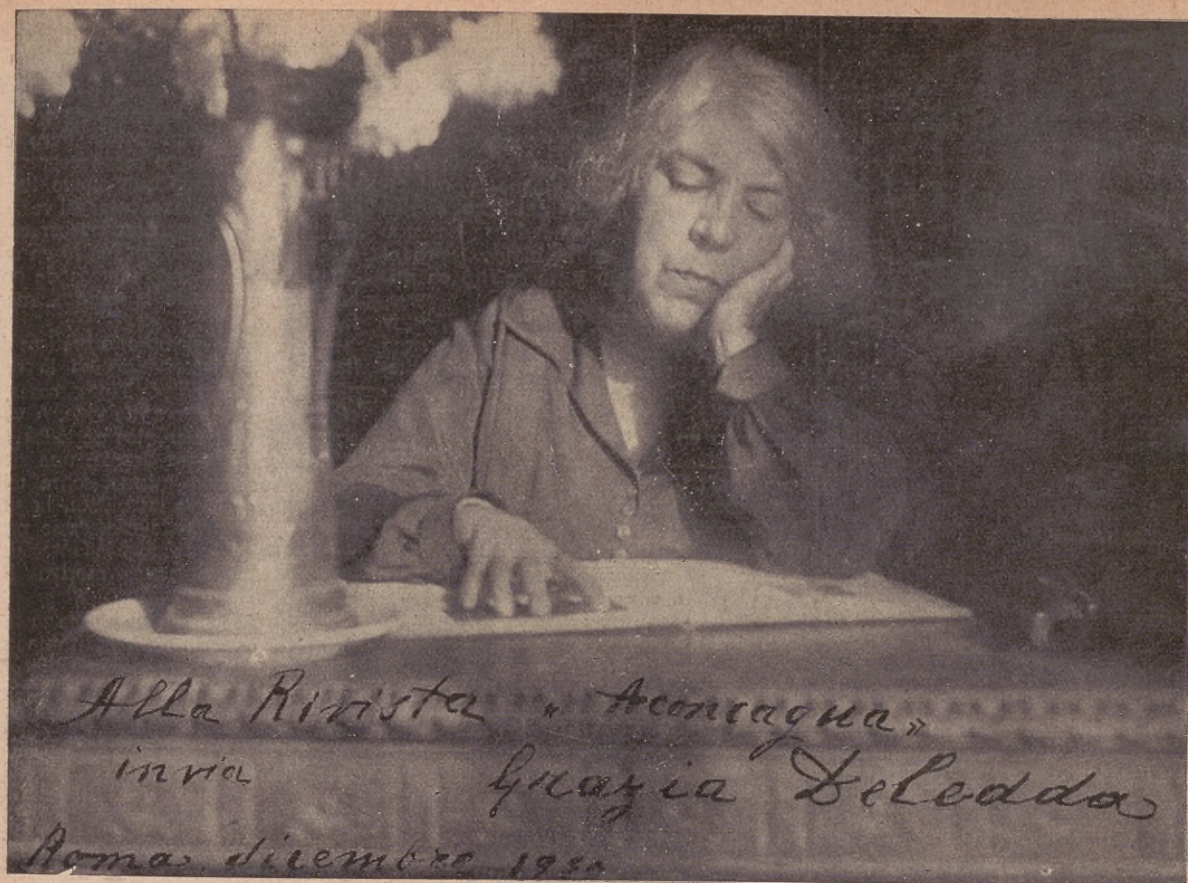
Tambores de 5, 10 y 20 litros, el primero con pico americano y los demás con canilla, o en latas de 2, 4 y 16 litros, para rellenar los tambores.

Mandiyu

ACEITE IDEAL PARA EL HOGAR

COMPAÑIA GENERAL FABRIL FINANCIERA
LIMA 229 BUENOS AIRES





(Autógrafo): «Alla Rivista "Aconcagua" invia Grazia Deledda».

GRAZIA DELEDDA,

la gran escritora italiana, laureada con el premio "Nobel", habla para ACONCAGUA

POR ATILIO DABINI

GRAZIA Deledda, premio Nobel de literatura, vive en el barrio Nomentano detrás del Policlinico. Para llegar hasta allí, tomo un tranvía que me conduce un buen trecho a lo largo del Tíber, luego lo cruza y atraviesa la "Valle Giulia", detrás del parque de la Villa Borghese; en las alturas, los pinos componen con sus copas unidas un inmenso arquitraje verde, sostenido por la columnata de los troncos rectos y altos que dejan entrever retazos impresionantes de cielo. Luego, el tranvía corre por una gran avenida que cruza barrios nuevos, espaciosos, donde Roma comienza a parecerse a cualquier gran ciudad moderna.

A pie, flanqueamos la Villa Torlonia, residencia de Mussolini, y proseguimos hasta que la calle termina. La última casa a la izquierda es la de Grazia Deledda, (la más ilustre de las escritoras italianas, ya conocida en todo el mundo mucho antes de haber recibido el premio Nobel). Una casa de dos pisos rodeada de un jardín.

Ninguna enojosa antesala. Se me hace pasar en seguida a un comedor, muy sobrio, con ventanas sobre el jardín. En las paredes, cuadros con escenas y tipos característicos de la Cerdeña, la isla bravia donde nació la escritora. Pero apenas tengo tiempo de dirigir en torno una mirada: entra Grazia Deledda. Escrutándome con una mirada seria, me tiende la mano y me indica un sofá. La entrevista comienza de modo insólito: es ella la que me interroga, escrutándome siempre. Comienzo a comprender que Gra-

zia Deledda es de las personas difíciles de entrevistar. Ante ella, el entrevistador se siente un poco radiografiado y es claro que, con esto, se invierten un tanto los papeles... Luego, a las primeras preguntas, compruebo que Grazia Deledda es difícil de entrevistar también, porque no gusta de exponerse a la curiosidad ajena. Además, es fácil comprender que comienza a sentir la fatiga de recibir gente de todos los países y de verse falseada luego en tantas entrevistas. Son los inconvenientes de la celebridad. "Los entrevistadores — debe pensar — son peores que los traductores". Y ya se sabe aquello de "traduttore, traditore" ¿Cómo no reconocerle plena razón?...

Pero no tardo en comprender también que esa especie de huraña suya no es más que la máscara de una cordialidad sin ostentación; palabras un poco secas; nada de amabilidades inútiles; llama las cosas por su nombre, sin rodeos; pero en lo que dice se siente una sinceridad auténtica y simplificada que todo lo allana.

— Casi todos los días viene alguien a verme, — dice. — Gente de todos los países. Periodistas, escritores y simples lectores. Frecuentemente se trata de gente con quien no es posible, siquiera entablar una conversación, porque no conoce el italiano y el francés, que son los idiomas que yo hablo. Ayer estuvo aquí un señor japonés, por ejemplo. Pero vino con intérprete.

"Además — prosigue — no me gusta hablar de mí misma. Mi vida no tiene nada de extraordinario. Cuando me fué adjudicado el premio Nobel, recibí centenares de propuestas de todos los países, para escribir cosas autobiográficas. No acepté ninguna. Mis cosas, prefiero tenerlas guardadas. Tal vez, este pudor parezca o sea una forma de egoísmo..."

— ¿Cuál de sus novelas considera usted como la mejor? — pregunto.

— Una vez que los he escrito, no pienso más en mis libros. No me releo nunca. Los dejo que vayan libremente por el mundo, y, en la medida de lo humanamente posible, los olvido. Puedo decirle, en cambio, que el mejor me parece siempre el que estoy escribiendo, porque lo vivo dentro de mí. Pero cuando lo termino y comienzo a corregir las pruebas de imprenta, encuentro muchas cosas que no me gustan, y entonces empiezan las correcciones, los cortes, cambiar esto, rehacer aquello. Una verdadera fatiga, antes de lograr la forma definitiva. Luego, a otra cosa.

— ¿Cuántos volúmenes ha publicado?

— ¿Cuántos? Y ¿quién se acuerda? Muchos... — y sonríe, por primera vez. — Publiqué mi primer libro a los trece años de edad; y después continué: uno por año, casi.

— Entonces, habría que conocer su edad, para sacar la cuenta.

— Nací en 1875.

— ¿Unos cuarenta volúmenes?

— Más o menos.



**TERMAS ROSARIO
DE LA FRONTERA
(Soc. An.)**

FLORIDA, 1001
U. T. 31 - 4187

**Oporto
LAGRIMA
CHRISTY**
Marca "COPA"



**GRAND
PRIX**

Exposición
Universal
de Paris

El mejor y
más delicado,
preferido por
las personas
de buen pa-
ladar.

UNICO IMPORTADOR

MANUEL BERESIARTU

CANGALLO, 1281

BUENOS AIRES

Luego habla de su primer libro:

— Es un libro de cuentos para niños. Se titula "En el azul". Se ve que está escrito por una chiquilina. Lo más notable es que encontré en seguida un editor. Trevisini, de Milán. Recientemente a otro editor se le ha ocurrido la mala idea de reeditar el libro, cosa que me ha producido fastidio. Imagínese: ¡un libro escrito a los trece años!... Yo hubiera deseado que permaneciera en el olvido. Pero el editor vió el negocio y no se fijó en mis escrúpulos.

— Empecé escribiendo para los niños, y ahora he vuelto a hacerlo. ¿Conoce usted la iniciativa del Libro Unico para las escuelas, que se ha puesto en práctica este año en toda Italia? Se ha estudiado la forma de condensar en un solo volumen, para cada grado, todas las materias del curso, con nuevo criterio. Cosa magnífica, no sólo porque representa una economía para las familias, sino también por el criterio de selección con que se han reunido los textos y por la uniformidad de la enseñanza que ellos permiten. Yo fui encargada, por expresa voluntad del Duce, de redactar la parte de lectura del Libro Unico para tercer grado. Titulé esta parte "Surge el Sol". Comencé a escribir con pocas ganas, pero bien pronto el tema me apasionó, y puedo asegurarle que tuve una gran satisfacción escribiendo para los niños de las escuelas. Recibo continuamente cartas de niños, maestros, padres y madres. Algunos me envían, desde los puntos más diversos de Italia, sus ejemplares para que yo los firme.

— ¿Cuál fué su primer gran éxito?

— Mi segundo libro, "Flor de Cerdeña", una novela, que escribí a los diez y seis o diez y siete años, no recuerdo bien. El editor, por todo pago, me entregó cien ejemplares... Pero la novela alcanzó gran difusión, y fué traducida en poco tiempo a todos los idiomas.

— Fué la revelación de la Cerdeña al mundo, y a Italia misma. Pero su producción — prosigo — no es exclusivamente de ambiente sardo. También ha afrontado usted temas de ambiente urbano, burgués...

— Si, — me interrumpe — escribí sobre cosas y tipos de la Cerdeña hasta que tuve algo que decir. Después, pero sin que ello obedeciera a un propósito determinado, abordé temas de la vida burguesa. Este cambio de escenario en mis novelas, fué la consecuencia natural del cambio de escenario en mi vida privada. En efecto, yo viví en Cerdeña hasta que me casé. Mi marido era funcionario público; pero no es de mi isla; es lombardo. Pidió traslado a Roma, para que yo me hallara en un ambiente intelectual propicio. Desde entonces, vivimos aquí. Al principio hice en Roma vida mundana, frecuenté salones y reuniones. Pero no tardé en dejar a un lado todo eso, para dedicarme totalmente a mi casa. Tengo dos hijos. Uno es profesor de filosofía y letras; el otro es doctor en química. Muy buenos, muy estudiosos ambos. Estoy satisfecha de mis hijos. Mi marido ahora está jubilado. Como usted comprenderá, fué la nueva vida la que me sugirió nuevos temas, nuevos tipos, nuevos problemas, alejándome poco a poco de los de mi isla.

— ¿Cuál es su método de trabajo?

— Mi método de trabajo es el trabajo, simplemente. Antes acostumbraba a escribir por la tarde: todas las tardes. Ahora cuando me siento con disposición.

— ¿Escribe con facilidad?

— Al contrario. Me cuesta mucho. Sobre todo, la corrección. Las cosas que, al

leerlas, parecen las más espontáneas, a menudo son las que representan mayor y más largo trabajo de elaboración. Por otra parte, no puedo escribir mucho tiempo seguido. Casi nunca paso de tres cuartos de hora sin interrupción. Pero en este breve tiempo, logro reconcentrarme fuertemente, de modo que puedo hacer mucho. Mi método de trabajo, tal vez, es la intensidad: esta fuerte reconcentración interior que se traduce de súbito en creación. Si paso de los tres cuartos de hora, de la hora, me duele la cabeza, me siento fatigada.

— ¿Inventa siempre, o prefiere desarrollar motivos observados en la realidad?

— Motivos reales. Tipos, cosas, situaciones que observo en la vida. A veces, un simple hecho de crónica periodística basta para sugerirme un drama, una situación. La conversación misma, sobre todo con gente humilde, la lavandera, la sirvienta, por ejemplo, puede ofrecerme pretextos, material vivo, que luego la fantasía elabora.

— ¿No utiliza nunca motivos autobiográficos?

— No. Ya le dije que no me gusta hablar de mí misma. No me gusta tampoco hacer de mi vida argumento de novela. Por otra parte, no siento la necesidad, gracias a Dios, de recurrir a motivos estrictamente personales, cuando la vida es tan vasta, tan generosa en sugerencias, y la fantasía no es anémica. Tengo, se comprende, momentos de efusión lírica; he narrado también, en alguna prosa, hechos que me han sucedido a mí misma; pero ello más bien de modo incidental.

— Cuando muchacha — prosigue Grazia Deledda — también he compuesto versos. Mis hijos — agrega sonriendo — cuando quieren enfadarme, exhuman las viejas revistas en que han sido publicados, y me los leen en voz alta... No es que me parezcan malos; algunos, especialmente, me gustan; pero son cosa superada en el conjunto de mi obra, que es esencialmente obra de novelista.

— Perdóneme mi insistencia, — digo. — ¿Cuál le parece su libro más representativo entre su producción de ambiente de la Cerdeña, y cuál entre la de ambiente burgués?

Grazia Deledda piensa un poco.

— Entre las novelas de ambiente sardo, — dice al cabo, — distingo particularmente "Elias Portolu" (1903), traducida en seguida a todas las lenguas, y "Cañas al viento" (1913). Entre las otras, tengo simpatía para "El secreto del hombre solitario".

— ¿Cuál es — pregunto — el país donde su obra ha alcanzado mayor difusión?

— Pregunta difícil. En todos los países circulan mis libros. Se comprende que el premio Nobel ha acentuado la curiosidad en torno de mi nombre. Pero donde más he sido y soy leída, es en Italia, lo cual me halaga.

— ¿Podría fijar aproximadamente el número de ejemplares, por lo menos en lo relativo a alguno de sus libros, en Italia?

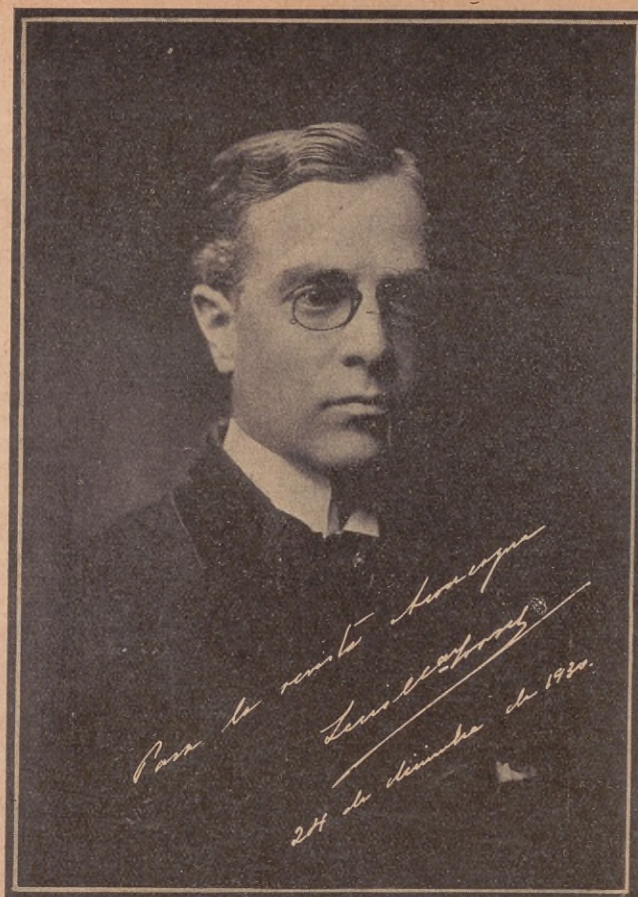
— Se necesitaría un cálculo muy largo, pues habría que computar ediciones y reediciones diversas. Así, de improviso, no sabría. Y las nuevas ediciones continúan. Pero puedo decirle algo que le dará indirectamente una idea. Poco antes de recibir el premio Nobel, había aparecido mi novela "La fuga a Egipto". La adjudicación del premio provocó una gran venta de esta obra, al punto de que mi editor creyó justo (Continúa en la pág. 18)

CENTRO DE TRABAJO. — Por el Museo de La Plata desfilan al año más de cien mil personas, atraídas en gran parte por el espectáculo de las colecciones. ¿Cuántas de aquéllas experimentan otra cosa que una impresión visual? El Museo figura, a justo título, entre las bellezas platenses. Está situado en el paseo del Bosque, junto al jardín Zoológico, por donde discurre caudaloso gentío los domingos.

Muy cerca están también las canchas de deportes, luego, el lago, con su isleta féérica. Sólo permanece en propicia soledad el Observatorio Astronómico, hartamente necesitado de silencio para la exploración del firmamento. Una ciudad universitaria, se dirá, no ha de hacer de su gran Museo un sitio de tránsito ameno. No faltan nunca por ventura los estudiosos, los que frente a una vitrina se detienen a pensar.

Acuden en número crecido alumnos de las Facultades. El extranjero intelectual no pasa por el país sin visitar el Instituto fundado por el perito Francisco P. Moreno. Pero la renovada afluencia arrastra a todo el mundo y la mayoría observa los ejemplares expuestos a vuelo de pájaro. Visión cinematográfica, pues y que deja en el espíritu esa inquietud plena de interrogantes que provoca la Naturaleza.

Lo que el público no advierte fácilmente es que el Museo lejos de ser acumulación vistosa de piezas muertas, con remedo de necrópolis, es un centro de trabajo, desde el cual se dirige la mirada indagadora a la vida, palpitante y múltiple. Sin esta proyección del pensamiento ¿qué valor adquirirían las huellas de la edades en la corteza terrestre? Hay tantos laboratorios como salas de exhibición. El personal se halla compuesto de especialistas, eruditos, apegados a la investigación científica y que unen a la modestia del trabajador, aplicado al esfuerzo incesante y de horizontes cada vez



Doctor Luis María Torres, director del Museo de La Plata.

LAS INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS DEL MUSEO DE LA PLATA

POR FEDERICO QUEVEDO HIJOSA

Se busca afanosamente conocer la historia de la Tierra, con el espíritu atento a las particularidades de nuestro país y conciliando la ciencia desinteresada con el progreso nacional. Existen en el instituto platense ejemplares paleontológicos únicos en el mundo. El origen del hombre. Opinión del doctor Luis M. Torres sobre los hallazgos pampeanos.



Fachada del Museo de La Plata. Aparecen en la parte alta las ampliaciones inauguradas en el corriente año.

más dilatados, la inteligencia libre de prejuicios para perseguir la verdad fugitiva, a menudo inhallable en medio del misterio que, al decir del poeta, "nos envuelve y oprime".

En las galerías subterráneas, bajo la dirección del doctor Angel Cabrera, jefe de la sección de Paleontología, los expertos preparadores, casi todos ellos jóvenes formados en la casa, realizan calcos de animales antediluvianos solicitados por museos de otros países y que se les envía en canje de ejemplares raros de los diversos continentes. Verifícase la reconstrucción de esqueletos de enormes gliptodontes, mastodontes y dinosaurios, disponiéndose de unos pocos huesos. Los monstruos de la era mesozoica aparecen en sus proporciones gigantescas e impresionantes, cual si no hubiesen transcurrido millones de años, millones de siglos, acaso. En los departamentos de biología, de botánica y de arqueología se trabaja e investiga con iguales alientos.

Se quiere enriquecer las colecciones, perfeccionar la revisión de nomenclaturas, aportar nuevos elementos de juicio, a base de verificaciones "in situ", en repetidas exploraciones de parajes de la república.

DEL CIRCO AL LABORATORIO.

— Rodea al Museo el bosque de eucaliptos que plantara el señor Pereyra Iraola siguiendo el consejo de Sarmiento, que fué propagandista de cultivos arbóricolas en las vecindades del Río de la Plata. Quizá no se prestara el suelo, porque, andando los años, un insecto atacó la galana arboleda hasta ponerla en trance de rápida decadencia. El naturalista doctor Marelli, que dirige el Zoológico ha intentado con éxito la lucha biológica para defender los eucaliptos. Emplea un superparásito traído de Sud

Africa: una mosquita que devora el gorgojo de los árboles que amaba el autor de "Facundo".

Véase como describe el edificio el secretario del establecimiento, señor M. de Barrio, quien nos proporciona gentilmente los informes que le requerimos:

—El edificio del Museo, al exterior es una mezcla armónica de diferentes estilos, porque si sus esbeltas columnas de orden corintio y la fachada posterior de estilo jónico, así como dos ventanales del frente, recuerdan la más pura antigüedad helénica, el ornato es puramente americano, tomado principalmente de los monumentos de las culturas prehistóricas mejicana y peruana.

A nosotros se nos ocurre que la construcción se parece al circo romano clásico. A la entrada, a guisa de guardianes, dos bronce de smilodón, tigre pampeano colosal y de colmillos espantables. En lo alto, a la derecha, la cruz con hojas de Palenque de Yucatán, y a la izquierda, la portada del templo del Sol, en la Tihuanaco pre-colombiana, portada reproducida fidelísimamente en la sala de Arqueología. Como el edificio es circular, el público se encuentra al terminar la jira en el hall que da sobre el pórtico. La sensación de grandeza acompaña al visitante desde fuera y no le abandona. A los alardes de arquitectura, siguen las maravillas infinitas de la Naturaleza, en un despliegue que asombra y abisma el espíritu del hombre. Quien al subir la escalinata de acceso tuvo idea de penetrar en un templo griego antiguo se ha colocado de cara a la Vida. Allí están todas las formas, desde el molusco hasta el hombre, desde la medusa hasta el roble y desde el mercurio hasta los cristales. Allí están conjuntamente los enigmas eternos que hacían exclamar al ilustre médico Dubois Raymond en un congreso de Fisiología: *¡Ignorábilis!*

CON EL DIRECTOR. —El oficial primero, don Francisco F. Chichi, nos presenta al director del Museo, doctor Luis M. Torres, autoridad en materia de arqueología. Distraemos al reputado hombre de ciencia breves momentos. Conocemos su obra. Le sabemos consagrado desde muchos años atrás a la investigación en el vasto dominio de sus predilecciones. El doctor Torres, que gana la consideración simpática de inmediato, con sus maneras afables, la claridad y concisión con que expresa lo que piensa, haciendo comprensivas las ideas que le son familiares, nos recibe en su despacho, y llana, bondadosamente, sin pose, contesta nuestras preguntas.

Hace veinte años que pertenece al Museo y lleva diez en la dirección. Sucedió al doctor Lapone Quevedo; se



Autógrafo

En un país como la Argentina, cuya prosperidad depende de los productos del suelo, el estudio de las ciencias naturales es de un alto interés nacional. Por indiferencia de la juventud argentina hacia ese estudio, es simplemente trivial.
Buenos Aires, 26/XI/20 J. A. Cabrera

seo de La Plata no hay rivalidades subalternas ni conflictos que perturben la serenidad de quienes han de comportarse, —para usar una frase ajena, — como "benedictinos de la ciencia." Es que todos trabajan. Todos participan de la satisfacción íntima de desarrollar una actividad inteligente y útil. Todos abrigan en suma la certeza de que el Instituto cumple una función de positiva conveniencia nacional.

—¿Los hallazgos posteriores a la muerte de Florentino Ameghino confirman las teorías del autor de "La antigüedad del hombre en el Plata?"

Hacia rato que la pregunta nos escarabajaba el cerebro y la boca. El doctor Torres no se sorprendió de nuestra curiosidad. En un solo vocablo sintetizó sus convicciones.

declara continuador de sus antecesores en el cargo, a quienes invoca frecuentemente; sus reformas las adopta, no para negar a los otros, sino para proseguir la empresa patriótica, que reúne las voluntades individuales en el anhelo común. La fisonomía moral del doctor Torres, está definida en esos hermosos rasgos de carácter.

En el Mu-

—No.

En seguida la explicación ansiosamente esperada.

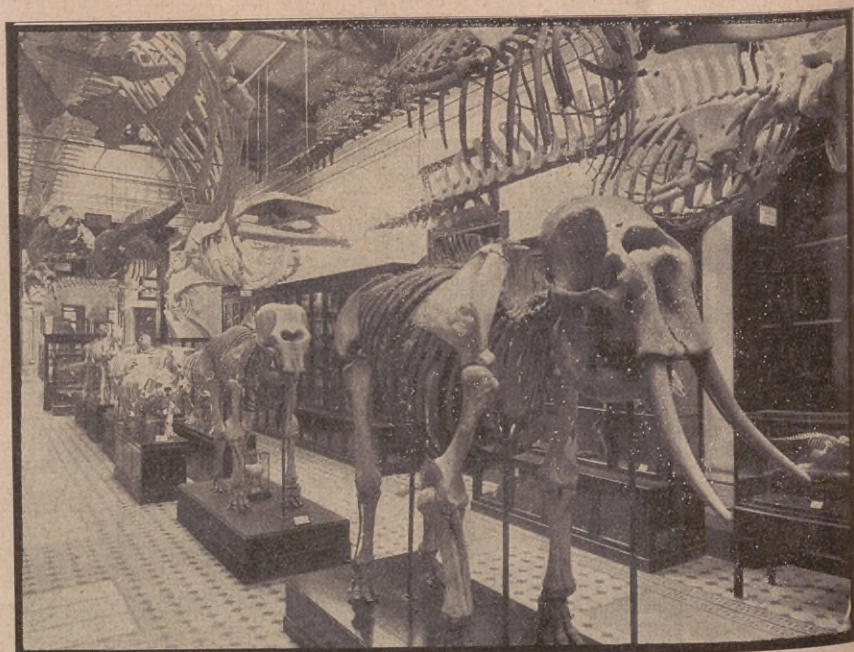
—Los hallazgos de Miramar y Necochea eran superficiales. La excepción presentada — aquellas capas relativamente profundas — motivó el dictamen de los geólogos que fué adverso a las conjeturas de Ameghino.

—¿Su opinión, doctor Torres?

—Ameghino sostenía la existencia del hombre terciario. Presentaba la calota de Monte Hermoso como la de un precursor, el hombre pampeano. Mi opinión es que se trataba sencillamente del *homo sapiens*.

Doblemos la hoja.

El doctor Torres ha orientado su labor en el sentido de hacer del establecimiento que dirige un Instituto progresivo de investigaciones regionales. Le anima fuerte aspiración nacionalista. El visitante del Museo puede entretenerse en la contemplación de momias de Egipto, alfarerías del Alto Perú, menhires aztecas; pero el trabajo que se efectúa en los laboratorios propónese el conocimiento de la flora, la fauna, la geología argentina. En sus excursiones los doctores Schiller y Keidel estudian las montañas; el doctor Cabrera va en procura de fósiles; el doctor Bruch, abarca el variado panorama zoológico, si bien le encanta la observación minuciosa de las hormigas, como a Fabre los insectos en general; el doctor Mac Donagh, los peces, ensanchando considerablemente la esfera de estudios llevados a cabo por el doctor Fernando Lahille; el doctor Roberto Dabbene, aves, botánica el profesor Scala, microfauna de agua dulce el doctor Gaggero; antropología el profesor Milciades Vignati; agrupamientos biológicos el señor Merkle, notable taxidermista. El doctor Torres, que coordina las actividades de los jefes de sección, dedícase con entusiasmo fervoroso al estudio de los problemas que plantea la investigación arqueológica, y tiene comprometidas sus energías en un plan que excede, sin duda, las fuerzas irremediamente limitadas de un hombre. Comprende dicho plan desde el litoral patagónico hasta las lagunas de Huanacache, en la región andina: cuencas de ríos, conchales de Tierra



Vista de la sala de osteología en el Departamento de Biología. Abajo, pesados cuadrúpedos. Arriba, enormes ballenas.

del Fuego, valles preandinos, sierras de Curamalal, Ventana y Tandil, etc., etc.

EL DOCTOR CABRERA. —

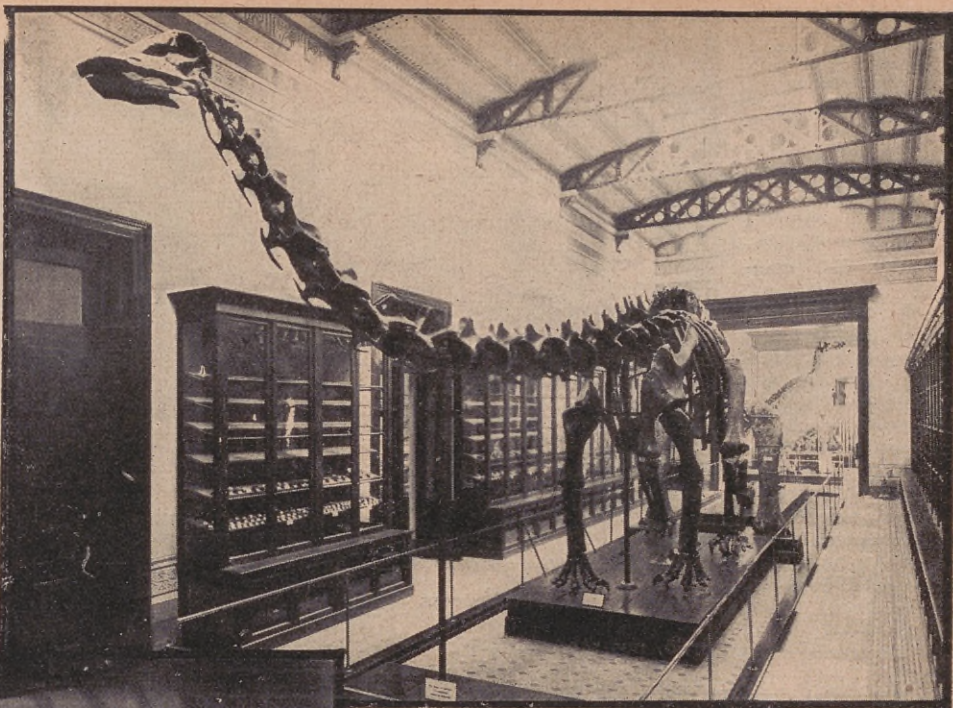
El doctor Angel Cabrera, sabio español radicado entre nosotros, desempeña el puesto de jefe de Paleontología, la ciencia de Muñiz, Florentino y Carlos Ameghino, Santiago Roth, Kraglievich. Es un divulgador científico que se recomienda por la solidez de su ilustración y por la fina prosa castiza en que se ocupa, en diarios y revistas, de temas de ciencias naturales. Su nombre está vinculado a ediciones populares que llevan a la masa de lectores las conquistas del humano pensamiento en las intimidades de la Naturaleza, esquivas generalmente a la averiguación de la verdad.

En castellano no se había intentado una obra análoga a la ejecutada por autores e impresores ingleses, hasta que la editorial Calpe se lanzó a la aventura.

El doctor Cabrera, sencillo y jovial, carece de la postura del erudito clásico.

Personifica en pinta la democratización de la ciencia, tiene trazas de obrero, disimula su superioridad intelectual, porque profesa, es seguro, una filosofía juiciosa acerca de las vanidades de

Esqueleto de megaterium. El primer fósil de esta clase fué hallado a orillas del río Luján en 1875 y se creyó que pertenecía a una raza de hombres gigantes de la Patagonia, de acuerdo con leyendas de aquellos tiempos.



El diplodocus. Calco donado por la institución Carnegie, de Estados Unidos, al Museo de La Plata. Obsérvese en el fotograbado el tamaño de los femurs hallados en el Neuquén y que pertenecen a un argirosauro de dimensiones estupendas. El diplodocus caminaba con las extremidades traseras apoyándose en la larguísima cola.



tanto Don Hermógenes moratinesco que se pavonea por el mundo.

Sus estudios en la Argentina: "Un nuevo marsupial de Monte Hermoso", "Datos para el conocimiento de los dasiuroideos fósiles argentinos", "Un pez fósil del lago San Martín", "Cetáceos fósiles del Museo de La Plata".

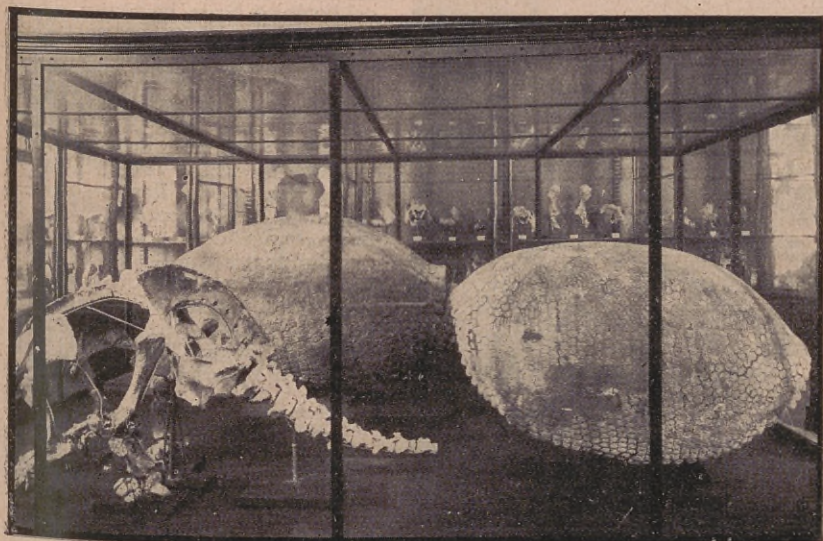
CIENCIA Y VIDA. — Las industrias resultarán gananciosas en medida crecida con las investigaciones del Museo, por la mejor utilización de las riquezas naturales del país.

En el capítulo de peces se han corregido las clasificaciones, merced a los trabajos de investigación, primero del sabio alemán Erich Dauter, después por el doctor Mac Donough, y se han practicado pacientes búsquedas en las costas de Mar del Plata, en el estuario platense, en lagunas del interior de la república. Confiesa el doctor Mac Donough que también "le interesaba la faz económica de la pesca". Hubo de ocuparse en determinar los factores de distribución de langostinos y camarones, de mejillones, estudiando para lograrlo las corrientes, el fondo y la sedimentación; los animales enemigos de los mejillones... "Se sabe por experiencia — declara el doctor Mac Donough — que se pescan muchos langostinos y camarones por la mañana al levantarse el sol, en el verano, de dos a cuatro horas; en el invierno, de cuatro a seis horas. Ocurre que, sin embargo, no se obtienen en esas horas y en esos lugares..."

¿Qué es a la postre la ciencia? El desinterés no aparta el espíritu humano del plano de la vida. El conocimiento de los fenómenos de la Naturaleza reporta ventajas ya fuere en la práctica de la existencia cotidiana, ya en los afanes superiores: aun aquella tranquilidad recuperada por el ex zar Fernando de Bulgaria al dedicarse al estudio de las ciencias naturales. (Confidencia del monarca derrocado en su visita al Museo).

Una vitrina de gliptodontes, fauna de la era cuaternaria, contemporánea del hombre y exclusiva de América. Como los armadillos actuales los gliptodontes tenían coraza ósea, inmóvil, muy convexa y de placas hexagonales.

SPEGAZZINI. — Habíamos recorrido el Museo sin descubrir en nin-



Arqueología Argentina. Sala nueva. Aparecen en la fotografía vasijas de aborígenes, vecinos de la cordillera de los Andes.

gún sitio el nombre de Carlos Spegazzini, el botánico de nombradía mundial que residió en La Plata. ¿Por qué ocultarlo?

Teníamos escrúpulo invencible en formular una pregunta a tal respecto, asaltados por sospecha penosa. Evocábamos "in mente" la personalidad extraordinaria del naturalista que, en la ancianidad, tenía arrestos para aprender el idioma japonés, en una especie de jactancia genial. Su maestro, el Italia ¿no escribió veinte volúmenes sobre hongos?

El secretario, señor Barrio, nos saca de la incertidumbre.

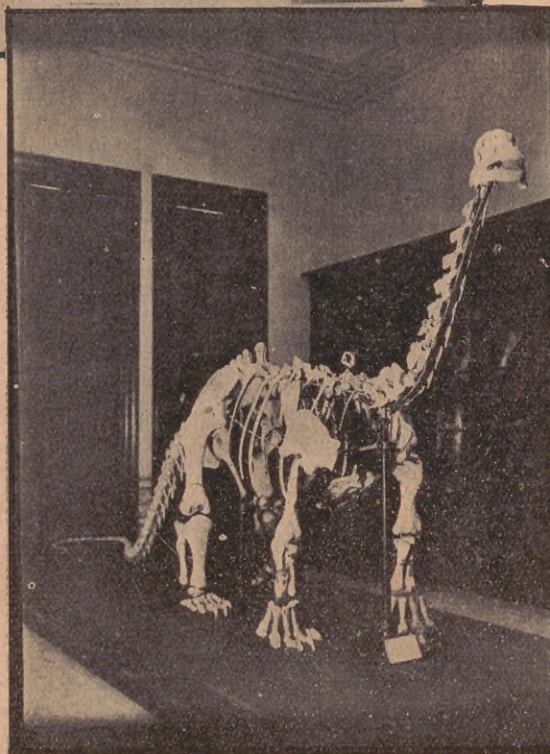
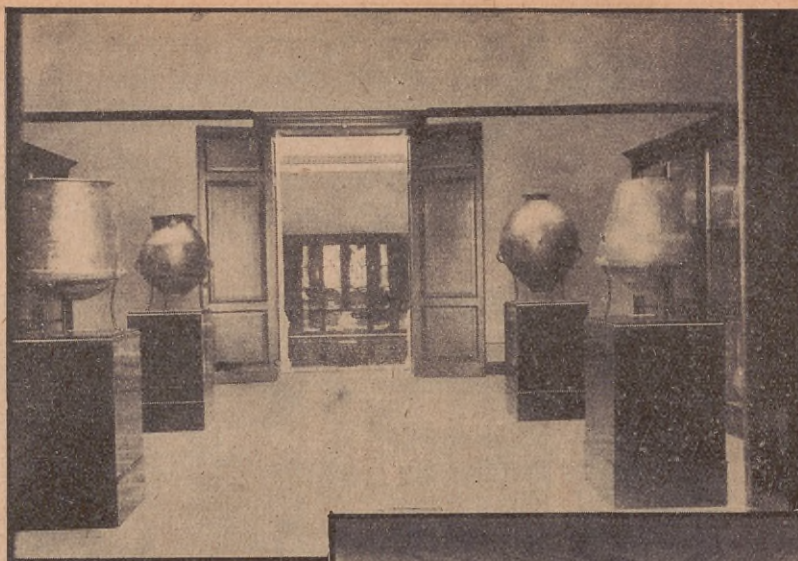
— Spegazzini donó al morir sus colecciones, sus libros y sus manuscritos a este Instituto. Son tan numerosos que se ha resuelto crear el Museo Spegazzini en la misma casa que habitó el sabio. Hechas las refacciones indispensables por la Dirección de Arquitectura de la Nación, el nuevo Museo será abierto al público.

— ¿Novedades?

— Se invertirá la suma de treinta mil pesos en mejoras de este establecimiento. Además, se instalará un ascensor, puesto que habrá de habilitarse un tercer piso, con treinta y dos vitrinas de minerales de Córdoba, entre otras cosas. Para el corriente año prepara el doctor Cabrera el calco de un nido de ave fósil, de grandes dimensiones, calco que ha sido remitido por el Field Museum de Nueva York; varios ejemplares de restos antdiluvianos; un calco del cráneo del esqueleto de megaterio extraído en 1785 por Fray Manuel de Torres en las orillas del río Luján (existente en Madrid) y copia fotográfica de la curiosa correspondencia del marqués de Loreto con el rey Carlos III. Atribuíase el esqueleto a una raza de hombres gigantes de la Patagonia.

El señor Barrio concluye

Titanosaurus australis, expuesto recientemente al público. Fue descubierto en Cinco Saltos, Gobernación de Río Negro, por la expedición Roth en 1922.



con estas palabras:

— Y bien, el Museo estará en condiciones de recibir la visita de los delegados al congreso americanista a reunirse en La Plata en 1932.

EL CONCURSO FEMENINO.

— La mujer, que invade los estadios de la actividad moderna, tiene en el museo platense un lugarcito de investigación científica, enseñanza y delicada labor. Y no puramente en la escuela de Ciencias Naturales, dirigida por el doctor Torres, también en los departamentos y laboratorios, a la par de los especialistas.

La doctora Juana Cortezzi ha realizado investigaciones relativas a los "Caracteres petrográficos y químicos de las rocas antiguas de la isla de Martín García"; la doctora Matilde D. de Sáez, jefa de trabajos prácticos de la sección Paleontología, ha estudiado los cocodriloideos fósiles, describiendo un nuevo geniofólido del cretácico de Patagonia. Acaba de iniciar el reconocimiento de algunos grupos de invertebrados paleozóicos y mesozóicos deficientemente conocidos en el país; la doctora María M. Job, colaboradora del botánico Scala, ha escrito, a base de sus observaciones personales, un "Estudio sobre las Umbelíferas", y, finalmente, la doctora América del Pilar Rodrigo, ha acreditado su versación botánica en la monografía titulada: "Aplicación del estudio del aparato estomacal a la determinación de las plantas de la flora argentina."

Antaño, la mujer optaba, doblegada bajo el peso de las preocupaciones sociales, por las llamadas artes de adorno en el tibio refugio del hogar. La hija de Eva, hoy estudia, trabaja, comparte sin miedo las fatigas del hombre. ¿No es este, por lo demás, el siglo de madame Curie?

Un sector de la biblioteca semicircular del Museo, que contiene cincuenta y nueve mil setecientos ochenta y seis piezas, comprendiendo libros, tomos de revistas y folletos. El Museo publica Anales de prestigio mundial y una revista de carácter técnico.

¡Cuidado con el Sol!

Si Ud. va de paseo en estos días calurosos y se asolea mucho, o hace demasiado ejercicio, o se excede un poco en la comida o en la bebida, lo más probable es que un dolor de cabeza, con decaimiento y malestar, le dañe sus horas de alegría. ¡Vaya prevenido! Siempre que salga, sobre todo si va con la familia, lleve

Cafiaspirina

— El producto de confianza —

Dos tabletas y un buen vaso de agua, alivian como por encanto, regularizan la circulación de la sangre, levantan las fuerzas y devuelven el bienestar.

La **CAFIASPIRINA**
los riñones,



no afecta el corazón,
ni el estómago.

VIENTO DE TEMPESTAD

Por WILLIAM FRANCIS

FRANCAMENTE estoy cansada de esto y la vida me brinda otro camino. Voy a seguirlo, Guillermo. Así, este será mi último adiós".

Agregó unas líneas más sobre papeles de divorcio, para que el trámite se iniciara sin dilación, firmó, selló la carta y la rotuló. Luego cruzó el hall y se encaminó al tocador. El la encontraría allí, así que volviera a arreglarse para la cena que debía realizarse esa noche en casa de los Hillson. ¡Cuánto odio sentía por aquella gente! La absurda vanidad de Laura Hillson, las tonterías que se decían sobre la nueva generación, la charla del viejo Hillson sobre la situación de los mercados y la pesada erudición de Guillermo, que siempre versaba alrededor de la necesidad de emplear calma y paz tradicionales en las relaciones de la existencia diaria.

¡Calma y paz tradicionales! Eso es lo que había sido toda su vida desde que se casó con Guillermo Wheaterby, llevada por el interés del dinero. Dos mortales años de agonía, de calma forzada, sin una emoción, excepto la emoción de gastar. Guillermo, que era generoso, parecía encontrar cierta alegría en esta manía de su esposa. Le daba todo el dinero que ella precisaba para sus desatinados dispendios. Todo lo que pudo derrochar, derrochó, hasta que se presentó en su vida Jaime Dorrister y le planteó un nuevo problema en su vida. Ella iba ahora a buscarlo, ¡y en qué forma!

Abrió el cajón del lavatorio de su marido, revolvió su contenido que se hallaba en perfecto orden: circulares de clubs, tarjetas de golf, llaves y la pistola automática que había usado en Francia, durante la guerra. Colocó la carta a un lado y tocó el frío acero del cañón. Por un instante quedó sin movimiento. Luego apartando cuidadosamente la carta, se dirigió a la ventana y la abrió de golpe. Una brisa refrescante que soplaba después de un día sofocante, fué suficiente para darle más coraje y templar su resolución. Rió en voz alta, más animada.

— ¿Estoy cometiendo algo temerario? — se preguntó a sí misma; y después de unos instantes de reflexión: — No; Guillermo debe estar solo, debe ser el único que vele por sí mismo.

Volvió al tocador y colocó la carta encima del lavatorio, apoyándola contra el espejo. Se encaminó a su habitación, se quitó el tapado y comenzó a preparar su valija.

El reloj del hall anunciaba las cinco cuando abandonó su departamento, situado frente a la avenida del Parque Central. Debía encontrarse con Jaime en el muelle, a las cinco y media. El barco partiría a las seis.

En el oscuro interior del taxi la duda volvió a asaltarla. ¿Qué pasaría si Guillermo tomaba una resolución trágica? Se le aferró a la mente la sensación de la tragedia inevitable. Al lle-

gar a la calle Cuarenta y dos comenzaron a caer fugitivas gotas de agua, anunciando una tempestad; nubes oscuras precipitaron la noche antes de tiempo y la brisa refrescante que momentos antes había ahuyentado sus últimas vacilaciones, comenzó a soplar ahora con una fuerza de huracán.

Nerviosamente buscó su pasaporte en la cartera y comprobó que llevaba también las perlas. Sintió odio contra sí misma por haberlas traído, pero Jaime le había prometido enviar a Guillermo un cheque por su valor. Sus "bonitos avalorios", como él las llamaba. Creía que las perlas le traerían la buena suerte; tenían para él, en esos momentos, el valor de un millón de pesos, había insistido él. — "No dejes a Guillermo mi buena suerte, — le había suplicado. — Voy a devolverle el doble del valor que cuestan, lo mismo que por los diamantes".

Ella había traído ambas cosas. Jaime podría enviar el cheque desde a bordo. Pero, ¿dónde estaba Jaime? El chauffeur interrogado, no había visto a nadie y ella tampoco. Sin embargo, había sido el mismo Jaime el que había elegido aquel sitio, porque era poco transitado. No se veía una sola persona.

Despidió al chauffeur y con la valija en la mano, se encaminó al muelle, al sitio donde se hallaba amarrado el barco que los conduciría a Europa. Iba con la cabeza erguida, sin temor a la tempestad que ahora soplaba con toda su furia. Iban a tener una travesía accidentada. Pero eso no le preocupaba. Había tenido suficiente fuerza de ánimo para tomar esta resolución y ahora su único anhelo era encontrarse, al cabo de ocho días en París.

Volvió sobre sus pasos, adquirió un diario y se encaminó directamente al barco. Jaime debía encontrarse allí hacía rato; tal vez la estaría aguardando, con la consiguiente impaciencia. Le extrañaba, sin embargo, que no la hubiera esperado en el sitio convenido.

— ¿Son éstas sus valijas, señora? — oyó que le preguntaban.

— Sí, — contestó, — ¿por qué?

Sentía extraña su propia voz.

— Mejor será llevarlas a bordo.

¿Dónde se encontraba Jaime? Debía haber llevado su equipaje al barco, más temprano. El le había dicho que todo había que tenerlo listo, pero ¿por qué no la había esperado? Lo imaginaba llegando tarde, con un tiempo semejante. Eran las seis y cuarto.

Raros escritores, como el conocido novelista William Francis, saben dar a sus relatos un grado tan extraordinario de emoción, valiéndose a veces de temas sencillos a los que, merced a su pluma, los magnífica, dotándolos de color, de vida y de un interés real y humano



Esperó unos minutos más y se encaminó al teléfono que se hallaba en la casilla situada al lado de los nuevos galpones, en donde había preguntado por los cambios. Unos diarios estaban ocupados en contar una elevada pila de periódicos de la tarde. Al fijar su vista en uno de los ejemplares vió, con la impresión fresca aún de la tinta de imprenta, en primera página, un retrato que ese día debía ser contemplado por millares de personas.

Con las manos enguantadas levantó uno de los ejemplares, lo examinó un rato y, como golpeada por una violenta emoción, lo dejó caer. Con los ojos extraviados, tomó nuevamente entre sus manos la hoja del periódico, leyó la cabecera de la página y retrocedió, más espantada aún, al reconocer, en la impresión fresca de tinta del grabado que reproducía en tamaño notable la primera página del diario, el rostro de Jaime Dorrister. En grandes letras, decía: **DELINCUENTE ARRESTADO**, y luego seguía la historia de aquel hombre, que ella, en el mareo que le produjera aquel descubrimiento, apenas atinó a fijar en su mente. Bailaban en sus ojos estas frases:

Audaz estafa — Inmensa cantidad de joyas — Intervención del Juzgado — Detenido en momentos en que iba a levantar el vuelo — Un verdadero record criminal — La víctima denuncia que Dorrister le robó las joyas.

El coche que la conducía a su casa le causaba la impresión de que se arrastraba como una vieja carreta, a pesar de la velocidad que llevaba. ¿Iba a su casa? Sería una verdadera casualidad, si es que a ella le quedaba aún la más pequeña porción de suerte, que la carta que había dejado encima del lavatorio, en tal forma que al entrar Guillermo, tropezaran sus ojos al primer golpe de vista, no la hubiera encontrado. Pero era tan remota esta posibilidad que la desterró de su ánimo. Sin embargo, se aferraba a la esperanza, a una esperanza demasiado remota de que Guillermo no la hubiera visto. Se acordó que era jueves y en días como éste Guillermo trabajaba hasta muy tarde con el Director Técnico y se iban después al club, donde también solía quedarse buen tiempo. Dirigió una plegaria íntima a la Providencia por aquel hecho que podía ser su salvación, que tal vez le devolvería las únicas comodidades que había disfrutado en su pobre vida y el cariño del único hombre que le había dado el bien y la había amado de verdad. Porque esto había sido Guillermo para ella, y aún había sido feliz, realmente feliz, hasta que Jaime se presentó en su camino y, fingiéndole un cariño que no sentía y haciéndole promesas falsas, a base de una dicha ficticia, la había arrastrado a tomar aquella resolución insensata, de la cual un designio casi providencial la venía a salvar. ¡Cuán insensata había sido!

Sintió que la desesperación la iba a trastornar cuando llegó el taxi a la calle Treinta y cuatro y fueron bajadas las señales luminosas que cortaban el tráfico. El auto frenó rápidamente, patinando en el asfalto lustroso. En la estación Gran Central cambió de coche. Corrió dos cuadras bajo la lluvia por entre el enorme tráfico congestionado, para tomar otro coche y llegar más pronto a su casa. Sin embargo, el tiempo parecía avanzar a paso de tortuga.

Por fin, pocos momentos después se encontró a la puerta del edificio.

Interrogó al portero si había vuelto su esposo. El hombre contestó que no sabía y, que había estado alejado unos momentos de la puerta de calle. El ascensorista tampoco supo darle razón, pero estaba seguro de que no lo había conducido en el ascensor.

— Tal vez — le dijo — ha tomado el ascensor de servicio.

Con las manos trémulas hurgó el interior de su cartera, extrajo la llave de su departamento y metiéndola en la cerradura abrió la puerta, lanzándose al interior. No había nadie en sus habitaciones. Abrió con todo cuidado la puerta de su tocador y dirigió la vista al lavatorio.

Entonces se apoderó de ella un verdadero pánico. La carta había desaparecido, el cajón estaba abierto; y extendido cuán largo era, inerte, sobre el carmesí brillante de la espesa alfombra de Persia, con el brazo tendido hacia el radiador, yacía el cuerpo de Guillermo Wheaterby. Pálida de espanto, trató de gritar, pero no salió una sola exclamación de su garganta apretada por el terror. Tambaleándose, se dirigió hacia el cuerpo inmóvil y se inclinó a su lado.

En esto, el cuerpo que había sido en vida Guillermo Wheaterby hizo un leve movimiento y una voz fría y calmada pronunció estas palabras:

— No te muevas. He hecho caer la perla de mi pechera de-

bajo del radiador. Hay también una carta o algo parecido aquí debajo. Alguien dejó la ventana abierta y limpió mi tocador.

— Yo te la sacaré, querido — comenzó por fin a hablar la señora de Wheaterby.

— ¿Qué le pasará a esta mujer? — se decía Guillermo Wheaterby momentos después, hundido en su sillón y teniendo a su esposa estrechada contra su pecho, sollozando convulsivamente.

— ¡Cosas de mujeres! — se explicó a sí mismo y luego, en voz alta, la propuso:

— ¿Quieres cenar esta noche en Beverley Hill? —

La señora de Wheaterby aceptó con un movimiento de cabeza y volvió a estrecharse contra su pecho.





Monseñor Dr. Gustavo J. Franceschi juzga así: "El método LINGUAPHONE es el mejor que haya experimentado en el estudio de lenguas y me hallo satisfechísimo de haberlo empleado".

Más de 400 médicos y abogados argentinos poseen ya cursos LINGUAPHONE, que es el método de los estudiantes exigentes.

En el estudio de idiomas se imponen los adelantos técnicos.

El aprendizaje gramatical de lentitud desesperante, la incomodidad de lecciones fijas en lugares determinados, los temas aburridos, la falta de profesores instruidos e incansables, los resultados exigüos—tan en desproporción con los esfuerzos empleados—, todo esto se elimina definitivamente con los modernos cursos

LINGUAPHONE

que enseñan las lenguas vivas (inglés, francés, alemán, italiano, castellano para extranjeros, ruso, etc.), por medio de discos fonográficos y libros ilustrados, editados en series para principiantes y para adelantados. He aquí las ventajas más notables que el método LINGUAPHONE le ofrece a usted como estudiante progresista, anheloso de hablar con corrección y entender con facilidad otro idioma después de practicar un mínimo de tiempo con un máximo de comodidad:

1. Vd. estudia en casa, sin etiqueta alguna.
2. Vd. estudia a la hora que se le antoja, de día o de noche.
3. Vd. estudia el tiempo que quiere: diez minutos, una hora, dos horas...
4. Para sus lecciones no rige ningún horario, sino su estado físico o el tiempo que tenga disponible.
5. Vd. no pierde horas preciosas en caminatas improductivas. Cada minuto lo aprovecha para adelantar.
6. En cada curso LINGUAPHONE usted estudia con varios profesores a la vez, de manera que acostumbra su oído a voces distintas.
7. Los maestros de los cursos LINGUAPHONE son destacados catedráticos universitarios de Europa que enseñan sus respectivas lenguas maternas. Mejores profesores de idiomas no hay.
8. Con los discos LINGUAPHONE, que pueden pasarse en todos los fonógrafos corrientes, Vd. hace repetir las frases cuantas veces quiera. Sus profesores nunca se cansan y nunca se irritan.
9. Al elegir una púa determinada, usted obliga a sus profesores a hablarle exactamente con la fuerza de voz que Vd. desee.
10. La rapidez de dicción puede Vd. graduarla a voluntad, mediante el tornillo regulador.
11. Toda la familia y sus amigos pueden aprovechar su curso LINGUAPHONE sin gastos adicionales.
12. Las repeticiones que Vd. haga del idioma aprendido por un curso LINGUAPHONE, aun años más tarde, le resultarán gratis.
13. Los cursos LINGUAPHONE combinan textos, láminas y discos, permitiéndole practicar simultáneamente vista, oído y lengua.
14. Los cursos LINGUAPHONE tratan de temas prácticos únicamente e incluyen los últimos inventos, como la radio, el automóvil, el aeroplano, el subterráneo, etc.
15. Los cursos LINGUAPHONE no sólo son los mejores y más prácticos, sino también—para coincidencia—los más baratos. Se venden completos o en reducidas cuotas que están al alcance de todos los bolsillos.

Exclusividad:

J. J. TUERCKE

Demostraciones gratuitas:

VICTORIA 636, 7º PISO

De 9 a 13 y de 15 a 19 — BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA: Casa Galli, San Martín esq. Las Heras.

CONCORDIA: Entre Ríos 636.

CORDOBA: 9 de Julio 40. Entre Ríos 2101.

CORONEL SUAREZ: Casa Galli.

MENDOZA: Primitivo de la Reta 998.

MONTEVIDEO: Sarandí 620.

RAFAELA (S. F.): Av. Santa Fe 15.

ROSARIO: Sarmiento 853.

SALTA: Caseros 553.

TRES ARROYOS: Casa Galli.

TUCUMAN: Muñecas 330.

Señor J. J. TUERCKE

Casilla Correo 1209. Buenos Aires

Sírvase enviarme, gratis y sin compromiso, el folleto LINGUAPHONE.

Me interesa el idioma.....

Nombre

Profesión

Calle N°.....

Ciudad..... F. C..... A 13



La batalla de Caseros.

CASEROS

3 de febrero de 1852



Justo José de Urquiza.

CON la muerte de Florencio Varela, asesinado en el sitio de Montevideo y la desaparición de don José Julián Álvarez, del doctor don Julián Segundo de Agüero y de Echeverría, próceres del viejo partido unitario, Rosas pudo creerse completamente libre de enemigos, pero la opinión pública minada por la constante prédica clandestina llevada a cabo por Sarmiento y sus amigos desde Chile y por los emigrados refugiados en Montevideo, entre ellos don José María Cantilo que sucedió a Varela en "El Comercio del Plata," empezaba a mostrar los signos inequívocos que preceden siempre a los acontecimientos capitales en la vida de los estados.

Fué entonces que, movido por sus propios intereses entró en juego un nuevo e importante elemento. El comercio marítimo y los súbditos extranjeros que con él habían venido al Río de La Plata, se vieron amenazados también por las miras

absorbentes, que caracterizaban la política interna del tirano. Si Montevideo caía, no había de tardar mucho el comercio marítimo en sentirse agredido y atropellado por la naturaleza sistemática de las leyes reaccionarias y de los actos opresivos con que el rígido dictador se proponía nivelar y unificar la situación política en las dos riberas del Plata.

Vista la tendencia notoria con que las cosas marchaban a completarse en ese sentido, lo que más les convenía a Francia y a Inglaterra era ayudar a que los elementos mismos del país luchasen por salvar el único punto que les quedaba libre y limitar ellos su acción a favorecer ese esfuerzo en las costas y en los ríos, ahorrándose así la necesidad de costear expediciones de guerra, como tendrían que hacerlo si caía Montevideo, única base de su comercio y de su influjo.

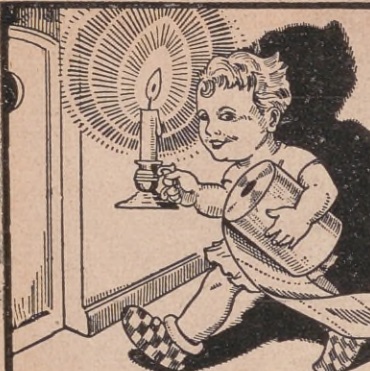
Forzados a extender sus negocios de ultramar, e interrumpido el tráfico de Buenos Aires por el bloqueo anglofrancés, la mayor parte de los consignatarios e introductores se habían trasladado a Montevideo. Con esta centralización artificial el comercio marítimo de ese puerto, principalmente la ciudad, cobró más animación; y como de allí partían mercaderías para los ríos, bajo la protección extranjera, quedó completamente inmovilizada la acción del asedio subsistente por el lado de tierra.

Nada más vacilante ni contradictorio que la política de los gabinetes de Francia y de Inglaterra en aquel tiempo, Deseaban de corazón desentenderse de todo interés propio en el Río de La Plata; pero Rosas no les dejaba ningún medio, ninguna esperanza, ninguna garantía ni seguridad para la libertad personal y comercial de sus súbditos. A cada concesión que le hacían se mostraba más recio, y les hacía saber que iba a ordenar el

asalto de Montevideo. El ministro inglés hacia entonces desembarcar dos regimientos (1.800 soldados) que pasaban para el Cabo. Cuando se marchaban los ingleses, los reemplazaban 2.200 franceses de la "Infantería de Marina" al mando del coronel Bertin-le-Chateau. La guarnición nacional de la plaza, compuesta de orientales y argentinos guerreaban todos los días fuera de trincheras. Los ingleses y franceses nunca abandonaron sus cuarteles interiores, ni cambiaron una bala con los sitiadores. Pero sólo con su presencia hacían imposible que se tentara un asalto, asegurando la tranquilidad de la población. Sin ellos Montevideo habría caído en poder del general Oribe, o, mejor dicho, en el de Rosas, en muy poco tiempo.



Retrato de Rosas, de autor anónimo.



¡Combata el estreñimiento causante de muchas otras enfermedades!
pero evite el uso de laxantes de efectos transitorios o irritantes.
Por su acción suave y normalizadora, los médicos prescriben con preferencia a niños y adultos el

LAXO-NORMOL
LAXANTE Y DEPURATIVO DE FRUTAS.

LOS NIÑOS LO TOMAN CON AGRADO
Pídale en las Farmacias.
Frasco: Capital \$ 2.80 - Interior \$ 3.—
Folletos Gratis Si desea muestra, remita 30 cts. para gastos de envío.
Dep.: Droguería Schmitz Hnos., Alsina 2645, Bs. As.

TRES OFERTAS NO IGUALABLES

CASA HAIMOVICI
FLORIDA 146
BUENOS AIRES



Nº 04—Collar, en cristal de roca garantido, tres centros, surtido en colores.. \$ **2.90**

Pedidos del interior se despachan en el día.



Nº 03—Gargantilla, en cristal de roca garantido, colores surtidos, a pesos **0.90**

Giros a JOSE HAIMOVICI Florida 146, Buenos Aires



Nº 80—Sautoir perlas, barroqué o lisas, engarzado en cadena plata para 3 vueltas.. \$ **3.50**

REGALO

COMPLETAMENTE gratis, sin gasto, regalamos a SEÑORAS y SEÑORITAS, relojes pulseras plaqué oro 18 kilates; a CABALLEROS, relojes tres tapas en plaqué oro o plata 900, revólver o máquina fotográfica Kodak, reloj de pared, victrola, etc.

Pida formularios por carta a: **A. TOCCI CARLOS CALVO, 3225 Buenos Aires**

EL AHORRO
INSTITUCION ARGENTINA DE CREDITO
ESTABLECIDA EN EL AÑO 1911
LAVALLE 302 BUENOS AIRES

Todas las personas que ahorran, se aseguran un descanso decoroso para su vejez.

NO PERMITA

que el infortunio llame a sus puertas. La previsión es compañera de la buena suerte. ¡Ahorre para el mañana! El Banco "El Ahorro" le abona el 8 % de interés anual, y coloca todo su dinero en créditos sobre propiedades, bien garantizado.

Los depósitos y sus intereses pueden retirarse en cualquier momento.

Opera desde hace 21 años a completa satisfacción de sus clientes.

Hizo entonces su entrada en el mundo político, el batallador Justo José de Urquiza, quien por su clara inteligencia, sus dotes militares y su actividad incansable alcanzó considerable prestigio en la Provincia de Entre Ríos y en la margen oriental del Paraná, hasta el punto que en 1851 había ya suplantado a Rosas en el influjo y mando directo de las provincias del litoral.

Convencido de que iban a comenzarse contra él las asechanzas y las intrigas del tirano para derrocarlo o para asesinarlo, Urquiza buscó mañosamente la alianza del Brasil para suplir con ella la falta de marina propia y asegurar bien la defensa de sus costas; y cuando la hubo obtenido por medio de la diplomacia oriental manejada por Manuel Herrera y Obes y por don Andrés Lamas, proclamó la caída del tirano y la necesidad urgente de que la "República Argentina se constituyese bajo el verdadero régimen federal, libre y liberal"

Su primera operación fué pasar a la Banda Oriental: retirarle a Oribe el ejército argentino: levantar el sitio de Montevideo y restablecer allí la paz interna. Retrocedió enseguida a Entre Ríos: pasó al Paraná con veinte y dos mil hombres, entre los que trajo dos mil orientales, y por obsecuencia tres mil brasileños. Siguió su marcha hasta cerca de la capital. Rosas lo esperaba con una fuerza más o menos igual atrincherada en el "Caserío de Caseros". La batalla se dió el 3 de febrero de 1852. Completamente derrotado Rosas huyó en dirección a la ciudad: tomó el bote de un buque inglés que había pedido con anticipación y después de algunos días de estar en el puerto fué llevado a Inglaterra donde murió olvidado y solitario el 14 de marzo de 1877 a los 25 años de su caída y a los 84 de edad.

Así fué como cayó el sangriento tirano que durante veintitrés años gobernó a su antojo el país, destruyendo todos los resortes regulares de la administración y sembrando el espanto y la desolación en todos los hogares donde no se le rindiere un culto devoto y obsecuente.

El general Justo José de Urquiza tiene en su haber, además de la victoria de Caseros, la restauración de la normalidad institucional, pues delegó de inmediato el mando de la provincia al Presidente del Superior Tribunal de Justicia, don Vicente López para que convocara a elecciones generales de los diputados que habrían de integrar su Legislatura o Cámara Provincial. Hecho esto la Cámara eligió al mismo señor López gobernador de la Provincia de Buenos Aires en la forma regular y tradicional que se había observado en los tiempos anteriores a la tiranía y al plebiscito de 1835.



Poetas



Orientales

OMAR - EL - KHEYAM

ABOUL-FATH-OMAR Ibn Ibraim-el-Kheyyam, nació en Nishapur por el año 1062 y murió aproximadamente en 1123. Se ocupó además de sus trabajos literarios, en la fabricación de tiendas y carpas, de donde le viene el sobrenombre de "kheyyam" (el toldero). Afiliado a la terrible secta de los Osmalianos, cuyo fundador Hassan-Sab-Bah, el célebre "viejo de la montaña" había estudiado con él en la escuela de Cheilsh Mouzaffer, donde también concurría Nizam-el-Moulk, se aprovechó de la fortuna política de este último, nombrado visir por el joven sultán Alp Arslan y obtuvo una pensión de 1.200 tomans. Más tarde el sultán Melek-Shah, le nombró su astrónomo oficial en Merv, componiendo entonces sus tablas astronómicas que sirvieron de base por muchos años a este género de estudios y un tratado de álgebra traducido al francés por Waepke en 1851. Pero su obra principal, a la que debe su gran celebridad, es un florilegio de estancias o "rubais", cuya inspiración escéptica e independiente le atrajo el odio de los ortodoxos, ridiculizados en ellas y que le hicieron objeto de toda clase de persecuciones. Olvidado por largo tiempo, no fué conocido de los modernos sino recién en 1836, cuando aparecieron en Calcu-

ta, en su texto original, 438 estancias del Rubayat. Nicholas dió una traducción de ellas en 1867, traducción que fué muy criticada. Los poetas alemanes intentaron lo mismo en verso, primero Hammer y luego Wollheim da Fossec, pero la verdadera gloria de su descubrimiento, corresponde al poeta inglés Fitzgerald, cuya versión aparecida en 1868 hizo época.

Desde entonces Omar-el-Kheyyam, se cuenta entre los más grandes poetas y pensadores del universo.

Omar-el-Kheyyam es el poeta oriental por excelencia, su verso, del más delicado intimismo, se envuelve en la voluptuosidad como en un pétalo de rosa y en la quietud de la vida contemplativa, canta el sereno renunciamiento y la dulce resignación.

En la sola melodía interior reside el encanto de la existencia: dejémonos llevar sin esfuerzo por el sutilísimo pretexto y sin cuidarnos de aquellas dos horas inútiles, "la que fué" y "la que vendrá", deshojemos la rosa del instante en la dorada copa: "antes que en ella seque el licor de la vida..."

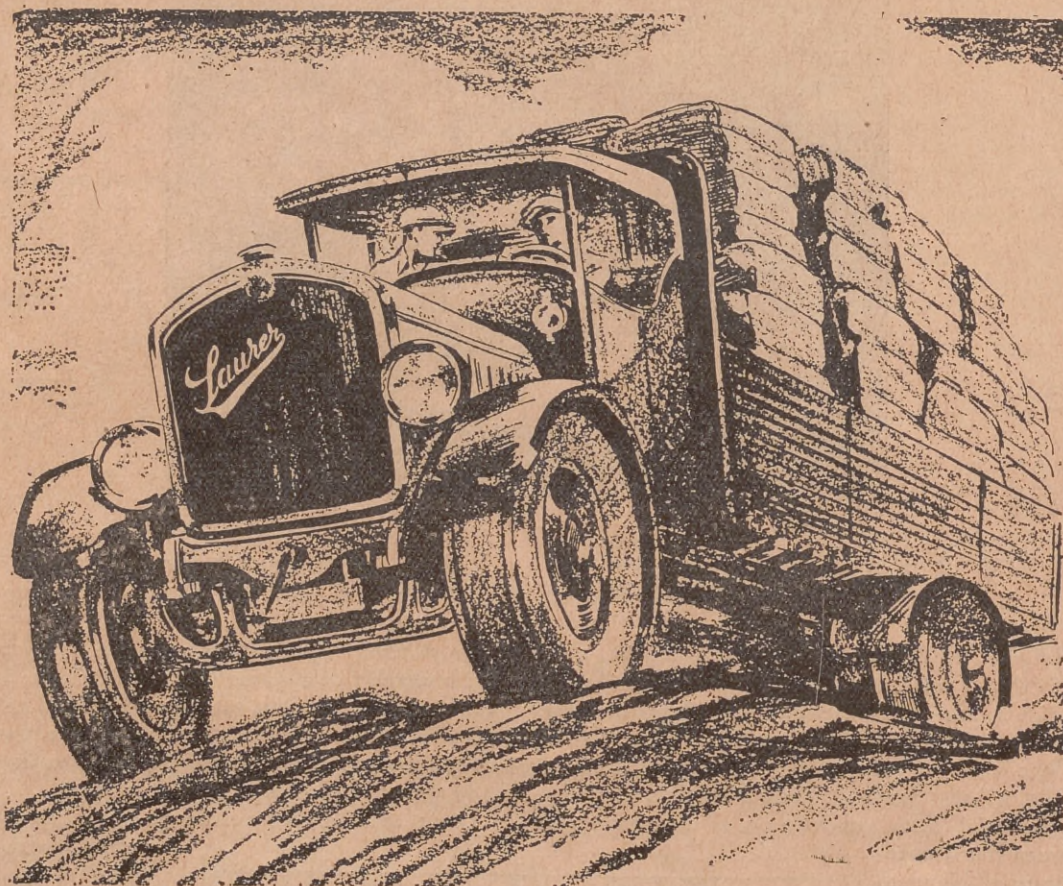
En esta página reproducimos seis "rubais" de este famoso poeta oriental tomados de la versión española del poeta argentino Fernán Félix de Amador, según la traducción inglesa de Fitzgerald.

SEIS «RUBAIS» DE OMAR-EL-KHEYAM

- I. ¡Despierta!... la mañana en el nocturno pozo,
ha arrojado la piedra que hace huir las estrellas
y el Cazador del Este, cogió con manos bellas,
la Torre del Sultán en lazo luminoso.
- II. Cuando la mano izquierda del alba rasgó el raso
del cielo, en la taberna se oyó una voz perdida:
"¡Despertad, compañeros y llenad vuestro vaso
antes que en él se seque el licor de la vida!..."
- III. Y así que canta el gallo, los que se hallan delante
de la obscura taberna, gritan: "¡abrid la puerta!,
ya sabéis que tenemos apenas un instante
y que una vez partidos, volver no es cosa cierta."
- IV. Fuese Iram con sus rosas llevando rumbo incierto,
lo mismo que la copa preciosa de Jamshy,
mas todavía el vino da su antiguo rubí
y bajo el agua clara siempre florece el huerto.
- V. Sellados son los labios de David, más divino,
el ruisenior implora de la rosa encantada,
diciendo: "¡Vino rojo, vino... vino!..."
que mude su mejilla de blanca en encarnada.
- VI. ¡Oh!, ven, llena la copa y echa al fuego auroral,
el arrepentimiento que es un traje invernal...
que el pájaro del tiempo vuela en espacio breve
y ya está sobre el ala... ¡llena tu copa y bebe!

(Versión española de F. F. de A.,
según la inglesa de Fitzgerald).

SAURER



La marca de cimentada fama mundial y que
se ha impuesto para todas las exigencias
del transporte moderno.

**Auto
Camiones**



**Auto
Omnibus**

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

SOCIEDAD ANONIMA

TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN

SAN MARTIN. 253 — BUENOS AIRES

Sucursales: Santa Fe - La Plata - Rosario - Bahía Blanca

ABARCA TODOS LOS RAMOS DE LA INDUSTRIA DEL HIERRO Y DEL ACERO

SE tiene en nuestros días una noción

vaga del comportamiento de las tradiciones orales en el alma de los pueblos. Como los elementos de labor práctica, los cultos y hábitos que en una fecha dada integran el conjunto de disponibilidades de una sociedad, son desplazados, substituidos o modificados por otros de posterior concepción o importación.

Los llamados bailes criollos son, en rigor, los que decoraron el cuadro costumbrista del siglo XIX en la Argentina y países limítrofes, esto es, los que corresponden a las próximas pasadas promociones coreográficas. No ha podido afirmarse hasta hoy la presencia de nuestras danzas en el siglo XVIII, por lo menos con la música,

forma y nombre con que las distinguimos actualmente; y aun muchas de las especies conocidas no han dejado huellas en la literatura descriptiva sino con posterioridad al año 1850.

Esto se explica por la idea de los trasplantes sucesivos. Nuestras danzas proceden, en su totalidad, de las españolas; son adaptaciones regionales con o sin nombre distinto. La afluencia de los colonizadores no se produjo de una sola vez, como se sabe, sino que se hizo sentir en una corriente continuada por espacio de tres siglos largos. Se comprenderá así que aun cuando la metrópoli costumbrista hispana fué siempre la fuente principal de la colonia, las generaciones de emigrantes que fueron sucediéndose a través de esos siglos importaron a nuestro país e impusieron aquí las particulares preferencias de la etapa evolutiva en que se nutrieron. Hay que partir, desechando el pensamiento de la unidad e inmutabilidad, del acervo coreográfico español. Resulta entonces verosímil que la República Argentina no presente un cancionero único y permanente, sino una superposición de cancioneros en el tiempo, por efectos de una fuente inductora en evolución, principalmente, y por el natural proceso regionalista americano de adaptación y la influencia híbrida del cancionero incaico, clara en nuestra zona norteña.

Estas afirmaciones, que contrarían buena parte de nuestra escasa bibliografía folklórica, no son siquiera una novedad. Los cancioneros se superponen, mejor, derivan, por obra de factores sociales internos, vale decir, con perfecta indiferencia



El "Minuet", por Carlos E. Pellegrini, de la colección del Museo Histórico.

LOS BAILES CRIOLLOS

Por CARLOS VEGA

respecto del ambiente geográfico circundante, por lo menos en el aspecto que nos ocupa, o por substitución originada por la introducción de nuevas formas. De todos los complejos folklóricos, las danzas son seguramente los más sensibles a la influencia de la "moda". Las formas dotadas de mayor vitalidad subsisten total o parcialmente modificadas mientras desaparecen las de menor arraigo. Las danzas son un complejo: nombre, texto, música y mímica lo integran. Separados, esos elementos parciales corren azarosa fortuna: se pierden, se modifican o transfunden originando nuevos complejos. El ritmo es el elemento simple de mayor persistencia; los temas melódicos y los mímicos siguen en orden de persistencia; el texto y el nombre carecen de constancia. Numerosas formas mímicomusicales análogas, se presentan muchas veces con diferente texto y con diferente nombre. Cuando leemos u oímos la apología de nuestras danzas, recibimos

dispar: el fandango, el cielito, el cuando, la media-caña, el pericón, el gato, la huella, el triunfo, la zamba, el malambo, la firmeza, la chacarera y algunos otros menos difundidos.

Unimos así formas que acaso nunca se bailaron en la misma reunión (como el fandango con el pericón) y formas que tal vez no se cultivaron juntas por efecto de la distancia por lo menos en la época de su mayor prestigio.

El desplazamiento o transformación de un grupo en otro es fenómeno permanente; quiere decir que, con anterioridad a los más antiguos, (el fandango, el cielito, el cuando, etc. de 1800) hubo sin duda otro conjunto cuya memoria se ha perdido y cuya existencia no han documentado aún los investigadores. Las danzas de 1800 se conocen en parte por supervivencia decadente. En cambio, por su culto inmediatamente pasado, son muy aproximadamente conocidas las que corresponden a la

promoción de 1850. Por obra de los tradicionalistas, las vemos reeditadas hoy artificialmente, y algunas gozan todavía de coloración natural y culto activo en las regiones más apartadas de la metrópoli. Existe contra las danzas contemporáneas cierta prevención que se empeña en excluirlas del cuadro criollo. Nada más arbitrario. Corriendo los años, el tango dominante — que tiene ya variantes anteriores en desuso — será una danza argentina característica de la promoción del 900 y añoraremos sus

ca-
dencias quie-
nes lo baila-
mos hoy, con
las mismas



generalmente la impresión de que ellas vienen persistiendo en el culto social desde edades remotas y que ahora, precisamente, circunstancias inesperadas han determinado injustamente su abandono. Y no: las formas coreográficas, lo mismo que la indumentaria gaucha que los jóvenes de la generación presente alcanzamos a ver en los escenarios o en los carnavales, son las más difundidas del conjunto que nació y desapareció en el curso del siglo pasado, exceptuando algunas especies norteñas y andinas actualmente vivas.

CRONOLOGIA DE NUESTRAS DANZAS

Llamamos "bailes criollos" — muy bien — a un conjunto cronológico y geográficamente

palabras de nuestros viejos, respecto de sus bailes desaparecidos. Los elementos que lo integran son de purísimo abolengo colonial.

Cronológicamente, pues, nos es dado establecer, con explicable vaguedad, tres promociones sucesivas: la primera, de 1800, representada por el fandango y sus coetáneos; la segunda, que podemos particularizar en el tríplico norteño-cuyano-pampeano de la chacarera, la zamba y la media caña ágiles hacia 1850; y la tercera de 1900, patente en la difundida forma del tango.

Pero nada más precipitado que intentar un encasillamiento riguroso y hermético;

cunstancias que permiten insistir en esta proposición.

Un plantel único, el hispano, todo lo variable que se quiera, fué distribuido simultáneamente en todas las zonas, pero no todas las especies corrieron idéntica fortuna en cada región. Así en una fecha dada (1850 p. e.) ciertas formas gozaron de marcada preferencia en cada zona. El intercambio posterior no ha podido destruir esa *conciencia de región* que acompaña a muchas de nuestras danzas. El gato, de difusión general, es pampeano por sensación. Representaría muy bien a la Pampa si no hubiera resultado tan andariego como su homónimo animal.

NOMBRE,
MÍMICA,
MÚSICA

te contadas actitudes de los danzantes.

Los ritmos, en fin, de nuestros bailes, prescindiendo de menores diferencias en el aire o movimiento, son apenas tres o cuatro. Si se examinan *bien* los textos musicales, eludiendo con criterio los inconvenientes de la falsa notación, pueden agruparse en un primer ritmo binario el gato, la firmeza, el marote, la huella, el bailecito, el segundo tiempo del cuando y la chacarera, con sus variantes; y en un segundo ritmo la zamba, el palito, los amores, etc. con sus correspondientes subespecies. El pericón y algunos otros presentan ritmos particulares, siendo el aspecto melódico de todos cuestión compleja para la obligada brevedad de este artículo. Debe añadirse que corren numerosas versiones escritas en desacuerdo con esta clasificación de los ritmos.

CARACTER DE NUESTRAS DANZAS

Las danzas gauchas son, en general, elegantes y recatadas. Los bailarines actúan distanciados, marchando al compás de las guitarras con soltura y donaire. El hombre festeja amable pero virilmente a su compañera y ésta se comporta con pudor y delicada gracia femenina. En algunas danzas, como la huella, se toman las manos y en otras se intercala, como excepción, alguna figura de valse.

El zapateado, de antigua cepa hispana, interviene en muchas danzas y en él se luce la agilidad del varón. En el malambo constituye el tema único, pues los dos hombres que lo bailan compiten alternativamente en cantidad y variedad de temas de zapateo. En la firmeza, las parejas obedecen a las indicaciones contenidas en el texto cantado: "Date una vueltita - con tu compañera".

El elemento de más clara ascendencia española son las castañuelas que los bailarines hacen con los dedos. Son pocas las danzas en que se prescinde de este recurso. Como en cualquier danza de gitanos andaluces actuales, es común en los bailes criollos que la rueda de espectadores marque el ritmo de la última vuelta batiendo palmas.



Un baile en el campo (Rep. Arg.). Litografía del Progreso, Th. Zollinger.

cuando el estudio logre esclarecer el período vital de los bailes criollos, veremos sin duda que las fechas se interfieren. El cielito, por ejemplo, ubicado en la promoción del 800, continúa en las reuniones de 1850, y la zamba, palpitante en éstas, puede muy bien ser anterior. Los estudios realizados hasta nuestros días son en extremo incompletos, por difíciles. Jorge M. Furt, investigador argentino felizmente dotado, ha conseguido darnos unos "Apuntes" que, con ser lo mejor y más serio que se ha publicado, no pasan de unos *apuntes*, anticipados por su autor como anuncio de una obra más amplia que se espera con interés.

DISTRIBUCION GEOGRAFICA DE LOS BAILES

Las mismas dificultades de una ordenación cronológica presenta la distribución geográfica; en ambos casos se producen interferencias y faltan datos.

Con todo, el panorama de la colonia revela tres grandes zonas folklóricas principales. Es una la norteña, con su centro radial en el Perú y su avanzada en el Tucumán; introduce la hibridación hispano-incaica, cuya influencia llega débilmente hasta Córdoba. El foco de la segunda es porteño; transforma en el litoral el folklore hispano, particularmente el andaluz, y admite diversas influencias europeas cultas; abarca la Pampa, confina con Córdoba y disputa en la mesopotamia las influencias del sub-foco guaraní. La zona tercera es la cuyana, con Chile por fuente; amasa en secular aislamiento antiguos envíos españoles y se infiltra hacia el norte y hacia el este.

Si se nos pidiera la caracterización de las zonas por medio de alguna de sus formas más vigorosas, daríamos para la norteña, la chacarera, para la cuyana la zamba y el pericón para la pampeana, no obstante las características que alejan espiritualmente a este último baile de sus coetáneos criollos. ¿Que unos y otros se bailaron en casi todas partes? Es cierto. Y sin embargo hay cir-

es abultada si se excluyen las variantes de cada especie y se las reduce al grupo fundamental.

Conviene, en danzas, distinguir tres aspectos: nombre, mímica y música, enunciados por orden de inconstancia o susceptibilidad de variación. Hornbostel reconocía a Sachs el mérito de ser el primero en cotejar nombres de danzas e instrumentos antiguos. Es mérito precario. Los nombres de las danzas e instrumentos, lejos de significar un auxilio para la investigación, representan un obstáculo que hay que sortear hábilmente. Cada nación, cada zona, cada pueblo (cada reunión), adopta nombres especiales para designar sus bailes. Juan Alvarez ha señalado bien que en muchos casos los nombres de las danzas son una palabra preferida entre las de la copla. Un substantivo sonoro, generalmente. De la cuarteta:

Salta la perdiz madre,
salta la infeliz,
que se la lleva el gato,
el gato mis-mis.

tres regiones bonaerenses han tomado tres voces para designar la misma danza: gato, perdiz y mis-mis.

Si pensamos en que basta el cambio o modificación de la copla para que la misma danza cambie de nombre, comprendemos la necesidad de obrar con suma prudencia en cuanto a denominaciones. Y las coplas varían muy fácilmente. Hemos observado en muchos casos que se desvían por un carril fonético para modificarse en busca de sentido. Así este verso:

- 1 — Anima que estás penando.
- 2 — Aguila que estás penando.
- 3 — Aguila que vas volando.

El complejo mímico es más estable. Desde este punto de vista las danzas criollas quedan reducidas a un grupo mínimo. Para Furt son catorce. Y aun en estas catorce alternan o varían ligeramente



"El Cielito" (C. Morel).

La primera parte del cuando y el pericón tienen otro carácter; se perciben en ellos claras reminiscencias de bailes cortesanos.

El siglo pasado ha despedido totalmente a los bailes criollos. Como variedad, belleza y color regional, es verdaderamente sensible su desplazamiento, ya que no fueron substituidos por otros de parecidas cualidades y encanto. Con ellos desaparece una vibrante y original nota de carácter, generada por el alma popular del primer siglo argentino.





SIMÓN Y LA LLUVIA

Por HORACIO A. SCHIAVO

Ilustración de Juan Hohmann

LLUVIA lenta, monótona en la noche. Primero, algunos goterones arrancaron a la tierra una vibración apagada; después, el agua menudeó en gotas pequeñas e innumerables, ensayando una música fría sobre los tejados.

Esta lluvia, que tamborilea, también sabe devanar. Es largo el hilo. Es muy largo y sutil; pero es hábil la devanadora. Con lentitud paciente forma la madeja ante los ojos cansados de Simón, del viejo y bueno de Simón, condenado por sus muchos años a pasar el invierno junto a la lumbre, remendando las redes para que los otros vayan a la pesca, o bien, atisbando a través de un ventanico aquel mar sin edad, siempre nuevo y tumultuoso.

La noche — mojada, interminable — aguarda junto a la vivienda de Simón; entrará. Cuando el hogar sea un poco de ceniza roja, ha de volcarse en el cuarto atiborrado de aparejos. Y Simón se ha de sentir mejor, entonces; imaginará un camarote a su gusto y podrá dormir en él hasta el alba, como en el buen tiempo...

La música del agua llovediza desciende uniforme; no se interrumpe. Y todo es de un color. Y todo está en las mismas notas que se repiten en el mismo tono; un gris decoroso, un gris de recuerdos o de leyenda.

Sucede a veces, que una imagen asoma en la lejanía. Es pálida, ambigua; pero vive, habla, gesticula. Sus palabras llegan con dificultad. Su voz no es sino una

debilitada mansedumbre. Simón la reconoce y deja caer los párpados — con muchas arrugas, con mucha pesadez — sobre sus ojillos color de acero...

Así, esta noche. La imagen ha llegado. Ya no está solo el viejo Simón. La lluvia, devanando, devanando la madeja, trae muchas cosas para él. Dedos diminutos tamborilean sobre el silencio. Todo dolor despierta.

Por momentos arrecia la lluvia. Gira, gira la devanadora. La noche bien puede ser larga como el largo invierno...

Ahora, los canalones se han puesto a borbotar sordamente; en sus gargantas

obscuras se arremolinan graves palabras de agua negra. El viento corre sobre la fría arena de la costa o se queja junto a las ventanas.

Simón, los ojos fijos en un ángulo de la pieza, interroga con su vocécita trémula, deslucida:

— Y bien... ¿Qué quieres de mí? ¿Por qué vuelves?... No recuerdo más que una oración para ofrendarte... Una... Siempre la misma... Y nada puedo hacer ya... Si hablaras, al menos... Si tú dijeras... ¡Ah! ¡Pobre hijo!...

Sin apartar la vista de aquel ángulo penumbroso de la habitación, el viejecillo inicia un corto paseo, arrastrando los pies

Con esta lluvia debe estar muy fría la arena... He de traerle.

Toma una pala y sale de su vivienda. Afuera ya, la lluvia negra y compacta oculta entre sus redes una silueta azulosa de torpe y fatigado andar.

Muy lejos, entre la mar, se deshizo la noche. La mañana está sucia de niebla; desgredada en nubes veloces y finas como galgos. Y una gran quietud; una pesada quietud de malos augurios en el plomo de la mar y en las arenas de la costa. Hoy nadie tendió las redes.

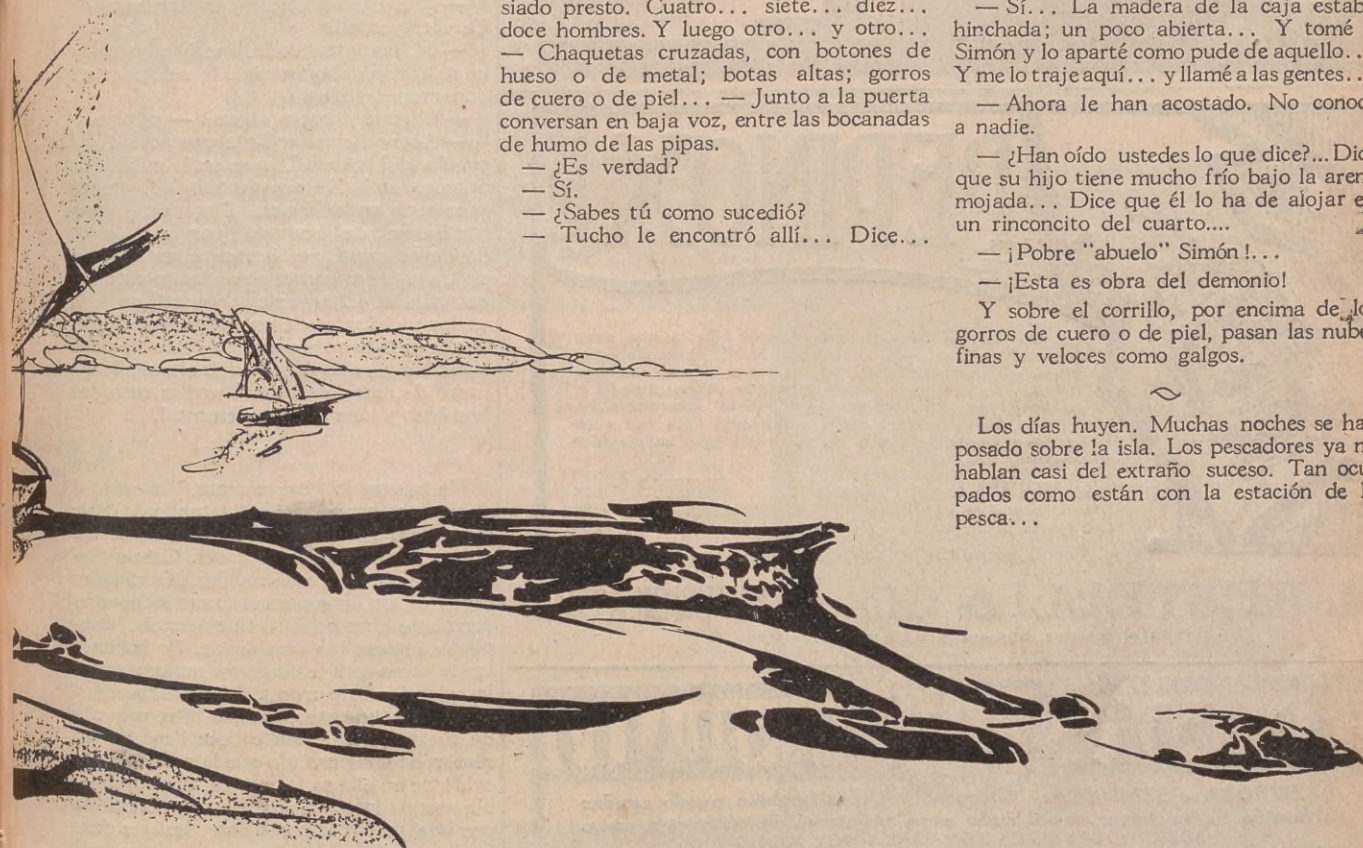
Junto a la vivienda de Simón se van reuniendo los pescadores. Se acercan con lentitud, con temor de saberlo todo demasiado presto. Cuatro... siete... diez... doce hombres. Y luego otro... y otro... — Chaquetas cruzadas, con botones de hueso o de metal; botas altas; gorros de cuero o de piel... — Junto a la puerta conversan en baja voz, entre las bocanadas de humo de las pipas.

— ¿Es verdad?

— Sí.

— ¿Sabes tú como sucedió?

— Tucho le encontró allí... Dice...



calzados por las gruesas botas. Va y vuelve; tropieza, se tambalea...

De pronto se detiene: la imagen ha desaparecido. Su mirada recorre lentamente el techo, todos los rincones; luego se fija en las brasas del hogar y se queda allí, perdida, lejana.

Alguien abrió la puerta. El viento avivó la lumbre mortecina. Y brilló el arpón y se bamboleo el barquillo que pende de un tirante del techo. Todo cobra vida. Los ojos color de acero aprisionan ahora una llamita fugaz.

Simón se asoma a la puerta. La lluvia cae sobre él. Las gotas golpean contra su rostro, se aplastan, resbalan y se pierden entre la barba amarilla. El agua le provoca; le invita a salir y él, afirmando enérgicamente con la cabeza, con una voz que no es su voz, le dice:

— Sí. Sí. Saldré. He de ir allá. Ya se lo que pide el muchacho... He de traerle.

— Sí. Yo le encontré. El día comenzaba a aclarar. Yo iba a casa de Pedro. Ayer convinimos salir juntos en su "Gaviota". Buena la barca ¿Eh?

— Buena, buena.

— Es la más veloz...

— Sí. En la "Gaviota"... Y bien, para ir a casa de Pedro es necesario pasar junto al camposanto...

— Sí. Hay que pasar por allí.

— ... Llovía mucho. ¡Cómo llovía, esta mañana! Me detuve un minuto bajo los pinos para cerrarme la chaqueta y, mirando a mi alrededor, vi que enfrente, en el cementerio, junto a la sepultura de Patricio había un bulto negro que se movía. Juro que tuve miedo... Me persigné...

— A tal hora... Era extraño eso. ¡Claro que metería miedo a cualquiera!

— Sí... Pero luego, mirando mejor, ví que se trataba de un ser humano y me fuí corriendo a él... ¡Qué diablos!... Y era Simón. Pobre "abuelo" Simón; estaba

tendido sobre la arena muy mojado por la lluvia. Golpeaba los dientes y me miraba de un modo ¡Dios! ¡Qué modo de mirar!...

— ¡Pobre "abuelo" Simón!

— Pobrecito. ¡Qué cosa! ¡Qué cosa!

— Sí... Y la arena había sido removida con una pala y se veía un ángulo de la caja de Patricio...

— ¡Oh!

— Nunca se ha oído en la isla una cosa igual. Y eso que tengo casi tantos años como Simón...

— Nunca ¿verdad, padre Luis?

— No, no... Esta es obra del demonio

— ¿Y después, Tucho?

— Sí... La madera de la caja estaba hinchada; un poco abierta... Y tomé a Simón y lo aparté como pude de aquello... Y me lo traje aquí... y llamé a las gentes...

— Ahora le han acostado. No conoce a nadie.

— ¿Han oído ustedes lo que dice?... Dice que su hijo tiene mucho frío bajo la arena mojada... Dice que él lo ha de alojar en un rinconcito del cuarto...

— ¡Pobre "abuelo" Simón!...

— ¡Esta es obra del demonio!

Y sobre el corrillo, por encima de los gorros de cuero o de piel, pasan las nubes finas y veloces como galgos.

Los días huyen. Muchas noches se han posado sobre la isla. Los pescadores ya no hablan casi del extraño suceso. Tan ocupados como están con la estación de la pesca...

La Vascongada

S. A.



Leche Pasteurizada en botellas, crema, manteca, etc.

Repartos en todos los radios.

Pedidos:
U. T. 47, Cuyo, 0050
Cangallo 2765

PEPINOX



La única leche para el cutis que se fabrica con puro jugo de pepinos y de almendras. Si Vd. duda de esto, puede comprobarlo visitando nuestra fábrica. El uso de un solo frasco de este preparado proporcionará a su cutis frescura, suavidad y belleza incomparable, por un período de cinco meses, quitando a la vez arrugas, pecas y manchas, aun de los cutis más envejecidos y marchitos.

Leche Pepinox, frasco grande.....	\$ 3.50
Leche Pepinox, frasco de prueba.....	„ 0.70
Crema purísima de almendras, en pomos.....	„ 2.50
Jugo puro pepinos.....	„ 2.20

Pídalo en farmacias, tiendas y perfumerías o a su fabricante

M. RESTELLI & Cía. CONSTITUCION 3550 - 58
Buenos Aires - Unión Telef. 45, Loria 0384
Para el interior, agregar \$ 0.20 para franqueo.

GANANDO \$200 MENSUALES

SEÑORA o SEÑORITA: Usted también puede ayudar al sostén de su hogar, trabajando para nosotros, en su propia casa. SOLICITE DETALLES POR CARTA HOY MISMO A ITUZAINGO 918 — EL HOGAR INDUSTRIAL — BUENOS AIRES

CASA SANTI

ESMERALDA 548 - U. T. 35-0132
ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS

Ondulación permanente, a \$ 9.90
garantida por MARIA LUISA

3 ondulaciones al agua..... \$ 2.50

Abono de 3 servicios.....	\$ 2.50
„ „ 3 masajes	„ 7.—

Abono de 3 aplicaciones de tintura Inecto Rapid a \$ 20.—

Anexo: ESMERALDA — U. Telefónica 31-1105
Obsequio: Regalamos 2 ondulaciones al agua.



GRAZIA DELEDDA

(Continuación de la pág. 20)

ofrecerme espontáneamente, fuera del precio previamente tratado, un regalo consistente en la suma de quince mil liras. Otro dato: he pagado, como impuesto sobre la venta de mis libros en Italia, por dos años, la suma de catorce mil liras, aproximadamente.

— ¿Vive usted siempre en Roma? — pregunto.

— No. Habitualmente, paso seis meses por año en mi casa de Cervia, cerca de Ravenna. El clima marino me hace bien, y el paisaje de la Romaña me encanta; allí puedo trabajar con plena tranquilidad.

— ¿Es usted ciudadana «ad honorem» de Cervia, verdad?

— Sí, las autoridades me han otorgado la ciudadanía honoraria. Ha sido para mí una gran satisfacción.

— Y ¿qué prepara ahora? — prosigo.

— Acabo de poner fin a una novela, "El pueblo del viento", que será publicada, primero, en la "Nuova Antología", y luego aparecerá en volumen. Pinto un pueblo continuamente azotado por el viento, donde la gente, precisamente por influencia de este fenómeno, es un tanto extraña, perturbada. El argumento central consiste en las vicisitudes de un matrimonio joven que se instala en ese pueblo. Nada de color local. He querido hacer sentir el complicado juego de reacciones e influencias entre los hombres y una fuerza elemental.

He resumido, brevemente, lo esencial de nuestra conversación, tratando de darle un orden. La limitación del espacio, me obliga a callar algunas cosas. Grazia Deledda ha hablado con sencillez. Ningún aire importante; al contrario, una inclinación constante a no ponerse en evidencia. Tampoco ninguna falsa modestia. Se ha mostrado como es. He aquí una mujer a quien la celebridad no marea. He podido observarla atentamente. Es más bien pequeña de cuerpo. Tiene una cabeza llena de carácter. Me ha parecido que la cualidad más evidente en ella es la energía, una formidable energía interior, controlada y conducida por una voluntad consciente. Lo que dice, lo dice con fuerza. El poder de su mirada impresionaria. Desde el primer momento se tiene la impresión neta de hallarse ante un ser de excepción, ante una persona de genio. Su manera de hablar de la propia obra, indica casi una especie de impaciencia, como persona que no quiere detenerse, que no quiere perder tiempo, que debe proseguir adelante porque tiene mucho que hacer. Se ve que tiene la necesidad de escribir, de crear continuamente, al igual que un hombre de acción necesita actuar, por el imperativo de su mismo temperamento. Se explica así la vastedad de su obra; se explica la naturalidad con que trabaja, así, simplemente, en medio de la familia, sobre una mesa de comedor, sin aparato escenográfico de libros, cuadros, y todos esos otros fetiches de que tantos escritores se rodean para sugestionarse. ¿Quién más escritor nato que ella? Escritora desde la infancia, por impulso espontáneo, más aún, imperioso. No ha perdido tiempo en áridas preocupaciones estéticas; las modas no han extraviado nunca su seguro instinto; la preocupación del arte no le ha impedido ser en la vida toda una mujer, una esposa, una madre, atender su familia y su casa.

NOTAS PRE-CAR- NAVALESCAS

Por DOMINGO GALLICHIO

Nuestros modistos, fabricantes de pomos, serpentinas y papelitos, librando la gran batalla preliminar del carnaval sin careta.



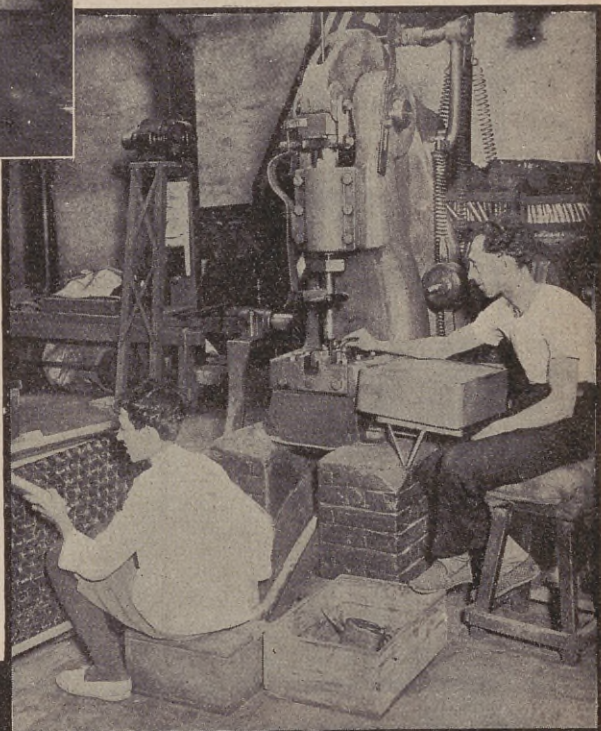
Tonica y Victoria, cuyos dedos ágiles y primorosos son el orgullo del taller, dan los últimos toques al modelo hecho de encargo para uno de nuestros "reveillons" carnavalescos.

MOMO "AD PORTAS". — Pocos días más, y el buen dios de la locura irrumpirá otra vez al son de sus cascabeles por estas calles porteñas. Mal que les pese a los eternos aguafiestas, y no obstante la disposición del gobierno provisional, que prohíbe terminantemente el uso de caretas y antifaces, no pocos serán los que vistan trajes de disfraz y hagan derroche de serpentinas y "confetti". Nosotros somos así: no tendremos para pagarle al almacenero y al sastre... pero cualquiera nos quita el placer de tirar una cana al aire. Y ya que se ha de divertirse "ciacuno al suo modo" — válgasenos por hoy la frase pirandelliana — se explica nuestra visita a los establecimientos cuyos gráficos reproducen aspectos quizá ignorados por muchos de los mismos que, año tras año recurren a esos festivos productos.

Lo dicho, pues, aunque lleguemos a parecernos al andaluz del cuento: *En casa no comemos, ¡pero nos reímos más!*...

La actividad de un modisto y el capricho de su fantasía profesional.

El hombre que se sabe de cabo a rabo la monografía del traje; que ha hurgado en los más viejos archivos para revivir con toda fidelidad la moda o el estilo de ya muy pasadas épocas; que ha hecho prodigios de habilidad para vestir la elegancia del caballero "Des Grieux," y que sin embargo se avino a proporcionar el burdo indumen-



Esta máquina produce de 25 a 30 pomos por minuto. Esta industria tiene una gran fuente de ingresos en la exportación de sus productos para todas las repúblicas sudamericanas.

to del recluta popularizado en "El Teniente Peñaloza", ese es el hombre ideal para el diseño de cualquier arbitrariedad modisteril requerida por una "mascarita" exigente. Artista y comerciante,

Vista general del salón de exposiciones de una sastrería teatral, habitada por obra y gracia del Dios de las Locuras, en un taller de confecciones de disfraces.



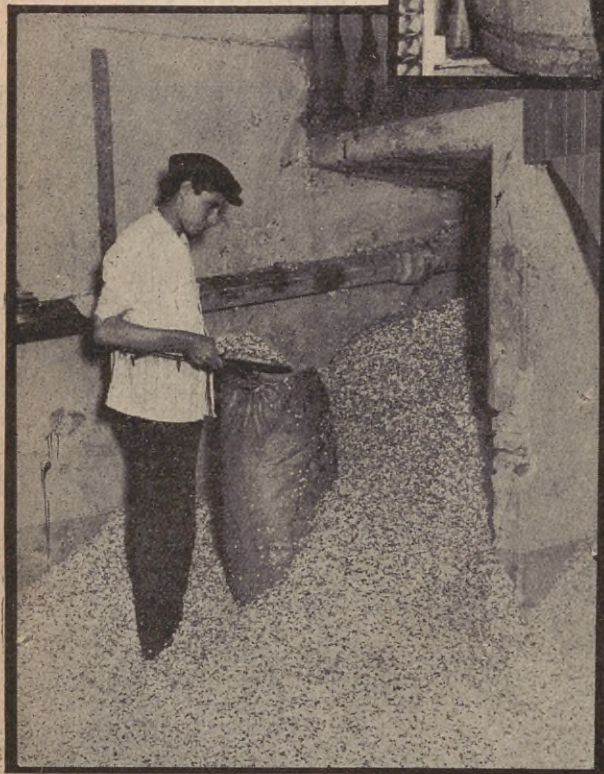
don Angel baraja al vuelo la idea que no sabe expresar el interesado: lápiz en ristre, dibuja sobre un papel el modelo que luego se confecciona en sus talleres para satisfacción del buen cliente. Bien es verdad que la esposa del artista, graciosamente juvenil cuando glosa la obra de su marido, afilando las uñas cuando éste se encapricha en contemplar más de lo conveniente las a veces perfectas líneas de una "vedette", es el alma de esa casa regenteada a ratos por Primitivo, el hombre del lumbago y sus consecuencias.

El optimismo de estos señores aumenta a medida que se aproximan las fiestas. Abierto el obligado compás de espera en la temporada teatral, ya que éste es uno de los principales establecimientos



Llenado y cierre de los tubos.

tintos puntos del país. Huelga añadir que aquí no se hacen trajes para comparsas ni se alquilan dominós, ni han menester de sus servicios todos aquellos que se disfrazan mostrando el saco al revés.



El papel picado es almacenado en bolsas.



La máquina picadora de papel que produce rápidamente montañas de discos diminutos y multicolores.

del ramo, todas sus actividades convergen en un solo punto de mira: la entrega de los trajes de encargo para los bailes de clubs sociales y teatros de categoría y la terminación de atavíos para las chicas que lucirán sus siluetas en los palcos a instalarse en la Avenida de Mayo y en los corsos de Flores y Belgrano, además de las encomiendas a enviarse a muchas familias de dis-



EL POMO, constituye un artículo de exportación, pues la industria argentina provee de ellos a todas las repúblicas sudamericanas.

Se empieza por fundir el plomo en lingotes, y se lamina después. Ya

Embalaje y etiquetado de los pomos.

convenientemente dispuesta la materia prima, se va cortando en medallas; éstas pasan a las máquinas de hacer tubos y de allí a otras que los perforan y "roscan" en la cabeza. Luego, previo pulimento de cada uno, se llenan los pomos con agua perfumada y a golpe de remache se procede al cierre de los mismos, claro está que por su base. — Unas chicas de la sección Etiquetas van revistiendo los tubos con papel litografiado y otras los ordenan en cajas de cartón, por unidades, hasta que al fin se envasan en cajones de madera y quedan listos para salir de la fábrica. — Como se ve, la tarea no puede ser más sencilla... para observarla y referírsela a los lectores.

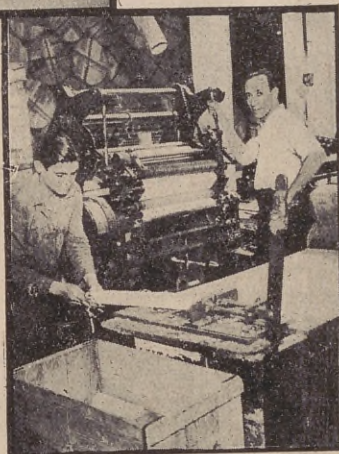
Pero hay algo más digno de mencionarse en esta industria, que es netamente argentina, y ese algo se reduce a expresar que únicamente extranjera es la esencia con que se elabora el perfume para estos pomos. Todos los materiales: plomo, litografía, papel, cartón, clavos, alambre y maderas, son puramente nacionales: el plomo procede de la provincia de Jujuy, la madera de las Islas del Paraná. La fábrica ocupa un amplio local moderno y ventilado; tiene fundición y aserradero propios, es propiedad de argentinos e igualmente argentinos son en su mayoría los cien obreros y empleados de ambos sexos que allí trabajan.

Fabricación de papelitos y serpentinas nacionales que se venden como de procedencia extranjera.

Merecido lo tenemos. Estamos tan hechos a no creer en nosotros mismos, que hasta en plena carnestolenda preferimos aquello que otros más vivos nos endilgan como artículo importado. La industria



Las serpentinas son empaquetadas previa una clasificación de colores.



La máquina que corta los rollos de papel para la fabricación de serpentinas.

de serpentinas y papel picado es casi siempre lucrativa para los intermediarios. El productor, y en él involucramos a todos los fabricantes nacionales y extranjeros que residen entre nosotros, suele verse en figurillas para la adquisición de materia prima, ya que los papelitos y serpentinas requieren variedad de colores y determinados tipos de papel para su fabricación especial. En momentos de inseguridad comercial, como los que estamos atravesando, los pedidos merman y la mercadería corre el albur de quedar almacenada, pues hay que dar trabajo a las máquinas en previsión de posibles contingencias.

Se da el caso, y esto en tiempo normal, de comprar el papel picado a razón de treinta y cinco centavos el kilogramo, para que el ingenio consumidor llegue a pagarlo ¡hasta dos pesos!...

Para el fabricante, la verdad verdadera es ésta: otros años, a tres o cuatro meses de las fechas clásicas, esas industrias dieron trabajo a innumerables obreros que debían turnarse entre sí para hacer frente a la demanda del comercio de la capital y del interior. Ahora, a pocos días del 15, visitamos fábricas que permanecían casi inactivas dado el reducido número del personal en funciones.

CIGARRILLOS

43

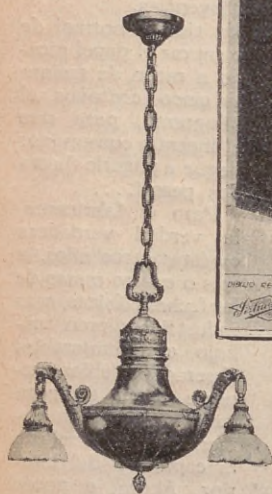
de
20
30-40
cts

PICCARDO & CIA. LTDA.
LIBRES DE TODO TRUST

ACONCAGUA - 41

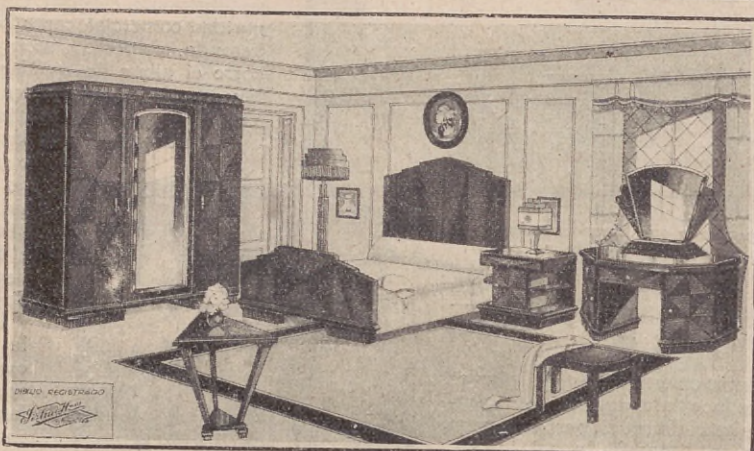
Primicias en Muebles Modernos

DIGNAS DE APROVECHARLAS



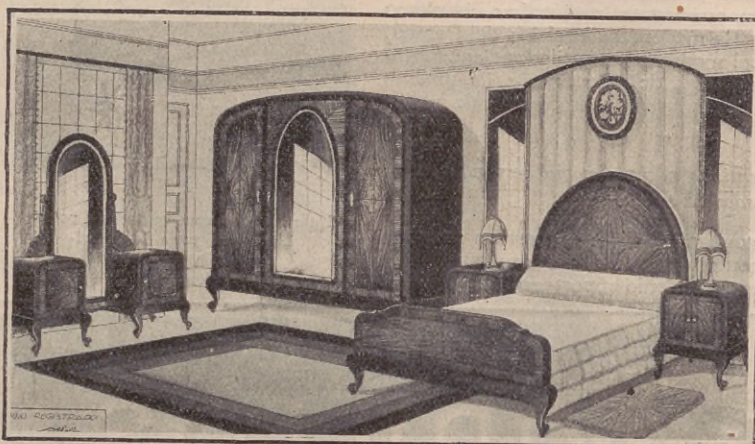
ARTEFACTO importado, de bronce, estilo Imperio, parte central esmaltada en bleu, brazos oro viejo, tulipas cristal tres luces. PRECIO EXCEPCIONAL, a..... \$

130.-



DORMITORIO para niña, novedoso estilo de arte moderno, construido en abedul decorado, frente en citronier, lustre brillante a muñeca en los colores claro u oscuro. Compuesto de 1 ropero desarmable de m. 1.50 de frente; interiores: estantes, cajones y gavetas; toilette tapa cristal; cama 1 plaza con elástico metálico; mesa de luz y 1 banqueta, a..... \$

685.-



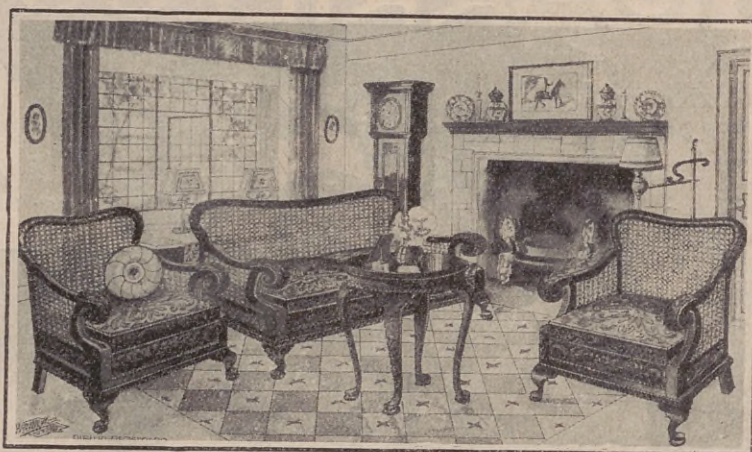
DORMITORIO, construido interior cedro chileno, exterior enchapado en nogal y decorado con raíz de abedul, contorno moldurado, lustrado en tono oscuro, herrajes modernos. Compuesto de 1 ropero tres cuerpos, desarmable, m. 2; interiores: grandes comodidades, toilette probador; cama dos plazas con elástico Imperial; 2 mesas de luz y 2 sillitas. El juego completo, a..... \$

830.-



ESCRITORIO, construido en cedro chileno, exteriormente enchapado en nogal, interiores: cajones y tabla auxiliar, lustrado en nogal oscuro, frente 0.80, alto 1.05 metros. Estilo Reina Ana, a..... \$

90.-



Para LIVING ROOM, amplio y lujoso conjunto, estilo Reina Ana, construido en nogal macizo, contornos con delicadas tallas, respaldos esterillados, almohadones sobrepuestos tapizados en "velour", colores variados. Compuesto de 1 sofá, 2 sillones y mesa redonda. Las cuatro piezas, a \$

625.-

Girline Hnos
Muebles

CORRIENTES 1170

BUENOS AIRES

CATALOGOS
GRATIS
remitimos al interior únicamente.
SOLICITELO

(La escena se desarrolla en la sala de un departamento de lujo. Época recién pasada).



Personajes:

PICARETTI.
PURA, su esposa.
UN CRIADO.

EL CUENTO de los REGALOS

Un acto de G. NORMAND

(TRADUCCION DE ALFREDO VARZI)

I

CRIADO (entrando). — Han traído este paquete para el señor.

PICARETTI. — ¿De parte de quién?

CRIADO. — De su joyero.

PICARETTI. — Bien. Dámelo.

CRIADO (al entregárselo). — Con la correspondiente factura.

PICARETTI (enterándose). — Ya lo sospechaba. Ninguna rebaja... En fin: ¡todo sea por ella! (al criado) Dile que yo pasaré a abonarla...

(Mutis del criado).

II

PICARETTI monologa.

Hablando en plata, mi sistema es este: De tarde en tarde — mejor dicho con relativa frecuencia — cometo un pecadillo, obedeciendo a imperiosos mandatos de este maldito impulsivo que es mi corazón... Cada campanazo cupidinesco se registra en los anales de mi costumbre con un regalo a mi mujer, como tácita reparación y como ofrenda de mi invariable cariño... Ayer, por ejemplo, fui protagonista de una de tales aventuras... y éste es el regalo que corresponde... no falló... Y me parece que este sistema de compensación es admirable hasta el campeonato. Gracias a él, atiendo a una de las más íntimas satisfacciones de mi inocente mujercita, y de paso acallo la voz de mi conciencia...

que, entre paréntesis, no me grita muy fuerte que se diga... (Se sienta y abre el estuche); ¡Magnífico! ¡En relación con mi culpa más fresca!... (Ríe) ¡Hay que confesar que los hombres somos unos canallas!

III

PICARETTI Y PURA

PURA (entrando). — ¿Estorbo?

PICARETTI (tratando de esconder el estuche). — ¡Jamás, mi querida!

PURA (que se percató del movimiento, para sí). — Estaba segura... ¡Prepárate, escopeta!

PICARETTI. — ¿Eh?... ¿Qué?...

PURA. — Nada rico, no te preocupes...

PICARETTI (dudoso). — Creía... ¿Cómo te sientes esta mañana?

PURA. — A las mil maravillas... ¿Y tú?

PICARETTI. — Puedo afirmar otro tanto.

PURA. — No deja de ser una suerte.

PICARETTI. — Tú lo has dicho... (mimoso) ¿Has dormido bien?

PURA. — Como un angelito, plácidamente...

PICARETTI. — Eso quiere decir que lo has perdonado...

PURA (irónica). — ¡Perdonado! ¿a quién?

PICARETTI. — ¡Al bribón de tu marido!

PURA. — Ignoro el delito...



EL MEJOR DE LOS ENLOZADOS PARA USO DOMÉSTICO

- Higiénico y resistente a la acción del fuego más intenso.
- No se resquebraja.
- Asas y mangos reforzados y herméticamente cerrados.
- Color marrón brillante inalterable.
- Su duración lo hace el más económico de los enlozados.
- Es, en fin, insustituible en el hogar.

PIDALOS EN FERRETERÍAS Y BAZARES
Únicos importadores:
MOREA & Cía
RIVADAVIA 3000 - BUENOS AIRES



NUESTRO SALÓN DE TÉ

es el sitio preferido del distinguido público porteño.

DIARIAMENTE

actúan dos orquestas, que dirigen los profesores

SAM LIBERMAN (jazz) y **LUIS PETRUCCELLI** (típica) ejecutando, desde las 16 hasta las 19, las últimas novedades musicales.

LOS VIERNES, DÍA DE MODA,

CIUDAD DE
MEXICO
— FLORIDAY SARMIENTO —

PICARETTI. — Lo conoces perfectamente... Mi abandono de anoche...

PURA. — Es verdad... ni me acordaba del asunto... (Se sienta, tranquilísima)

PICARETTI (con disgusto). — ¡Ah!

PURA. — Cuéntame algo de la recepción del nuevo académico... ¿Qué tal los discursos?

PICARETTI. — De todos calibres... El acto fué sencillísimo... sin mayor importancia...

PURA (aparte). — ¡Qué cara de bronce! (alto) ¿Llegaste muy tarde a casa?

PICARETTI. — Muy tarde; exigencias de mi investidura... pero te he recordado mucho durante la ceremonia...; tan solita y aburrida ¿no?

PURA. — No... de veras. Estuve tejiendo hasta las once. Después leí unos capítulos del último libro de Paul Bourget y antes de las doce y media, roncaba... Poco poético, pero ya sabes que lo hago...

PICARETTI (para sí). — ¡A la hora de mi delito ella estaba entregada a las labores de su sexo! (alto) ¡Mi Pura idolatrada!

PURA (para sí). — ¡Comienza el ataque! (alto). ¿Qué quiere mi simpático bandido?

PICARETTI. — ¿Sabes que me dijo el almirante?

PURA. — Me lo imagino... Que soy hermosa...

PICARETTI. — No... es decir, sí, lo eres... pero me dijo otra cosa.

PURA. — Y esa cosa es...

PICARETTI. — Que soy tremendamente malo y culpable de dejarte tan sola durante la noche... De no quedarme a tu lado adorándote como a una virgen...

PURA (aparte). — ¡Como para matarlo!... (alto) ¡Oh! no merezco tanto... ¡zalamero!

PICARETTI. — Eres una encarnación de la bondad... y para probarme que me has dado tu perdón...

PURA (continuando la frase que adi-vinó)... tienes que aceptar este regalito...

PICARETTI. — Exacto... ¡qué feliz soy!

PURA. — ¡Y yo digo, qué gentil eres!... ¡Cuánto gastas para halagarme!

PICARETTI. — Siempre menos de lo que tú mereces... (para sí) ¡Gran traidor! (alto) ¿Lo aceptas?

PURA. — ¡Imagínate!... Este nuevo obsequio va a unirse a los dos prendedores, a los tres pares de aros, los cinco anillos y las cuatro pulseras... Veamos que me has traído esta vez...

PICARETTI (no le da todavía el estuche). — Un anillo... con perlas, que tanto te gustan...

PURA. — ¡Deliro por las perlas! ¡Ah! pero acepto el anillo con una condición...

PICARETTI. — Me obligo en seguida...

PURA. — Tienes que permitirme que yo te haga iguales atenciones...

PICARETTI (inquieto). — ¿Eh?

PURA. — Una justa retribución de obsequios.

PICARETTI. — No se por qué...

PURA (sin replicar). — Por ejemplo... he observado que tu portamonedas está tan envejecido que pide jubilación... Reemplázalo con éste... (saca de un bolsillo el regalo y se lo ofrece).

PICARETTI (sin tomarlo). — Muy agradecido... pero...

PURA. — Tómallo, pues...

PICARETTI. — Encantado, (se apodera del objeto y PURA del estuche).

PURA (mirando la joya) ¡Monísimo!

PICARETTI (mirando el portamonedas). — ¡Lindísimo!... Muchas gracias, mi querida, por tu fineza...

PURA. — ¿No es de tu gusto?...

PICARETTI. — Sí... pero...

PURA. — Si te agrada no hay pero que pueda valer... (melosa) ¿Te acuerdas, pichoncito... hace quince días... aquella tarde que paseábamos por la Rue de la Paix... cuando me llamaste la atención para opinar sobre un espléndido alfiler de corbata que exhibía Jordán?...

PICARETTI. — Me acuerdo, sí...

PURA. — Mandé hacer uno igual para ti... Hoy debo recogerlo...

PICARETTI (saltando) ¡Ah, no!... ¡Es demasiado! ¡No lo aceptaré!

PURA. — No se por qué no has de aceptarlo...

PICARETTI. — Razón de delicadeza. No te corresponde hacerme regalos... (se pasea nervioso)

PURA (irónica). — Pero a ti sí te corresponde ¿verdad?

PICARETTI. — Me opongo a que gastes inútilmente tu dinero.

PURA. — ¿Y tú qué haces?

PICARETTI. — Eso es otro cantar. Un marido puede hacer regalos a su mujer...

PURA. — Y la mujer al marido, no...

PICARETTI. — Claro. Es la regla...

PURA. — Bueno: en mi caso será la excepción.

PICARETTI. — Un portamonedas... Un alfiler de corbata... ¡qué abuso de una sola vez! (Para sí) Yo, por lo menos, pongo días de intervalo entre mis obsequios...

PURA. — En definitiva, ¿no lo quieres?

PICARETTI. — Son gastos insensatos... Hay que pensar en el porvenir, en nuestros hijos...

PURA. — Cuando los tengamos.

PICARETTI. — Que los tendremos...

PURA. — ¿Aceptas o no aceptas?

PICARETTI. — ¡Redondamente: no!

PURA. — Si es un sistema especial que has adoptado, me callo... ¡no tengo nada que decir!... (toma un diario y simula leer, observando al marido).

PICARETTI (para sí) — ¿Un sistema?... PURA. (engolfada en la lectura) — El alfiler...

PICARETTI. — Escúchame.

PURA. — El alfiler... ¡y van dos!

PICARETTI. — Aunque vayan mil...

¡no y no! (se pasea agitado. Pausa).

PURA (lee en alta voz) — "Se anuncia, de fuente insospechable, una nueva masacre en Marruecos..." (suspira) ¡Pobre Juan Carlos!

PICARETTI. — Hay muchos de ese nombre. ¿A cuál te refieres?

PURA. — Al que me interesa, mi primo...

PICARETTI. — ¿El teniente de cazadores de África?

PURA. — El mismo... Se me pasó decirte que ahora está en París... de capitán.

PICARETTI. — Creí que estuviera en la guerra...

PURA. — Ayer vino a visitarme... ¡Qué bien le sienta el uniforme!... Lo ascenderán por el comportamiento heroico...

PICARETTI. — Si es él quien te lo ha contado (irónica) ¡basta la palabral!

PURA. — Lo conoces muy poco... ¡Es el hombre más modesto de la

creación!... (releyendo) Y si la noticia es verídica, tendrá que volver a su regimiento. ¡Pobrecito!

PICARETTI. — Los soldados tienen que cumplir con su deber.

PURA. — Eso no se discute. ¡Me horroriza pensar que podrían matarlo!

PICARETTI. — ¡Con no pensar está concluido!

PURA. — Juan Carlos es muy bueno.

PICARETTI. — Dejemos este asunto y volvamos al alfiler de corbata...

PURA. — ¡Vaya, hombre! Al fin lo aceptas...

PICARETTI. — ¡No!... Quiero decirte que sospecho la verdad de tus intenciones... lo que buscas es hacerme comprender... ¿cómo decírtelo?... hacerme saber que has sabido... que lo sabes...

PURA. — ¡Termina de una vez!... ¿Qué es lo que he podido saber? ¿Te sucede algo desagradable?

PICARETTI. — ¡No me sucede nada...

PURA (mirándolo fijamente). — Me parece que tus nervios andan mal...

PICARETTI. — Mis nervios están en caja y felizmente no sufro ningún dolor.

PURA. — Voy a ordenar que echen más leña al fuego (se levanta y llama con el timbre).

PICARETTI (para sí). — ¡Está de Dios que no deben revelarse los motivos!... ¡El manda!

IV

DICHOS Y EL CRIADO.

PURA (al sirviente). — Echa más leña...

CRIADO. — Acaban de traer este paquete para la señora.

PURA. — ¿De parte de quién?

CRIADO (entregándoselo). — Del joyero... Con permiso (sale).

PURA. — ¡Voilà!

PICARETTI (sin levantar los ojos) ¡Me sostengo en lo dicho!

PURA. — Es una preciosísima perla, como la del anillo que hoy me regalaste... ¿A ti te gustan las perlas, ¿no?

PICARETTI. — No me dan ni frío ni calor...

PURA. — Por última vez ¿quieres aceptarlo?

PICARETTI. — ¡He dicho que no!

PURA. — Peor para ti... Aceptándola, te hubiera confesado...

PICARETTI (curioso). — ¿Qué?

PURA. — Lo que deseabas saber.

PICARETTI. — ¿El motivo por el que me hacías el regalo?

PURA. — Efectivamente.

PICARETTI. — ¿Dices la verdad?

PURA. — Como mi nombre.

PICARETTI. — ¡Bien!... Acepto...

PURA (dándole el estuche). — Tómalo.

PICARETTI (resignado). — Cumple, ahora, tu promesa.

CRIADO (desde la puerta). — El almuerzo está servido. (mutis).

PURA. — Vamos a la mesa.

PICARETTI (recordándole). — ¡Vamos a la pro... mesal.

PURA. — Dame el brazo... A los postres hablaremos del asunto...

PICARETTI. — No... Habla ahora.

PURA. — Pero... ¿es que te interesa tanto saber la verdad?

PICARETTI. — ¡Muchísimo!...

PURA. — Quizá te equivoques de pedirle.

PICARETTI. — No importa. Habla.

"EL UNICO MEDICAMENTO EFICAZ..." SEMILLA DE PELO "ALACK"



"El único medicamento útil y eficaz", son las palabras del eminente brasileño, periodista, diputado y miembro del Congreso Periodístico de Washington, Dr. Paulo Hasslocher. He aquí la carta que nos dirige:

Río de Janeiro, diciembre de 1928.

Señor Propietario de los PRODUCTOS "ALACK" Ltda., Buenos Aires.

Debido a las recomendaciones de mis amigos, senador doctor Celso Bayma y diputado Pessoa de Queiros, me decidí a usar la SEMILLA DE PELO "ALACK" para exterminar la caspa, detener la caída del cabello y curar mi calvicie, afecciones que venía sufriendo durante varios años. Después de haber hecho las primeras aplicaciones, noté que los efectos eran sorprendentes: la caspa se iba extinguiendo, deteniéndose la caída del cabello que me quedaba. Por esto y por la experiencia que tuve de muchas otras preparaciones, afirmo categóricamente que mi cabello no cae ni caerá más, certificándole por medio de la presente que la SEMILLA DE PELO "ALACK" es el único medicamento útil y eficaz para estas afecciones tan generalizadas.

Paulo Hasslocher

NO Calvicie - NO Caspa - NO Seborrea NO Caída del Cabello - NO Encanecimiento

ESTAMOS en condiciones de afirmar, con miles de testimonios irrecuables, que no se trata de un preparado más, entre los muchos que ya existen de muy dudoso éxito: trátase de algo que excluye todo charlatanismo y que se basa en rigurosas experiencias científicas no superadas hasta la fecha.

CONSTE que la SEMILLA DE PELO "ALACK" no es un elixir, loción, agua teñida ni solución alguna presentada con mayor o menor cantidad de "veneno" para el cabello (alcohol, aceites, ácido salicílico, potasa, amoníaco, nitratos de plata y plomo, etc.): la SEMILLA DE PELO "ALACK" está elaborada por la reunión de varios productos tónicos absolutamente medicamentosos y concienzudamente preparados, los cuales, convertidos en una suave CREMA, se aplican sobre el cuero cabelludo y zonas afectadas por la calvicie; sus materias tónicas-desinfectantes son asimiladas paulatinamente por los vasos pilíferos y bulbo piloso, porque constantemente se mantiene la SEMILLA DE PELO "ALACK" en el cuero cabelludo para fortalecer y vigorizar las papilas débiles a más de tener brillante, limpio y peinado el cabello, sin engrasar la cabeza.

SU EFICACIA es positiva. No tratamos de "impresionarle" con largas parrafadas y toscos dibujos. Lo que sí deseamos es que nos consulte hoy mismo ("no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy") y que nos pida un ejemplar, que con gusto le obsequiaremos, de "El Tratado Anatómico "ALACK" para las afecciones del cabello".

QUEDAMOS, pues, a sus órdenes en la única CLINICA instalada en Buenos Aires, para el tratamiento científico y eficaz de una de las enfermedades más generalizadas y desagradables, por su antiestético aspecto como es la Calvicie.

Productos "ALACK" Ltda.
Calle CORRIENTES 980. Buenos Aires

PURA. — Que tu voluntad sea hecha y que oigas bien lo que voy a decirte... Hace cinco años que nos casamos... Durante los cuatro primeros, y no es reproche, me hacías tus regalos muy de tarde en tarde, como para mantener amistades... Pero en el quinto, tu generosidad ha crecido como por arte de encantamiento... como si se hubiera realizado el milagro de la herencia de mi "tío de América"... los regalos se atropellan; no he concluido de agradecerte uno cuando me llega otro...

PICARETTI. — ¿Y lo tomas a ofensa?

PURA. — Al contrario. Me maravilla... Pero mientras mis labios daban puerta franca a una frase de gratitud, en silencio me preguntaba el "porqué" de cada regalo... ¡Oh! tanto obsequio trajo a mi mente una extraña remembranza...

PICARETTI. — Me agradaría conocerla.

PURA. — Como no..., es muy sencilla...; es una reproducción del caso de esas imágenes sobrecargadas de detalles ornamentales, de fulgurantes joyas, debidas a un generoso arrepentimiento o a una expiación tardía... Esa remembranza me invitó a una confrontación... y creo haber llegado a comprenderlo todo...

PICARETTI (para sí). — ¡Mi madre! ¡Caí en la trampa! (alto) ¡Pues... te doy mi palabra!...

PURA. — No te fatigues... Repito que lo he comprendido todo... Y la mejor prueba la tienes en el alfiler de corbata...

PICARETTI (violento). — ¿Qué quieres decirme con eso?... ¿Acaso me lo regalas porque tú... porque a mí?... (silencio).

PURA. — ¡Claro!... Eso mismo...

PICARETTI. — ¡Es un colmo de indignidad!... Averte a confesar, tan desfachadamente, que yo... que tú...

PURA. — ¡Pero termina de una vez!

PICARETTI. — ¡No hay misterio!... ¡un concepto de pudor me contuvo la lengua al querer enrostrarte tu confesión de que me has engañado!...

PURA (con máxima sangre fría). — Te doy un millón... toda una fortuna de gracias, ¡mi grande y buen amigo!... Te has traicionado. Hasta ahora se trataba de una simple duda... Hoy me has convencido de la verdad...

PICARETTI. — ¡No se trata de mí, señora! ¡Es su propia dignidad lo que está en tela de juicio!

PURA (riendo). — ¡Qué rico tipo!

PICARETTI (furioso). — ¡No excites mi cólera con tu inoportuna burla!

PURA (lo mismo). — ¡Deja que me desahogue!

PICARETTI. — ¡Ese canalla de Juan Carlos va a morir en mis manos!

PURA (igual). — Ya me lo figuraba, ¡Otello de papel secante!... Juan Carlos está muy lejos. Hace más de cuatro años que no sale de África...

PICARETTI. — ¿Quién puede probar-melo?

PURA. — El buen sentido común... ¿Crees, por ventura, que si lo que temes fuera cierto, te lo hubiera confesado?... Por experiencia propia, debes saber que no...

PICARETTI. — Eso no explica...

PURA. — Aquí van más explicaciones... Yo no encontré un medio mejor, para

disipar mis dudas, que atacarte con tus propias armas...

PICARETTI. — Entendido... Y yo, por mi parte, te agradezco que me hayas dado una excelente oportunidad para confesarte mi criminal olvido de que eres la más buena, la más adorable de las mujeres y que deberías ser en todo momento, la más querida... Y te pido permiso para rubricar esta solemne promesa sobre la mano del vencedor

PURA. — Observa que figuran los dos últimos anillos que me regalaste.

PICARETTI (va a besarla en el brazo). — ¡Subamos a la gloria!...

PURA. — Fíjate en la pulsera número tres... La de febrero... el día del terremoto...

PICARETTI. — ¡Ah! ¡joyas malditas! ¡No quiero verlas más! ¡Arrójalas a la basura!

PURA. — ¡Alto el fuego!... ¿Para qué hacer inútiles sacrificios?... Lo que fluye de una lógica... matrimonial, es esto: el del alfiler de corbata, es un simple e inofensivo regalo... ¡Pero, eso sí! al primer obsequio expiatorio que te atrevas a hacerme...

PICARETTI. — ¿Qué?...

PURA. — Quedo obligada a sellar el intercambio...

PICARETTI. — ¡Caramba!... El asunto tiene sus bemoles...

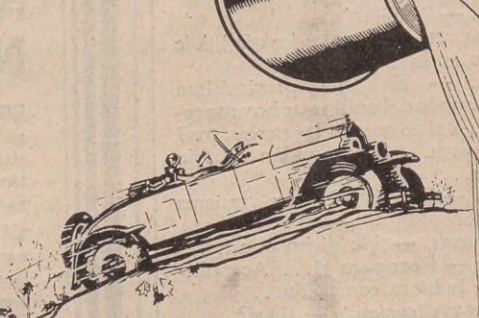
PURA. — Tú dirás... Vamos a la mesa, que fallezco de debilidad... (ríe). Hombre avisado, mitad salvado...

PICARETTI (obedece, suspira y dice para sus adentros). — ¡Estupendo mi sistema! ¡Cuesta mucho y no vale ni un comino!...

REFRESCOS INCHAUPE



JUGO de FRUTAS



CONSERVELO NUEVO

El motor oji TEXACO se impone. Evita el desgaste. Su consistencia y propiedad lubricante, preservan a los cojinetes, paredes de cilindros, émbolos y anillos. La ausencia visible y controlable de alquitran, parafina y residuos gomosos evita la formación de carbon.

La vida de su motor está en sus manos: haga que el aceite dorado TEXACO le ayude a diferir la vejez de su motor. Siempre compre aceite lubricante TEXACO e identifíquelo por su color oro claro y limpio.

Use Nafta "TEXACO"

EL GAS VOLATIL POR EXCELENCIA

Agentes: Mignaquy & Cia. Buenos Aires

Fabricantes: The Texas Company U. S. A.

TEXACO

LUBRIFICANTES Y NAFTA

El Teatro de Títeres de la calle Necochea: gigantes, magos, caballeros andantes y princesas en la Boca.

UNA amplia marquesina, apenas iluminada por dos focos eléctricos, me llama desde que doblo la esquina de Necochea y Suárez. Llego al teatro, donde en un hall mal iluminado y lleno de humo rudo de toscanos, gru-

Una escena. Nótese la presentación del escenario. Los telones, entretelones, luces y salidas como en un teatro grande.



Camillo manipulando al "imperatore", al propio tiempo que lee su parlamento.

"Le Teste di Legno fan sempre del chiasso"

POR JULIO JURENITO

de una leyenda de gloria y esplendor.

Me siento en una platea destartalada al lado de "un capitán de longo corso", siciliano, de grandes bigotes caídos. Al otro lado en mangas de camisa tengo al "direttore musicale". Bajo su supervisión están los dos organitos que reglan la función, al pie del escenario, con un ritmo acelerado durante las "bastonatas", más lento en las mutaciones del cuadro. Estirando un poco los

pies, hago rodar una botella entre las cáscaras de naranja y puchos de cigarros.

LA ESCENA. — En la escena, se agitan los títeres, bajo la luz convergente de dos focos. Cámara Regia. Sale el emperador de Trebisonda y oímos una voz reposada, autoritaria y llena que llama a un joven "guerrero" llamado Rinaldo y que es nada menos que aquel Reynaldos de Montalván, primo de Don Gaíferos, y a quien quería emular nuestro Don Quijote.

Rinaldo, a quien el público asiduo quiere mucho, recor-

dando las grandes masas que ha hecho entre infieles, «chinesi» y toda otra laya de pueblos bárbaros y no cristianos, comparece ante el emperador. Una voz fresca y juvenil dice el parlamento de Rinaldo.

El gigante Martuffo. — En esto sale Martuffo, grandote, con ojos desorbitados, grandes y rudos bigotazos. Agitando una fuerte maza nudosa, les grita un horrendo desafío matizado de palabrotas y blasfemias. Su voz es ronca, voz de borracho. El público se burla de sus amenazas. Este es un caso único de gigante bufo. Otra cosa sería si se tratara del terrible Grandonio; Martuffo es "pura parada." — En el fondo es bueno. Concluye siempre pidiendo el bautismo, y combatiendo al lado de Rinaldo, Orlando y demás próceres de la cristiandad. Luego de su desafío desaparece y el emperador parte con Rinaldo, a combatir en defensa de un reyezuelo feudatario de Trebisonda, sitiado por los chinos...

Don Sebastián Terranova, que extrae los argumentos de los antiguos libros de caballería.



pos de italianos, carboneros, estibadores, lancheros etc., están leyendo los truculentos programas de la función. Cada cartelón resume las aventuras que se desarrollarán en un día. Otros carteles muestran escenas pintarrajeadas, en las que combaten caballeros andantes contra gigantes y en-
dríagos.

ADENTRO. — En la boletería he retirado por dos monedas, una localidad. La entrego a una especie de portero ultrademocrático que me franquea la entrada. A la derecha, ya en la sala, larga, muy larga, oscura y no muy llena, hay un zinc, donde los espectadores se proveen de toda clase de vituallas: toscanos, pastillas, botellas de cerveza, naranjas, cigarrillos, para entretenerse durante el espectáculo, abierto el ingenuo espíritu a la maravillosa sugestión

La bella Armida: Campaña. — Entre los árboles está caída y herida la bella Armida. Una voz femenina grita "¡Aiuto! ¡Son ferita!" Entran corriendo Rinaldo y los suyos,

De cada lado de la escena, Camillo Udine, empresario y ayudante, mueven los títeres por medio de varillas. Camillo sostiene el títere con la mano izquierda y con la derecha lo hace accionar. Al propio tiempo lee, en unos cuadernillos, los parlamentos escritos en italiano antiguo, sacados del Ariosto, del Tasso, del Morgante Maggione y adaptados por don Sebastián, "animateur" de la farsa. A ratos, entre un desafío de gigantes y la respuesta airada del caballero, toma una botella que pende de un clavo al lado del cuadernillo y aclara la voz de un trago, sin dejar de mover los títeres. Y todo va rápido, acelerado por el ritmo de la acción, corrido por los destinos que él mismo desencadena, noche a noche.

Camillo hace desde director hasta traspunte. Todo

La coqueta doña Carolina se ha quitado los anteojos para salir más buena moza ante el magnesio.

evoca quien sabe qué recuerdos, qué caras, qué paisajes de Palermo, en Sicilia, donde hace 41 años, comenzó al lado de don Sebastián a andar entre los títeres.

De pronto (es su turno) sin dejar de tejer, sin un movimiento, sentada siempre "¡Aiuto!" — clama desesperadamente — "M'hanno ferito". Es Armida que habla por sus labios.

Teje, teje, parece que fuera tejiendo el destino de los personajes y habla a veces por ellos, impasible en las más patéticas circunstancias, con la conciencia de la fatalidad. "Estaba escrito": Ariosto, Tasso, Boggiardo, Luigi, Pulci y otros; lo han dispuesto así. Y doña Carolina teje placidamente. Ella sabe que al final va a triunfar la justicia, por más que a veces, Gano el traidor, parezca cercano al éxito. Nueva Parca y obrera, teje los destinos de los títeres y las medias de su nieta.

¿POR QUE VA LA GENTE A VER LOS TITERES?

Es que el pueblo ingenuo, ve en los títeres la rehabilitación de la justicia. Así como la "Divina Commedia" se hizo popularísima al distribuir justiciaramente en el Infierno y en el Paraíso, a los pecadores y a los justos, sin distinción de clases ni fortuna; así como la danza macabra de la

Edad Media, igualando al emperador altivo con el soldado, al burgués y al potentado con el labrador y el paria, era la más popular muestra del arte en los siglos medios, así también los lan- cheros, guincheros y estibadores que

Nunca público alguno ha estado tan poseído por el arte escénico. Y estos títeres de burda apariencia, estas ingenuas leyendas de la caballería andante, son arte, desde el momento que suscitan tal emoción.



y socorren a la lastimada Armida, que se enamora al instante de su salvador y con voz entrecortada por los sollozos y el quebranto propio de sus heridas, le cuenta el atropello de que acaba de ser víctima a manos de Scattabarra, renegado de la fe cristiana, caballero malandrín a quien fué vendida por el traidor Gano de Maguncia, que no es otro que aquel Ganelón primo de Carlomagno, par de Francia, y traidor de Roldán, en Roncesvalles. Aquí, el

capitán de "longo corso" jura y perjura contra Gano. Conmoción en el público. "¡Povera Armida!" "Brutto Scattabarra", "Porco Gano" Y así se desarrollan sucesivas escenas para lucimiento del valor del paladín, la virtud de la princesa y la prudencia del emperador, que acaban con la ruindad de Scattabarra y la traición de Ganelón.

El público asiste conmovido al maravilloso "coup de foudre" que a primera vista, incendia los corazones de Armida y su amador, y brama de ira al pensar en el atropello de Scattabarra, a quien amenaza en alta voz.

ENTRETELONES. — En el interior del escenario se apilan contra las paredes, unos doscientos títeres. Una veintena de reyes espera turno para aparecer en distintas funciones. Diez gigantes duermen sobre sus nudosas clavos. Media docena de magos medita alquimias misteriosas y encantamientos prodigiosos. Princesas, chinos, negritos, pajes, diablos, caballeros colgados en fila, aguardan desde la otra orilla del destino, su hora de actuar en la vida.

Todo el interés del organillero está absorbido por la batalla que en escena libran Rinaldo e Indramoro, contra Scattabarra y otros "brigantes".

está en sus manos. En su garganta hay registro para todas las voces, desde la bronca de Grandonio hasta la aflautada del adolescente Indramoro. Recita grandilocuentemente como corresponde a la dignidad de personajes que llevan en sí todo el valor, la fuerza, prudencia y sabiduría de una época.

Las voces femeninas están a cargo de doña Carolina, que sentada a un lado, teje distraídamente. Su mirada perdida,

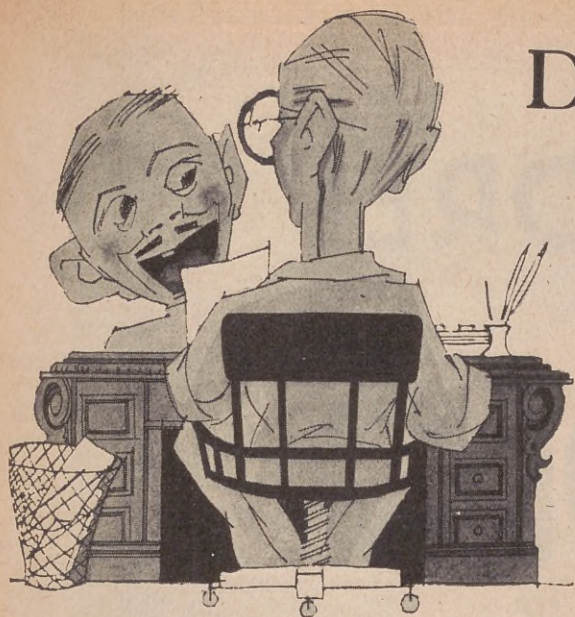
concurren al pintoresco "teatrino", lo hacen impulsados por ese instintivo y humano espíritu de justicia, que, a pesar de todo, vive perennemente en nosotros y en el cual encontramos delimitada la frontera que separa al Bien y al Mal.



DEL AMBIENTE

Por Santolegre

Dibujos de SATO



CARNAVALESCA. — ¿No te parece que en realidad resultan aburridas nuestras fiestas de Carnaval?

— ¡Hombre! Me sorprende tu pregunta, pues yo siempre me he divertido de lo lindo.

— Eres la excepción que confirma la regla... Pero lo cierto es que nuestra idiosincrasia se presta mal a esta clase de diversiones... En cambio en Niza, en París, en...

— ¡Bah! Ya caes en la vulgaridad de hallar lo ajeno mejor que lo que tienes en casa.

— Si es la realidad...

— En apariencia. Si tú en París o en Niza conservaras el aspecto austero y grave que mantienes en Buenos Aires, tampoco te divertirías. La clave está en saber dejar de lado la seriedad y la pedantería y avenirse a hacer un poco el ridículo.



CRISIS.

— La situación es insostenible; la vida está cada día más cara; los negocios se desenvuelven tan trabajosamente que no se sabe en que

parará todo esto.

— Haces mal en expresarte de esta manera.

— ¿Por qué?

— En primer lugar porque no solucionarás ningún problema con tus quejas, y en segundo lugar, porque contribuyes a que el pesimismo se acreciente en el ambiente.

— ¡Ajá! Y ¿qué puedo resolver por mí mismo de estos problemas tan graves que afectan a todos por igual?

— Empieza tú en tu casa, que los demás velarán por la suya... La solución de los problemas públicos, no está tanto en la mano de los gobiernos como en la acción individual de los ciudadanos. Si cada uno se establece un plan de economías personales, la economía nacional mejorará rápidamente para todos.

CONSEJOS. — La hija. — Sí, mamá. En el bolsillo del saco le encontré la carta y el retrato.

La madre. — Hiciste mal en registrarle los bolsillos, hijita.

La hija. — ¡Peor hace él en andar en amoríos y faltar a la fidelidad conyugal!

La madre. — Una falta no excluye la otra.

La hija. — Pero me vengaré terriblemente, mamá... Yo ya no vuelvo más a casa.

La madre. — ¡Tonterías, hija! ¡Tonterías! Así no solucionarás nada y lo echarás todo a perder.

La hija. — Y, ¿qué debo hacer entonces?

La madre. — Regresar a casa antes de que él advierta tu ausencia, y luego, tratar de ser con tu marido más cariñosa que nunca... ¡Quién sabe si tú no tienes una buena parte de culpa en sus deva-

— ¿Qué se debe hacer, pues?

— Soportar con serenidad esta mala época, y, en vez de quejarte, procurar hallar la solución de los problemas personales que te plantea esa crisis de que tanto te lamentas... ¿Has adoptado tus precauciones para defenderte de posibles contrastes? ¿Qué limitaciones te has impuesto para poder sobrellevar una época de mayor escasez?

neos! Porque los hombres, hija mía, no siempre van a buscar fuera de casa lo que tienen en ella. ¿Comprendes? Reflexiona sobre esto con calma y puede ser que ahí encuentres la clave de todo.

La hija. — (llorando). — Pero, mamá ¿cómo podré disimular con él mis verdaderos sentimientos?

La madre. — ¡Fuérzate a ello, hija mía! Encontrarás en esto el dulce placer del sacrificio y así podrás llegar a gustar el más dulce placer del perdón...

MENTIRAS VERANIEGAS. — "A nosotras nos gusta más una playa tranquila... Es donde se descansa mejor".

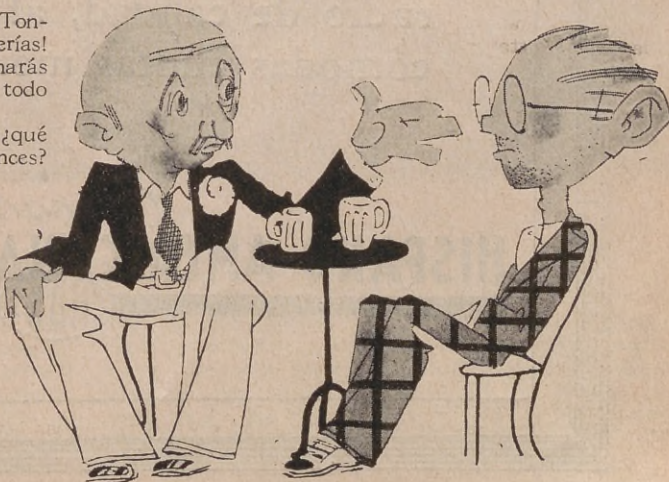
"En vez de ir al X (aquí el nombre de un hotel caro) preferimos este otro porque estamos como en familia".

"Este año no hemos ido a ninguna parte, porque papá no ha podido abandonar sus negocios".

"A Lolita la rondan dos muchachos encantadores. Ella no sabe por cuál de ellos decidirse, pero me parece que esta vez la casamos".

"Hemos ido a la estancia de mi tío... ¡Si vieras cómo nos divertimos!".

"Te compadezco de corazón por haberte quedado en Buenos Aires". "En toda es gente "bien"..."



RECEPTORES *de* RADIO

El alto exponente de perfección que se ha logrado en los receptores de radio y el deseo de servir cada día más y mejor a nuestros consumidores, nos han decidido a incluir este renglón entre los numerosos aparatos eléctricos que tenemos en venta, y que constituyen comodidad y confort en el hogar.

Brindamos a nuestros clientes la facilidad de comprar en nuestra casa central o en cualquiera de las sucursales, aparatos receptores de radio de calidad, al contado o en cómodas cuotas mensuales.

Compañía
HISPANO-AMERICANA *de* ELECTRICIDAD




JUAN ANTONIO WATTEAU. — "Payasos"

(ESCUELA FRANCESA. 1684-1721)

WATTEAU fué un precursor. Bajo el reinado de Luis XIV. preparaba, sin ruido, el advenimiento de nuevos tiempos. Reproducía delicados y vaporosos paisajes; trazaba feéricas decoraciones; creaba en el torbellino de fantásticas fiestas, galanes actores, lujosamente ataviados. Muerto el Rey Sol, los Pierrots, Payasos y Colombinas de Watteau, cobrarían intensa vida y actuarían locamente en los escenarios aristocrá-

ticos. María Antonieta en persona se haría aplaudir en el teatro de Triánón y los famosos "Payasos", realidades vivientes, pasearían en parques encantados, entre seductoras mujeres, su aire simple e ingenuo. Sin ser lo uno, ni lo otro, desde luego, por cuanto bajo el disfraz, intrigarían, seguramente, audaces personajes de la Corte, habituados a las más complicadas y temerarias aventuras amorosas.



BEBA

Villavicencio

LA MEJOR
AGUA MINERAL



Platos ejecutados en los

EL éxito alcanzado por la primera exposición de artes decorativas, efectuada hace poco por los alumnos de la Escuela de Artes Decorativas de la Nación, ha puesto de relieve la figura del reputado artista don Pío Collivadino, quien desde hace más de veinte años tiene a su cargo la dirección de aquella academia. La obra admirable de los alumnos, ha reflejado justicieramente su valimiento sobre el profesor que, en la penumbra de su modestia y lejos del fácil halago de la notoriedad, trabaja silenciosa y tesoneramente para encauzar por la buena senda la alocada fantasía de los artistas en ciernes, tremantes de inquietudes incomprendidas, ávidos de llegar e imbuidos de irreflexiva y juvenil petulancia.

Don Pío Collivadino pertenece al núcleo selecto y privilegiado que al margen de la vorá-



CON EL DIRECTOR DE LA ESCUELA DE
ARTES DECORATIVAS DE LA NACION

Don PIO COLLIVADINO

talleres de la escuela.

movida, el señor Collivadino nos ha hablado de su juventud, de sus comienzos. Su afición por la pintura nació en él en una forma espontánea, sin ningún antecedente familiar que le impulsara hacia tan difícil sendero. Nacido en Buenos Aires, en el barrio de la Concepción, sus primeros éxitos como pintor decorador le hicieron pronto popular en el reducido círculo del vecindario de aquella parroquia. Hizo luego escenografía en la compañía del malogrado Battaglia y aunando pintorescamente su amor a la pintura con su afición al teatro hasta llegó a actuar como "pintor-relámpago" en espectáculos teatrales dibujando retratos en cinco minutos.

Lleno de ansias de expansión, de manifestarse en obras de mayor aliento y — ¿por qué no decirlo? — de pretensiones artísticas, pasó luego a Europa donde re-

cibió la primera y más grande lección de su existencia, al comprender su propia insignificancia frente a los noveles artistas europeos.

Pero en el joven artista argentino se operó una reacción saludable. En vez de rebelarse contra el orden de cosas establecido y lanzarse a la aventura a ciegas, comprendió que para llegar era necesario el estudio e ingresó en la Academia de Roma en donde permaneció durante seis años de proficua y empeñosa labor.

De su estada en Italia el señor Collivadino conserva gratísimos y memorables

recuerdos. Efectuó varias exposiciones y ganó diversos concursos, entre éstos el organizado para la decoración del salón de fiestas del Círculo Artístico de Roma.

Estos dibujos realizados por los alumnos de 1º y 2º curso preparatorio de Pintura Decorativa, dan una idea exacta de la admirable enseñanza recibida, al mismo tiempo que indican con cuanto cariño han sido ejecutados.



gine atrabiliaria y utilitarista de la hora actual, se contrae a la elevada misión que el destino le ha deparado, ofreciendo al respecto de sus amigos y de sus alumnos, sin complicaciones, y modelada en la severidad de una estricta disciplina, hija de un temperamento sereno y apasionado por el Arte que ha llenado toda su existencia. Con palabra vivaz y por momentos con-

Cuatro piezas de cerámica. La nitidez de la línea, el corte clásico y la perfecta cocción, son pruebas de la eficiente enseñanza recibida.

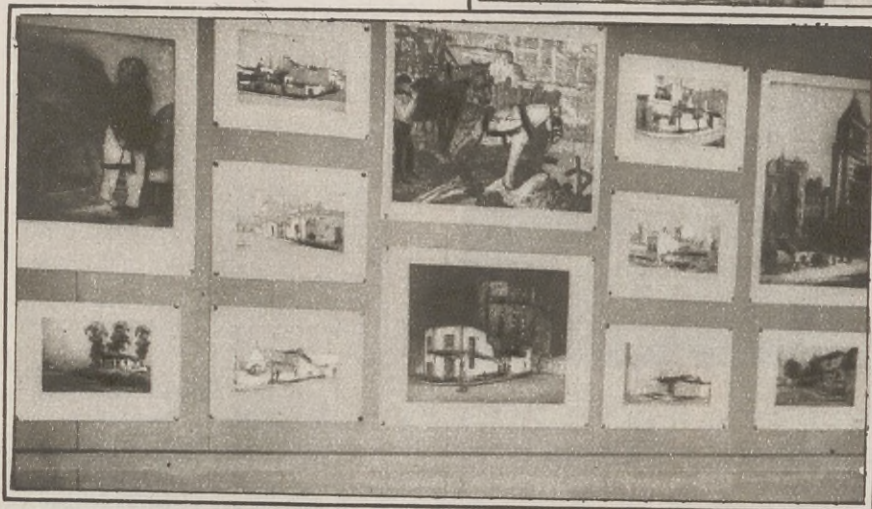


Fué el primer artista argentino que expuso sus obras en Venecia, y a este respecto el señor Collivadino recuerda con cariño que; no habiendo una sala especial para los artistas sudamericanos, sus telas se colocaron en la sala española, junto a las de Zuloaga, Sorolla, Anglada Camarasa...

— Ser el último entre los mejores — dice el señor Collivadino — era para mí más honroso que ser el primero entre los demás.

A su regreso al país obtuvo por concurso la decoración de la Iglesia Catedral de Montevideo, en cuyos notables frescos el señor Colliva-

Nótese aquí el buen gusto con que fueron presentados los trabajos de los alumnos de los cursos de cerámica, "vitreaux", composición y temple.



Detalle de algunos aguafuertes ejecutados por los alumnos del taller de grabados.

dino pudo poner en evidencia sus especiales condiciones de "fresquista" adquiridas en Italia al lado del insigne maestro César Maccari.

Hallábase dibujando los cartones para esa obra cuando lo sorprendió la noticia de su nombramiento de director de la Academia Nacional de Bellas Artes (hoy, Escuela de Artes Decorativas).

— ¡Me han embromado! — contestó don Pio.

Y en esta exclamación, cuyo acento después de tantos años cobra en boca del señor Collivadino una amargura perceptible, se adivina el doloroso esfuerzo que tuvo que hacer para aceptar una posición que al convertirlo en mentor artístico de la juventud anulaba en él al artista... El pájaro azul! prisionero en la jaula de la enseñanza.

Después de una ligera pausa entramos al reportaje propiamente dicho, formulándole una pregunta de circunstancias:

— ¿Cuál ha sido la principal característica de la producción artística nacional de 1930? — le preguntamos.

— Todavía no se la puede precisar — nos contestó. — Nuestra producción está influenciada, más o menos, por lo que se ha hecho y se hace en Europa, y no se puede pretender tampoco que en un país joven como es el nuestro, y tan cosmopolita por añadidura, pueda definirse rápida y completamente. Es necesario tener en cuenta que aun en las naciones de tradición artística secular, es hoy muy difícil distinguir su verdadero carácter en cuestión de Bellas Artes... Poco a poco las fronteras artísticas van desapareciendo.

— ¿Qué tendencia artística le parece ser la predominante en la obra de los pintores jóvenes?

— En los pintores jóvenes hay dos grupos definidos: los que no han ido todavía a Europa y los que ya pasaron una temporada más o menos larga en los ambientes artísticos del viejo continente. Estos últimos, como es lógico, nos traen las llamadas nuevas tendencias y forman ya un discreto número, contándose entre ellos verdaderos valores, por haber sido siempre jóvenes muy estudiosos y dotados de la materia prima: el talento. El otro grupo está compuesto por jóvenes de muchas condiciones también; algunos un poco desorientados ensayan las nuevas teorías, tal vez sin convencimiento, y otros siguen su camino, algo pasatista si se quiere, pero sincero e inspirado, sobre todo, en nuestra naturaleza y en nuestras costumbres.

— ¿Cree usted que las modernas escuelas tengan arraigo definitivo en los artistas nacionales?

— A los artistas que tienen realmente talento nada les puede desviar de su camino, saben comprender todas las inquietudes y todas las técnicas, pero saben también seguir sus ideales aprovechando todo lo que les es beneficioso, conservando su propia personalidad que a mi modesto modo de ver, es la más importante característica del artista. De los otros, de los llamados impropriamente artistas, que siguen todas las modas, que se transforman a cada momento, que por el prurito de ser modernos hacen lo que les da la real gana, no hay nada que esperar: ellos mismos se encargan de desaparecer no dejando ninguna obra beneficiosa para nuestro desarrollo artístico. (Continúa en la pág. 69)



Obras de los alumnos del primer curso de decoración.

COMO VERANEAN LOS EUROPEOS



Villa en Bidart: Vestíbulo.



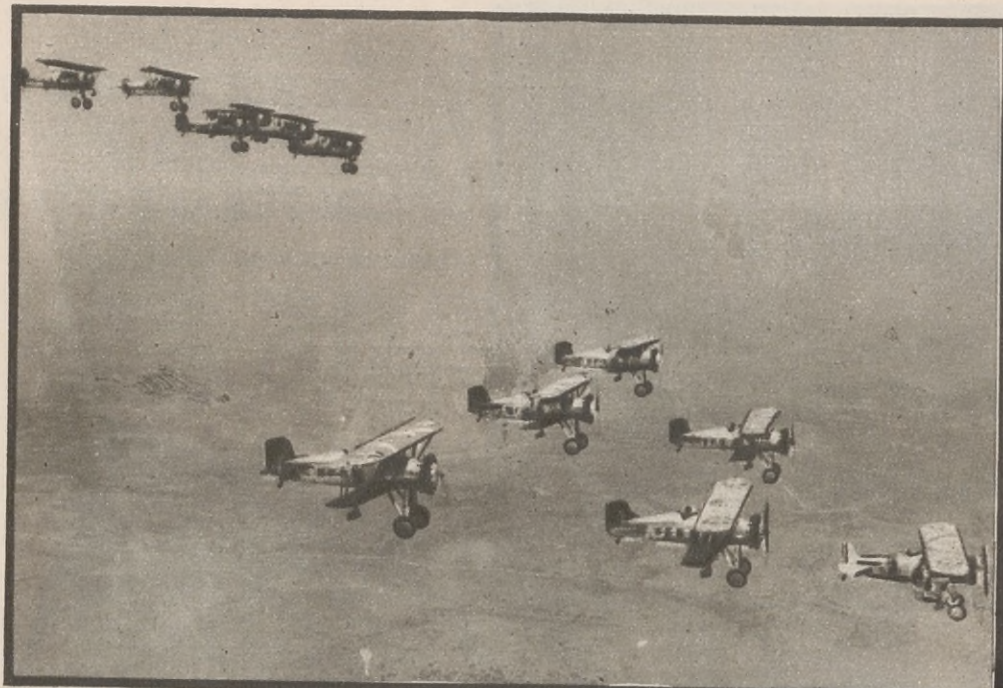
Círculo "Les Tamaris", en Biarritz.

Gran Hotel de Biarritz. Restaurante Vasco.



Villa "María del Pilar", en Biarritz: Comedor.

Villa "Asmutegui", en San Juan de Luz: Estudio.



Escuadrilla de aeroplanos norteamericanos en formación de combate.

¿PAZ O GUERRA?

NO obstante los deseos de paz que continuamente se expresan en todos los pueblos de la tierra, lo cierto es que en ninguno de ellos se demuestra verdadero interés por el desarme, muy al contrario, el acrecentamiento de los medios ofensivos y defensivos es, por lo

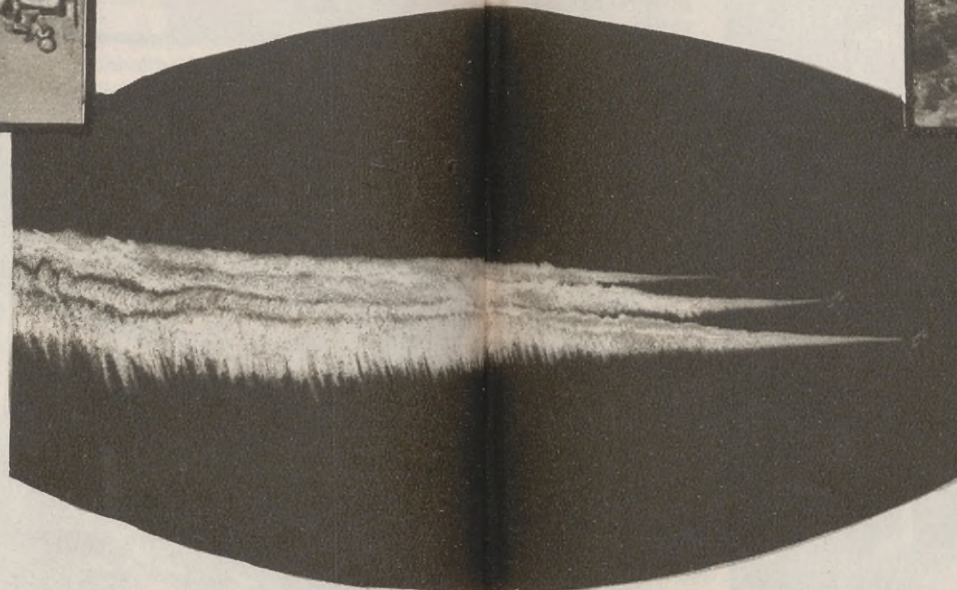
que muestran estas fotografías, una preocupación constante en todos los estados. ¡Ojalá que esta pugna por armarse, por hacerse fuerte, no sirva para una nueva guerra y que de una buena vez los hechos corroboren la clásica sentencia de que "armarse para la guerra es conservar la paz".



Un campo de aviación bombardeado en unas maniobras del ejército estadounidense.



Tanques del ejército español durante unas maniobras.



Aeroplanos norteamericanos tendiendo una cortina de humo

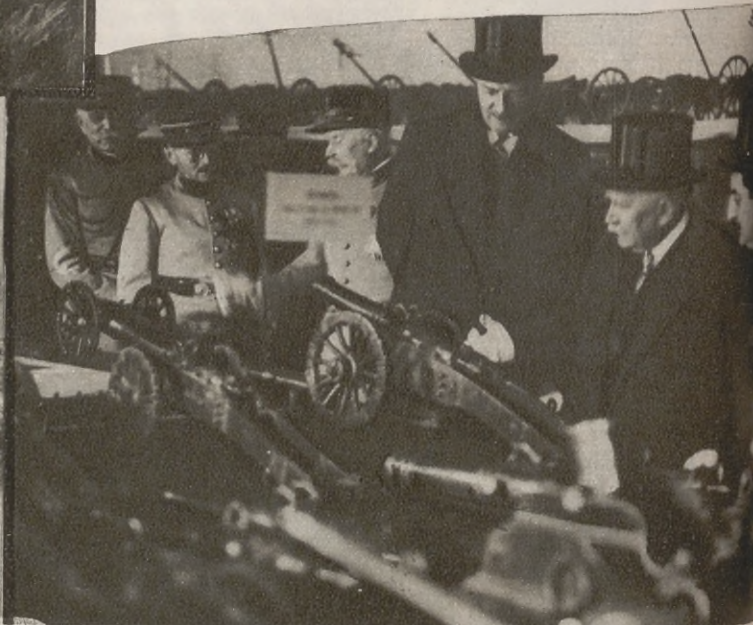
sobre el mar para ocultar los movimientos de una escuadra.



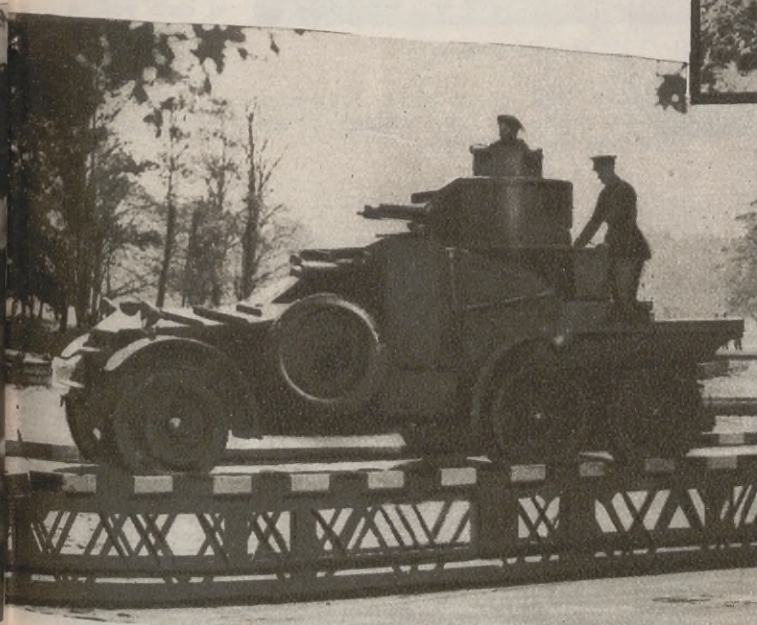
Ametralladoras alemanas en el curso de unas maniobras.



Ametralladoras españolas en operaciones.



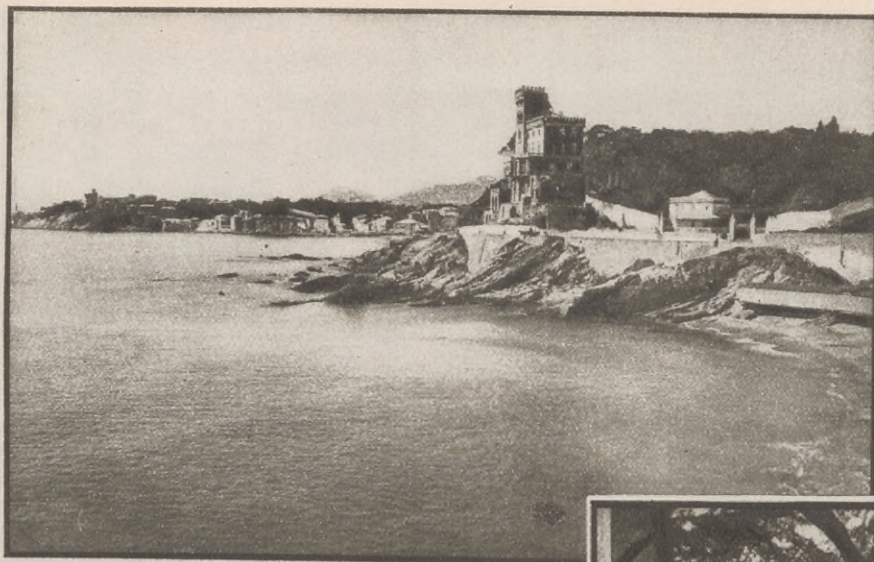
El presidente de la República Mr. Doumergue, acompañado de varios ministros y generales, inaugura una exposición de cañones en miniatura en el Hotel de los Inválidos (París).



Un camión blindado pasando un puente construido por los soldados ingleses, en prácticas de combate.



Modernos buques de guerra de la nueva escuadra alemana.



Vista de Sturla, uno de los pueblos serranos de la región genovesa.

GENOVA "LA SUPERBA"

GENOVA, llamada "La Superba", tiene una historia llena de bellos hechos. En tiempo de la república genovesa su poderío era inigualado, su esplendor deslumbrante. Cuéntase que una familia noble, los Doria, invitó un día a la nobleza extranjera residente en Génova, a un banquete donde se servía con un lujo extraordinario, tanto que a cada manjar se renovaba la vajilla que era de plata, y la usada se arrojaba al agua, con el lógico asombro de los comensales, pues el palacio Doria estaba junto a la orilla del mar, pero la treta había sido preparada con astucia, pues bajo el agua había sido colocada hábilmente una red.

El hecho de ser esta ciudad puerto principal para la llegada y salida de inmigrantes y turistas, la hace la más conocida de todas las ciudades europeas en nuestro ambiente. Por ser ciudad eminentemente comercial e industrial, hormigüea el elemento obrero, sin embargo, es ambiente muy conservador, pero de un conservadurismo

inteligente y progresista, que transforma continuamente la ciudad.

Entre los pueblos serranos de los alrededores cuéntase a Sturla, hermosa población, de la que nos da una idea la fotografía que reproducimos. El valle del Bisagno, con el pequeño río del mismo nombre, es fértil y boscoso, pero no alegre como la Riviera.

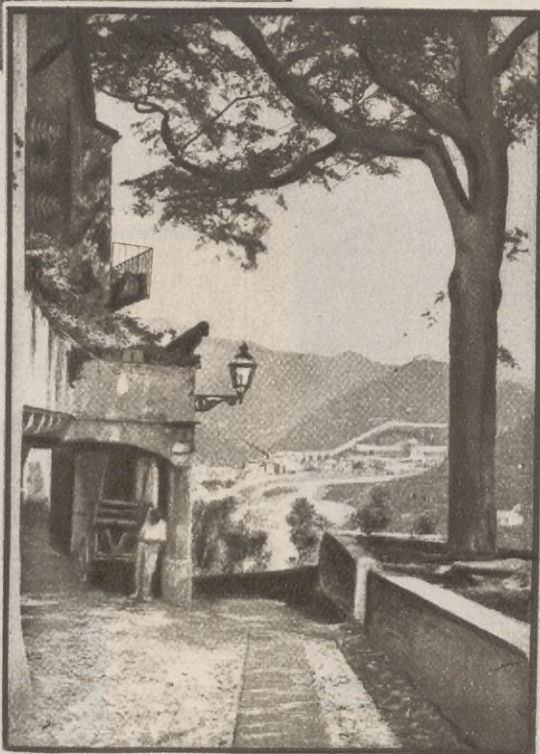
Aunque toda la Liguria se puede llamar un solo puerto, tantos son en ella los golfos, ensenadas, abrigos naturales y artificiales, la vida marítima se aprecia mejor en el interior de la ciudad, donde un puerto, no menos soberbio que la ciudad, desborda en actividad y riqueza.

Lo que constituye una nota digna de observación, es que en ningún momento los genoveses han separado el arte de las industrias. Siempre han tenido especial aten-

ción a que los modernos edificios no ocultasen la hermosura y también revistiesen caracteres arquitectónicos en armonía con el ambiente. En el corazón mismo de la ciudad se admiran villas pintorescas, jardines y parquecitos, como la Villetta Di Negro verdaderamente encantadora, donde se levanta un pequeño pero expresivo monumento a un hijo ilustre, José Mazzini.

Las riberas y la ciudad de Génova, ya hermosas por los dones derrochados por la naturaleza, están en continuo y progresivo embellecimiento. El clima sano y seco, el cielo azul, el aire cristalino y el hecho de ser la playa marítima

de más fácil acceso para los países del centro de Europa, hacen de esta ciudad y sus riberas la zona predilecta de los turistas.



Valle del Bisagno.



Monumento a Mazzini y Villa Di Negro.



Panorama de Castellaccio (Génova).

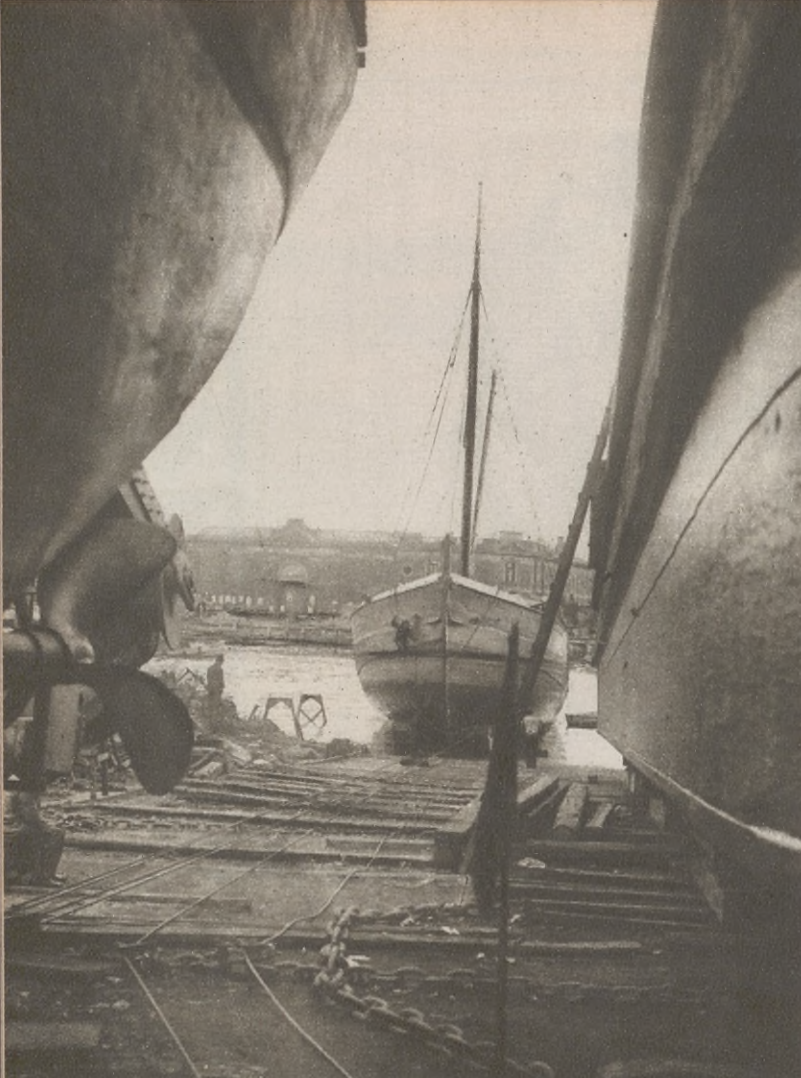


Jabon



El éxito de preferencia que ha conquistado el jabón Tinkal es obra de sus altas cualidades de suavidad, pureza y pasta de abundante espuma que lo hacen indispensable en el tocador de nuestras damas distinguidas.

TINKAL



Los barcos cansados acuden al dique en busca de nuevas energías.



Los cascos de los viejos navíos, sufren en seco, la tristeza de su fatiga.

UN día el barco, cansado y maltrecho por la larga correría, entró en el puerto, achacoso y doliente, casi inválido. Su marcha era trabajosa y jadeante, los pulmones de sus máquinas tenían una respiración entrecortada, asmática, y las paletas de su hélice batían las aguas sucias del río maquinalmente, sin entusiasmo, como movidas tan sólo por la fuerza de inercia adquirida en su girar prolongado... con abundancia las huellas.

Su abollado casco mostraba de su continua lucha con el oleaje; sus cuadernas descoyuntadas, amenazaban desprenderse de la quilla en un gesto de impotencia definitiva; el timón desvincijado obedecía como un viejo servidor que hace de la obediencia su única virtud comprensible; sus aparejos sacudidos por los huracanes enseñaban la miseria de sus velas desgarradas y de sus cabos deshilachados y su quilla corroída por el agua salobre, parecía adherirse al fondo del mar con la incrustación de innumerales algas parasitarias.

Aligerado de su carga, el viejo barco sintió el alivio de un aventurero que, por

fin, ha dado cima a una proeza más, y elevándose unos pies sobre su línea de flotación, pareció cobrar un tanto su pretérita gallardía.

Mas ¡ay!, el viejo casco se estremeció quejumbrosamente ante la presunción de una nueva

partida. ¿Podía aún su proa desafiar impunemente el embate continuado de las olas? Su roído y desarticulado costillar, ¿soportaría con éxito el peso de un nuevo crucero? No, ya no podría ser más el mensajero de paz entre los hombres de distintos continentes y en sus entrañas gastadas era ya imposible atesorar, sin grave riesgo, las mercaderías exóticas y los productos de otras tierras...

Y atado a la zaga de un remolcador, el viejo barco dejóse conducir mansamente por el minúsculo y nervioso lazarrillo hasta un rincón apacible de la ribera.

¡De cuánta melancolía está impregnado ese viejo barco que acude al astillero! El que fué tantas veces vencedor y dominador de la furia de los elementos desatados; el que aguantó victoriosos los embates de las olas de todos los mares, el fragor de cien tempestades y el golpe de todos los huracanes, no ha podido substraerse a la acción lenta, pero implacable, del tiempo que, poco a poco, sin dar tregua, fué aniqui-

Fuera del agua, las hélices rotas parecen elevar al cielo una protesta inútil.



POR LA RIBERA

losando sus órganos vitales hasta aniquilarlo.

En ese asoleado rincón de la ribera, elévase entre el maderamen de sus puntales la enorme tristeza de los barcos vencidos, sufriendo el absurdo y doloroso aspecto de sus quillas al sol... ¡Barcos en seco!... Colosos desplazados de su elemento que amenazan acostarse de flanco sobre la arena; vientres abiertos mostrando a trechos el esqueleto carcomido; hélices en el aire que parecen esbozar un grito de dolor hacia los cielos...

Un ejército de hombres corre en socorro de los barcos desvalidos. Cada caparazón se puebla de actividad febril y de mil ruidos distintos. En las diversas oquedades de su vientre, resuena la acción de la herramienta remozadora y el martilleo de los que pican las calderas se confunde con el repiqueo de los remachadores y de los calafateadores y se mezcla con el alegre canto del pintor que sobre un andamio elemental, cubre con una capa de minio el parche nuevo que tapa la herida vieja.

Poco a poco el barco viejo recobra su gallardía marinera. La comba de su popa es suave y perfecta; el perfil de la proa vuelve a ser airoso y atrevido; la obra muerta refaccionada, y la máquina, corazón de la nave, vuelve a latir acompasadamente.

Y el anciano marinero que ha acumulado años y experiencia sobre su cubierta, parece también remozado. Contempla a su viejo amigo viviendo nuevamente las aza-

¡Quién pudiera desentrañar el misterio de los despojos de los barcos vencidos!

rosas horas de su común existencia, y se conmueve tiernamente con la luz de nuevas esperanzas.

Cuidadosamente carenado, el casco del buque cobra nueva agilidad.

dura una mano alegre y optimista ha izado una ristra de banderines de vivos colores.

Suena un pito estridente, oyense gritos imperativos, órdenes enérgicas y un momento después, el viejo barco, remozado, recibe el agua del bautismo, al levantar con la curva de su popa una ancha estela espumosa en el agua que es como un camino hacia el infinito.



NEO-LAXATIF CHAPOTOT



A BASE DE JUGO DE FRUTAS ELEGIDAS
EL LAXANTE IDEAL

El que los médicos prescriben a sus propios hijos

En venta en todas las Farmacias

DESHAYES & BRUEL
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS



LAS ABEJAS

No obstante las facilidades que ofrece el país para el desarrollo de la apicultura, no ha alcanzado, ni con mucho, la importancia que debiera tener, ni aun en las regiones aquellas en que las condiciones del clima y alimentación son tan propicias para la abeja.

En las numerosas colonias de Santa Fe, Entre Ríos, Buenos Aires y Córdoba, por ejemplo, es casual encontrar colmenares, no explicándonos como los agricultores desdénan una fuente de producción tan efectiva y rica. No es posible atribuir este hecho simplemente a ignorancia de los colonos, por cuanto siendo éstos en su mayor parte extranjeros, generalmente conocen el valor de la industria.

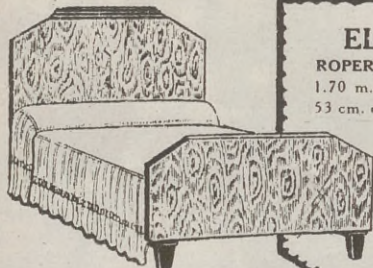
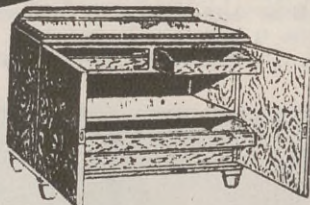
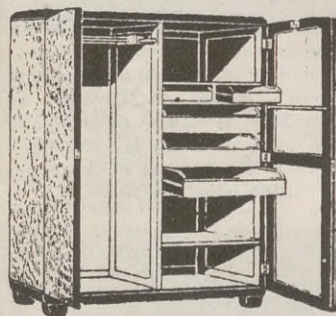
La apicultura es una de las industrias auxiliares de la agricultura; es el trabajo del hogar, propio de las mujeres y de los niños que no pueden tomar parte en las faenas rudas de la chacra. Como elemento de producción no puede ser más halagador, por cuanto puede decirse que se va siempre a pura ganancia, desde que los desembolsos a que obliga el cuidado de una colmena, son limitadísimos.

Para dar una pequeña idea de lo que puede producir un colmenar, anotamos los siguientes datos que nos han sido proporcionados por un habitante de la colonia San Carlos de Santa Fe.

En el año 1929 tenía once cajones: un accidente ocurrido en junio de ese año le mató cinco enjambres, quedando los panales a medio llenar; no obstante esto, en enero próximo pasado vendió en Rosario 200 kilos de miel y en la capital de la provincia 172 kilos a razón de cincuenta centavos los primeros y treinta los segundos, es decir, que le produjeron en el año 161 pesos con 70 centavos, quedándole la cera para el consumo de su casa. Este año ha llenado siete cajones más con los enjambres nuevos, esperando tener para diciembre doble producto que el anterior...

Por otra parte, la miel y la cera son productos de fácil venta; hay siempre demanda de ellas en plaza, no alcanzando la producción para el consumo interno.

Esto es una prueba de que la demanda crece cada día más y que la miel y la cera tienen cada día mejor mercado.



EL COMPLEMENTO

ROPERO, 1 m. de frente,
1.70 m. de alto y
53 cm. de fondo, \$

99.-

COMODITA 0.90x0.90, a \$ **75.-**

Cama de 1 plaza, \$ **110.-**
con elástico Imperial

Mesa de luz, a \$ **35.-**
Precios por piezas sueltas.

Completo, a..... \$ **320.-**

Se envía al interior contra cheque o giro.

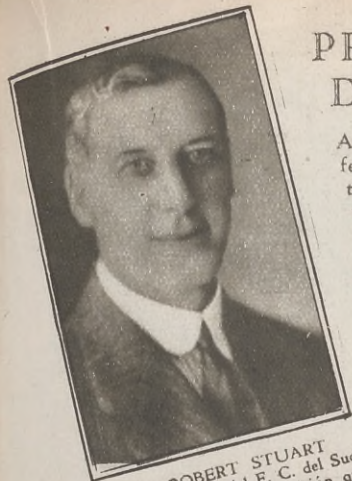
SOLICITE CATALOGO GRATIS

MUEBLES BARZI

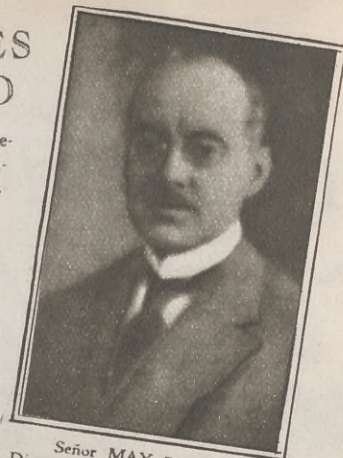
Rivadavia 2201 - Buenos Aires.-



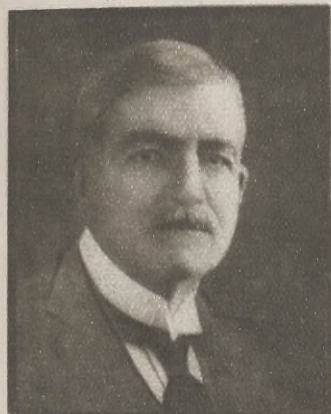
PROPULSORES COMERCIALES DEL PROGRESO ARGENTINO



Mr. ROBERT STUART
Gerente General del F. C. del Sud.
Ha llegado a la alta posición que
ocupa por sus propios méritos. Versa-
do en asuntos ferroviarios, es un an-
glo-argentino de corazón y así lo ha
demostrado en su brillante carrera.



Señor MAX PAHLKE
Director Gerente de la Sociedad
Tubos Mannesmann Lda.
La inteligencia, preparación y ac-
tividad del señor Pahlke, han pres-
tigiado y consolidado el crédito de
la Compañía confiada a su pericia.



Sir HILARY H. LENG, K. B. E.
Fundador y director de la firma, Leng, Ro-
berts & Co. Representa a firmas de renom-
bre mundial. Es destacada figura de la
colectividad británica y un sincero amigo
de la Argentina.



CHRISTEL LAHUSEN. Director de Lahusen & Cia. Ltda.
Figura de primer orden en el comercio alemán que se dedica a la ex-
portación. Mereció siempre respeto y estima por su capacidad finan-
ciera y la corrección de sus procedimientos.



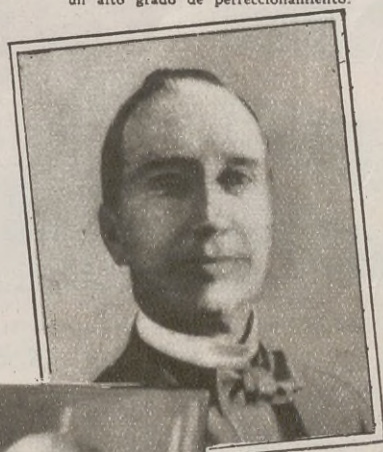
Mr. W. O. CAREY
Vicepresidente y administrador general de la
Compañía Argentina de Cemento Portland.
Sierras Bayas ha adquirido, gracias a la
acción del señor Carey, reputación nacio-
nal. El distinguido industrial la llevó a
un alto grado de perfeccionamiento.



Ingeniero don JUAN CAROSIO
Presidente de la
Compañía Italo
Argentina de Elec-
tricidad, S. A.
Hombre múltiple
para múltiples em-
presas. He aquí el
juicio sintético so-
bre este animoso hi-
jo de Italia, vincu-
lado estrechamente a
las actividades ar-
gentinas.



CHRISTEL LAHUSEN. Director de Lahusen & Cia. Ltda.
Figura de primer orden en el comercio alemán que se dedica a la ex-
portación. Mereció siempre respeto y estima por su capacidad finan-
ciera y la corrección de sus procedimientos.



Sr. H. MELVILLE TAYLOR
Director Residente de Fredk.
Sage & Co. (S. A.) Ltd.
El "arte de la vidriera" y de
las vistosas instalaciones co-
merciales, deben su impulso a
este hombre joven, capaz y di-
námico, de señalados y mere-
cidos prestigios en nuestro mun-
do comercial.



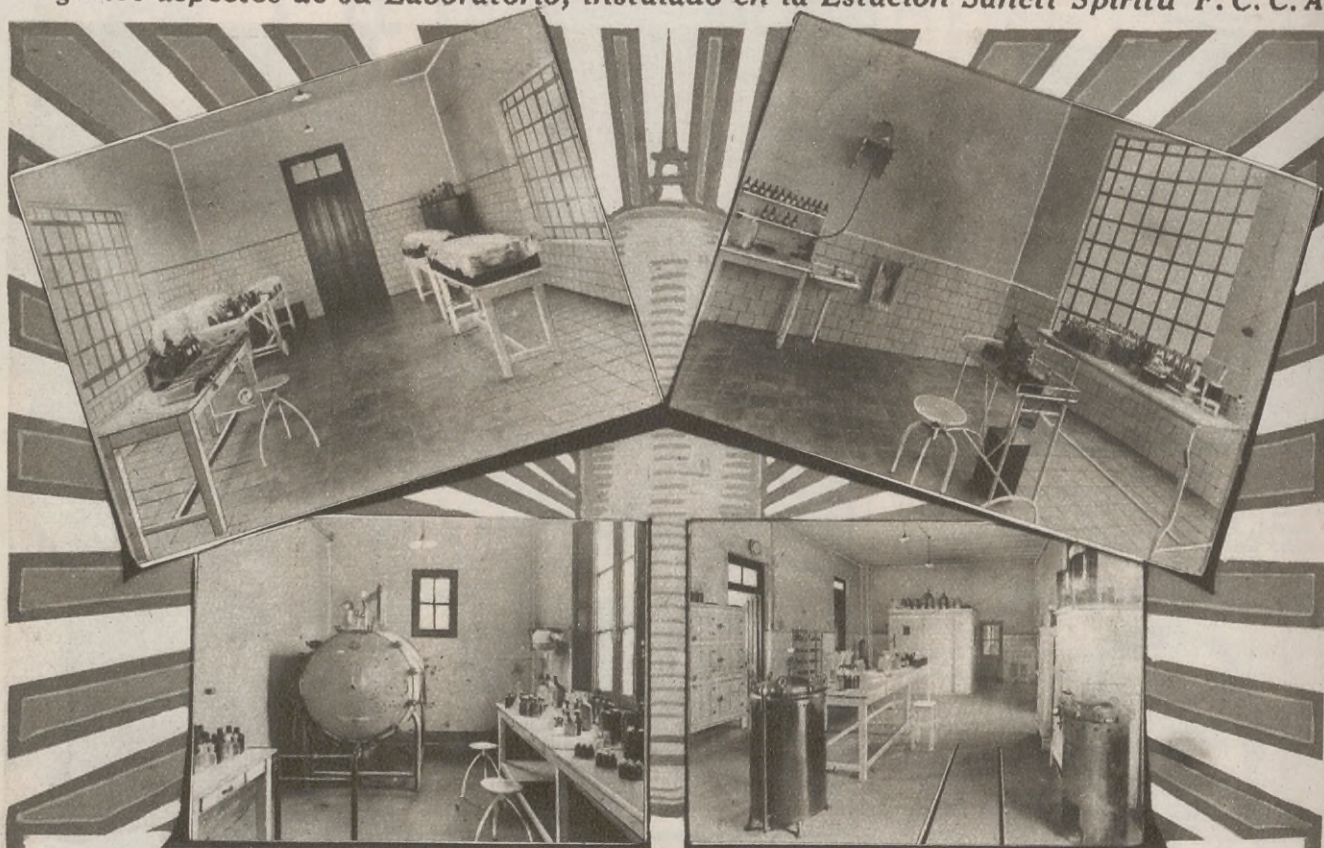
Mr. H. M. PORTER
Presidente y gerente general
del Frigorífico Armour de La
Plata, S. A.
El señor Porter se ha granjea-
do en la Argentina generales
simpatías por su cultura, ca-
pacidad y tacto. Ocupa una
posición respectable y es uno
de los hombres de negocios más
versados en el comercio de carnes.



Sociedad Anónima *Fuerte Sancti Spiritu*

GRAN PREMIO en la EXPOSICIÓN de SEVILLA de 1929

Algunos aspectos de su Laboratorio, instalado en la Estación Sancti Spiritu F. C. C. A.



La Sociedad Anónima "Fuerte Sancti Spiritu" ofrece al público Sueros, Vacunas y Productos Veterinarios, debidamente controlados por distinguidos hombres de ciencia que actúan en sus Laboratorios. Efectúa, por medio de personal competente, profilaxis y diagnósticos de cualquier enfermedad animal en los Establecimientos.

FLUIDO "FUERTE SANCTI SPIRITU" - POMADA CICATRIZANTE "FUERTE SANCTI SPIRITU" - EMULSION CONTRA EL PIOJO EN LOS CERDOS "FUERTE SANCTI SPIRITU" - SUERO NORMAL EQUINO GLICERINADO - ANALISIS EN GENERAL.

SOLICITE INFORMES: LAVALLE, 673 - Buenos Aires



Parlamento Federal en Ottawa, Capital del Dominio del Canadá.

EL CANADÁ

Su Rápido y Admirable Progreso

CANADA... Al oír este nombre, ¿quién no se acuerda de la policía montada, de selvas gigantescas, de paisajes nevados y de trineos tirados por perros?... Y todo esto debido a las vistas cinematográficas que encantan y maravillan a los espectadores con la hermosura, frecuentemente salvaje, pero no por eso menos encantadora, de los paisajes de aquellas lejanas tierras. Estas impresiones, más la vista de voluminosos rollos de papel de diario provenientes del Canadá y transportado por nuestras calles desde el puerto a las máquinas incansables de los periódicos, todo eso, sin embargo, constituye por lo general lo único que la mayoría de las personas conoce de ese gran estado del norte americano, puesto que lo aprendido en su tiempo en la escuela frecuentemente ya está olvidado.

El Canadá es merecedor de ser bien conocido, no sólo por ser un país americano, sino, también, por ser uno de los más importantes. Previo un breve relato histórico trataremos de divulgar a continuación los principales aspectos geográficos y culturales de esa tierra hermana.

En el año 1497 el navegante Cabot buscaba, por encargo del gobierno inglés, un pasaje septentrional para llegar a la China por el Oeste, descubriendo entonces las costas de Terranova y de la península Labrador. En los primeros años del siglo XVI, pescadores franceses, atraídos por la riqueza de la pesca en los bancos de Terranova, empiezan a habitar estas costas apenas descubiertas. Y entonces numerosos exploradores y aventureros franceses realizan los primeros intentos de colonización, siendo el francés Cartier el primero que remonta el curso del Tajo, río de San Lorenzo (1534).

Los franceses De Montes y Champlain fundaron las primeras colonias; así este último echó los cimientos en el año 1608, de la que hoy es la ciudad de Quebec. A partir de esa fecha se inicia una corriente de inmigración compuesta en su gran mayoría

por franceses, que primeramente fundan allí grandes compañías comerciales. El gobierno de los reyes de Francia, en el año 1663, declara al Canadá como Provincia real de la Corona de Francia, designándole un gobernador, un obispo y un intendente. El país es repartido entre un número de señores feudales, los que a su vez subdividen sus tierras entre una especie de arrendatarios.

A mediados del siglo XVIII estalla la guerra entre Francia y Gran Bretaña, la que también repercute en esta colonia, donde los ingleses ocupan el territorio, quedando éste, por el tratado de paz de París en 1763, bajo su dominio.

La colonia Británica — América del Norte Británica — por el acta federal del 1.º de julio de 1867, es transformada en el Dominio del Canadá, incluyéndose en éste las provincias de Ontario, Quebec, Nueva Escocia y Nueva Brunswick. Hasta el año 1905, sucesivamente entran en esta federación todas las demás provincias, componiéndose en la actualidad el dominio del Canadá de nueve provincias y dos territorios.

Terranova llega a formar un estado igualmente libre bajo la Corona del Imperio Británico.

El Canadá tiene un gobierno federal con un gobernador general nombrado por el rey de Inglaterra; cada provincia cuenta, además, con su propio gobierno.

La población del dominio del Canadá, con diez millones de habitantes, está compuesta por un 25 % de franceses que habitan el este y por un 75 % de ingleses que ocupan el centro y oeste del territorio. Habiendo el gobierno inglés, con sabia previsión, resguardado los derechos de los descendientes de los antiguos colonizadores franceses, es decir, que no se les impidió el uso de su idioma y de sus costumbres, éstos, en agradecimiento de tal privilegio, le brindan sus simpatías más calurosas.

El inmenso territorio abarcado por el Dominio del Canadá



Estancia de propiedad del Príncipe de Gales, ubicada en la provincia de Alberta.

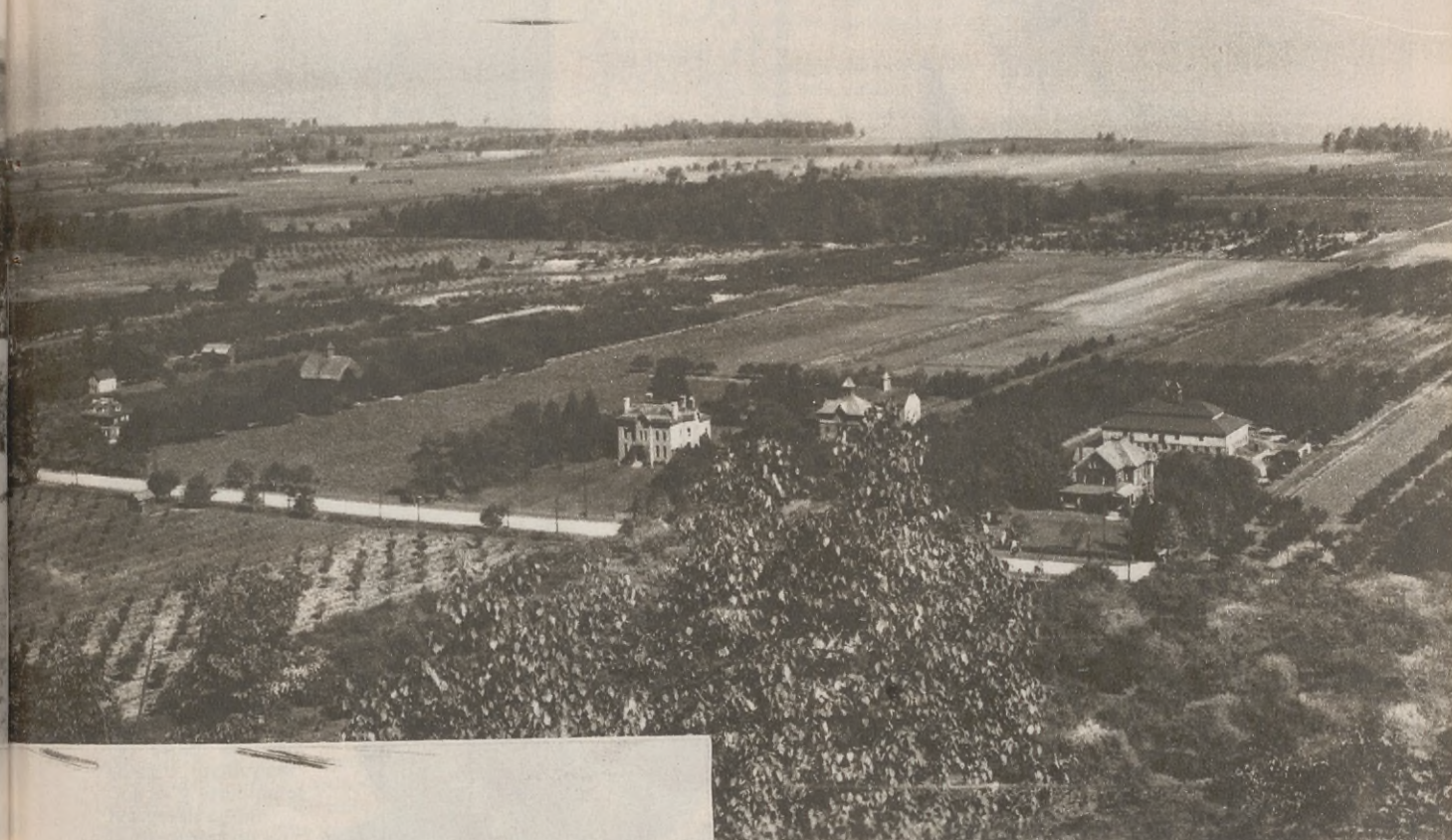
ocupa la mitad septentrional de Norte América, excepción hecha de la península de Alaska, siendo su extensión más o menos igual a la de Europa. Con su superficie de 9.660.000 kilómetros cuadrados forma el Canadá la tercera parte del Imperio Británico. Los 25.000 kilómetros de costas son bañados por tres océanos: el Atlántico, el Pacífico y el Artico. El resto constituye el sur de la frontera con los Estados Unidos, de 5.700 kilómetros, de los que 3.000 quedan en tierra firme y 2.600 son formados por los grandes lagos y el río San Lorenzo.

Este país tan enorme por su superficie no es, sin embargo, habitable en toda su extensión. Una gran parte del mismo, la zona septentrional, que sobrepasa los 80° de latitud norte y en el sur al río Mackenzie—Bahía de Hudson—Norte del Labrador, sólo cuenta por su riqueza de animales cuyas pieles constituyen el renglón principal de explotación. Muy distintas son las condiciones de la segunda zona meridional que es la de verdadera importancia, dadas sus riquezas naturales y las grandes mejoras introducidas por sus habitantes. Y es de esa zona de la que más adelante nos ocuparemos.

Los recursos que la naturaleza tan pródigamente ofrece a los hombres en la zona meridional del Canadá son, principalmente, la fertilidad de su suelo, las grandes selvas, la riqueza pesquera, los minerales y la fuerza hidráulica. El Canadá cuenta con unos 145 millones de hectáreas de tierra apta para la agricultura, de las que hasta el presente son explotados unos 57 millones. Los inmensos trigales que se presentan a la vista del viajero en las provincias de Alberta, Saskatchewan y Manitoba, explican la competencia que con este cereal hace el Canadá a la Argentina y a otros países productores en el mercado mundial. La cifra de 15.408.000 toneladas de grano producidas en el año 1928 demuestra la importancia que la agricultura ha alcanzado.

Un alto exponente de su riqueza lo constituye también la ganadería con 9 millones de vacunos. La industria lechera con tres millones de vacas es igualmente de importancia.

El sistema de granja (farm) está muy difundido entre los canadienses. La fruticultura se encuentra en apogeo en las provincias de Colombia Británica, en Ontario y Nueva Escocia.



Quintas de frutales en la península Niágara, en la provincia de Ontario.

La industria forestal es otro de los grandes recursos del país. Las enormes selvas con sus pinos gigantescos que, derechos como reglas, llegan hasta 50 ó 60 metros de altura, careciendo de ramas, a veces, hasta los 30 metros, se extienden sobre una superficie de 2.982.000 kilómetros cuadrados y pueblan especialmente las provincias de la Colombia Británica, Quebec, Ontario y Yukon. La exportación de madera y la industria del papel constituyen dos factores muy importantes de la economía del Canadá.

La mayor porción de la zona forestal es de propiedad del gobierno federal cuyo derecho de corte es dado a muchos concesionarios. Unos 2.700 aserraderos cortan 70.800.000 metros cúbicos anualmente. Los coníferos de madera blanda marcan el primer lugar entre las 164 clases de árboles industrialmente utilizables, obteniéndose de éstos, además de la madera para aserraderos, pulpa para la fabricación de papel, seda artificial, discos de gramófonos, linóleo, etc., etc. El valor total de la producción forestal asciende a unos 145 millones de pesos oro, constituyendo la exportación de estos productos una cuarta parte de la total del Canadá.

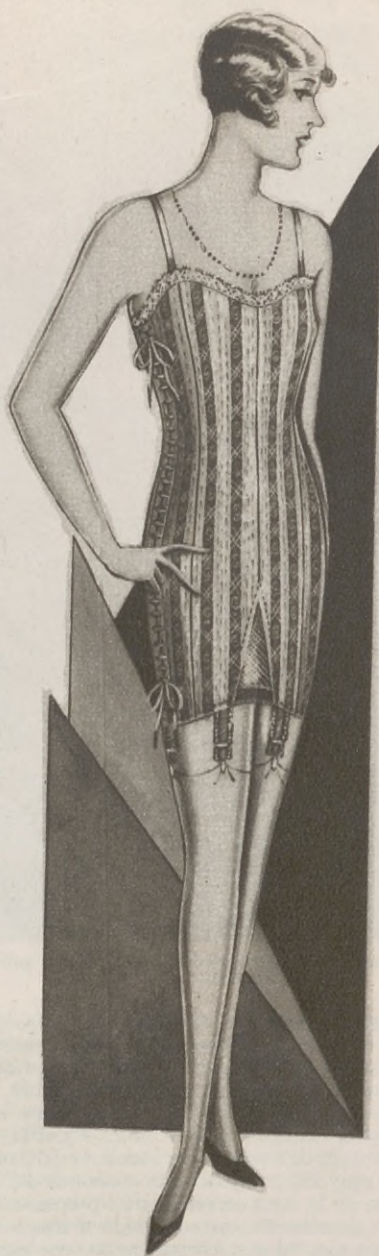
Es digna de mención la previsión del gobierno del Canadá en lo que respecta a la conservación de su riqueza forestal. Así, se ha emprendido la repoblación de vastos desbosques, y por otra parte existe un amplio servicio de guardabosques que cuenta con patrullas especiales de aviones, a los que está confiada, sobre todo, la vigilancia contra las devastaciones e incendios.

En este lugar diremos algo todavía de los ferrocarriles que unen las costas, por cierto bien distantes, de los océanos Atlántico y Pacífico. En el desarrollo del Canadá, a través de los últimos 60 años, ningún factor ha tenido tanta importancia, podría calificarse de vital, como los ferrocarriles. A ellos se debe que el país haya llegado a ser una unidad nacional. Constantemente se agregan nuevas líneas, y con cada kilómetro de vía férrea que se mejora, nuevas regiones se desarrollan y hace que se arriesgue en ellas la inversión de dinero para explotar sus riquezas.

Existen dos compañías principales: la "Canadian National", (Continúa en la propiedad del Estado, página 69).

Cosecha en un trigal en la provincia de Alberta.





"Vestál"

**LAS CUALIDADES QUE REUNEN
LAS FAJAS *"Vestál"* SON SU MEJOR
PROPAGANDA.**

Toda dama elegante viste con una prenda

"Vestál"

**La marca Vestál está representada por las
casas más importantes y serias del ramo en
todo el interior de la República.**

"Vestál" en cada prenda es su garantía".

Por cualquier reclamo o informe dirijase a

"FABRICA VESTAL"

Calle LINIERS, 359

BUENOS AIRES

EL « ROUGE »

¿CUANTO le debe al "rouge" la belleza femenina? La evolución de las costumbres al imprimir rumbos nuevos a las cosas y a las ideas, modifica nuestros prejuicios de ayer, relegándolos al plano de las cosas absurdas, y asentando las mismas como fundamen-

El sabio toquecito al salir del baño.



El uso del "rouge" es una constante preocupación de la mujer moderna.



que exalta su gracia natural, pone en el rostro de la mujer una chispa de luz, un destello de alegría que el color natural no es capaz de igualar nunca. Y es además esa parte del "maquillaje" donde se advierte y se advina la discreción y la espiritualidad de la mujer. El uso del "rouge" ha proporcionado

Realzando los encantos naturales en un alto del camino.

mentos de nuevas concepciones artísticas. ¿Quién es capaz de negar hoy que el empleo del "rouge" ha dotado de un nuevo encanto al rostro de la mujer? ¿Se puede concebir una mujer que no lo use? Su difusión ha llegado a tal extremo, que la vista de una mujer que conserva sus labios con el tono natural, nos sorprende y nos extraña como algo anacrónico e inconcebible.

La pincelada roja que dibuja, acentúa y perfila los contornos de los labios femeninos, es un toque

nado también a la mujer una preocupación más... y un pretexto: la inquietud por conservar los labios con el dibujo perfecto y el medio de poder mirarse al espejo continuamente...



El gesto femenino de todo momento.

Don PIO COLLIVADINO

(Continuación de la pág. 54)

Deseando llevar a los artistas jóvenes la palabra autorizada del maestro, le preguntamos:

— ¿Cuál es el mejor consejo que se puede dar a un artista en ciente para que le sirva de verdadera orientación?

— El eterno consejo: Estudiar mucho y trabajar aún mucho más, tener como guía a los maestros pasados y presentes; asimilar todo lo bueno que exista, conservando en todo lo posible la propia personalidad; vivir lleno de entusiasmos y esperanzas dejando las intrigas y el "alacrano", tan perjudicial a los artistas, para los que en su vida no han hecho otra cosa que destruir la obra ajena sin haberse preocupado de construir algo propio.

"Otra cosa que me permite aconsejar a los artistas jóvenes es el saber valorizar la verdadera crítica de arte. No todo lo que se escribe responde a un criterio elevado y justiciero: o se exagera en conceptos laudatorios o se denigra despiadadamente. Lo que debe interesar al artista es la crítica serena y severa al mismo tiempo: ésta debe servir de guía para poder corregir las fallas, pero también debe servir para enaltecer los ánimos y estimular a los que estudian y trabajan con sinceridad y entusiasmo".

La obra realizada por don Pío Collivadino en la dirección de la Escuela de Artes Decorativas es digna de todo encomio y el éxito de su reciente exposición no es sino el fruto de su ardua y empeñosa labor. A él se debe la organización del plan de estudios actual que contempla una orientación definida de las artes decorativas aplicadas a la industria. Creó y estableció los talleres de grabado, "vitraux", cerámica, escenografía, pintura al temple, "affiches", etc. Actualmente la Escuela proporciona a sus alumnos una cultura amplísima que va desde el dibujo de primer año al 5.º y luego, a la práctica del aguafuerte, de la escenografía, del vidrio, del mosaico, etc., etc.

Preguntado sobre lo que a su juicio debería ser la Escuela de Artes Decorativas para alcanzar su máxima eficiencia, lo expuso en la siguiente forma:

— Debería contar con amplias y cómodas aulas para el estudio del dibujo con luz natural para los cursos diurnos y luz artificial para los nocturnos; con amplios y adecuados talleres para las diversas manifestaciones artísticas: pintura y escultura murales; arquitectura decorativa externa e interna; escenografía, cerámica y vidriales, el arte del libro: tipos, ilustración y encuadernación, tallado en piedra y en madera, hierro forjado, el arte del grabado: xilografía, litografía y aguafuerte, tejidos y papeles pintados, mosaicos y esmaltes, orfebrería y cincelado, mobiliario, placas y medallas (fundición de metales), arquitectura paisajista, etc., etc.

Hemos usado hasta el límite de la gentileza del señor Collivadino y ponemos punto final a la entrevista. Al salir a la calle llevamos el íntimo convencimiento de que la Academia Nacional de Bellas Artes y Escuela de Artes Decorativas de la Nación — título que desean los alumnos para su casa de estudios — está dirigida por un artista de sincero y elevado criterio que honra al país y que lucha empeñosamente por elevar el nivel cultural de esa pléyade de jóvenes animosos que sacrifican sus horas de holganza para dedicarlas al estudio.

y la "Canadian Pacific Railway", famosa en el mundo. La red total cubre

unos 66.000 kilómetros, estando en combinación con los servicios de vapores de todas partes del globo.

Debido a una administración progresista los ferrocarriles del estado canadiense han inaugurado la línea más veloz del mundo: 537 kilómetros en 6 horas, incluidas 4 paradas.

Como dato ilustrativo de las grandes líneas férreas que unen los dos océanos, debe citarse que el viaje de costa a costa dura 4 días, saliendo de cada una de las terminales diariamente, término medio, dos trenes transcontinentales, de manera que en cualquier momento hay unos 30 trenes corriendo sobre ambas líneas principales, lo que indudablemente constituye un trá-

EL CANADA

(Continuación de la pág. 67)

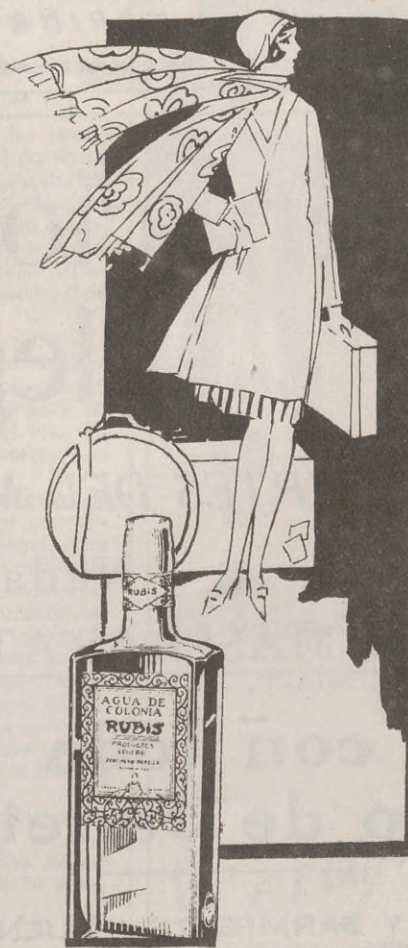
fico transcontinental muy elevado.

Con el fin de estrechar más ínti-

mamente las relaciones amistosas entre el Canadá y nuestra República, y, sobre todo, intensificar el intercambio comercial, el gobierno federal del primero destacó en esta capital una delegación comercial presidida por el señor E. L. Mc. Coll, quien, no obstante su relativamente corta estada en la Argentina, ya ha sabido crearse un núcleo grande de amistades y vínculos comerciales. En todo sentido es conveniente y de desear que prosperen las relaciones comerciales y, también, amistosas de la Argentina con ese gran país del Norte Americano y sólo un mejor y más profundo conocimiento mutuo podrá llevar a tan plausible finalidad.

AGUA
de
COLONIA

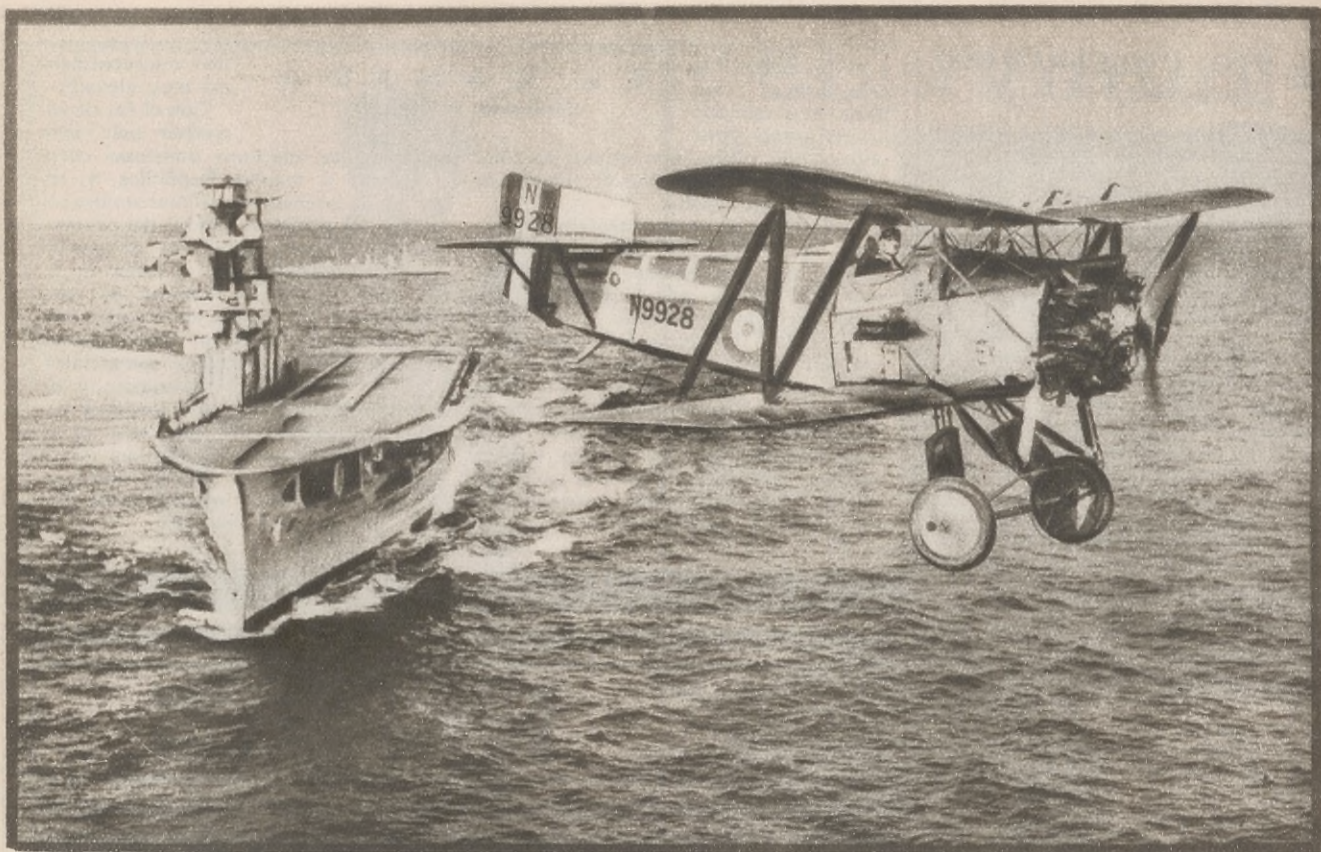
RUBIS



... Y cuando vaya de viaje nunca se olvide de llevar consigo un frasco de Colonia RUBIS, que siempre resulta un compañero útil y agradable por su perfume sutil, fresco, vivificante La colonia RUBIS es ideal para el baño y el tocador. — Su precio es muy moderado. — Ensáyela Vd.! Quedará encantada. —

Se recomienda también la Brillantina y el POLVO RUBIS, del mismo encantador perfume.

De venta en farmacias, tiendas y perfumerías.



LA AVIACION EN LA MARINA INGLESA

Fotografía excepcional de un avión de caza que acaba de dejar el buque porta-aviones inglés "Eagle", que nos visitará en breve.



Servicio Telegráfico

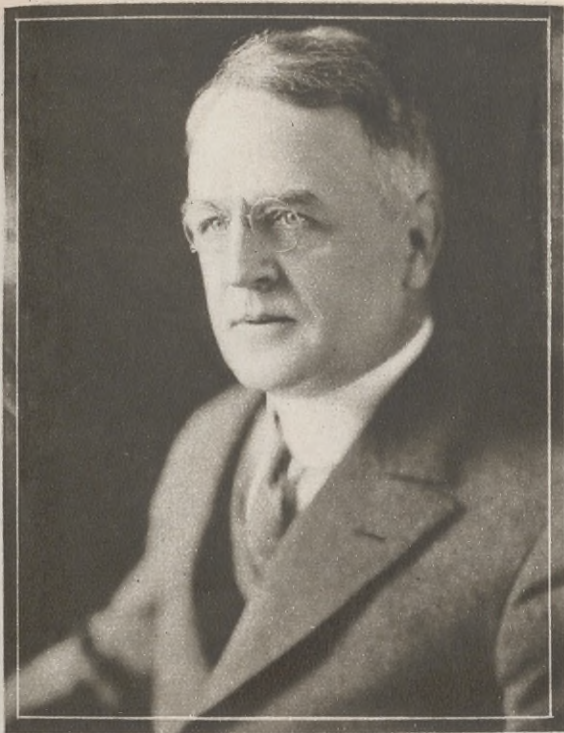
A TODAS PARTES DEL MUNDO

Nada más seguro.  Nada más rápido.

NADA MAS BARATO

Telefonía con toda Europa y Río de Janeiro

SAN MARTIN Y SARMIENTO - BUENOS AIRES
U. T. 31 RETIRO 4701 - CTA. CENTRAL 650



ACONCAGUA visita al nuevo senador americano Dwight W. Morrow

APRECIACIONES SOBRE AMÉRICA

Nueva York, diciembre 25 de 1930.

DWIGHT W. Morrow: he aquí una de las personalidades americanas del presente y del porvenir. Simpático, culto, atrayente, ilustrado. Acaba de ser elegido por el Partido Republicano, Senador por Nueva Jersey. Obtuvo 250.000 votos. Ha sido embajador en Méjico, donde se recuerda su paso con aprecio y simpatía. Cree sinceramente que los Estados Unidos deben vincularse con los países hispanoamericanos. Desecha toda idea de absorción o predominio.

Habla de Méjico con caluroso entusiasmo:

— Posee un clima delicioso, — dice — durante los doce meses del año. En verano hay frescura; en invierno calor. Las flores son un prodigio, en todas las estaciones y en todas partes. El sol alumbra todos los días del año. El pueblo mejicano es, por instinto, hospitalario y cortés. Las perspectivas que ofrece el país son inmensas.

Hace cien años, antes de que existieran el telégrafo, el teléfono y la radio, se necesitaba un mes para comunicarnos. Hoy podemos hablar como si nos hallásemos cara a cara. Tal ocurre, igualmente, con todo el resto civilizado de América. Pero no bastan las máquinas para establecer la mutua inteligencia. Si los argentinos, chilenos, uruguayos, brasileños, peruanos, etc., aprecian como nosotros mismos la grandeza y dignidad de sus propios países, la solución de muchos problemas internacionales será sumamente fácil. A mi juicio el respeto recíproco constituye la ley internacional básica.

— Desde mi punto de vista, es más importante saber en qué se asemejan los extranjeros a nuestro país que en qué se diferencian. En principio, y en cuanto atañe a la manera de sentir y obrar, todos los países se parecen.

— ¿Será posible que algún día las naciones todas de la tierra hagan esta oración:

— Señor, Dios de los Ejércitos: Te damos gracias porque Tú, con tu sabiduría y misericordia, nos has hecho semejantes a los demás hombres?

Pregunto al distinguido hombre público:

— ¿Proyecta usted visitar a Buenos Aires?

— Es una aspiración de todos los americanos. En cuanto sea posible, haré un viaje a la República Argentina.

JOHN LESLIE.

SU ESPEJO ^{no} MIENTE!

BELLEZA
O
FEALDAD



ES asunto fácil el de poseer un cutis que cause envidia a la más pregonada estrella del cine. Unas cuantas aplicaciones de cera mercolizada quitan a la tez, y como por arte de magia, toda la fea cutícula exterior, llevándose todos los defectos, tales como ronchas, pecas, barriillos, color amarillento, y haciendo que a la superficie de la piel aparezca un cutis tan hermoso como el de una niña de quince años.

La única CREMA DE CARA que
embellece infaliblemente

Cera Mercolizada

EN CAJAS DE DOS DISTINTOS TAMAÑOS:
GRANDES Y MEDIANAS



Conjunto de niños en la colonia instalada en el Parque Chacabuco.



Los niños de la colonia del Parque Patricios después de la siesta reparadora.

COLONIAS DE EN LA



Un tobogán cargado de alegría en el Parque Avellaneda.

Cancha de bochas en el Parque Patricios.



Más de mil doscientos niños reciben toda clase de cuidados en la colonia del Parque Avellaneda.

VACACIONES CAPITAL



NADA tan simpático ni conmovedor como la alegría infantil. Ella es salud y es bienestar. Velar, pues, para que los niños tengan, durante sus vacaciones, sanos lugares de esparcimiento y a la vez estén rodeados de cuidados maternos, es obra buena. En esta loable preocupación, nosotros no le vamos en zaga a muchas naciones europeas donde el culto del niño es llevado hasta la devoción y en estas páginas se muestra elocuentemente que las teorías por el perfeccionamiento del niño han pasado en nuestro país a la práctica realidad.

Las Colonias de Vacaciones instaladas en los principales parques de la capital, a la vez que proporcionan a un gran número de niños beneficios invaluables, nos dan patente de ser una ciudad progresista y adelantada.

Ejercicios de gimnasia en la colonia "Los Perales".



En todas las colonias se acostumbra a los niños a la práctica de la higiene. Lavatorios en la colonia "Los Perales".

Juegos infantiles en el Parque Patricios.





*"Me encontraba como digo
en aquella soledá
entre tanta oscuridá,
echando al viento mis quejas
cuando el grito del chajá
me hizo parar las orejas..."*

MARTIN FIERRO.

El cuento criollo se transmite a las 21.30 horas.

LS.9.
ONDA :
215.8 Mr.

Los relatos gauchos que transmite L.S.9. "La Voz del Aire", causan en el radioescucha la impresión de vivir momentos de criollismo puro. Una cuidadosa selección de cuentos, permite desarrollar una labor cultural justamente apreciada por quienes sintonizan esta estación, a la par que se goza el placer de saborear interesantes características de personas de tierra adentro, de épocas pasadas y presentes.

Oiga Vd. "La Voz del Aire", que junto con ese número de éxito, transmite interesantes programas musicales y artísticos de primera calidad.

Administración y Estudios: MAIPU 459
U. T. 31 - Retiro 0021 - 0022 y 0023

LA VOZ DEL AIRE



En las casas de té nunca falta la muchacha sonriente y simpática.

LA LEYENDA DEL TÉ

ES muy difícil, por no decir imposible, precisar con exactitud desde cuando ha sido empleado el té. Se dice que un escritor chino que vivió 2.700 años antes de nuestra era, hace referencia al mismo, y que también alude a él Confucio en un poema unos 500 años a. de Jesucristo. Parece que, al principio, el té fué sólo utilizado como medicamento; sin embargo, Yo Lu, escritor que vivió durante la última época de la dinastía de Tang, que duró desde el año 618 hasta el 906 de la era cristiana, dice que se bebió té en el siglo VI y que en el siglo VIII se extendió tanto su uso, que su bebida fué sometida a un impuesto.

Dícese también que los japoneses conocieron ya la acción estimulante del té hace más de mil años. En esta creencia está fundada la siguiente leyenda: Darma, el hijo tercero de un rey de la India, tenía gran renombre por sus virtudes. Era el vigesimotavo sucesor de Siaka, el negro nacido en 1.028 antes de la era cristiana, fundador del paganismo occidental. Su sucesor Darma llegó a China en el año 511 antes de nuestra era. Quería instruir a los habitantes de este poblado, en las doctrinas de su Dios, predicándolas como la



La ceremonia del té constituye un arte refinado y difícil.



El té en la intimidad.

Una reunión de "musmés" tomando té.

única verdad que debía conducirlos a la salvación eterna. Sin embargo, no pensaba ser útil a los hombres y agradable a Dios sólo por sus enseñanzas. Fué todavía más allá e hizo cuanto pudo para ganar el favor divino con una vida santa y ejemplar. Se expuso a todos los tormentos del clima, mortificó su cuerpo hasta derramar sangre y venció a todas las pasiones. Vivía exclusivamente de hierbas, y creía que el mayor grado de santidad consistía en pasar día y noche en piadosas meditaciones sobre la divinidad. Según él, negar a su cuerpo todo descanso y todo solaz, y dedicar su espíritu a Dios sin interrupción alguna, consistía la más perfecta expiación para las culpas de la Humanidad y el mayor grado de perfección que el hombre puede alcanzar. Después de haber pasado así largos años en vela, sucumbió finalmente al cansancio y al agotamiento físico, y, al despertar una noche, sintió un gran espanto al pensar que había faltado a sus votos, decidiendo lograr el perdón de su falta por medio de una severa expiación. Sin embargo, para que no le pudiera ocurrir por segunda vez que le venciese el sueño, se cortó los párpados, por considerarlos como instrumentos de su



Una reunión de "geishas", en la que el té es el pretexto para la charla amable y vivaz.

delito, y se echó al suelo. Cuando al día siguiente volvió al sitio en que había consumado el sacrificio de sí mismo, vió que de cada uno de sus párpados había nacido una planta, la planta que hoy llamamos té, cuyo uso y cuyas buenas cualidades eran antes desconocidas, como la planta misma. Darma bebió una infusión de esa planta, y, con gran sorpresa, sintió su

corazón muy aliviado y le pareció que a su espíritu penetraba nueva fortaleza para que pudiera continuar sus piadosas meditaciones sin interrupción de ninguna clase. Darma comunicó este acontecimiento a sus numerosos discípulos, les dió a conocer la maravillosa virtud del té y les explicó el modo de preparar con él la reconfortante bebida. Todavía es venerado Darma en el Japón y por las poblaciones paganas del Occidente. Se le representa con una caña de bambú debajo de los pies, con la cual, según la leyenda, viajó y con cuya ayuda atravesó lagos y ríos caudalosos.

Así llegó, según la tradición popular japonesa al mundo el té, cuyas virtudes no pueden alabarse bastante y cuyo valor como bebida refrescante y deliciosa todos hemos experimentado sobradamente.

¡Con qué fruición



se espera el momento del té cuando se sabe que el que se va a servir es el exquisito y aromático **TE DIAMOND!** Es precisamente por sus cualidades de sabor y fragancia que este es el té que prefieren las personas de buen paladar.

Recuerde que el **TE DIAMOND** viene envasado en herméticos paquetes de aluminio que lo preservan de toda alteración.

¡Pida **TE DIAMOND** en todas partes!

TE DIAMOND

IMPORTADORES:

J. F. MACADAM & CIA.

BUENOS AIRES:
302 Balcarce 326

ROSARIO:
653 General Mitre 659

ESTANCIAS ARGENTINAS

"El Durazno", de la Sra. Adelia
María Harilaos de Olmos; en
estación San Ambrosio, departa-
mento de Río Cuarto, provincia
de Córdoba.



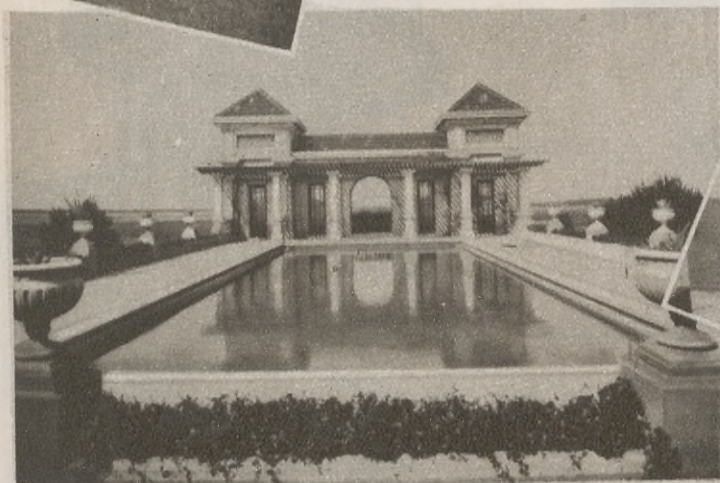
Entrada principal



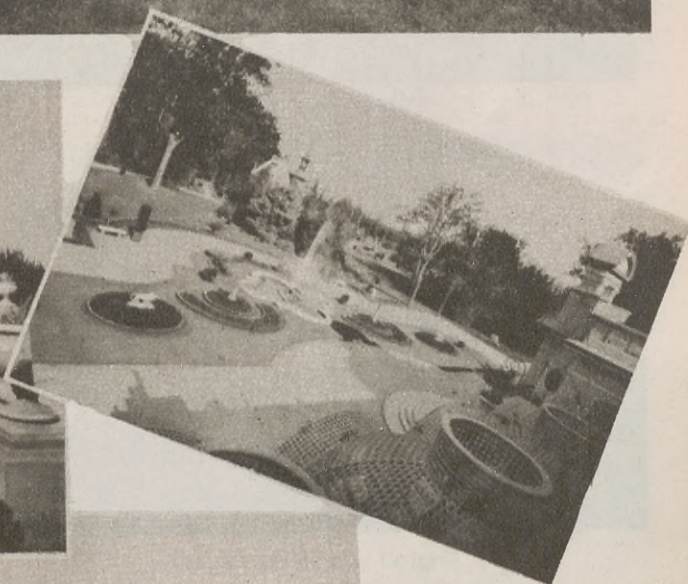
Casa habitación



La capilla



Pileta de natación



*El parque visto desde
la casa habitación*



Otra sección del parque

PAISAJES DE ENSUEÑO
En las márgenes
del Nilo



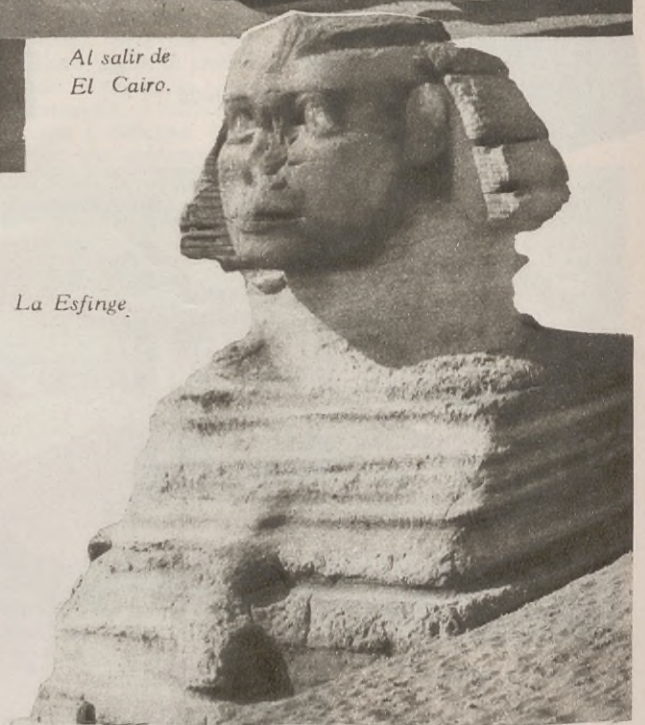
Alrededores de Menfis.



*Al salir de
El Cairo.*



Original vista de las Pirámides.



La Esfinge.



Claro de luna.



La caravana en marcha.

CALLOS

CALLOSIDADES JUANETES

**Avejentan su cara
y le roban vitalidad**

Pies doloridos son los principales enemigos de su belleza además de ejercer una influencia muy perjudicial en su carácter y personalidad. Los parches Zino-pads del Dr. Scholl alivian el dolor de los callos, ojos de gallo, callosidades y juanetes, al instante de aplicados, al mismo tiempo que *eliminan* la causa del mal que es la presión y roce del calzado.

Los callos y callosidades *jamás reaparecen* si Ud. aplica Zino-pads en cuanto los dedos presentan cualquier irritación del calzado nuevo o apretado. Son asépticos e impermeables. Seguros y garantidos.

Se venden en las Farmacias, Zapaterías, Perfumerías, Ortopedias y casas con sección de calzado en todo el país. La cajita de cualquiera de los 4 tamaños vale \$ 1.00.



CALLOS - DEDOS SENSIBLES

Los parches Zino-pads del Dr. Scholl alivian en un instante el dolor, al mismo tiempo que *eliminan* la causa de los callos, que es la presión y roce del calzado.



CALLOS BLANDOS

ENTRE LOS DEDOS

Los parches Zino-pads del Dr. Scholl para Callos entre los dedos y ojos de gallo alivian toda la irritación y dolor. Eliminan la presión y roce del calzado.



JUANETES Y COYUNTURAS HINCHADAS

Los parches Zino-pads del Dr. Scholl para Juanetes o coyunturas inflamadas, quitan el dolor con rapidez y protegen la parte sensible o irritada.

CALLOSIDADES Y ARDOR EN LA PLANTA



Los parches Zino-pads del Dr. Scholl, inmediatamente alivian el dolor o ardor de esos crecimientos duros en la planta de los pies. Son asépticos, protectores, impermeables y seguros.

Zino-pads del Dr. Scholl

Para CALLOS-CALLOSIDADES-OJOS DE GALLO-JUANETES

LOS ENCANTOS



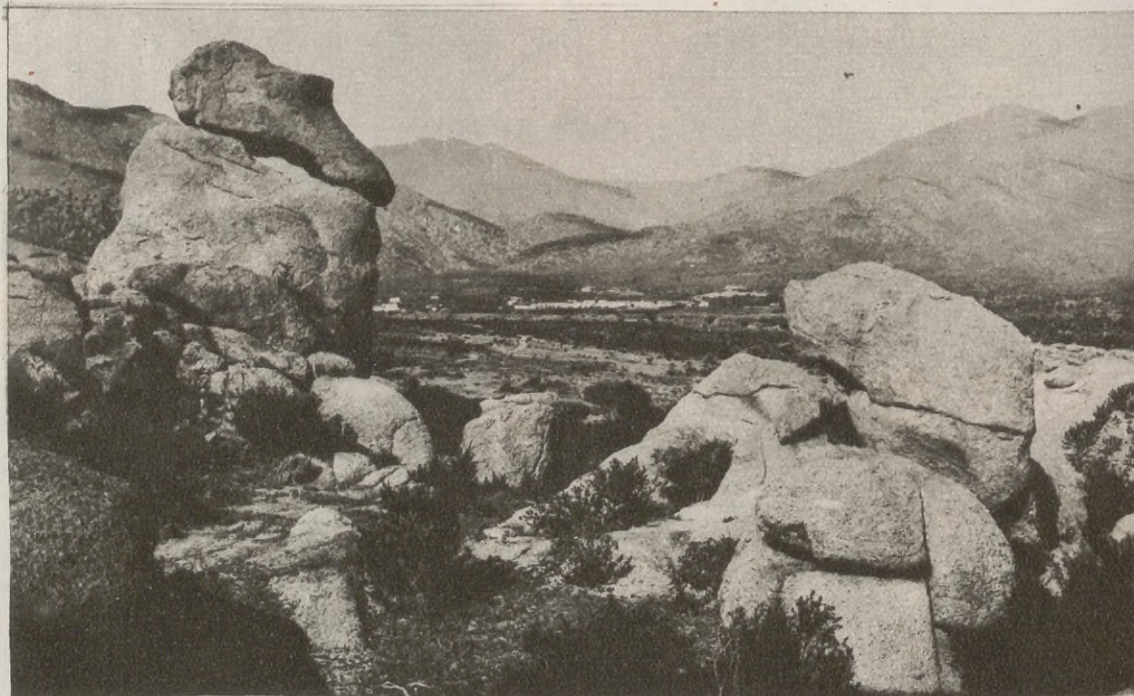
Paisaje en la costa del Río Segundo cerca de la localidad del mismo nombre



Vista panorámica de La Cumbre



Chalet "Toledo" en La Cumbre



Capilla del Monte: el "Zapato"

DE LAS SIERRAS



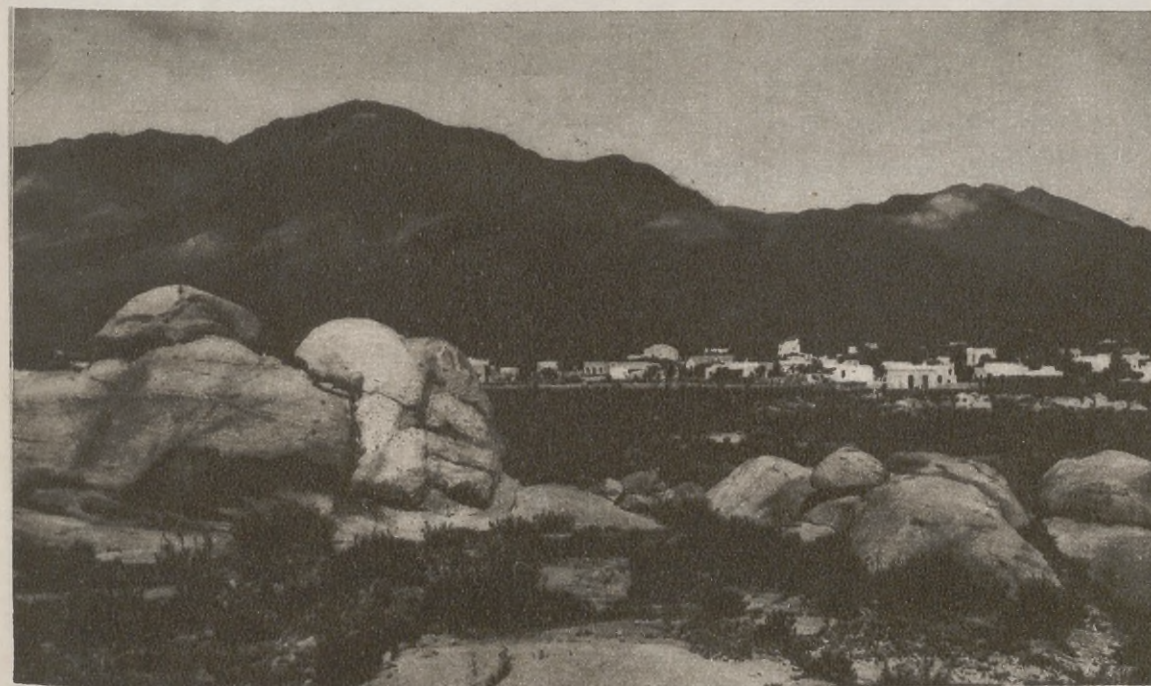
Agreste paisaje en el dique-toma



La capilla de San Roque, en La Cumbre



Pintoresca vista de la carretera a Potrero de Loza.



Capilla del Monte

Resplandece de salud el pequeñuelo...



Es tan redondito, tan atrayente, con su carita angelical...
Ya juega... Con razón sus padres están orgullosos de él.

La causa es la deliciosa Malta Bieckert. Unos vasitos diarios proporcionaron a la mamita una lactancia rica y abundante, que es la base para su desarrollo espléndido.

*Alimento tónico para las madres—
Reconstituyente de los débiles—
Vigorizante de los sanos—*

EXPOSICION
IBEROAMERICANA
DE SEVILLA
Medalla de Oro



Malta Bieckert

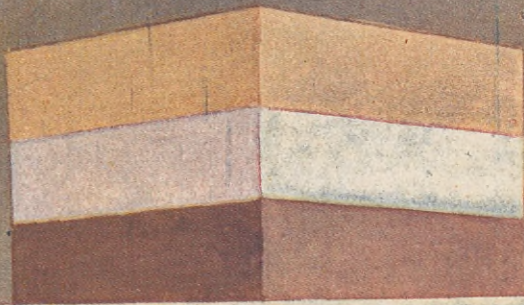
NOTAS DE ARTE



PALERMO

POR

Atilio Malimverno



PARA
6 PERSONAS

\$ 1



0.30

cremas
heladas



0.30

LAPONIA

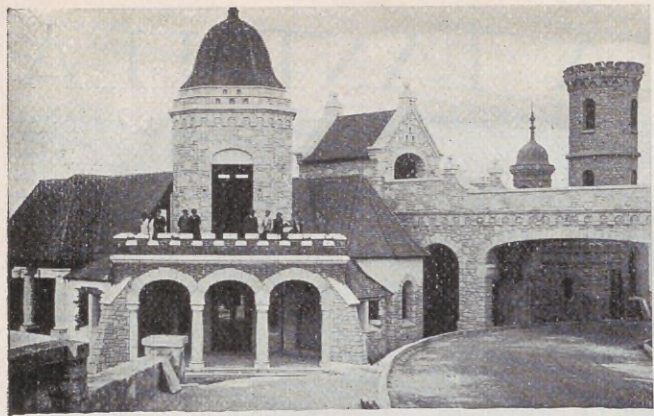
siempre exquisitas

DELIZIAS DE LA PANTALLA



NANCY CARROLL

FOTO
PARAMOUNT



El "Pigeón Club".



El edificio del Golf Club.

La Rambla Bristol.



El deporte de moda: el golf en miniatura.

Los pequeños reyes de la playa.



MAR DEL PLATA



Una vista de Playa Grande.



Reposo después del baño.



EN LA ACTUALIDAD



La playa Bristol a la hora del baño.

La explanada.



Baño en familia.

Pintresco detalle de Flaya Grande.

El último grito de la moda en la playa: el pijama.

Cabo Corrientes.



Otro aspecto de la Rambla Bristol.



El príncipe de Gales en una
procesión cívica.

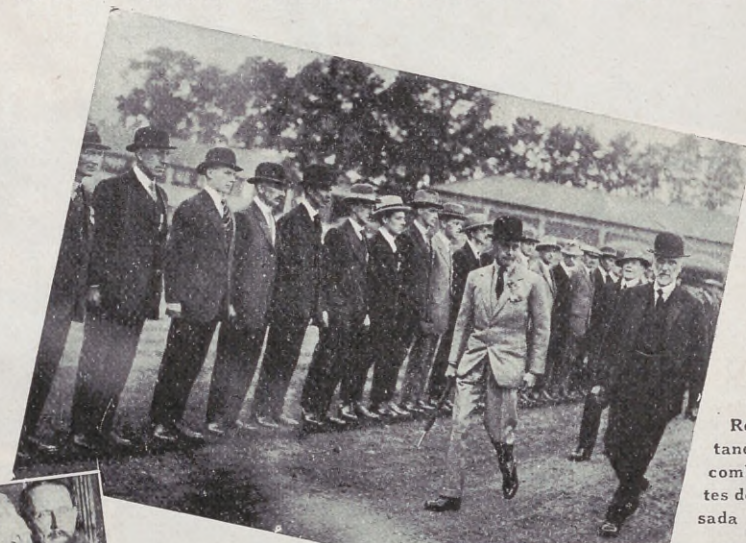


Paseando en compañía de sus padres en Escocia.

LA VIDA MULTIPLE DEL



En el hipódromo.



Revis-
tando ex
combatien-
tes de la pa-
sada guerra.



Con el rey
de España,
en Madrid.



A la salida de
un oficio reli-
gioso.



En una ceremo-
nia deportiva.



En un banquete
diplomático.

En París, con el embajador
de Inglaterra.



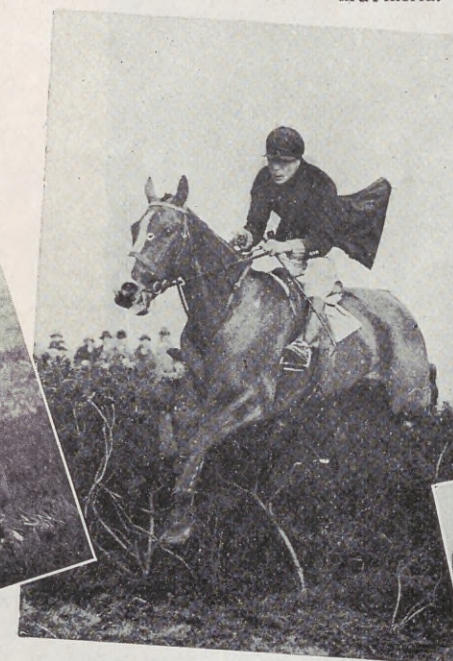
Disponiéndose a emprender un vuelo en aeroplano.

PRINCIPE DE GALES

Revis-
tando un destaca-
mento de
marinería.



Equipado con paracaídas antes de em-
prender un viaje en avión.



En su deporte favorito: las carreras de
obstáculos.



Despi-
diéndose
de su cuña-
da, la duque-
sa de York.



El príncipe de Gales felicita a los componen-
tes de una banda de música australiana.

Después de otorgar
una condecoración.





Señorita Caritina Estrada.

Galeria



Social



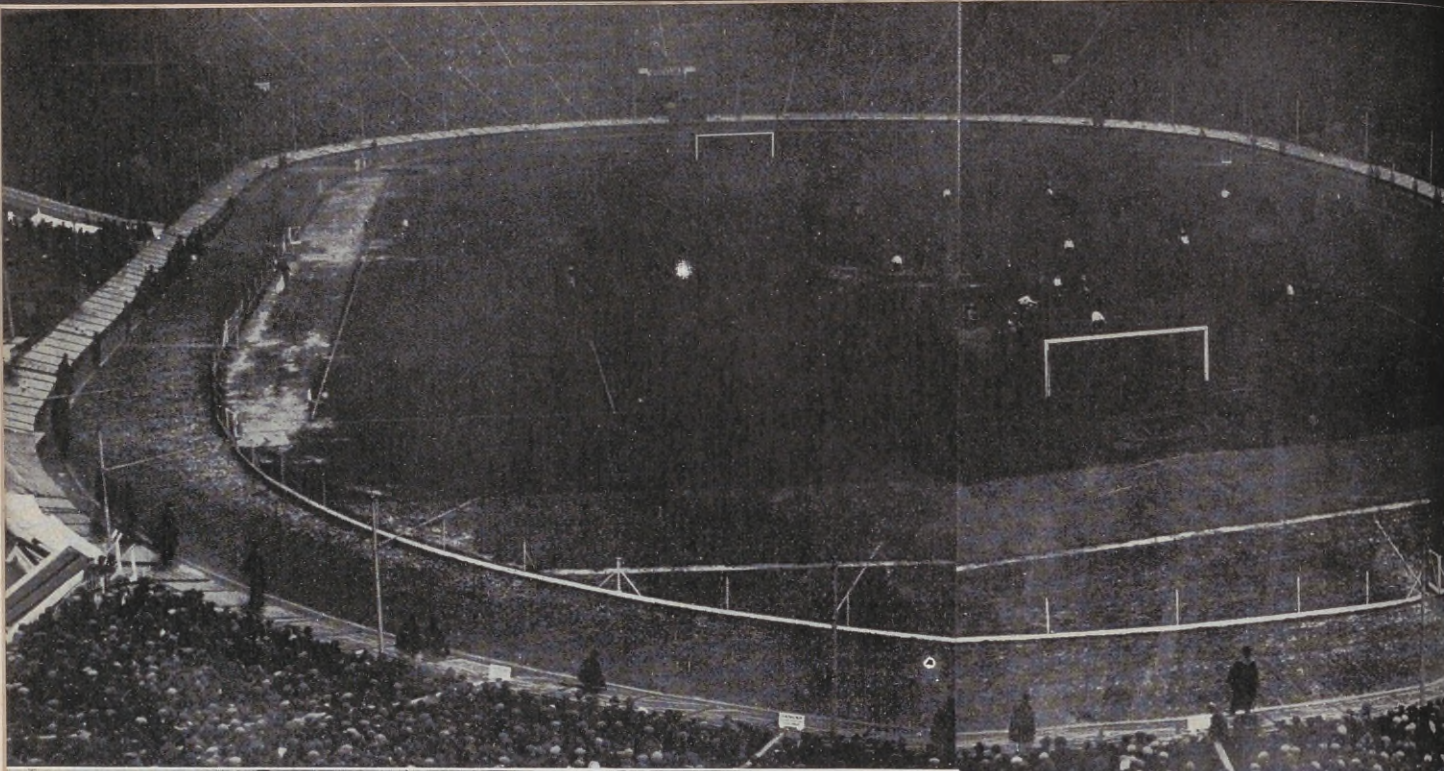
Señorita Cynthia Hope Duggan.



Señorita Marta Navarro Viola.



Señorita María Luisa Solé del Carril.



El famoso estadio de Wembley en un día de

Los Grandes

LA práctica de los deportes ha sido encarada en todo el mundo con un concepto amplio y lógico, de acuerdo a su importancia como factor insustituible para el mejoramiento físico, y, a la vez, como elemento morigerador de las costumbres. He aquí algunos de los grandes estadios, verdaderos templos del deporte, construidos en ciudades del nuevo y viejo continente. Nótese las grandes aglomeraciones de público que las justas deportivas originan, y, al mismo tiempo, la como-



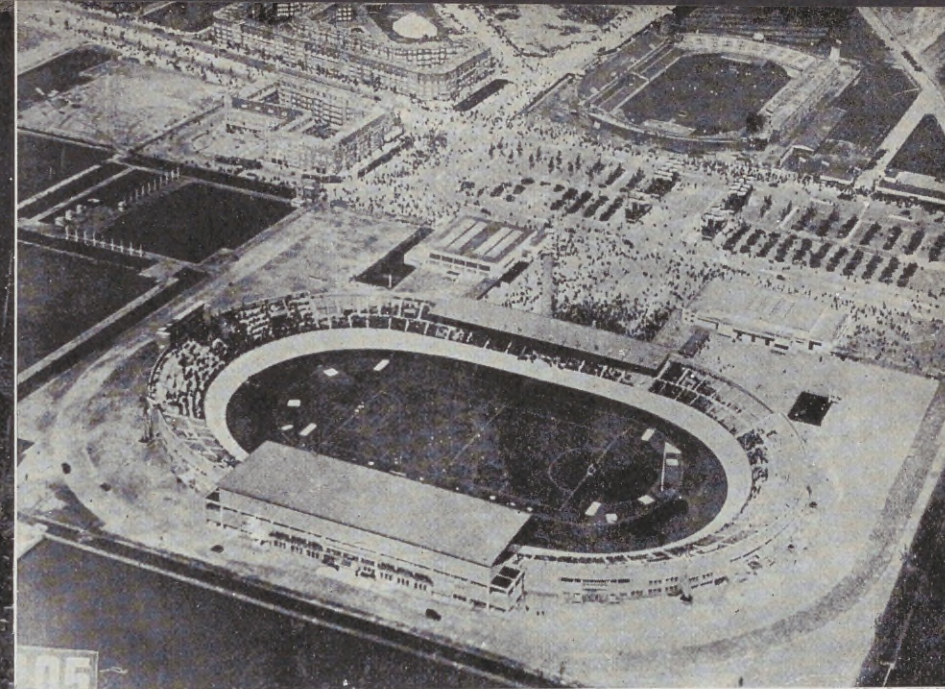
partido final por la copa Inglesa de fútbol.

Estadios

didad que gozan los espectadores.

En Buenos Aires que es la Meca del deporte nacional, se hace sentir cada vez más la falta de un estadio monumental, de acuerdo a las exigencias de la afición creciente. Con ello, además de aumentarse el brillo de las jornadas deportivas memorables, se evitaría el lastimoso espectáculo que ofrecen nuestras canchas, insuficientes para contener la enorme cantidad de aficionados que en ellas se congregan.

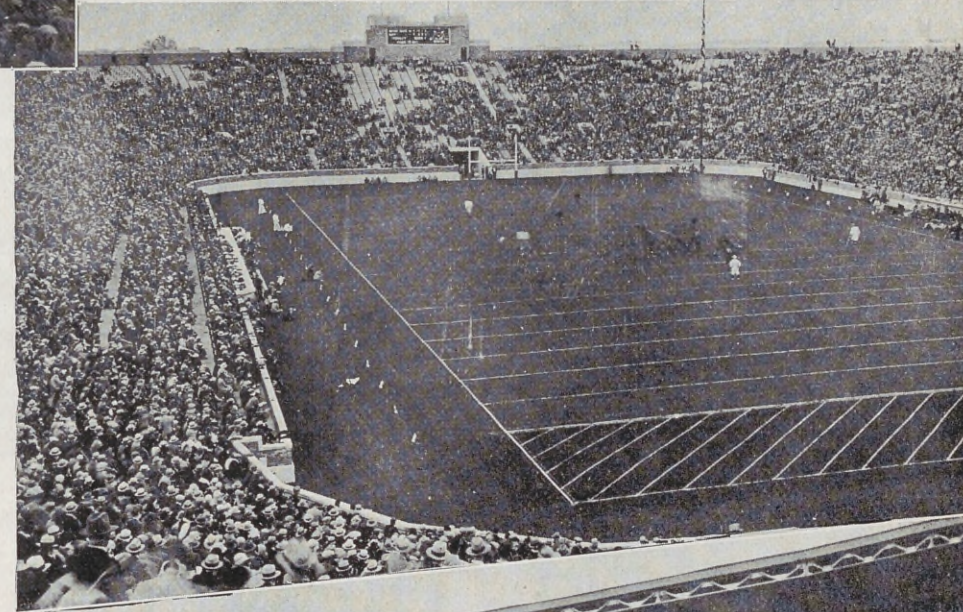
El nuevo estadio de "Notre Dame" en South Bend (Estados Unidos).



El estadio de Amsterdam en las últimas olimpiadas.

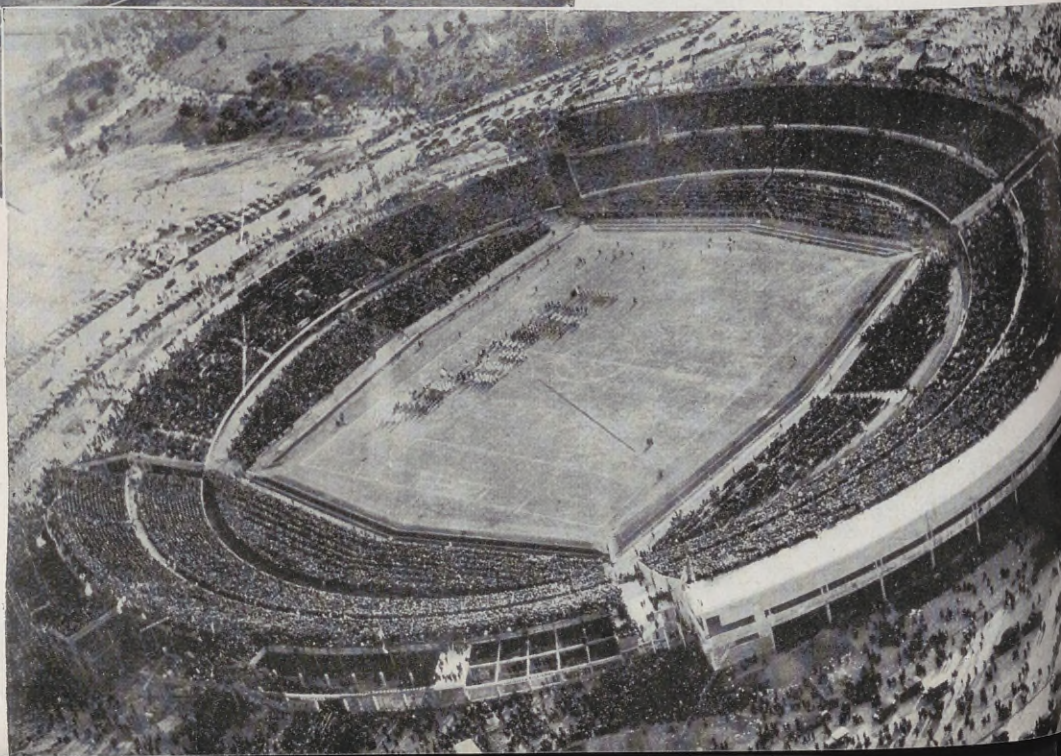


El estadio de San Luis (Estados Unidos), durante un partido de baseball.



Las tribunas cubiertas del estadio de Comiskey Park (Chicago).

Vista aérea del estadio Centenario de Montevideo el día de su inauguración.





Vista de Jujuy y sus pintorescos alrededores

Panoramas Jujeños

JUJUY ofrece al excursionista innumerables atractivos por la variedad y la incomparable belleza de sus maravillosos paisajes.

Situada la ciudad entre dos ríos: el Grande o de Humahuaca, que así lo denominaban los antiguos habitantes, y el Chico o Xivixive, con sus calles asfaltadas, sus jardines y sus pintorescos alrededores, forma un cuadro magnífico y sorprendente, lleno de arte y de belleza por el tono de sus variados coloridos y por la radiante transparencia de su ambiente que magnifica con su limpidez las montañas y los valles, las quebradas y las selvas. El panorama se completa con el cerro Chañí, que con sus esmaltadas serranías presta al paisaje un fondo de imponente grandeza.

Dique de la Ciénaga.



En Jujuy se le ofrecen al turista las más variadas perspectivas. Cualquiera que sea el rumbo que tome, nunca podrá sentirse defraudado pues en todas partes lo ha de sorprender la exuberancia de la vegetación, la riqueza de tonos del paisaje y la esplendidez de sus hermosas y sorprendentes quebradas tupidas de densas selvas.

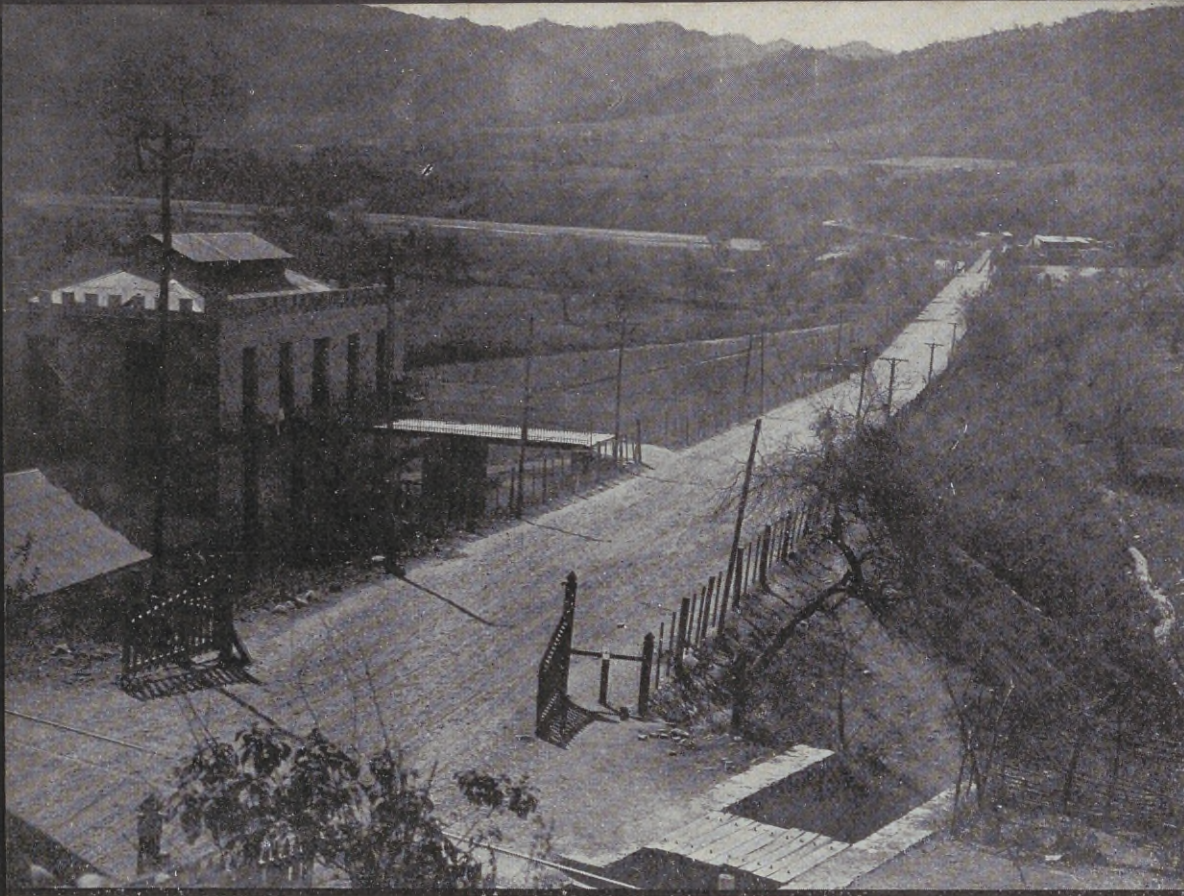
El viaje desde Jujuy a Termas de Reyes, es en este sentido, espléndido y donde el camino bordeando el río se desenvuelve entre altas y abruptas montañas. Otra excursión llena de sorpresas agradables y pródiga en elementos típicos es

Arriba, a la derecha: Otra vista de Jujuy con el imponente cerro Chañí al fondo.

Abajo: Pintoresco camino a Salta.



Camino a San Pedro por el puente Pérez.



y tan valiosos recuerdos históricos.

Pero una característica especial reúne a todos los paisajes de la región jujeña en un denominador común, y es la cantidad de elementos típicos que en ellos se encuentran, ya sea en las frondosidades de Humahuaca, como en las áridas regiones de la Puna.



Difícilmente podrá hallarse en nuestro suelo otra región que pueda compararse con ésta en estenotable y

la visita a los grandes ingenios azucareros de La Mendieta, San Pedro y Ledesma, pasando por las fértiles y bellas campiñas de Palpalá, el Pongo o por Zaple.

Partiendo también de Jujuy, por ferrocarril, a la Quiaca, costearo el Río Gran-

de de Humahuaca, el viajero recibe la más grata impresión por el maravilloso espectáculo que le ofrece la contemplación de las altas cumbres y los dilatados horizontes, con perspectivas soberbias cortadas por mesetas, crestas, quebradas ásperas y tortuosas, "huaicos" y cascadas.

Es tarea verdaderamente imposible reseñar en un breve artículo las bellezas que la región jujeña brinda pródigamente al curioso viajero, y se necesitarían innumerables páginas para dar una pálida idea de todo lo pintoresco que son los paisajes de Estación de León, Estación Volcán, Tumbaya, Purmanasca, Tilcara, el río Huasamayo, Huacalera, Uquia y Hu-

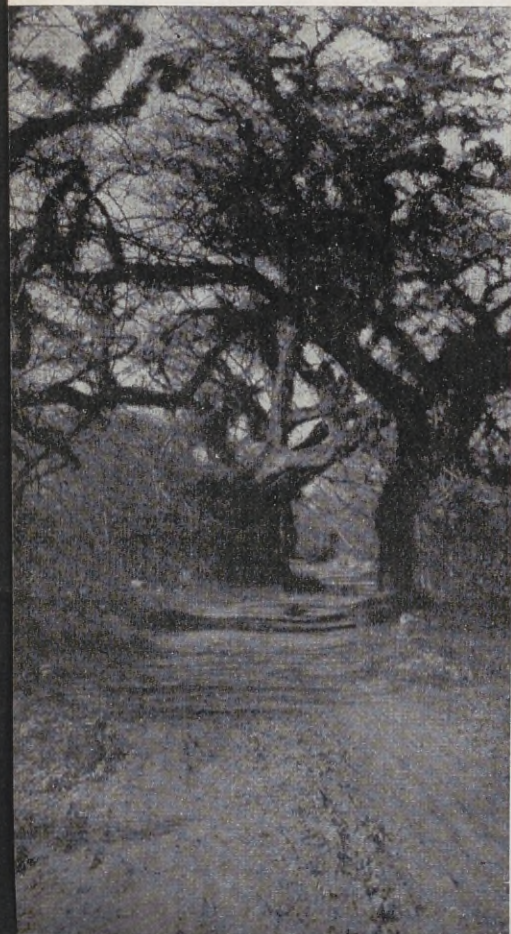
Camino a Termas de Reyes.

mahuaca, cuya histórica quebrada atesora tantos

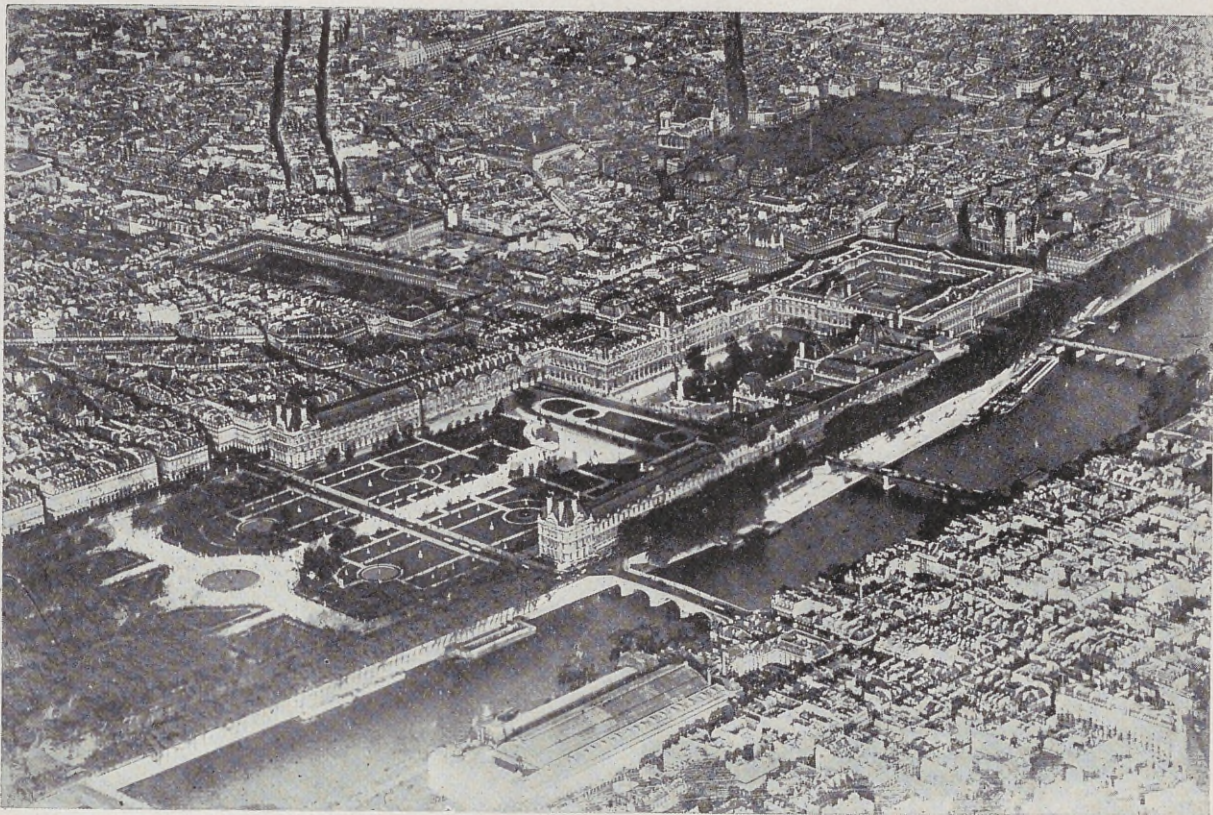
atrayero aspecto, pues allí es donde puede advertirse mejor que en parte alguna la evolución de nuestro espíritu racial desde los tiempos de la conquista hasta las modernas edades del automóvil y del asfalto, produciéndose a menudo el contraste violento de que al lado del rugiente motor del elegante y vertiginoso coche del turista, un aborigen eleve su queja ancestral en la quena con el lamento de un doliente yaraví.

La vasta región jujeña, poco conocida aún por los turistas, es otra de las maravillas de nuestro suelo que todavía no ha rendido el máximo de su riqueza y está a la espera del camino de fácil y cómodo acceso para brindar los tesoros de sus vegas incomparables y ubérrimas.

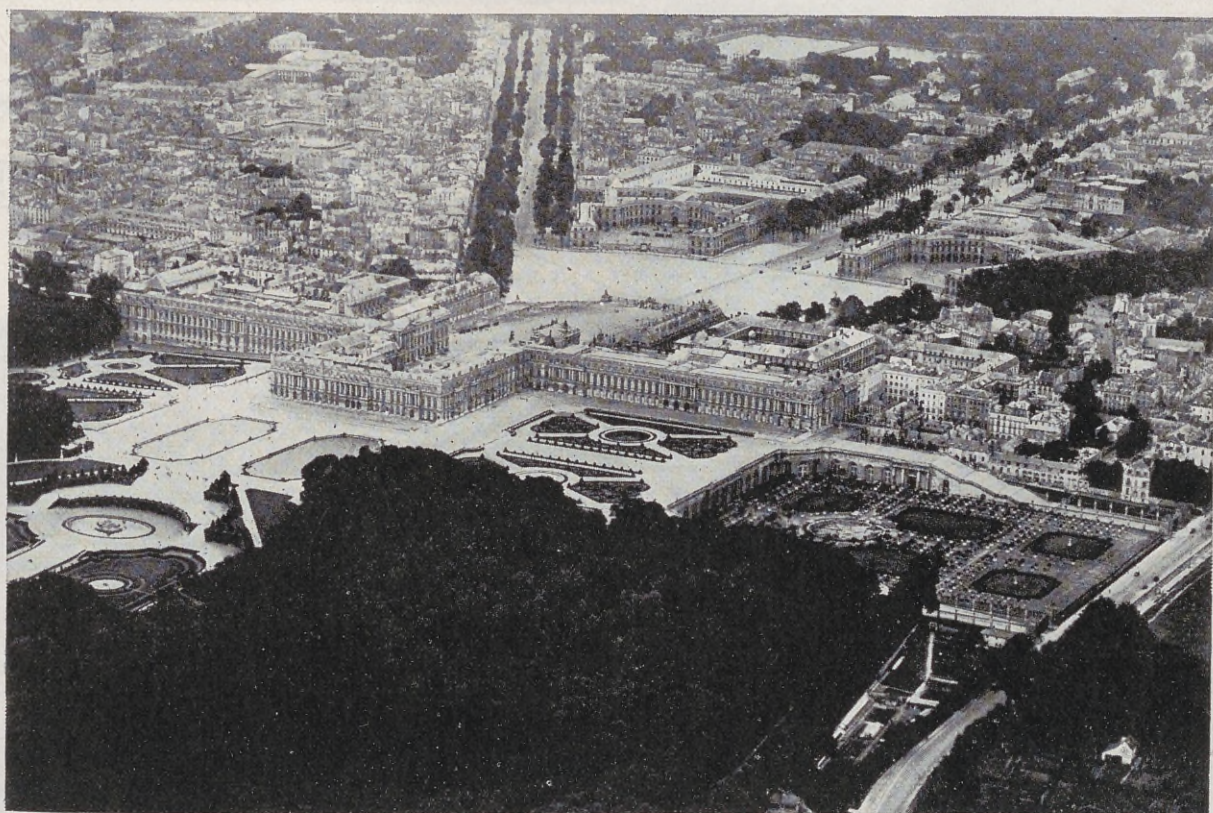
Vista de Tumbaya.



FRANCIA A VUELO DE PAJARO



París.—Palacio del Louvre, jardines de las Tullerías, río Sena, barrios centrales.



Versalles. — Palacio histórico.



Bellezas de Ochagavia

VISIONES EN EL PA

La feria de Salazar



Urdiain. — Layadoras



Pastores de Villanueva en el pueblo

DE ESPAÑA ÍS VASCO.

Aézcoa. — Hilanderas de lana y lino



Roncal. — Entre mus y mus, un tragº

NUESTROS NIÑOS



*Enrique Echagüe
Cazón.*



*Marta Santamarina
Sánchez Elia.*



Teresita Braun Cantilo.



Betty Cárdenas Lynch.



Marcos Ordóñez Gallardo.

Para el desayuno
y el té



Para el
aperitivo

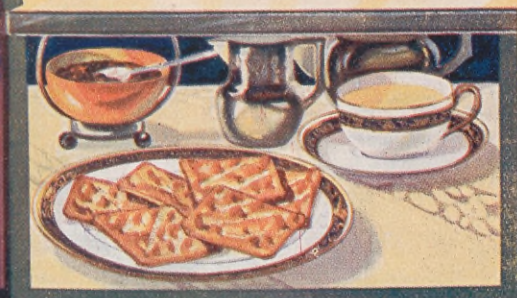


*Desde el amanecer, y a toda
hora, ¡hasta la noche!*

Para la mesa, en
reemplazo del pan



Para toda
hora.....



No diga:

galletitas para sandwiches

Diga y exija:

“Express” de TERRABUSI
que son algo más...

Peugeot

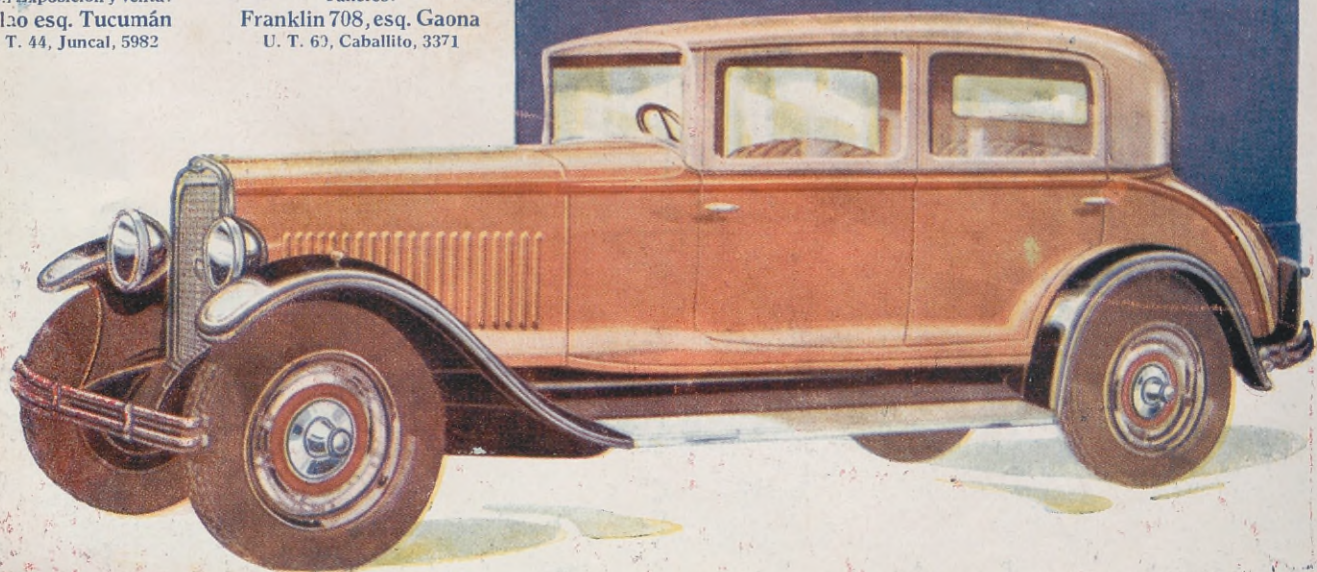
LA obra del hombre, como la belleza, no tiene límites. - La eficiencia Peugeot, tampoco se limita, porque, asociada con el estilo, ha demostrado que sus productos se superan continuamente.

S. A. des Automobiles Peugeot

Sucursal Argentina
Agencia General de Panhard y Levassor

Salón Exposición y venta:
Callao esq. Tucumán
U. T. 44, Juncal, 5982

Talleres:
Franklin 708, esq. Gaona
U. T. 69, Caballito, 3371



LA VIDA de RAMSAY MACDONALD PRI- MER MINISTRO LA- BORISTA BRITANICO. ARISTOCRATA DEL LABORISMO

(ESPECIAL PARA ACONCAGUA)

LA vida de Ramsay MacDonald merece referirse como un romance. Nadie fué objeto de tantos insultos; nadie ha recibido tantos elogios. Desde su niñez temprana ha luchado solo. Su estirpe es desconocida.

Más de veinte veces, en más de veinte años, lo he visto salir de una conferencia entre los aplausos atronadores y los hurras de la muchedumbre, con el cuello de su sobretodo levantado, el sombrero cubriéndole los ojos, atravesar por entre todo un público que vociferaba su nombre, y solo, sin ser reconocido, ha tomado un tranvía y se ha ido a su casa.

Cuarenta años antes, el hombre que en tales circunstancias, tenía millares de



El jefe del laborismo inglés en compañía de su hija Isabel.

admiradores aclamándolo, caminaba descalzo en la campiña que rodea una aldea escocesa.

Ha permanecido envuelto en el misterio más absoluto desde su nacimiento. Ni sus colegas más íntimos conocen su origen. Durante la guerra, a la cual se opuso vehementemente, todos creímos que se había retirado de la vida pública. Sin embargo, misteriosamente se ocupaba en construir su fuerza política. Aun para sus compañeros de ministerio; MacDonald permanece incommunicativo. Hay muchas preguntas que nadie se atreve a hacerle. La contestación que MacDonald dió a un colega, el señor Walter R. Douglass cuando éste le preguntó si él hubiera enviado un barco de guerra a Nicaragua, si hubiera sido ministro actualmente, es bien sugestiva. Sonriéndose MacDonald contestó:

— Pero yo no soy Primer Ministro ahora.

— ¿Y si lo hubiera sido? — le preguntó mi amigo.

— Nadie puede decir lo que haría estando en otras circunstancias, — fué la contestación lacónica de este hombre misterioso.

Cuando se

le informó que el Primer Ministerio Laborista había caído, MacDonald estaba en su casa de campo en Chequers. Estaba conversando en el salón de fumar con un grupo de amigos cuando el teléfono sonó. Todos sus amigos se dieron cuenta de lo que se trataba. Allí, en aquel salón, había hombres y mujeres que le han acompañado durante toda su vida política. Sin embargo, al terminar su conversación, colgó el audifono, se acercó a la pianola, colocó un rollo nuevo y nadie mencionó una sola palabra acerca de un acontecimiento que tanta importancia tenía para todos los presentes.

Tal hombre no es un politiquero. Tampoco es demagogo. Ramsay MacDonald ha pasado toda su vida en la política. Pero jamás ha sido feliz con ello. Lamenta las pérdidas y no goza con los triunfos.

MacDonald nació en el año 1866 en la pequeña villa pescadora de Lossiemouth, Escocia, un muchacho sin padre, cuyos enemigos durante la Gran Guerra hicieron uso escandaloso de tal circunstancia, y cuyos amigos en el mundo entero, en sus años de apogeo, le criticaron acerbamente el que usara pantalón corto de seda abrochado con hebilla de plata para visitar al rey Jorge V.

En la mayor de las pobreza, en una choza de dos piezas, y techo de paja, creció el niño Ramsay al cuidado de su abuela. La choza estaba cerca de la línea ferrocarrilera. Una choza postrísima en un barrio paupérrimo. La buena abuela, sin embargo, había conocido mejores días. Había tenido la belleza que más tarde hacía que su famoso nieto fuese llamado el hombre más buen mozo de la Cámara de los Comunes. Su imaginación era rica en la poesía y las leyendas de su nativa Escocia, y lo que el joven Ramsay no pudo aprender de ella, lo aprendió de los libros que un relojero tísico le prestaba.

Muchos años más tarde, en una comida

Una pose familiar de Mr. MacDonald.





Mr. Ramsay MacDonald es "ametrallado" por los fotógrafos.



La sonrisa de hombre bueno de Mr. MacDonald que tantas simpatías le ha conquistado.

distinguida, se hablaba de universidades y una dama sentada al lado de MacDonald le preguntó cuál era su "alma mater". Pronto MacDonald replicó: "La enciclopedia popular de Cassell". De niño fué el más adelantado de su clase en una escuela de aldea de Escocia, y las escuelas rurales escocesas son las mejores del mundo. Su abuelita había resuelto hacerle pescador. Un vecino se opuso y le dió trabajo en una finca y allí descalzo el niño caminaba por los sembrados.

Pero el viejo dómíne no podía ver al mejor alumno de su escuela, el jefe natural de los muchachos, pasar su vida como un sembrador. Le creó una beca y le trajo a su escuela como ayudante, y a su muerte, habiéndole ya legado todo su intelecto, le legó su reloj de oro. El joven MacDonald pasó sus exámenes, pero la falta de recursos le impidió ir a la Universidad. En un certamen de composición literaria celebrado por un periódico local, se le adjudicó el primer premio. Con el dinero recibido el joven MacDonald resolvió partir para Londres. Dijo a sus compañeros de aldea que tenía un buen empleo en la capital. Parece que esto no fué verdad porque el joven llegó a Londres sin un centavo y caminó por las calles de la gran ciudad igual que lo había hecho en otra época Dick Whittington, el inventor del telar, sólo que Whittington tenía la compañía de un gato y MacDonald sólo tenía la compañía de su Dios.

Sin un centavo, sin un amigo, caminó MacDonald por las calles de Londres hasta que por fin encontró trabajo como dependiente, ganando un sueldo de diez chelines semanales. Sus momentos de descanso a medio día los pasaba en la biblioteca pública y buena parte de sus noches las pasaba asistiendo a escuelas nocturnas y oyendo conferencias. Pasó los exámenes de la escuela nocturna con nota de sobresaliente y se ganó una beca para cursar estudios superiores. La suerte, sin embargo, no le fué propicia, pues cuando se preparaba para ingresar en la escuela superior, una enfermedad cruel lo retuvo en cama por varios meses y le hizo perder la beca.

Entre sus maestros y condiscípulos se hizo de buenos amigos y por medio de ellos

El perfil del primer ministro de Gran Bretaña tiene una expresión de acentuado romanticismo.

obtuvo trabajo en un laboratorio de química. Sin abandonar sus estudios trabajaba tanto como podía y cultivaba la amistad de amigos influyentes. Uno de ellos, Mr. Thomas Lough, candidato liberal al Parlamento, le nombró su secretario, pagándole poco más de una libra esterlina por semana. «Ahora he conseguido una fortuna,» dijo MacDonald a sus nuevos amigos al referirse a su nuevo puesto.

Cuatro años le duró este puesto durante los cuales MacDonald colaboraba asiduamente en los diarios londinenses, de modo que cuando perdió el puesto al ser derrotado su jefe, MacDonald podía ya sostenerse con el producto de sus escritos.

Fué en esta época, que el futuro primer ministro, unió su suerte a la de las organizaciones laboristas. Pronto se le nombró secretario de la Asociación Autónoma Escocesa, en Londres. Un año más tarde, Koir Hardie fundaba el Partido Laborista Independiente, en cuyo seno ingresó el joven MacDonald, no soñando entonces que 30 años más tarde, como caudillo de ese partido, ocuparía el puesto más alto que la Gran Bretaña puede brindar a uno de sus ciudadanos.

A la edad de 30 años luchó como candidato por Southampton a la Cámara de los Comunes y en esa época, puede decirse, que el joven orador experimentó el primer placer de su vida. Hasta entonces sólo había conocido luchas, sacrificios, estudios, trabajos duros. El muchacho anónimo, descalzo, se había convertido en un hombre de extensa instrucción, en un caballero que podía moverse en buena compañía. Pero nunca había tenido tiempo para pensar en la felicidad del hogar. Una carta anónima recibida por él durante su campaña en Southampton le adjuntaba una suma de dinero para sus gastos de campaña. La carta no le hizo ninguna impresión. Al terminar la campaña el esfuerzo le precipitó a una cama de un hospital. Esta segunda enfermedad resultó ser el punto de partida de su nueva carrera, pues al hospital le llegó una segunda carta de la misma



persona que voluntariamente había contribuido para su fondo electoral. Esta carta llegó como la pluma del ala de un ángel. Su corresponsal anónimo, averiguó MacDonald, era la señorita Margaret Ethel Gladstone, hija de un profesor de la Institución Real y nieta de Lord Kelvin. Sus prósperos y distinguidos amigos creían que Miss Gladstone tenía ideas muy avanzadas al declararse partidaria del Laborismo. Trataron de obstaculizarla en sus trabajos sociales y hasta llegaron a impedirle que continuase sus labores en la escuela dominical de la suntuosa iglesia de su barrio. Joven de vastísima ilustración y de ideas adelantadas, no podía dejar de llamar la atención del paciente. Bien pronto el orador laborista y la aristocrática joven se habían convertido en amigos íntimos, y varios meses más tarde, la aristocracia londinense se horrorizaba al saber que una nieta de Lord Kelvin se casaba con un joven aventurero de Escocia, a quien había conocido en el barrio de Hoxton, uno de los más pobres y viciosos de Londres. Miss Gladstone fué, pues, relegada al ostracismo social.

Mucho sufrió MacDonald al saber los ataques de que su joven esposa era objeto, pero ella enamorada ciegamente de su esposo, se alejó por completo de sus relaciones sociales y durante quince años trabajó junto con él, educando cinco hijos y esforzándose por conquistar el corazón del movimiento laborista británico. Para los obreros ingleses la señora MacDonald era una santa.

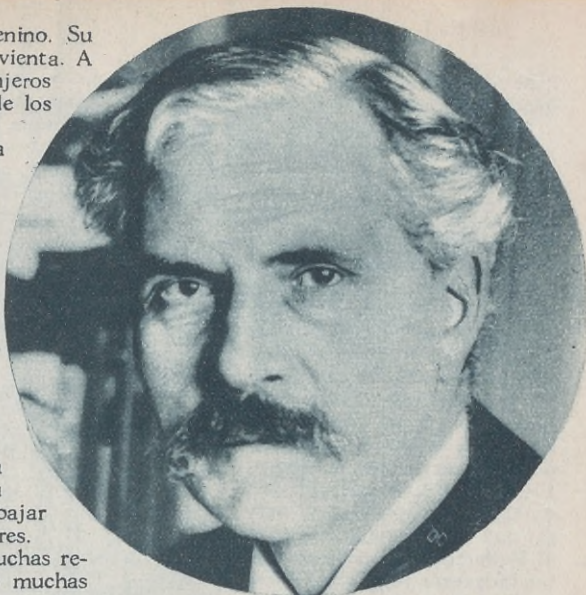
Vivían en una casita en Lincoln's Inn Fields. Allí, la dama, mientras dos de sus bebés jugaban en sus rodillas, escribía las cartas que dieron vida

Interesante fotografía de Mr. MacDonald en compañía de su hija, a bordo del "Beren-garia".

al movimiento laborista femenino. Su ayudante principal era su sirvienta. A aquella casita llegaron extranjeros distinguidos y trabajadores de los talleres ingleses.

Tan poca atención ponía Miss MacDonald en su indumentaria personal, que un día para asistir a una conferencia en el ministerio, una de sus amigas tuvo que prestarle una blusa. En el ministerio presentó Miss MacDonald una exposición de las condiciones en que vivían los pobres de Londres, y fué tanta su elocuencia que el gobierno decidió obrar en favor de los menesterosos. La buena señora se olvidaba de su propia indumentaria para trabajar en favor de los pobres de Londres.

La guerra mundial creó muchas reputaciones baratas y arruinó muchas



Una de las expresiones características del distinguido hombre público.



buenas. Ramsay MacDonald fué una de las víctimas. Desde el comienzo se declaró enemigo de la guerra. Sus ideales y su espíritu sincero de cristiano convencido, le impedían ver en la matanza y en el derramamiento de sangre un acto de justicia. Para él la guerra no era otra cosa que el asesinato al por mayor; el gobierno sancionando el crimen; un mundo enloquecido en una orgía de sangre y de despojos; viudas desamparadas, niños huérfanos en su tierna edad; una sangría de la cual el mundo nunca se recuperaría. Además, durante 30 años había MacDonald participado en tantas conferencias internacionales, que para él, el continente europeo era una realidad; hablaba los idiomas principales del continente y firmemente creía que los europeos necesitaban unirse en vez de asesinarse. Tal vez la acción más gallarda de su vida fué cuando el conde Grey con la retórica que le era característica, pronunció el gran discurso que lanzó al Imperio Británico a la guerra, convirtiendo a sus opositores y enloqueciendo a toda una nación. MacDonald también pronunció un discurso que casi nadie notó en la fiebre de aquellos días héticos.

— Creo, compañero, — dijo MacDonald, — que nos equivocamos; que al entrometernos en este desastre en vez de usar nuestra influencia para aplacarlo, laboramos la ruina de nuestro Imperio y aumentamos la miseria de nuestros ciudadanos. Los alemanes son nuestros hermanos de raza y de sangre, los obreros alemanes son amigos de nuestros obreros. Todavía hay tiempo de evitar la conflagración universal. Olvidemos nuestro amor propio, hagamos un sacrificio de nuestro orgullo nacional; alejémonos de los soberbios caudillos militares, y marchemos hacia la Paz, hacia el Progreso, hacia la Civilización. Ningún periódico le mencionó, los mismos laboristas le alejaron de sus filas. MacDonald fué a Bélgica y allí ayudó en el trabajo de ambulancia. Cuando regresó, todo el mundo era su enemigo. A medida que la guerra pasaba, el público se fué convenciendo de la inutilidad del gran sacrificio y muchos comenzaron a decirse: "El viejo MacDonald tenía razón".

Poco a poco fué recobrando su prestigio. Un día fué invitado a un banquete. A su costado se sentaba una dama, quien encantada del conocimiento cosmopolita y la erudición del caudillo veterano, le dijo: — Debe ser terrible para usted, caballero, el



Comentando las novedades políticas con sus hijos Ishbel y Malcolm.

tener el mismo nombre que ese infame de MacDonald.

La furia de la oposición llegó hasta el punto que una revista semanal de tremenda circulación, publicó un facsimile de la fe de nacimiento de MacDonald e insinuó que como no aparecía el nombre del padre, no debería nadie fiarse del jefe laborista.

MacDonald no hizo caso. Fué a Averavon, pequeña población minera y se presentó como candidato al Parlamento. Fué derrotado y sus amigos creyeron que éste sería su último esfuerzo. Una joven de entre las obreras se obligó a encargarse de organizar el voto femenino. Esta mujer juró que abandonaría el distrito electoral hasta que MacDonald volviese al Parlamento. Pocos conocen tan bien como yo la abnegación de los amigos de MacDonald. Hay muchos que se harían cortar en pedacitos si ello fuera para engrandecimiento de su caudillo.

Fueron los soldados quienes devolvieron a MacDonald a la vida pública cuando la guerra y los estadistas, aquellos hombres que habían sido víctimas del acero y del plomo en las trincheras, reconocieron la honradez del hombre que había predicado la paz cuando todos vociferaban en pro de la guerra.

MacDonald llevó siempre la misma vida, ya esté en la privada o en pública; sea miembro del Parlamento, jefe de la oposición de Su Majestad, o sea el Primer Ministro

de Su Majestad, siempre es el mismo "buen viejo Mac". Su vida es simple, espartana, llena de trabajos, con muy pocas diversiones. Siempre se desayuna con sus hijos antes de que éstos salgan para la escuela. Su casa está amueblada como la casa de cualquier pobre pudiera estarlo.



En sus viajes Mr. Mac Donald siente especial predilección por ser acompañado de su hija.

La única diferencia en la casa de MacDonald y la de otros está en la abundancia de libros. El caudillo laborista viaja en Londres ya sea en omnibus, ya sea en el subterráneo. Si la distancia no es grande, camina. MacDonald ha sido siempre un gran turista. Una vez caminó toda Inglaterra de norte a sur con una mochila al hombro, un mapa en un bolsillo y un libro en otro. Le gustan

los deportes y de vez en cuando juega al golf y se dice, — cuento característico de la vida de Mac Donald, — que una vez fué invitado a jugar al golf por varios miembros de la más rancia aristocracia inglesa. MacDonald estaba algo atrás y se creía que perdería el juego. Sin embargo, se decidió a ganarlo; se quitó la americana, la tiró sobre la hierba, y acaba por ganar el juego. Siempre se ha dicho que cuando el caudillo se determina a hacer una cosa acaba por hacerla, a pesar de las oposiciones.

He aquí trazada a grandes rasgos la vida de un grande hombre contemporáneo. En ella se advierten las características comunes a todos los grandes hombres que la antigüedad nos ha legado para ejemplo y estímulo nuestro, y entre los cuales, además de la constancia y tenacidad propias de los luchadores, se destaca una suprema virtud, un fondo incommensurable de bondad, de amor por los semejantes que aureola todas sus acciones con reflejos apostólicos.

Arduas y duras son en los momentos actuales las luchas políticas, los gobiernos no pueden creerse nunca bastante consolidados, pero, sea cual fuere la muerte que le espera a Mac Donald como gobernante, siempre quedará incólume la limpidez de su vida ejemplar.

LAURO LEJABÓN VERDE

INSUPERABLE PARA LA ROPA

20 clvs el pan

SI ESPERA UN BEBE



Debe vigilar que su alimentación represente un caudal diario de energía vital. Tome cada día **Harina Lacteada Nestle**

alimento integramente completo combinado científicamente el valor nutritivo del trigo candeal malteado, la mejor leche fresca y azúcar de caña, abundantes en vitaminas "A" favorecedoras del desarrollo y crecimiento y en vitaminas "D" para proteger eficazmente a los niños contra el raquitismo.

Si espera un bebé pida Vd. el libro "A la futura madre", obra científica que le indicará si todo marcha por buen camino.

Para todos los niños y todas las edades.



Una obra de divulgación científica, dedicada a las madres.

HARINA LACTEADA NESTLE

enriquece la leche materna

CASA NESTLE — Balcarce 355
BUENOS AIRES

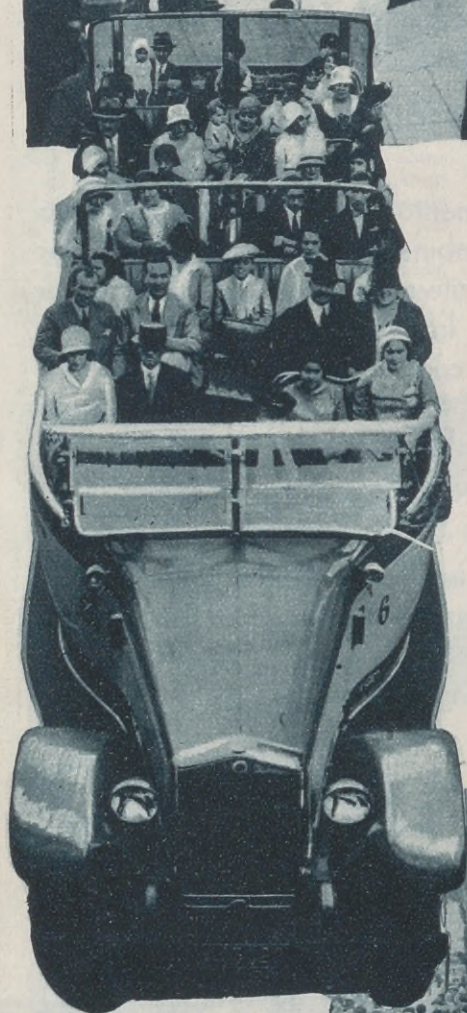
Sírvase enviarme la obra "A la futura madre", en un sobre en blanco sin anuncios.

Sra.
Calle.....No.....
Ciudad.....Provincia.....

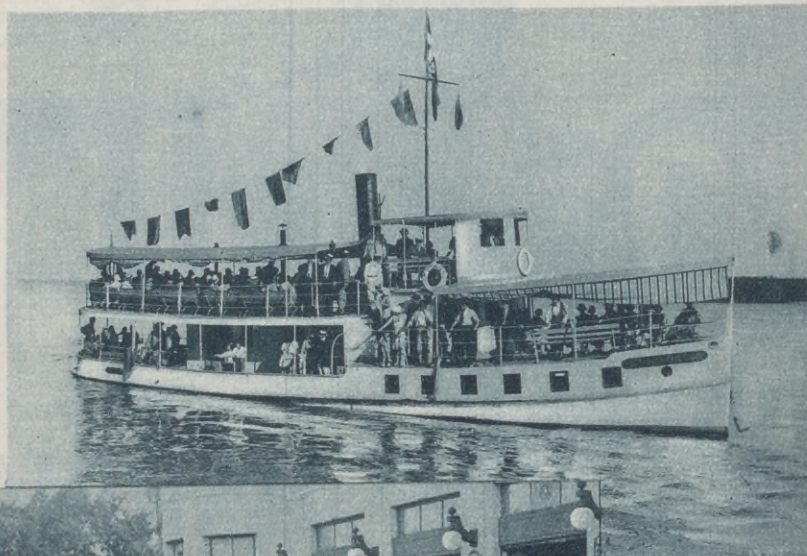


Con un poco de imaginación y con el apremio del calor, el Balneario Municipal puede compararse a las playas más aristocráticas.

EL VERANE O



Un paseo en "bañadera" permite gozar con relativa frescura las bellezas de la urbe.



Las excursiones por las islas del Delta tienen en el veraneo porteño muchos aficionados.



Las terrazas de los cafés constituyen un medio de refrigeración para los habitantes de la gran ciudad.



Las piletas de natación de los clubs deportivos congregan a una multitud de enamorados de la p rfida y económica onda metropolitana.

EN BUENOS AIRES

Los pic-nics son una divers n veraniega y desplazan hacia los alrededores de la capital a un numeroso contingente de familias.

El refresco económico para la refrigeración interna, tiene también sus partidarios entusiastas.



Un "Tom Thumb Golf" improvisado bajo la fronda, durante un pic-nic.



Y, finalmente, el buen porteño que cree que para pasar el verano agradablemente no es necesario salir de casa. Un pijama, una pantal a y una mecedora bastan para hacer un verano agradable y descansado.

TODA CLASE DE
IMPRESIONES COMERCIALES
Y DE LUJO.

**S.A. IMPRENTA LAMB
& CO. LTDA.**

ACEVEDO 455, BUENOS AIRES

LIBROS EN BLANCO,
REVISTAS, ETC.

OFICINA CENTRAL :

Bmé. MITRE 427

U. T. 33, AVENIDA 1480

TAILLERES :

455 - ACEVEDO - 455

U. T. 54, DARWIN 0442

REGULARICE SU VIENTRE Y QUEDARÁ SATISFECHO

Completa será su satisfacción al comprobar que se le ha ido la sequedad de vientre y que sus intestinos funcionan regularmente desde que toma Neolaxan antes de las comidas.

Neolaxan es un laxante-tónico vegetal cuyo sabor es un poco amargo, lo que estimula la secreción de jugo gástrico, excitando el apetito, por lo que resulta el mejor de los aperitivos.

Este laxante-tónico no es como los compuestos a base de drogas, que producen cólicos y causan dolores. Neola-

xan es de acción suave, sin que cause molestias, porque está hecho exclusivamente con vegetales. Sus propiedades laxantes son excelentes.

Le aconsejamos que compre hoy mismo un frasco de Neolaxan y empiece a tomarlo.

Para sus niños es lo más indicado el Neolaxan aromático, de agradable sabor y de efecto seguro.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay, Buenos Aires.

Servicio Doméstico



LA sirvienta para todo servicio, su nombre lo indica: está encargada de todo el servicio de la casa y como no sucede generalmente que el trabajo sea menos complicado en donde la sirvienta es única, la sirvienta para todo servicio es casi siempre una mujer fuerte que no tiene capacidades bien determinadas y que es necesario dirigir en la tarea.

Las personas que sólo tienen una sirvienta están acostumbradas a ocuparse de su interior; pueden pues, vigilar el arreglo doméstico y asimismo tomar parte en él. En este caso una mujer de bien, de buena salud, de carácter agradable, puesto que se tienen relaciones frecuentes con ella, de costumbres irreprochables, y dispuesta a seguir los consejos, debe convenir perfectamente.

Las elegantes jóvenes con modales de señoritas que se dicen expertas en el servicio y capaces de ocuparse sin consejos, suelen ser preferidas por dueñas de casa crédulas, que no desconfían de unas maneras tan poco en relación con el oficio elegido; es necesario inquirir prudentemente el motivo que ha determinado esta selección. Con mucha frecuencia, el carácter receloso o vehemente impide a una sirvienta colocarse en donde hay muchos sirvientes; se debe prever en este caso cualquier causa de disgusto en presencia de los dueños y renunciar a tomarla en su casa si no tiene la paciencia y el dominio bastante firme para evitar escenas incompatibles con su dignidad. Frecuentemente también la sirvienta prefiere todo el servicio, a fin de evitar la vigilancia de sus camaradas y las relaciones cerca de sus dueños. Esas son ordinariamente curiosas y aprovechar las idas y venidas, el trabajo improvisado, para hacer enredos y organizar salidas.

Las mejores sirvientas son aquellas que han aprendido el servicio y conservan las costumbres de regularidad en su trabajo, de cuidadoso aseo en su persona; pues éstas podrán contraer cierta adhesión a sus amos, cosa que sucede si los dueños reconocen sus buenos servicios y muestran algún interés por la multiplicidad de los trabajos a que se les obliga.

PARIS AL DÍA

(Correo Fotográfico)



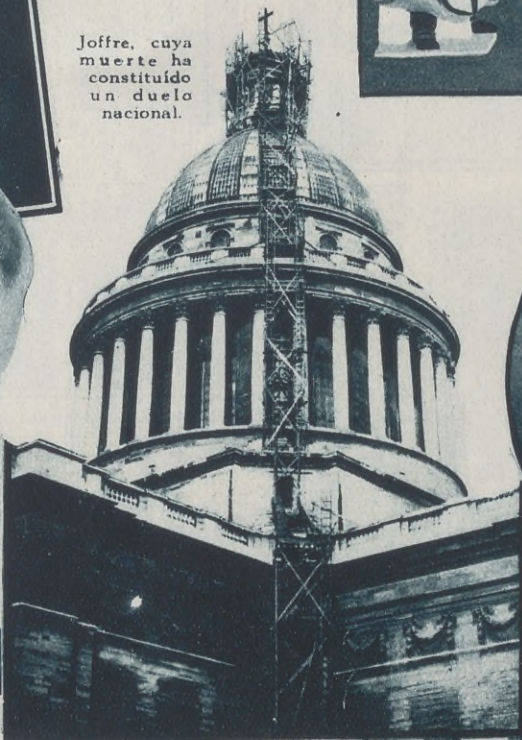
Joffre, cuya muerte ha constituido un duelo nacional.



"Carlos Gardel", cerámica de Robj.



Marcel Arland, brillante escritor laureado con el Prix Goncourt, adquiere por sus escritos creciente popularidad.



Están remozando el Panteón.



Simone Vaudry, estrella cinematográfica.



Mlle. Robinne, de la Comedia Francesa.

Bajo las aguas. El Sena resuelve apoderarse de la ciudad.



El Sena crece bajo la curiosa mirada de los parisien-
ses.

El zuavo del Puente del Alma vuelve a darse un impensado baño.





BERLIN: *Al Baile*, cuadro de Conrado Kiesel.

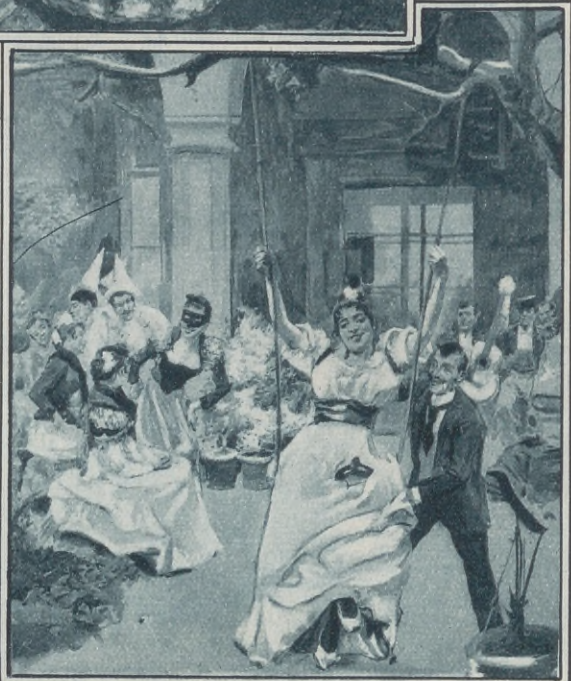


ROMA: *Salida de un baile de máscaras*, cuadro de D. A. Viniegra.

EL CARNAVAL DEL PASADO SEGUN LOS ARTISTAS DE LA EPOCA



MADRID: *Los preparativos del baile*, composición y dibujo de Joaquín Sorolla.



ANDALUCIA: *El patio de una casa de Córdoba un día de carnaval*, cuadro de Díaz Huertas



MARRUECOS: *El carnaval en Safi*, cuadro de Alejandro Cánovas.



Bebé sano—hogar dichoso...

Ayudada por Malta Palermo — que procuró a su organismo las energías necesarias, — mamita pudo dar a su nene una lactancia rica y de provecho. Hoy se cría sano y hermoso, como todos los niños cuyas madres recurrieron a ese insustituible auxiliar durante la lactancia: Malta Palermo.





Su tez será encantadora como matutina aurora

Hermosa, radiante, blanca y pura como la aurora será su tez si para embellecerse emplea todos los días la incomparable

Crema LECHUGA J. BEAUCHAMPS

Tonifica y nutre la epidermis con todas las sustancias benéficas que entran en su composición.

Elimina con rapidez los granos, pecas y arrugas de la tez, a la que deja tersa y suave como el terciopelo.

La Crema LECHUGA Beauchamps es inmejorable para masajes faciales porque refresca la piel y la protege contra los ardores del sol.

Otorga al cutis la tonalidad blanco perla tan de moda actualmente.

PÍDALA EN TIENDAS,
FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

Farmacia Danesa y Droguería DIAZ KELLY

CABILDO, 2171 — U. T. 0321, Belgrano
Buenos Aires



Señorita María Celmira Salgado Castro, de la sociedad catamarqueña, que contraerá enlace el 5 del corriente con el señor Gerardo González Orejón

ANECDOTAS

NO hace mucho se ha sabido esta anécdota del famoso Alzaga. Tenía cada semana un día señalado para recorrer las casas de los pobres que socorría. Hablando una vez con uno de sus protegidos, éste, refiriéndose a una casita próxima que estaba en venta, manifestó que, si él pudiera comprarla, sería el hombre más feliz de la tierra.

— ¿Y con tan poca cosa sería Vd. dichoso? — le preguntó asombrado Alzaga.

— Ya lo creo, señor.

— Pues será tuya. — Y sacando del bolsillo un papel escribió algunas líneas para el escribano.

— Pero, señor, ¿cómo podré yo pagarle?

— Vamos, no pierda Vd. el sueño por eso. Me lo pagará el día en que cambie su suerte.

Este rasgo hubiera permanecido oculto, si el beneficiado, al morir 30 años después de haber sido fusilado el famoso alcalde, no lo hubiera declarado en confesión al fraile dominico que le asistió en los últimos instantes. Fué su voluntad que la finca, que había quintuplicado su valor, volviera a los herederos de su generoso benefactor.

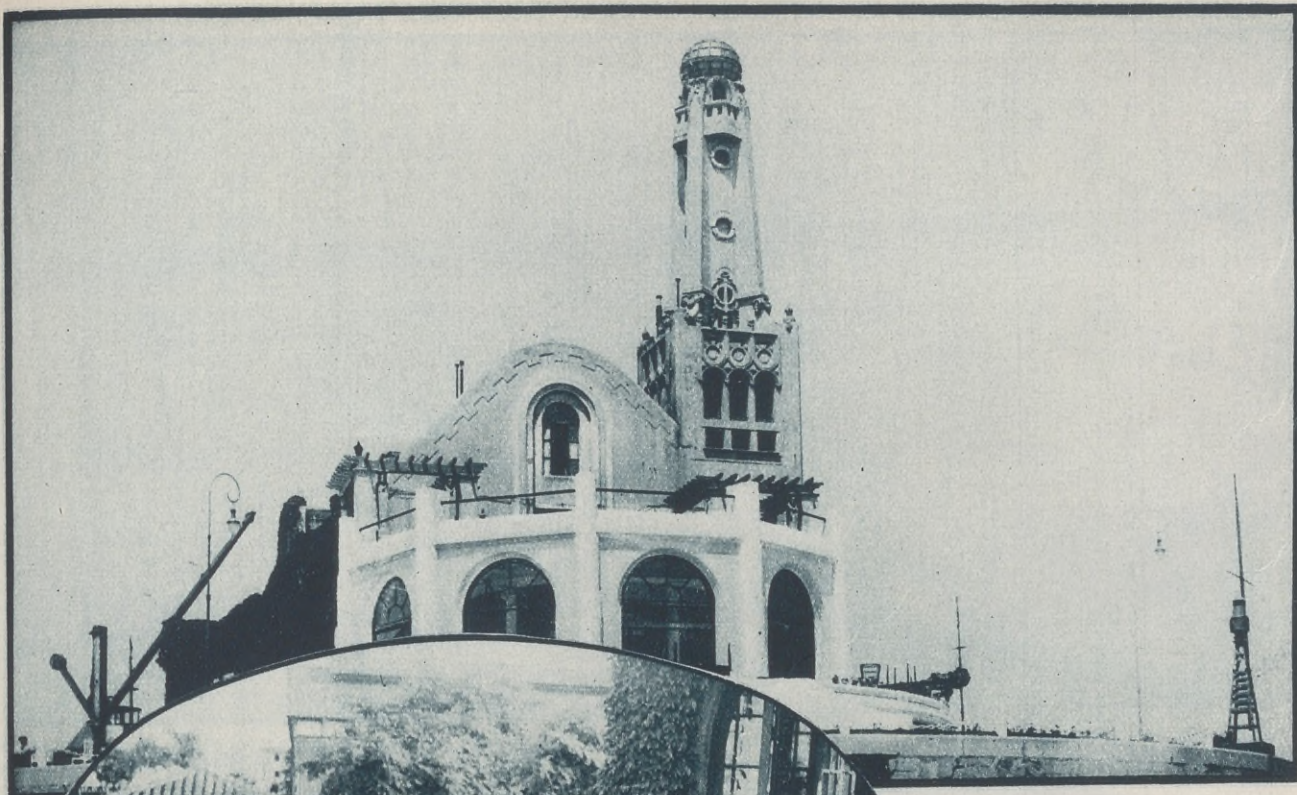


LA mucama de Benavente llama a gritos, una noche, a su amo. Don Jacinto despierta y pregunta:

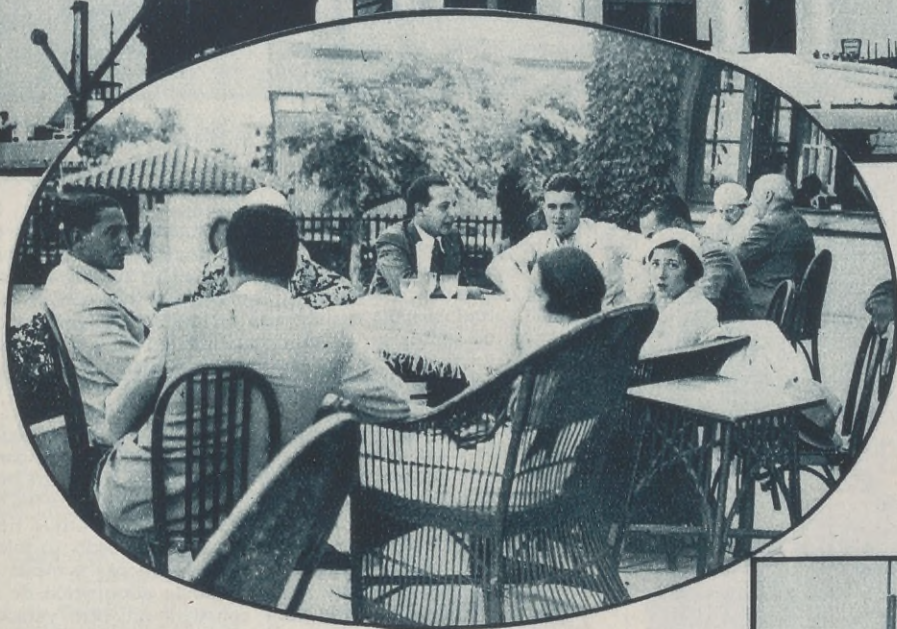
— ¿Qué sucede?

— ¡Ladrones, señorito, ladrones!

— Ah, no, no. Antes de llegar a nuestra casa se detendrán en la del vecino banquero. — Y Don Jacinto se volvió a meter en cama.



El original edificio del Yacht Club Argentino, en la Dársena Norte.



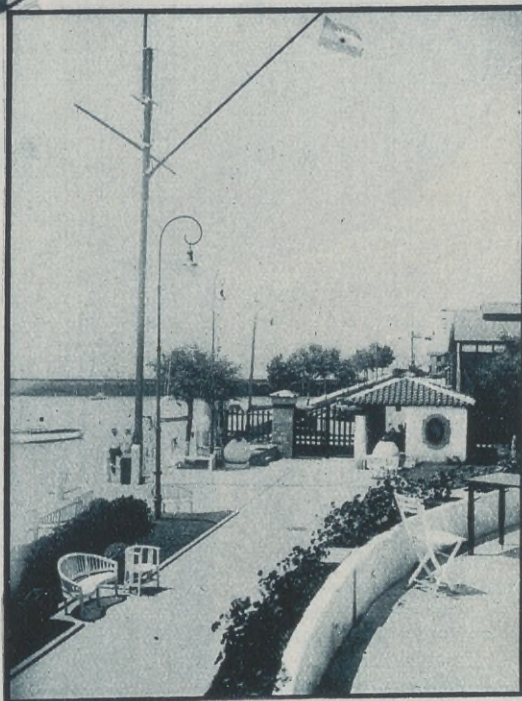
Los días de regatas el Yacht Club Argentino es un selecto centro social.

EL YACHT CLUB ARGENTINO

UNA de las más antiguas y prestigiosas instituciones sociales y a la vez deportivas de nuestro país es el Yacht Club Argentino, que dentro de dos años cumplirá medio siglo de existencia, en medio de una prosperidad, un renombre y una organización que lo ponen en primera línea entre las entidades similares de todo el mundo, de todas las cuales es conocida y apreciada la asociación madre del "yachting" argentino.

El Yacht Club Argentino fué fundado el 2 de julio de 1883, por la feliz iniciativa de los señores Hortensio Aguirre y Roberto H. Kinch, que fueron elegidos los primeros comodoro y vicecomodoro, y el primero de los cuales es primo del actual secretario honorario, don José Antonio Aguirre, cuya activi-

Entrada del club con el mástil de señales.





El fondeadero del club, en la Dársena Norte.



Sala de lectura.

una iniciativa de tal naturaleza, pero el entusiasmo de aquéllos triunfó de todos los obstáculos y logró mantener la naciente entidad, a costa de muchos esfuerzos y sacrificios. En 1888 se inició un período de reorganización, que fué cerrado en 1891, y durante el cual ascendió el número de socios a 79. ¡Qué diferencia con la actual inscripción de 1.506 socios y la presentación constante de nuevas

solicitudes de afiliación cada día más numerosas.

La evolución progresista del Yacht Club Argentino, expresada sintéticamente en esas dos cifras, elocuentes por sí mismas, se revela en todos los demás detalles de su organización y sus instalaciones, desde la casilla de madera de la Dársena Sur hasta el hermoso edificio actual, situado en la punta de la Dársena Norte, y que anticipa con sus luces y su animación la bienvenida de la ciudad porteña a los grandes transatlánticos, repletos de pasajeros de todas las categorías, que pasan a su vera al entrar a los muelles.

Actualmente el Yacht Club tiene dos excelentes fondeaderos de yates, con locales para la comodidad y el esparcimiento de los asociados, en Mar del Plata y el Tigre, ambos provistos de restaurante y bar, y el primero de los cuales llena además funciones de balneario, porque tiene una hermosa playa, en la cual se han colocado 40 toldos con sus armazones, y gran número de sillones y mesas de mimbre. Además se está gestionando la adquisición de un terreno en San Fernando para construir allí otro varadero con su local correspondiente. En el local central de la Dársena Norte, y mientras se espera el resultado de las gestiones



Una delegación de "yachtmen" uruguayos el día de una regata internacional.

hace tiempo iniciadas ante el gobierno para la construcción de un nuevo edificio en reemplazo del actual, se le han hecho refacciones tendientes a hermosarlo y aumentar sus grandes comodidades.

El actual comodoro del club es el doctor Benito A. Nazar Anchorena, que fuera ya vicecomodoro en 1928 y anteriormente vocal; el vicecomodoro es el señor Federico G. Leloir, que lo ha sido ya varias veces; el secretario es el ya nombrado señor José Antonio Aguirre, que pertenece a la comisión directiva desde hace 15 años ininterrumpidos; el cargo de tesorero es ocupado por tercera vez por don José Antonio Pando; y son vocales el arquitecto Héctor G. Peña, que lo ha sido dos veces y una tesoro; el señor Guillermo A. Udaondo y el doctor Roberto F. Wernicke, que ha sido anteriormente secretario y vocal.

La comisión directiva es por resolución de la Unión Internacional de Yachting de Carrera, autoridad nacional de la misma en la República Argentina y en tal carácter ha reconocido a los siguientes clubs, con los cuales se ha llegado a formar en nuestro país un importante núcleo de instituciones cultoras de ese deporte: Tigre Sailing Club, Club Náutico Buchardo, Club Náutico San Isidro, Yacht Club Buenos Aires, Yacht Club Río de la Plata.

Para dar una idea de la intensa actividad que desarrolla el Yacht Club Argentino como principal propulsor del deporte, bastará indicar que en el último período (julio 1929-junio 1930) la temporada de regatas comprendió en el término de ocho meses 44 reuniones, durante las cuales se corrieron 118 regatas de Yates a vela, 9 de Yates a motor y 7 de Yates a "outboard", habiéndose entregado a los timoneles ganadores los siguientes premios: 37 copas de plata, 40 argentinos, 4.150 pesos en efectivo (a profesionales), 75 medallas de oro, 19 distintivos de oro, 143 medallas de plata y 9 pares de gemelos de oro.

El 4 de enero último se disputaron por cuarta vez las regatas internacionales, con asistencia de un poderoso equipo uruguayo, y a pesar del persistente mal tiempo, se corrieron cuatro de las cinco pruebas que componían el programa, entre ellas la principal consistente en la disputa de la copa "Buenos Aires". La representación argentina, que en las regatas análogas del año pasado se había adjudicado la copa "Montevideo" al haberla ganado por tres años consecutivos, de acuerdo a la reglamentación respectiva, ganó ahora por segunda vez la copa "Buenos Aires".

El Yacht Club Argentino tiene inscriptos en su registro 48 Yates a vela y 336 Yates a vapor, auxiliares y lanchas au-

tomóviles, y cuenta con la numerosa flotilla siguiente:

Yates a vela: "Cautere", "Hortensio", "Macá", "Nemo", "Ona", "Phalarope", "Polaris", "Querandí", "Suárez", "Toba", "Yagán". Yates a vapor, auxiliares y lanchas automóviles: "Ayudante", "Iponá", "Kinch" y "Mar del Plata".

Uno de los grandes acontecimientos deportivos del año, ha de ser sin duda alguna la Semana del Yate a vela Argentino, organizada para el próximo mes de marzo por el Yacht Club Argentino, con motivo de la Exposición Industrial Británica y en honor del príncipe de Gales, y formada por cinco reuniones sucesivas de cuatro regatas cada una, en que se disputarán importantes premios, de acuerdo al siguiente programa:

Primera reunión. — Primera carrera: copa "Yacht Club Argentino". Segunda: copa "Club Náutico Belgrano". Tercera: copa "Club Náutico Buchardo". Cuarta: copa "Yacht Club Buenos Aires".

Segunda reunión. — Primera carrera: copa "Club Náutico Olivos". Segunda: copa "Yacht Club Olivos". Tercera: copa "Club Náutico San Isidro". Cuarta: copa "Yacht Club Río de la Plata".

Tercera reunión. Primera carrera: copa "Tigre Sailing Club". Segunda: copa "Ona". Tercera: copa "Querandí". Cuarta: copa "Timbú".

Cuarta reunión. — Primera carrera: copa "Gran Bretaña". Segunda: copa "Toba". Tercera: copa "Yagán". Cuarta: copa "Guaraní".

Quinta reunión. — Primera carrera: copa "Reina Victoria". Segunda: copa "Rey Eduardo VII". Tercera: copa "Rey Jorge V". Cuarta: copa "Príncipe de Gales".

En todas estas reuniones la primera carrera será para la categoría internacional de 8 metros, la segunda para la de 6 metros, la tercera para la de 22 metros cuadrados y la última para la clase "West Solent" y en cada regata se disputará, además de la copa cuyo nombre lleva, un primer premio consistente en 20, 15 y en algunos casos hasta 50 y 100 argentinos, un segundo de 7 a 40 argentinos y un tercero de 5 a 20 argentinos.

Otro notable suceso deportivo del año será la visita del famoso corredor automovilístico Kaye Don, que con su lancha "Miss England II" intentará batir el "record" mundial de velocidad en la cancha de 1.000 metros de ancho existente frente a Cruz Colorada, en el río Paraná de las Palmas.

AUMENTE VD. DE ESTATURA

GARANTÍA DE SUS RESULTADOS

- 1ª Garantía: Fundamentos expuestos para su obtención.
- 2ª Garantía: Fotografías de distintos casos.
- 3ª Garantía: Certificados médicos.
- 4ª Garantía: Testimonios de personas que lo han adoptado.
- 5ª Garantía: Su antigüedad o crédito (su venta data de más de 18 años).
- 6ª Garantía: La reputación de su inventor, Profesor ALBERT.
- 7ª Garantía: Mi responsabilidad, por haberlo experimentado en mí mismo, obteniendo un aumento de 3 centímetros en 30 días, y de 4 en 40, con la desventaja de tener 38 años.

En ningún otro Sistema, Aparato, Mercadería o Artículo, se dan las seguridades que en el presente.

FEDERICO MAS (representante).

Exija en cada aparato el N° 54.198 de patente de invención.

Señor F. MAS, Santiago del Estero 983, Buenos Aires. Sírvese remitirme gratis folletos y testimonios.

Nombre
Dirección
Provincia o ciudad..... A. 13



REDIME

¡Aumente sus propios encantos usando los científicos productos de tocador REDIMÉ!

CREMA QUINTUPLE REDIMÉ: Devuelve al cutis cansado blancura y suavidad.

LECHE DE PEPINOS REDIMÉ: refresca el cutis quemado por el sol y los vientos. Muy indicada para los niños de corta edad que frecuentemente se escaldan por los pañales mojados. Recomendado por los médicos.

CREMA ANTI-VELLO REDIMÉ: quita suavemente y de poco a poco el molesto vello de la cara y de las axilas.

LOCIÓN VENECIANA REDIMÉ transforma instantáneamente su cabellera en una cascada de oro.

LOCIÓN SENOS REDIMÉ: corrige su busto, confiriéndole una elegancia realmente aristocrática. ¡Compruébelo!

BLANCA LOCION REDIMÉ: Para tener manos suaves, blancas, finas y hermosas. Úsela.

AGUA COLONIAL REDIMÉ: devuelve al cabello encanecido el color de la juventud.

CREMA NEGRA REDIMÉ: aumenta el encanto de sus ojos mediante unas pestañas negras, arqueadas y de una mirada seductora.

CREMA ANTI-PECA REDIMÉ: Quitaa las pecas y rejuvenece asombrosamente el cutis.



En venta en la Exposición de **REDIMÉ CANGALLO 910** (Atendida por Señoritas)

Pedidos telefónicos llame a 35, Lib. 1096. Pida **PRODUCTOS REDIMÉ** en la Farmacia Franco-Inglesa, en las casas del ramo y demás buenas farmacias.

En Chile: M. Z. de Mainsonrose. Redimé, Delicias 193. En Rosario (S. Fe): Farmacia Garibaldi, Corrientes esq. Mendoza; correspondencia a Casilla 2390. Santiago. En Bolivia: Walter Tapia, Gral. Acha, 358, Cochabamba.

GRATIS remitimos folletos.

Llene y envíe hoy mismo este cupón.

REDIMÉ, Cangallo 910, Bs. Aires.

Nombre

Calle..... N°.....

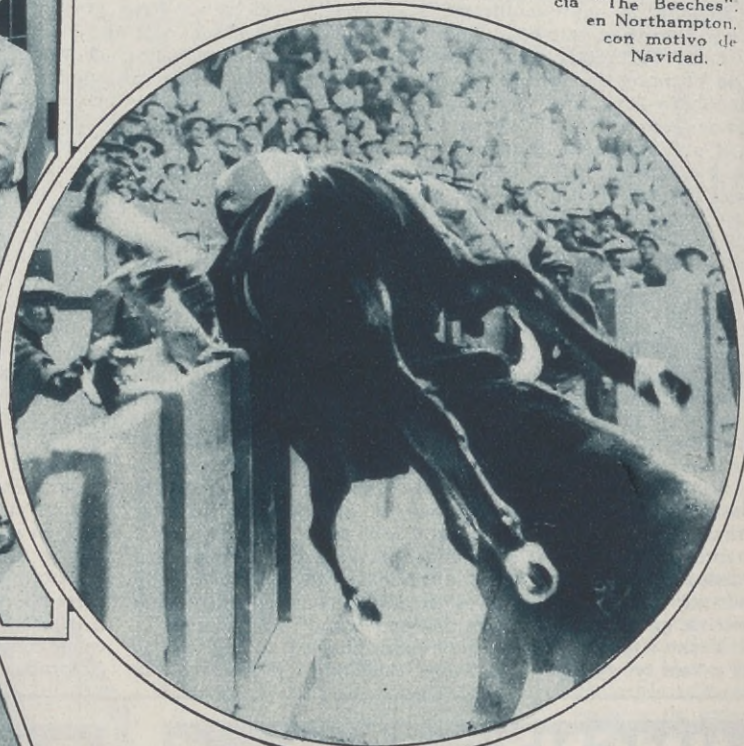
Ciudad..... F.C.....

A.C.3



△ TRAVES

ESTADOS UNIDOS.—El secretario de la Liga Antituberculosa de Massachusetts, Mr. Frank Kierman, disfrazado de Santa Claus, obsequia al ex presidente Mr. Calvin Coolidge y su esposa, en su residencia "The Beeches", en Northampton, con motivo de Navidad.



SANTA CRUZ DE TENERIFE.—Emocionante episodio de una reciente corrida de toros.



MÉJICO.—Los desocupados duermen en pasadizos públicos a pesar del frío reinante.

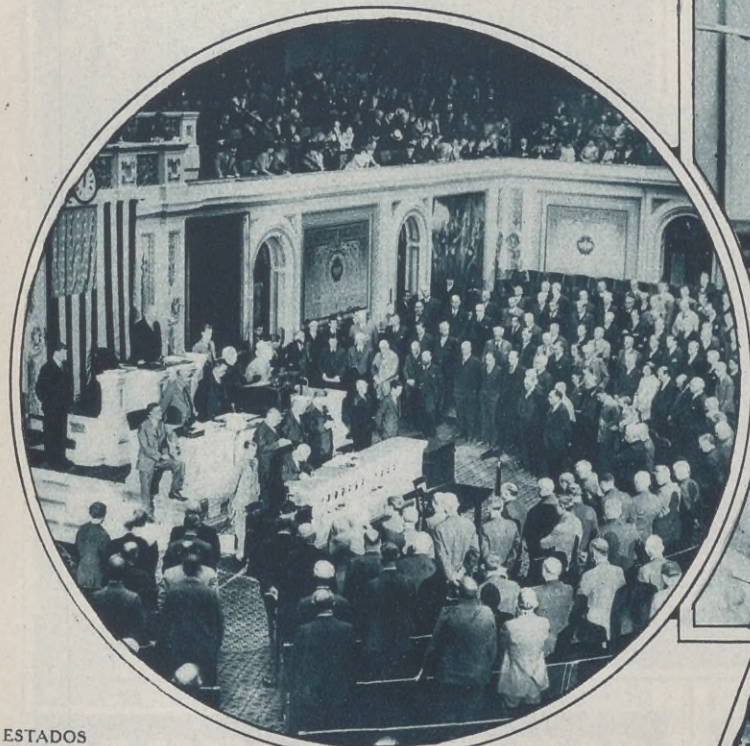


GRAN BRETAÑA.—El coche real y la comitiva oficial, llegando a la casa del Parlamento en Londres.

ESTADOS UNIDOS.—El embajador de la República Argentina, doctor Manuel E. Malbrán, conferencia en Washington con el secretario de Estado, Henry L. Stimson.

DEL MUNDO

ESTADOS UNIDOS.—En un original concurso de canarios cantores, la niña Bárbara Lee Hill, de San Luis, obtuvo, para su canario, la "Copa de Honor" entre 170 concurrentes.



ESTADOS UNIDOS.—Una escena en la Cámara de Representantes, en el Capitolio de Washington, en ocasión de la convocatoria del Congreso.

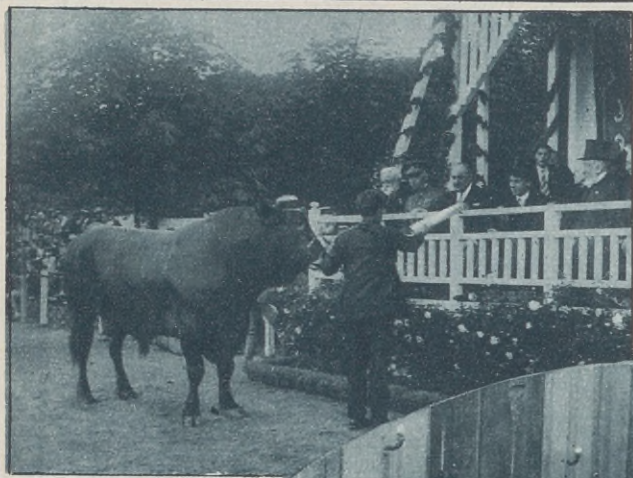


ESPAÑA.—La Guardia Civil despeja la Puerta del Sol en Madrid, en la cual se habían agrupado núcleos de revoltosos.

ALEMANIA.—En Hannover se ha ensayado el "Zeppelin de los rieles", habiéndose obtenido en las pruebas hasta 180 kilómetros de velocidad por hora.



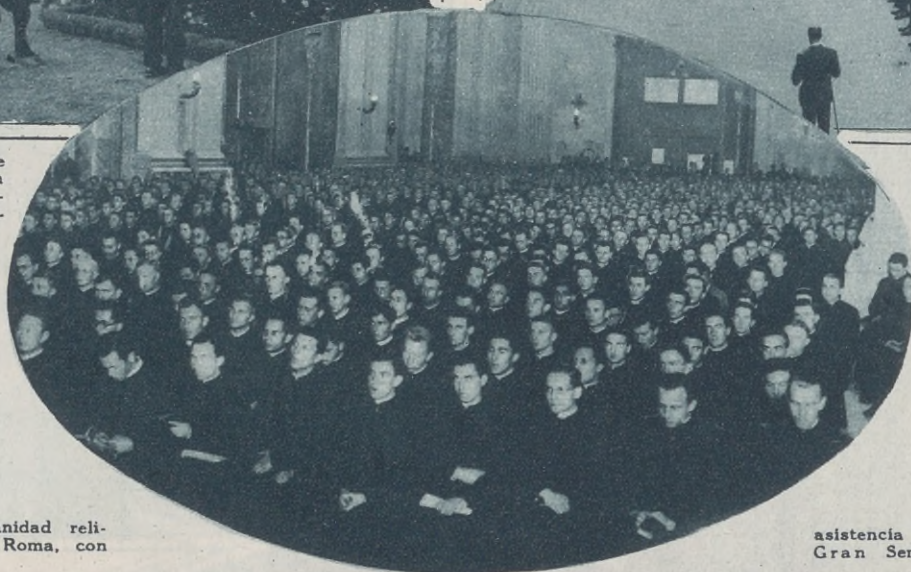
FRANCIA.—Los funerales de los agentes muertos en la catástrofe de Lyon.



ESPAÑA.—El príncipe de Asturias entrega los premios en el Concurso Nacional de Ganadería.



ESPAÑA.—El rey Alfonso, después de los últimos acontecimientos visita los cuarteles de Madrid.



ITALIA.—Una solemnidad religiosa verificada en Roma, con

asistencia de los alumnos del Gran Seminario Universitario.

UN OBSEQUIO APRECIADO
Tarjetas de Visita en Blocks
(Patente 25426)
NO SE NOTA EL PERFORADO
PRÁCTICAS SIEMPRE LIMPIAS
Impresas, el cien. . \$ 4.—
con tarjetero de cuero.
En relieve, el cien. . \$ 6.—
con tarjetero de cuero.

Nuestro Obsequio Propaganda
"Necessaire de correspondencia",
compuesto de papel y sobres con su
monograma en relieve (2 ó 3 letras).
Remita este aviso acompañando
\$ 1.—, a nuestra sucursal:
CALLAO 591 - U. T. 38, Mayo 3343

PATENTE Nº 25426

GRAN SURTIDO DE CAJAS DE
PAPEL PARA REGALOS
IMPRESIONES RÁPIDAS
PARTICIPACIONES DE CASA-
MIENTO MENÚS Etc.

"TRIANON"

TUCUMÁN 616
U. T. 31, RETIRO 0609

AV. CALLAO 591
U. T. 38, MAYO 3343

BUENOS AIRES

CANJE, ALQUILER

De Películas PATHE BABY

CANJEA su vie-
jo proyector o cá-
mara filmadora,
por el moderno
Super-Baby o Mo-
tocámara.

Revelación de películas
en el día.

De OCASION, vende-
mos proyectores, moto-
cámaras seminuevas,
PATHE-BABY y PA-
THE-KID, accesorios,
películas, etc.

Proyecciones a domici-
lio para fiestas.

Créditos a 10 meses
sin desembolso anticipado

Solicite folletos:

Cfa. Sud-Americana
Canje Películas 9,5 mm.

C. PELLEGRINI, 650
U. T. 35, Libertad, 2530
BUENOS AIRES



CUBA.—Estudiantes agitadores detenidos por la policía de La Habana.



ESTADOS UNIDOS.—El famoso aviador coronel Lindbergh y su esposa fueron obsequiados con una brillante fiesta en Boston. La mesa de honor. De frente: la señora Lindbergh; de espaldas: el coronel Lindbergh.



ESTADOS UNIDOS.—La policía de Wáshington dispersa grupos de comunistas exaltados por medio de gases lacrimosos.

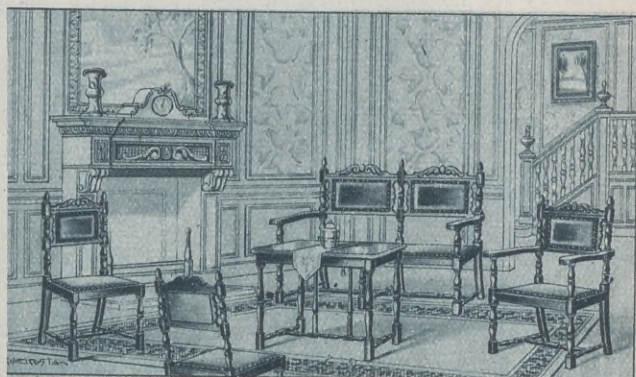


ITALIA.—Una escena de la fiesta anual de las uvas en Roma, la cual se celebra con jubilosas manifestaciones populares.

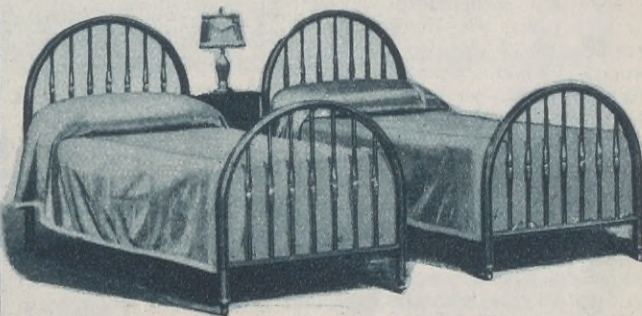
Colonial

EL HERMOSO ESTILO

que hace encantadores los Hogares Modernos

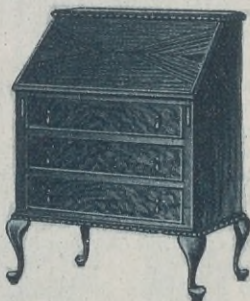


¡Para su Hall, señora! Para alhazarlo en el estilo Colonial tan de moda. Fino juego construido en cedro-nogal brillante, prolijamente tallado y tapizado en felpas "Cracquelée": Sofá, dos sillones, dos sillas y una mesa, RECLAME..... \$ 240.-



Camas "Simmons". Ideales para verano. Confortables, higiénicas, de exquisito buen gusto, armonizan en todo hogar moderno. Más de 20 hermosos modelos distintos. Desde..... \$ 75.-

Todos ellos con el famoso Elástico de Acero:
"EL REY DEL SUEÑO"



Para Vd. Señora!

Un mueble que combina la elegancia y la comodidad. Bonito "Secrétaire-Cómoda", acabado en caoba, nogal, etc. 110.-
Estilo moderno, a \$

Visite las 70 habitaciones para exhibición de modelos, en tres grandes pisos de nuestro Edificio Propio.

SOLICITE GRATIS CATÁLOGO A. 1931.

EUGENIO DIEZ & CIA.
FABRICANTES DE MUEBLES
682 • Bdo. de IRIGOYEN • 694

POR mi intermedio, llega ACON-

CAGUA al Instituto de Sordomudos. En su despacho, por cuyas ventanas abiertas al jardín llegan los efluvios de alegre floración estival, me recibe su director, el profesor señor Bartolomé Ayrolo.

Al frente del citado establecimiento desde 1894, su nombramiento fué uno de los grandes aciertos del gobierno de entonces, porque el señor Ayrolo es el *único* de nuestros grandes educadores que ha dedicado por entero su larga carrera profesional — 39 años, toda una vida — a la enseñanza de los niños sordomudos. Por otra parte, sus viajes de estudio por el continente europeo, visitando los países más adelantados, han hecho que su labor sea la *destilación del tesoro de experiencia* que en observaciones y práctica acumulara.

En su natural noble y generoso halló el señor Ayrolo, el tiempo disponible para ocuparse de otros niños tanto o más dignos de compasión que los sordomudos: los niños ciegos. De ahí que, como conocedor del asunto, fuera nombrado interventor del Instituto en 1917, quedando después como director por espacio de 5 años.

Para Ayrolo, ningún niño es malo. Todos son sus hijos, sus hermanitos, sus camaradas. Tan es así que, por orden suya, ningún alumno del Instituto emplea las consabidas frases: Señor Director, Señor Ayrolo. Los que ya pueden hablar, sólo lo llaman Ayrolo, a secas, como si se tratara de un compañero, pero es tal el afectuoso respeto que hacia este gran *compañero* sienten, que basta una mirada de muda reconvención, una suave palabra de censura, para que hasta el más rebelde se someta. El educador altruista y siempre dispuesto a los impulsos generosos, en su idealismo, ha sabido aunar voluntades, despertar entusiasmos y recoger en un solo haz todas las fuerzas que, reunidas, han llevado el Instituto que dirige a un plano mucho más elevado que el plano en que lo dejaron sus antecesores, los especialistas que nuestro gobierno hiciera venir al país desde el extranjero. Porque el señor Ayrolo, dotado de suave y persuasiva energía, lleva a la acción todas las ideas y pensamientos que espontáneos brotan de su "yo" noble y justiciero y los empuja al carril trazado por su observación del niño anormal y sus revelaciones. Lo demás, lo hace su grandeza de alma que prodiga el bien e ilumina de amor los espíritus tristes de sus amiguitos.

Convertido en paladín, el señor Ayrolo defiende y defenderá siempre la institución que, al reorganizarla, la ha *creado*, puede decirse. El Instituto de Sordomudos, su actuación y sus beneficios, son su mayor preocupación, por esto es que no lo toma de sorpresa, por el contrario, le satisface, mi pregunta.

— ¿Qué proyectos tiene para ampliar las utilidades de este Instituto?

— Que sería ventajoso ensayar en nuestro país lo que tan buenos resultados ha dado en Rotterdam; pero para ello es necesario, en primer lugar, contar con otro edificio — no más amplio, sino más adecuado — donde pudieran separarse los



NUESTROS EDUCADORES

Profesor Sr. Bartolomé Ayrolo

alumnos menores, medianos, y mayores, para evitar la propagación del lenguaje por signos, enemigo declarado de nuestro sistema oral puro, pudiéndose ensayar además, un Kindergarten. Se suprimirían los alumnos internos que hoy se hospedan en nuestros institutos, quedando en calidad de externos.

— ¿Y los del interior, sin familia en esta capital?

— Con la suma mensual, bastante importante, que en ellos se invierte, nuestro gobierno, a imitación del de Holanda, cuyos institutos rinden muchos más beneficios que los nuestros, podría pagar el pensionado de estos niños en casas de familia de reconocida honorabilidad (familias que sólo deberían recibir 2 pupilos cuando más y del mismo sexo) y que a su vez se comprometerían a velar moralmente por ellos y que

ayudarían a la enseñanza que en el día hubieran recibido, aplicando las palabras orales aprendidas y facilitando la *lectura labial* de otras palabras.

— Además, creo que la separación tan radical entre los dos establecimientos de sordomudos que funcionan en esta capital, resulta más onerosa y de menores resultados positivos. Un solo instituto mixto, dirigido por una persona capaz y de reconocida experiencia en la materia, secundado por dos profesores — varón y mujer — de acuerdo con el sexo de la división a cuyo frente actuaran, sería más provechoso.

— Todas estas economías alcanzarían, tal vez, a cubrir los gastos de otra institución análoga que se fundaría en el interior del país.

— ¿Por qué no igual a las de la capital?

— He dicho *análoga* porque este establecimiento no debería ser puramente educacional sino "Científico-pedagógico" donde hubiera un facultativo especialista no solamente en las deficiencias de los órganos de fonación sino en otra tara tan frecuente en muchos lugares apartados de nuestro suelo: los niños y aun adultos, anormales.

— ¿Tantos son?

— Hasta un 10 por mil en algunas poblaciones donde casi no hay familia que no tenga un idiota.

— Este facultativo, como iba diciendo, realizaría jiras periódicas por zonas o radios que convergieran al instituto y los buenos resultados no se harían esperar. Así, el establecimiento de la capital, con menos alumnos y por lo tanto mejor atendidos, quedaría como instituto modelo, con cursos de perfeccionamiento y práctica para las futuras maestras de sordomudos.

Hasta aquí mi conversación con el profesor Ayrolo. No debía robar más tiempo al intelectual que realiza con dedicación una labor tan intensa y me retiro valorando su actuación y comprendiendo que su obra debería ser admirada de lejos como se miran los grandes paisajes para abarcarlos en todo su esplendor.

MARÍA M. OLGUÍN.

CARNET

CINEMATOGRAFICO

POR FREDDY

HE aquí los datos biográficos de algunos artistas del cine hablado en castellano:

ROSITA MORENO. — Esta bailarina, cantante y artista nació en Madrid. Sus padres, también gente de teatro, emigraron a Méjico cuando Rosita contaba tres años. Allí y bajo la dirección de su madre, Rosita aprendió la mayoría de los bailes españoles. Debutó en Buenos Aires en 1918 y bailó en las principales ciudades de la América española. Su primera aparición en variedades entre el público norteamericano fué en 1925. Trabaja en películas habladas en español o en inglés pues conoce bastante ese idioma. Algunos de sus films: "Amor audaz", con Adolfo Menjou, la versión española de "Paramount on Parade" y "El dios del mar".

MANUEL GRANADO. — Este actor, conocido también con el nombre de Paúl Ellis en películas silentes, nació en nuestro país el día 6 de noviembre de 1896. De tez morena, pelo castaño oscuro y ojos pardos. Pesa 150 libras y mide cinco pies y once pulgadas. Su primera oportunidad para aparecer ante el lente de la cámara, la obtuvo en la película



"Bandolero", de la casa Metro-Goldwyn-Mayer. De esto hace seis años. Granado es el autor de "Alma de Gaucho" en cuya película actuó. También trabajó junto a Corinne Griffith. Una de sus últimas películas es "La voluntad del muerto", hablada en español.

MONA MARIS. — Nació en Buenos Aires. Su padre era español y su madre francesa. Se educó en las escuelas de Buenos Aires, y en un convento en Francia. En 1923 fué a Inglaterra. Habla inglés, francés, alemán, español e italiano. El idioma que más le gusta es el alemán. Cuando estaba en Alemania consiguió entrar en los talleres UFA en donde filmó cuatro películas en las que obtuvo tal éxito que decidió emigrar a Estados Unidos. Al día siguiente de su llegada a Hollywood, comenzó sus asaltos en los talleres con resultados de que la casa Warner Brothers le

Ramón Pereda, de la Paramount.



Rosita Moreno y Ramón Pereda, de la Paramount.

Carmen Guerrero y Barry Norton, de la Paramount.

asignara una pequeña parte en "Bajo la luna de Texas", después de lo cual fué contratada por la Fox para la película "Romance del Río Grande".

ROBERTO GUZMAN. — Otro que se está haciendo popular con motivo de los films hablados en español es Roberto Eugenio Guzmán. Nació en la ciudad de Puebla, Méjico, el día 31 de enero de 1899. De tez morena, ojos pardos y pelo castaño. Mide cinco pies y once pulgadas y pesa ciento sesenta y cinco libras. Antes de ingresar en los estudios se había dedicado al teatro apareciendo en números de variedades en teatros de su país. Su voz lo ayudó a conseguir pequeñas partes en películas, en las que ha trabajado desde hace dos años. Es autor del diálogo en español del film "Monsieur le Fox". Ha actuado en "La voluntad del muerto", "El hombre malo" y otras.

CARMEN GUERRERO. — Nació en la ciudad de Méjico el año 1911 en donde vivió hasta la edad de seis años. De ahí se trasladó con su familia a la ciudad de San Diego, California. Carmen se encontraba en la pequeña ciudad de Mexicali, cerca de la frontera norteamericana, cuando Hoot Gibson la vió, dando por resultado que Carmen actuó en su película, pero rehusando el contrato que se le ofreció. Más tarde fué a Hollywood y su amistad con Gibson la trajo a los talleres en donde ha encontrado un puesto como artista gracias al incremento que la producción de películas habladas en español está tomando.



ELIZABETH ARDEN

LA famosa cultivadora de la belleza femenina, considera de suma importancia prevenir a las señoras de que el cutis no debe ser sometido a masajes. Nada hay más perjudicial para la tez que las frotaciones.

El sistema que Elizabeth Arden recomienda, es:

Aplicar la crema "Cleansing" para la limpieza del cutis y luego golpear vivamente la tez con una almohadilla de algodón absorbente empapada en agua fría y saturada con tónico.



CREMA CLEANSING. Penetra en los poros, eliminando toda impureza. Tarro grande, \$ 12.50; mediano, \$ 8.—; chico \$ 4⁵⁰

TÓNICO ARDEN, da firmeza y blancura al cutis, impartiendo nueva vida y actividad a las células de la piel. Frasco grande, \$ 19.50; mediano, \$ 12.50; chico \$ 5⁵⁰

Están en venta en

Harrods
Departamento de PERFUMERIA
Planta baja
Florida, 877 - U. T. (31) Retiro 4901



Ernesto Vilches

ABECE NOTI

Allan Roscoe acaba de contraer segundas nupcias.

Bárbara Bedford es la damificada, quien se casa también por segunda vez.

Como los dos se encuentran en iguales condiciones, es bueno hacer constar que la primera vez que se casaron. Allan Roscoe lo hizo también con Bárbara Bedford y viceversa.



Irene Rich

Dolores del Río acaba de pasar una enfermedad que la alejara de la pantalla por algún tiempo.

Ernesto Vilches ha terminado de filmar la cinta "Totó".

First National ha terminado la película "¡Adios!", confeccionada especialmente para agradar al mundo femenino.

Gary Cooper tiene un papel de relieve en la película "Morocco", de la Paramount.

Marlene Dietrich

Harry Richman ha desbancado a Rex Bell en el corazón de la pelirroja Clara Bow.

Irene Rich hace un interesante papel de madre en "Padres viejos, hijos jóvenes", de la First National.

Jackie Coogan ha asegurado el éxito de su próxima "rentree" al filmar "Tom Sawyer".



Pola Negri

Kay Johnson interviene en una película de cow-boys de la Metro.



Zasu Pitts

Lewis Stone reaparece exitosamente en la película "Padres viejos, hijos jóvenes".

Dolores del Río



DARIO CIOSO

nes" de la Metro.

Marlene Dietrich se destaca como una seria rival de Greta Garbo.

No se cree en el éxito de las películas de perros (habladas) que prepara la Metro.

Olga Tschecho, actriz rusogermana ha sido contratada para la Universal.

Pola Negri regresa a Hollywood en busca de contrato.

Regresó a Hollywood después de un viaje de placer Gilbert Roland. En el mismo barco iba también Norma Talmadge. ¡Qué casualidad!

Sally O'Neil está preocupadísima con su hermanito: un nene que se ha fugado de la cárcel donde estaba detenido por ladrón.

Tiffany ha contratado a May Mac Avoy para la cinta "El último pecado".

Virginia Fábregas está por aceptar un contrato para ir a Hollywood.

William Haines tiene un simpático papel



Greta Garbo



Jeanette Mac Donald



Bebe Daniels



Jackie Coogan

en el film "Remoto control" de la Metro.

Vola D'Avril se casará en breve con el compositor Edward

Ward.

Zasu Pitts está aprendiendo a hablar en japonés.



Gary Cooper



OJOS BELLOS

La caja con las pastillas Nº 1 y Nº 2, un cepillo y un peinecito, a... \$ 6



La pastilla Nº 1 es para sombrear los párpados y ojeras en el tono que se quiera; les proporciona un lustre singular y sugestivo.

Seve-Vasconcel

Es un preparado ÚNICO de ALTA DISTINCIÓN, a base de resinas calcinadas de las Indias Orientales.

Es muy fija, no pica a los ojos, no hace caer las pestañas ni irrita los párpados, como los preparados a base de jabón. Es el preparado ideal para señoritas distinguidas, pudiendo fácilmente graduar sus apariencias desde una nota imperceptible y natural hasta un efectismo acentuado, pero siempre en la nota del buen gusto. Además, favorece de verdad el crecimiento de las pestañas y las fortalece.

NO CONFUNDIR EL NOMBRE

Exigir bien

Seve-Vasconcel

Sólo este producto le dará entera satisfacción.



La caja con la pastilla Nº 2, un cepillito y un peinecito, a pe- 3.75

La pastilla Nº 2 alarga y arquea las pestañas y les da una simetría elegante y distinguida como ningún otro preparado.

SOLICITE LOS PRODUCTOS Y FOLLETOS EN LAS PRINCIPALES TIENDAS Y PERFUMERIAS

Importadores: MERELLO Hnos.
Gral. URQUIZA, 56 — Buenos Aires

LA CONSAGRO LA ARISTOCRACIA

en veinte países como lo mejor para aterciopelar el cutis, el escote, los brazos, las manos...

Ahora las damas de este país, de fama mundial por su belleza y elegancia, podrán gustar las excelencias de la

CREMA AMERICANA DOLAR

A base de miel y almendras verdaderas.

Si su proveedor no la tiene aún, pídale directamente a su representante, adjuntando 20 ctvs. para franqueo aparte del importe respectivo.

CREMA AMERICANA DOLAR

El frasco grande..... \$ 2.—

Frasco prueba..... „ 0,70

Representante: PERFUMERIA ELSA
CUENCA 772 Buenos Aires



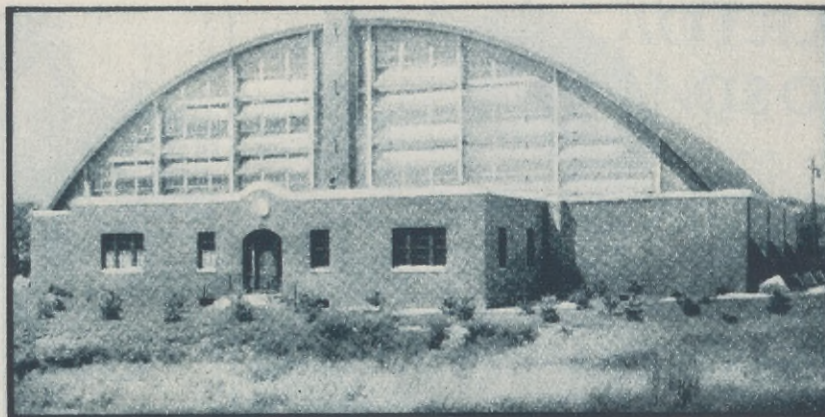
CONSUMID
EL PAN DE GRAHAN
Y GALLETAS
"SENRA"
SISTEMA KUHNE
Y FUNCIONARAN SU
ESTOMAGO
E INTESTINOS
MARAVILLOSAMENTE

Casa Senra
C. Pellegrini 313 y Cangallo 1239

Los buenos lustradores nuguetean
-porque así conservan sus clientes.



NUGGET
Pomada Inglesa para Calzado



Vista del exterior y dependencias del club.

UNA CONSTRUCCION ORIGINAL

EL ESTADOS Unidos es actualmente junto con Francia la nación que marcha a la vanguardia en las luchas internacionales de tennis. Su gran reserva de jugadores jóvenes de primera categoría hace suponer que dentro de muy poco tiempo la Copa Davis, el trofeo más codiciado en el mundo del tennis, ha de volver a ser propiedad de esa nación.

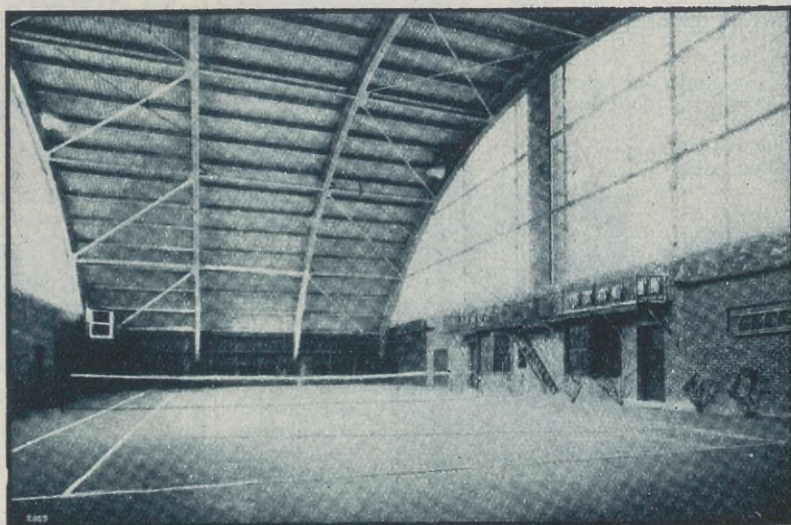
Los aficionados que practican ese deporte son cada día más numerosos y durante la estación veraniega se concentran en los numerosos clubs que rodean las grandes ciudades para dedicarse a su actividad favorita. Esa actividad sin embargo, se paraliza forzosamente al principiar el otoño, pues con él aparecen las primeras lluvias, lo que significa la inutilización de las canchas en su mayoría de césped.

El tennis ha llegado hoy a un grado tal de perfeccionamiento que exige de sus cultores una dedicación intensa y esto ha hecho sentir la necesidad de construir canchas cubiertas a fin de no abandonar el deporte durante los meses de invierno.

Existen ya en los Estados Unidos numerosas canchas cubiertas las que han sido construídas por entidades o por particulares. Para llevar a cabo dichas construcciones los técnicos han tenido en

cuenta las características del juego, como también el factor luz, creándose así diferentes tipos de canchas de acuerdo con los diferentes conceptos de los arquitectos. Sin embargo, de un tiempo a esta parte las opiniones parecen coincidir en la elección de un tipo de construcción completamente original en su género, porque ha demostrado reunir las condiciones que más se adaptan a las exigencias del juego. Ese tipo se denomina ya corrientemente en Norteamérica "tipo trayectoria", lo que se explica por la influencia que ha tenido en su proyecto la trayectoria que recorre la pelota en la práctica del tennis.

De este tipo es la cancha que acaban de construir en Beverley (Massachusetts) un grupo de aficionados. Por las fotografías que insertamos podemos darnos una idea clara del aspecto que ofrece interior y exteriormente el nuevo edificio y en que forma se ha resuelto el importante problema de la luz por medio de las vidrieras laterales. Llama especialmente la atención la forma original del techo cuya forma ovalada, copia fielmente el recorrido de la pelota. La vista del exterior nos muestra también como se han ubicado frente al edificio principal las dependencias del club, las que naturalmente reúnen todas las comodidades del confort moderno.



Vista del interior de la cancha

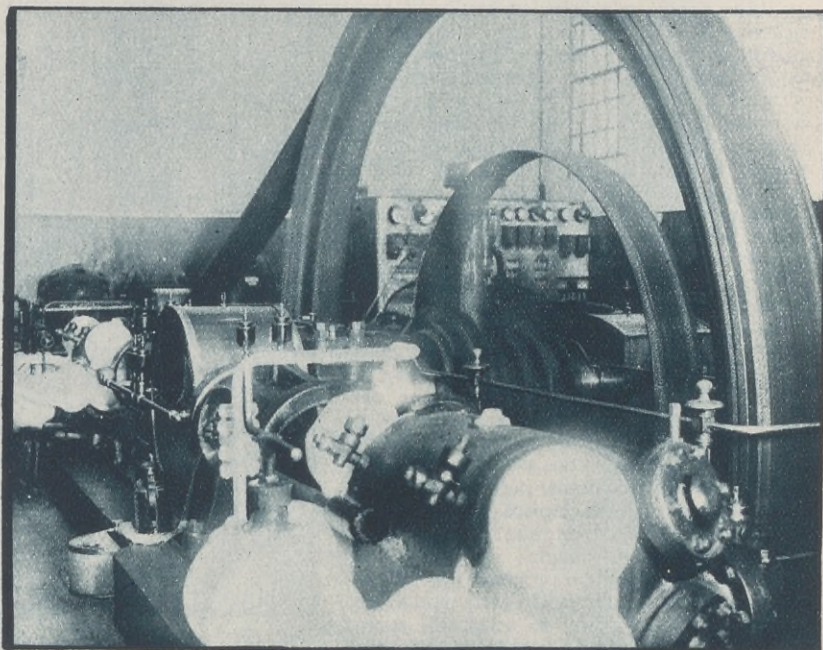
Los Iniciadores de las Bebidas sin Alcohol en la Argentina

UNO de los más gratos encargos que podía recibir el cronista de la dirección de ACONCAGUA, fué el de visitar la fábrica de bebidas sin alcohol "Bilz", porque en efecto, pocas tareas ha conocido aquél que le resulten más interesantes e instructivas que la de visitar los grandes establecimientos industriales modernos. Pero en el caso particular que nos ocupa, el interés se acentuaba y la enseñanza fué mucho mayor, porque el establecimiento "Bilz" es sin disputa uno de los que pueden figurar en primera fila, constituida apenas por unos ocho o diez de ellos en todo el país, de las fábricas que se han incorporado y aun perfeccionado todos los métodos y los hallazgos, hechos en materia de aprovechamiento del trabajo humano y mecánico, de la "standardización" del tiempo y el manipuleo y de la seguridad y la higiene más completas. Cuando lo recorrimos en compañía del gerente, señor Vhlig, fué esa visita una permanente admiración de nuestra parte y no es de extrañar por lo tanto que una de las primeras preguntas que dirigiéramos a nuestro amable "cicerone" a poco de poner los pies en la sala de elaboración, maravillados ante el espectáculo de orden y de eficiencia que presenciábamos, fuese la siguiente:

— ¡Qué admirable enseñanza para todos! ¿Por qué no hacen ustedes que los niños de las escuelas vengan a visitar el local de vez en cuando?

— De una manera privada, esto es, sin invitación directa propiamente dicha — nos responde — se hace eso, porque casi todos los directores de escuelas saben que las puertas de nuestra fábrica están abiertas y se puede transitar por ella con las limitaciones que impone una labor intensa como la que usted ve, y hacia fines de la temporada escolar son muchas las visitas de alumnos que recibimos.

Estamos en la sala general de manipula-



Una parte de la sala de máquinas.

ción, por así decirlo. Veo penetrar por el costado del edificio, por medio de una cinta sin fin que las hace subir del piso bajo, todas las botellas que acaban de regresar vacías del reparto y forman parte de la devolución de la mañana. Por el procedimiento de "cadena" que tanto se ha perfeccionado en la industria norteamericana, donde se lo utiliza hasta para la fabricación de automóviles y quizá algún día se lo aplique a la construcción de casas "en serie", las botellas van aproximándose a una gran limpiadora a vapor, dividida en cuatro compartimentos, cada uno de los cuales somete la botella a una enérgica limpieza y la pasa al siguiente y luego al canal de salida, donde desfilan una a una frente a un empleado que las observa atentamente. Cuando éste encuentra alguna que no está íntegramente limpia — lo que se ve claramente al trasluz del vidrio — la saca del canal y entonces, la aparta.

Luego las botellas siguen hasta una interesante máquina de forma redonda, que da vueltas incesantemente y tomando a cada paso en uno de los soportes en forma de émbolo que la rodean una de las botellas que van llegando, la eleva y la junta por la parte del pico con un grifo automático que

al contacto se abre y derrama el líquido en la botella, la que al concluir una vuelta completa queda llena hasta el principio del gollete de "jarabe" esto es, la mezcla del jugo de frutas con el azúcar.

— En estas condiciones — nos dice nuestro interlocutor, haciéndonos ver que todos los picos y caños por donde pasa el líquido están enchapados de plata, la seguridad de que las manos no intervienen en el manipuleo es completa, y la higiene es total.

De ahí cada botella pasa a otro aparato idéntico, que la llena hasta el borde de soda, que ha de dar a la bebida esa efervescencia que completará la sensación de frescura tan particular de la "Bilz"; como la soda está enfriada a baja temperatura, apenas se derraman unas gotas de la botella, que sigue entonces a otro aparato parecido, que le coloca el taponcito de presión, y de ahí pasa a la etiquetadora.

Después presencié cómo se alinean y encajonan automáticamente las botellas y cómo finalmente los cajones de 24 botellas, o sea dos docenas, bajan al piso inferior ya repletos del sabroso y refrescante líquido. Veo el aparato contador de cajones y a pesar de que son recién las 9.50 de la mañana de un día fresco, en que por razones obvias es menor la demanda, veo la cifra



Una de las etiquetadoras automáticas.

2.731, que equivale a 5.462 docenas y a nada menos que ¡55.544 botellas!...

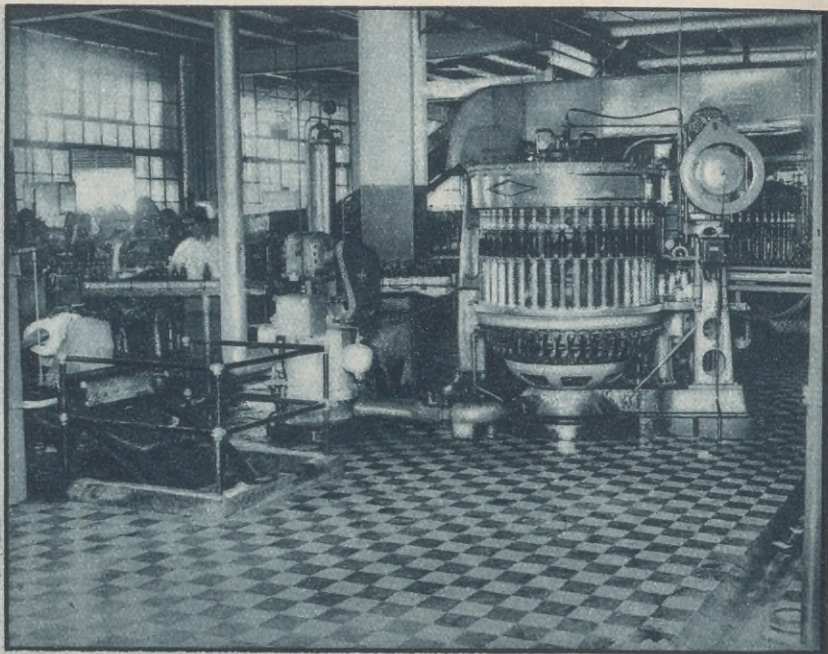
— Los días de calor como el de anteayer — dice nuestro acompañante — hay que trabajar intensamente a tal punto que este movimiento que usted ve ahora parece lento en comparación a aquél. La fábrica parece entonces atacada de fiebre, todo el mundo, y hasta las máquinas dan su máximo rendimiento, y aun así, hay que hacer dos turnos de trabajo, habiéndose dado el caso en los días de la canícula, de tener que hacer trabajar tres turnos de obreros. Los dueños de almacenes y bars acuden a nuestros distribuidores y éstos a su vez nos apuran por medio del teléfono, de telegramas, de mensajeros, de empleados. Y hay que satisfacer a todos, ¡pero se los satisfacen!

Estas máquinas, que trabajan con 40 botellas simultáneamente, llenan 110 por minuto y son de las más perfeccionadas que se conocen. Sin embargo, nuestro acompañante nos informa que ha partido un técnico de la fábrica para Estados Unidos y Alemania con el objeto de estudiar cualquier perfeccionamiento que allá se conozca o se empiece a aplicar y que permita ganar tiempo o dar aún mayores seguridades de higiene. Y añade:

— Cuando haya algún progreso, por pequeño que sea, en la fabricación y manipuleo de bebidas gaseosas, "Bilz" lo adoptará, como ha adoptado éstos, considerados actualmente como los mayores a que se haya llegado.

Poco a poco vamos observando después los mil detalles de la fabricación: las cañerías revestidas de corcho y luego de cemento armado; los conductores y picos por donde pasa el líquido, revestidos de plata; los grandes depósitos del jarabe, enfriados a baja temperatura graduable y revestidos interiormente de acero vidriado; los tanques enfriadores de agua y la filtradora; la lavadora especial para las botellas dejadas aparte en el procedimiento más arriba descrito y muchos otros que escapan a la memoria del cronista.

Pasamos a uno de los patios donde se alinean centenares de pequeños toneles, y nuestro acompañante nos informa que con el objeto de que la "Bilz" tenga



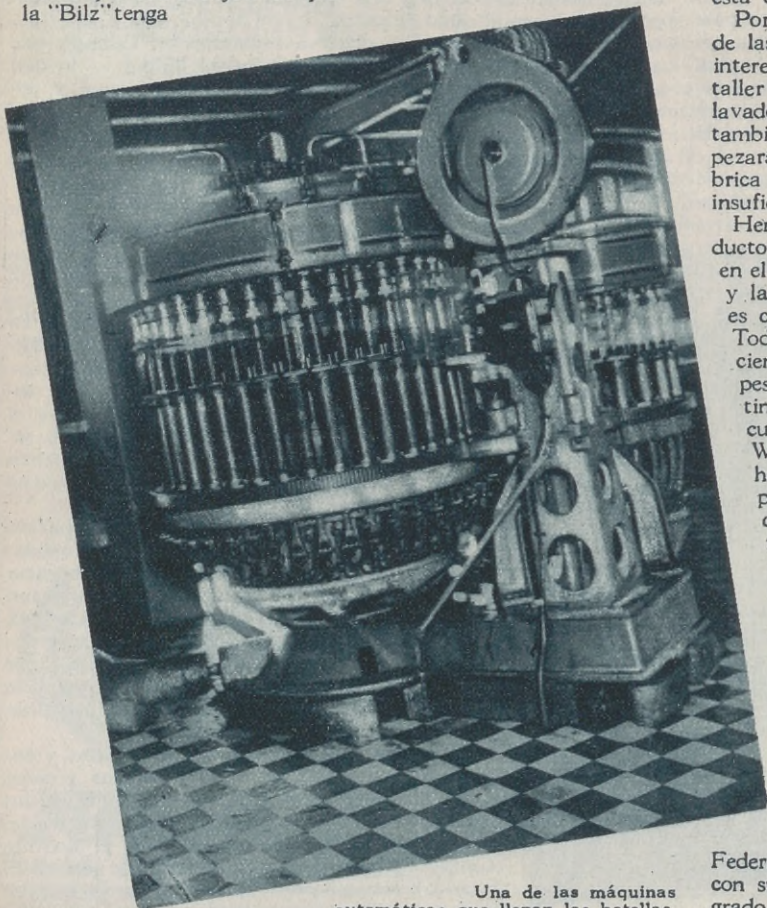
El equipo número 2, en funcionamiento.

siempre el completo grado de frescura que la hace tan agradable al paladar del público, se envía a los distribuidores del interior el jarabe por separado para que luego preparen la bebida con soda fresca fabricada por ellos, para lo cual tienen instalaciones especiales, algunas de las cuales, como las de Mar del Plata y Alta Gracia, por ejemplo, son casi tan importantes como las de aquí; todos los cascos son de roble, que es la madera que mejor contribuye a la conservación y al estacionamiento de los vinos finos, según se sabe.

En seguida conocemos las dos playas de carga y descarga, donde en este momento un gran camión de las Cristalerías Rigolleau está descargando 6.000 botellitas flamantes.

Por último, nuestro gentil interlocutor nos muestra algunas de las restantes dependencias del establecimiento, no menos interesantes que las que ya hemos recorrido. Así conocemos el taller mecánico modelo, el taller de arreglo de los camiones, el de lavado y pintura de los mismos, la oficina técnica. Nos señala también los sitios destinados a futuras ampliaciones, que empezarán a llevarse a cabo de inmediato, porque la enorme fábrica resulta estrecha para la gran producción y ésta a su vez insuficiente para la enorme demanda.

Hemos visto la forma en que se prepara la "Bilz", ese producto que desde hace 25 años es famoso en todo el país y hasta en el extranjero por su pureza, su frescura y su sabor inimitable, y la soda "Bilz", que desde hace más o menos igual tiempo es conocida por todos los que quieren beber soda de verdad. Todavía nos falta examinar la fabricación de los dos más recientes productos del establecimiento, que han obtenido, a pesar de su completa novedad para el público y el gusto argentinos, tanto o mayor éxito que los anteriores, la Naranja Bilz, cuenta con tan singular prestigio entre nosotros, la Tonic Water Bilz, (agua tónica) y la Ginger Bilz. Pero lo que hemos observado en una hora de rápida recorrida nos basta para formarnos una idea completa de lo que es ese establecimiento moderno, y como comprendemos que estamos restando tiempo a una persona que lo necesita para algo más importante que acompañar e informar a curiosos, nos despedimos de él, agradeciéndole la gentileza con que nos ha atendido. Y al hacerlo, nos da una noticia que no puede ser más grata: ese mismo día que le visitamos, el 26 de enero, se cumple el 25º aniversario de la salida de la primera bebida sin alcohol lanzada por la fábrica con su mismo nombre. ¡Las bodas de plata de la "Bilz" con el público! Es un acontecimiento industrial que bien merece ser recordado. Cabe señalar que todos los miembros del importante establecimiento han sido poderosa parte del éxito con que tan justicieramente celebra la "Bilz" su cuarto de siglo, y particularmente sus directores, señores Ricardo Hofer, Pablo Demarchi, Federico J. Kussrow, Juan E. Galarza y Atilio Liberti, que con su acción tesonera e inteligente lo han llevado hasta el grado de prosperidad en que hoy se encuentra. E. C. D.



Una de las máquinas automáticas que llenan las botellas.

REMITIMOS GRATIS

Y SIN COMPROMISO LECCIONES DE PRUEBA

de cualquier curso que ENSEÑAMOS POR CORRESPONDENCIA con método exclusivo, práctico y de atención especial.

Cualquiera que sea el punto en donde usted reside, y aprovechando sus momentos libres, podrá en poco tiempo diplomarse en una carrera profesional, y estar apto para ocupar puestos bien remunerados.

Cursos que enseñamos por correspondencia

COMERCIALES

CONTADOR MERCANTIL
TENEDOR DE LIBROS
SECRETARIO COMERCIAL
CORRESPONSAL
CAJERAS
EMPLEADO DE COMERCIO
EMPLEADO DE BANCO
GERENTE COMERCIAL
VIAJANTE DE COMERCIO
JEFE DE VENTAS
AGENTE DE NEGOCIOS
JEFE DE OFICINA

TÉCNICOS

ING. DE FERROCARRILES
ING. ELECTRICISTA
CARPINTERO MECÁNICO
CONSTRUCTOR
FOTOGRAFÍA ARTÍSTICA
MECÁNICO DE AUTOMÓVILES
PERITO MAQUINISTA
ID. ELECTRICISTA
MECÁNICO DE AVIÓN
MOTORES A EXPLOSIÓN
PERITO AVICULTOR

PROFESIONALES

PERIODISTA
PUBLICIDAD

ESPECIALES

DEP. ID. DE FARMACIA
QUÍMICO INDUSTRIAL
AYUDANTE DE FARMACIA

DIBUJO

ARTÍSTICO
CARICATURA
FISIÓNOMICO
LINEAL
MECÁNICO
ARQUITECTÓNICO

IDIOMAS

INGLÉS
FRANCÉS

MATERIAS SUELTAS

MATEMÁTICAS
TAQUIGRAFÍA
CALIGRAFÍA
GRAMÁTICA
ARITMÉTICA
ÁLGEBRA

AHORA MISMO

corte y envíenos el cupón y recibirá, a vuelta de correo, GRATIS, LIBROS DE PRUEBA, y además nuestra publicación "El Camino del Éxito", con amplios detalles del curso de su interés.

Envíe \$ 0.30 en estampillas para gastos de envío certificado.

UNIVERSIDAD AMERICANA
(Enseñanza por Correspondencia)
RIVADAVIA 2734
Nombre
Domicilio
Localidad
Curso que le interesa
F.C.

Permítanos Vd.

que modelemos su cuerpo de acuerdo a la moda actual, sin causarle molestias o sofocaciones inútiles. Nuestra antigüedad y conocimientos en el gremio nos permiten presentar modelos que no son fantasías de dibujantes, sino realidades prácticas que Vd. no debe dejar de ver.



FAJA en Caucho Ideal, del Dr. Smell, irrompible, flexible, adelgazante, en 40 centímetros de alto. Precio Reclame..... \$ **8.-**

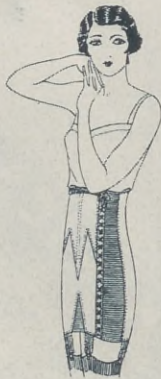


Faja ventral para vientre caído, operadas y maternidad. Confeccionada... \$

18.-

De medida, desde..... \$

30.-



Mod. MASCO-TA, en cutí arrasado fino, elástico seda, alto 45 centímetros. Confeccionada..... \$

18.-

De medida, desde..... \$

25.-

PEINETAS PARA ONDULACIÓN PERMANENTE, AL AGUA.

Exentas de ácidos nocivos. NO DAÑAN EL CABELLO. Juego de seis peinetas..... \$ **3.-**

CONCEDEMOS CRÉDITOS
SOLICITEN CATÁLOGOS

La Poupée

188 - CERRITO - 188

(Casi esquina Cangallo)



Traje para golf, compuesto de un chaleco de gamuza color natural sobre una blusa de crespón de China. Esta creación de Jean Patou, se complementa con el gorro de castor "beige" y con un coqueto adorno de plumas de codorniz.



Sencilla y elegantísima blusa de raso blanco, creación de Jean Patou. Cierra la blusa un poco hacia el costado una hebilla cuadrada de "strass".



El encaje no pierde su prestigio... Aquí vemos qué bella creación ofrece Jean Patou en encaje crudo sobre transparente de terciopelo flexible verde resedá. Cinturón de cinta de terciopelo y broche de esmeraldas y brillantes cerrando el talle.



Traje de Jean Patou, en gasa negra, de severa y sencilla línea. Completan el conjunto suntuosas joyas de Van Cleef y Arpels, de esmeraldas y brillantes de tallado cuadrilongo.



ole. EXITUS

TABLETAS KISSINGA

PARA ADELGAZAR Y COMBATIR LA OBESIDAD SIN PELIGRO DE DAÑAR LA SALUD

Preparadas en Alemania A BASE DE LA MUNDIALMENTE CÉLEBRE SAL LITIO DE KISSINGEN, extraída de las termas del famoso balneario alemán Kissingen, y cuya poderosa y benéfica influencia en los casos de obesidad y para adelgazar ES UNIVERSALMENTE RECONOCIDA. TRATAMIENTO INOFENSIVO, SENCILLO, AGRADABLE, INFALIBLE Y ECONÓMICO. Se venden en las farmacias a un precio módico, en cajas de 100 tabletas, que alcanzan PARA TODO UN MES.

Solicite usted el prospecto ilustrado, que se envía GRATIS, a la Droguería Suizo-Argentina, Ltda., S. A., Rivadavia 2284, Buenos Aires.

Levadura **DUPLEX**

(INDUSTRIA ARGENTINA)

**Contiene el secreto para
obtener los POSTRES
MAS EXQUISITOS**

EXIJALA A
SU
PROVEEDOR

**PRIMER GRAN PREMIO
Y DIPLOMA DE HONOR**
Exposición Industrial Argentina 1925

La levadura "**DUPLEX**" (Polvo
para hornear), se vende en latas de
30, 110, 225 y 450 gramos neto.

Sr. ADOLFO V. ALVAREZ
Bmé. Mitre 2238, Bs. Aires.
Sirvase enviarme una muestra
GRATIS de "Levadura Duplex".
Nombre
Dirección
Localidad



Desfile de carnaval en una población belga.



Una cabalgata carnavalesca en San Remo.

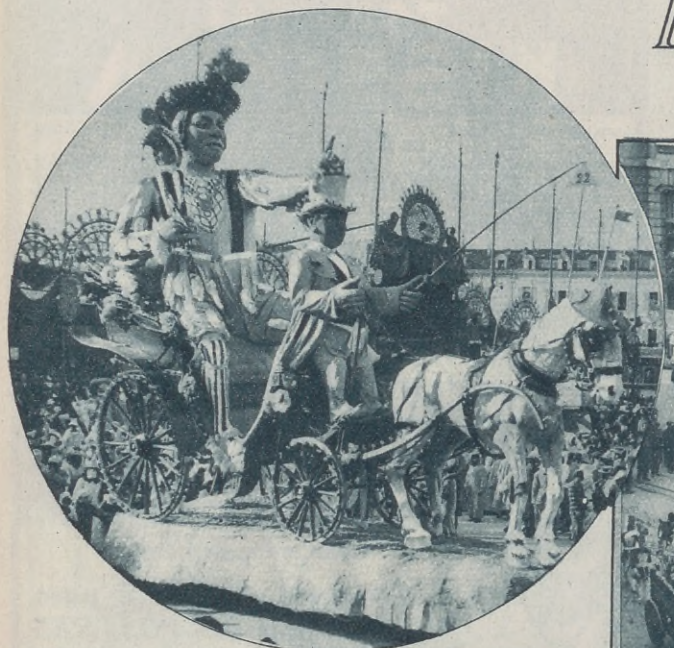


Niza, aspecto de las calles de fiesta en carnaval.



La ciudad de Miami realiza en carnaval bellas cabalgatas con originales carrozas.

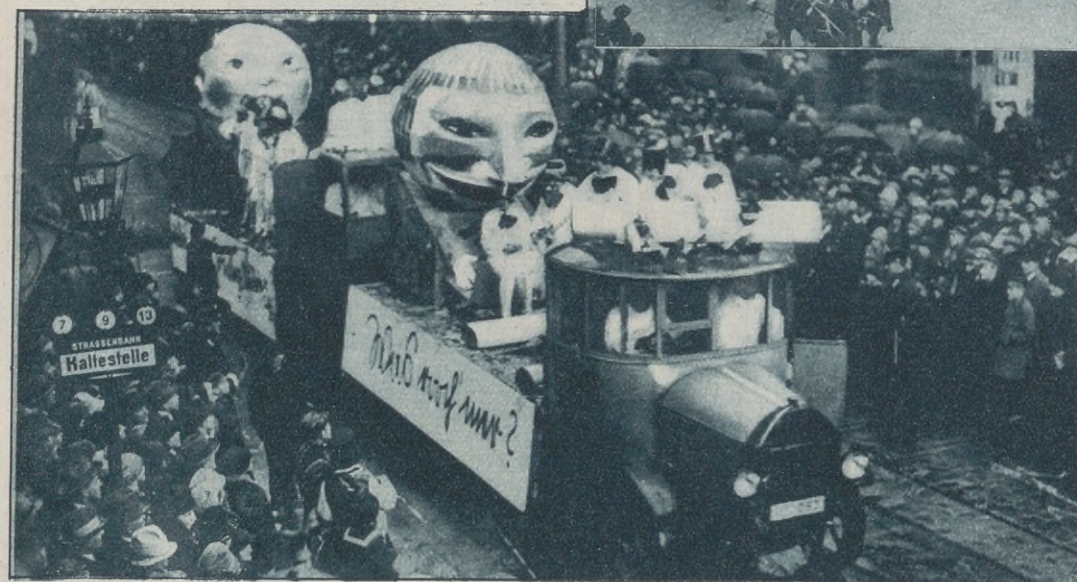
El Carnaval en el Extranjero



Entrada de Su Majestad el Carnaval en Niza.



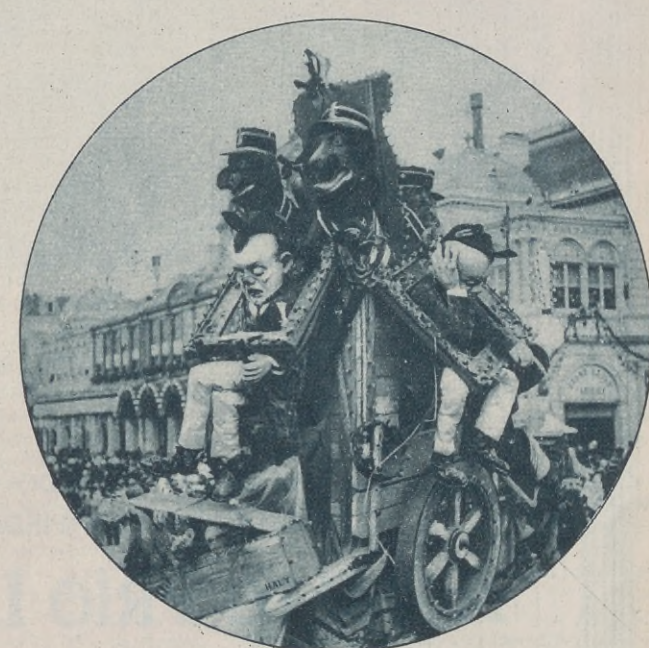
Vehículos adornados en un carnaval de Madrid.



Carroza de carnaval en Dresden, Alemania.



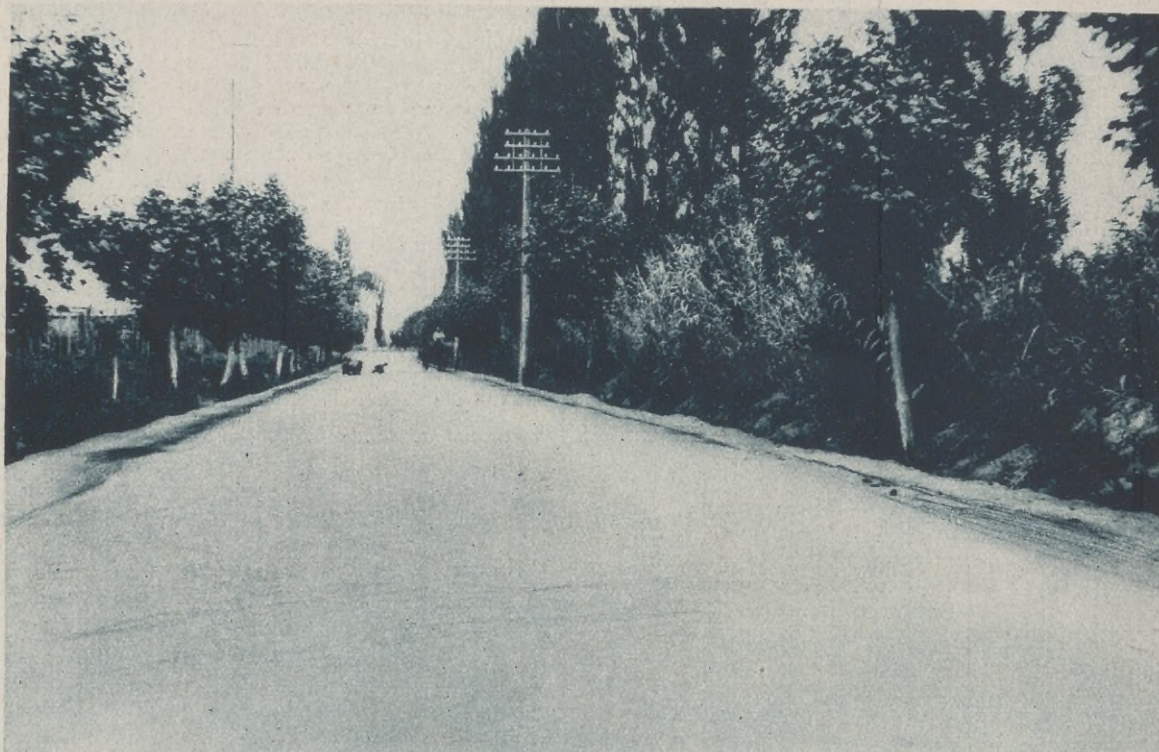
Una alegre pareja de máscaras parisienses.



Los guardianes de la Gioconda en el carnaval de Niza.



Grupo de bellas valencianas en el "corso" de flores de carnaval.



PAVIMENTO COLAS
CAMINO RODEO DE LA CRUZ A RODEO DEL MEDIO
PROV. DE MENDOZA

ESTE MODERNO Y SÓLIDO CAMINO PAVIMENTADO FUÉ
CONSTRUIDO CON PIEDRA DE LA CORDILLERA Y

ASFALTO FRÍO LÍQUIDO "COLAS"

EL PRODUCTO NACIONAL QUE RESUELVE TODOS LOS PRO-
BLEMAS DE PAVIMENTACIÓN CON RAPIDEZ Y ECONOMÍA.

CAMINOS - CALLES - PISOS DE GARAGES, GALPONES
CAMINOS INTERIORES DE PLAZAS, PASEOS, JARDINES
ESTANCIAS - PLATAFORMAS DE FF. CC., Etc.

COLAS LIMITADA

SOCIEDAD ANÓNIMA SUDAMERICANA
DE ASFALTO FRÍO

SARMIENTO 424

BUENOS AIRES
U. T. 33 - AVENIDA - 6855 y 4601

INDUSTRIA ARGENTINA
FABRICA EN CAMPANA - F. C. C. A.

Brochazos Criollos

¡MIEDO!

POR LUIS MACEDO
DIBUJO DE S. MAGNO



El día anterior Juan le había dicho: —Mañana tengo que dir al pueblo. Hoy me encontré con Lucindo y me ha dicho que el asunto de los mancarrones ya está arreglado... De modo que vi a dir a buscarlos. —¿Y yo? —preguntó Esperanza abriendo extrañadamente sus grandes y rasgados ojos.

—¿Qué? —¿Me vi a tener que quedar sola en las casas?

—¿Qué tiene? —inquirió Juan. —Como es la primera vez... —dijo Esperanza con cierta cortedad.

—¡Bah! Ya te irás acostumbrando... Además, saliendo temprano vi a estar pronto de güelta.

—¡Ahá! A la mañana siguiente, antes de aclarar, Juan emprendió el camino del pueblo del que lo separaban unas veinte leguas. Antes de partir viendo a Esperanza un tanto recelosa le advirtió:

—¡No tengas miedo, mujer! ¡No te va a pasar nada! Los perros, en el campo, son también una compañía... Además, ahí tenés la escopeta cargada...

—¡Ahá! —murmuró Esperanza mirando el arma empuñada apoyada en la pared en un rincón de la habitación.

...

Esperanza vió como su marido se alejaba al galope y de inmediato sintió una desazón indecible. Aún siendo mujer de campo, jamás había tenido oportunidad de quedarse tan sola en las casas. En el puesto de su padre —del que había salido para casarse con Juan— la familia numerosa hacía imposible la soledad, pues jamás podía ocurrir que todos tuvieran necesidad de salir al mismo tiempo. Además, en el hogar paterno todo era amigo para ella; los árboles del monte habían crecido a su lado y parecían protegerla con gestos paternales y los perros, que ella misma había ayudado a criar, le inspiraban acendrada confianza.

En cambio allí, fuera de Juan, todo le

parecía extraño, nuevo, agresivo... El paisaje aún no se había adentrado en su espíritu y no le decía nada, y los perros de Juan aún no habían tenido tiempo de aquerenciarse y conservaban para con ella un poco de la hostilidad que siempre les inspiran los forasteros.

Acodada en la tranquera, Esperanza siguió con la mirada a su marido hasta que su silueta, después de achicarse y disminuirse se disolvió en las brumas de la mañana. Luego, ya sola, el peso de su aislamiento la hizo estremecer en un gesto nervioso.

Le pareció que a sus espaldas había alguien. Creyó sentir un ruido leve entre los yuyos, y se imaginó que, de un momento a otro, se posaría sobre su hombro una garra acerada. Tembló. Volvió a repetirse el ruido y su temor se convirtió casi en espanto. Intentó sobreponerse a sus alterados nervios y una resolución instintiva de defensa la hizo erguirse y dar cara al peligro resueltamente.

—¡Ah! —exclamó con una risa nerviosa —¿Eras vos, "Tigre"?

...

—¡"Tigre"! ¡"Loba"! ¡Aquí! —gritó Esperanza dirigiéndose ya calmada hacia la casa.

Los perros obedecieron a medias y la siguieron y entonces ella, por un momento, se rió de sus temores y de su soledad.

Entró en la cocina dispuesta a entretenerse con las labores cotidianas y durante un rato permaneció tranquila. Los perros al no sentirse requeridos tomaron distintos rumbos, buscando lugares propicios para echarse.

Esperanza entonces, sacó una silla al patio y se sentó junto a la puerta de la habitación. La paz de la mañana clarísima y transparente fué inundándola de un plácido bienestar, de una sensación de reposo y de sosiego beatíficos que la hicieron concen-

trarse en sí misma para gozar mejor de la suavidad y tersura de su alma, aquietada como las aguas sombreadas de un lago.

Cerró los ojos un momento en una somnolencia apacible para reducir sus pensamientos a su mundo interior, dichoso y claro, y una lasitud agradable se apoderó de sus miembros venciendo por unos instantes.

El sosiego fué brevísimo. Con los ojos cerrados, libre su cerebro de la visión entretenida y variada de las cosas, pareció agudizarse su facultad auditiva, como si la función visual en reposo acumulara mayor potencia en sus oídos y Esperanza quedó maravillada del cúmulo de armonías que encerraba el silencio matinal.

¿Qué eran aquellas voces extrañas que Esperanza parecía escuchar por primera vez? El canto de los pájaros no se asemejaba en nada al canto de días anteriores; el susurro del viento en la copa de los árboles y en su alacodado correr entre los pastos, tenía acentos singulares... Todo parecía lleno de voces misteriosas y de ecos desconocidos. ¿Qué decían las cosas? Hasta la misma casa parecía lamentarse con sus crujidos.

El grito de un chajá la sacó de su ensimismamiento llenándola de sobresalto.

—¿Gente? —se dijo.

Agachándose un poco, miró entre los troncos de los árboles hacia el campo asoleado. No se vió a nadie. Sin embargo, el chajá volvió a repetir su grito característico.

—¡Allá va!

Esperanza llamó a los perros.

—¡"Tigre"! ¡"Loba"! ¡Aquí!

Los animales no hicieron caso... El "Tigre" se des-
perezó lentamente y después de mirarla con sus ojos adormecidos se contentó con cambiar de postura. En cuanto a la "Loba" lanzó un gruñido de impaciencia sin moverse.

Una mata de cicutá pareció agitarse con



un movimiento desusado y Esperanza, púsose en pie. Casi en seguida la ventana de la cocina se cerró con estrépito paralizando de extraño terror.

— ¡"Tigre"! ¡"Loba"! —

Su voz que resonó en la bóveda de la enramada excitó aún más sus nervios alterados. Imaginaba que un peligro enorme estaba pronto a caer sobre ella y en este momento, una gallina traviesa volteó un tarro con estruendo colmando la medida de lo que los nervios de la joven mujer podían soportar. De un salto entró en su habitación cerrando la puerta precipitadamente.

— ¡Qué zonza soy! — se dijo, una vez que se vió a cubierto de cualquier sorpresa.

Pero no tuvo tiempo para tranquilizarse. Afuera, el estruendo del viento entre los árboles creció desmesuradamente y Esperanza, por las rendijas de la puerta de mal unidas tablas, tuvo la sensación de que anochecía súbitamente.

— ¿Tormenta? — se preguntó con espanto.

Y sobre el techo de zinc del rancho empezó el ruido de los truenos, mientras que la lluvia precipitándose violentamente, llenaba la casa con ruido caótico e infernal.

Esperanza, aterrorizada, dió inconscientemente una vuelta a su voluntario encierro, pero un trueno más seco y fuerte que los demás, que conmovió violentamente los cimientos de la casa, la hizo tirarse

sobre la cama desesperada escondiendo la cara en la almohada.

Perdió la noción del tiempo. A cada trueno su cuerpo sufría un doloroso e histérico estremecimiento, como si la electricidad de la atmósfera se propagara hasta sus centros nerviosos.

De pronto, el peligro dejó de tener caracteres atmosféricos para cobrar una forma más extraordinaria y sobrenatural. Afuera en el patio se oían extrañas voces.

— ¡Juí, juí, juí!...

— ¡Cuá! ¡Cuá! ¡Cuá!...

Esperanza se incorporó con los ojos descajados por el terror y con un gesto nervioso se apoderó de la enmohecida escopeta.

— ¡Juí, Juí, Juí!...

— ¡Cuá, cuá, cuá!...

Y los perros "toreaban" anunciando el peligro. La tormenta había amainado. Esperanza, con la ceguedad del que se ve irremisiblemente perdido, tuvo el coraje extraordinario de acercarse a la puerta para observar lo que ocurría en el exterior. Retrocedió espantada, cubierta con un sudor glacial.

Acababa de ver en el patio un espectáculo extraordinario y sobrenatural. Dos grandes diablos de larga cola y rostro terrorífico estaban danzando desafortunadamente;

— ¡Juí, juí, juí!...

— ¡Cuá, cuá, cuá!...

Esperanza sintió como la delgada puerta era empujada desde afuera por aquellos terribles demonios. Se vió perdida por completo y se sintió desfallecer. Sin embargo, antes de caer, abocó la escopeta contra puerta y disparó...

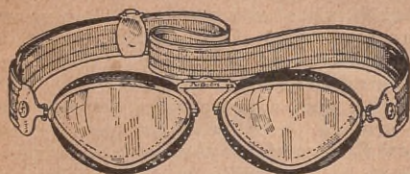
— Pero ¿ande está la herida? — preguntaba Juan desesperado recorriendo con sus febriles manos el cuerpo yerto de su mujer.

— Herida no está — respondió Lucindo que era el otro diablo. — Con el susto le ha dao un pasmo y...

— ¡Vieja! ¡Viejita mía! — sollozaba Juan abrazando el cadáver.

— ¡La pucha! También... — exclamó Lucindo secándose una lágrima. — ¿No se había acordao que estamos en Carnaval?

Y los dos hombres disfrazados de diablos, llorando con desesperación ofrecían un trágico espectáculo.

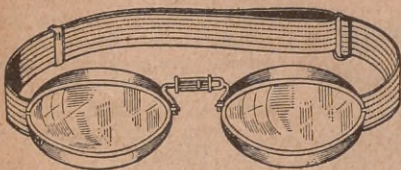


MODELO PROTECTOR de Oro 18 kts., bordes neumáticos, cristales curvos con regio estuche de marroquí \$ 300.—

Igual modelo, de níquel reforzado y cristales bombés tóricos, con estuche de cuero \$ 40.—

El mismo, con cristales curvos y armazón de metal "Aldal" EXTRALIVIANO, estuche de cuero \$ 30.—

Igual al anterior, pero con armazón de níquel reforzado, con estuche \$ 25.—



MODELO "DICTADOR", muy práctico y cómodo, bordes neumáticos, armazón reforzado, con estuche de metal \$ 12.—

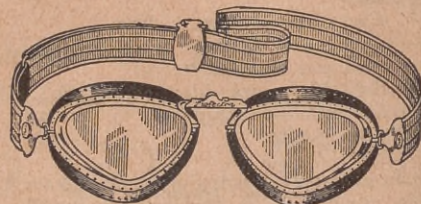
ANTIPARRAS Protector

de la mundialmente
conocida fábrica

La Cicogna

de nuestra Representación exclusiva

Cúdense de las imitaciones
Exija la marca



MODELO "PROTECTOR" V/S con cristales IRROMPIBLES a toda prueba, amplios bordes neumáticos, el preferido por aviadores, con estuche de cuero \$ 40.—

Parecido al anterior, pero de construcción más sencilla, con estuche caja \$ 18.—



MODELO "LYS" V/S con cristales IRROMPIBLES y bordes de goma, amplio puente de gamuza reforzada \$ 14.—



MODELO "SPORT" con cristales curvos y bordes de goma, armazón níquelado, muy práctico \$ 5.—

El mismo, de metal blanco, con simil-cristales IRROMPIBLES y un par verdes, de repuesto \$ 2.95

Lutz, Ferrando & Cía.

CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879

Central
FLORIDA 240
Bs Aires

Rosario - La Plata
Tucumán - Santa Fé
Córdoba - Avellaneda

Atendemos con rapidez y
esmero los pedidos del
Interior.



EL CARNAVAL EN TIEMPO DE LA COLONIA

Al igual que en España, las festividades de carácter popular originaban en nuestro país la celebración de bailes y mascaradas, pero, al subir al trono Felipe V las prohibió en su carácter público, relegándolas al interior de las casas debido a que estas diversiones eran propicias a degenerar en licencia.

Esta orden no fué acatada en América con absoluta obediencia y las distintas interpretaciones a que ella dió lugar, originaban frecuentes incidencias entre las autoridades coloniales que se vieron más de una vez en serios aprietos para conformar a unos y a otros.

Lo que hoy llamamos el *corso*, entonces se celebraba en el camino del bajo del río hacia "la costa de San Isidro," lugar donde se hallaban establecidas las canchas de bochas y de pelota, juegos a que eran muy aficionados los jornaleros, además de otros muchos de recreación. Allí de seguro, la mojadura era inevitable y las borracheras de las máscaras, eran a la par de vino y de alegría. Momo reinaba a sus anchas y sólo la gente decente y de vida honesta, al decir de papeles de la época, celebraban en la intimidad de sus casas reuniones en las que sólo asistían las amistades de algún rango, comerciantes, hacendados, "literatos" o gente de oficina, en pocas palabras, hidalgos de honor y personas de distinción.

El gobernador don Juan José de Vértiz y Salcedo, aprovechando que Carlos III permitió en la península los bailes de Carnaval, dió rienda suelta a la alegría popular autorizando el establecimiento de una casa de comedias en el lugar llamado "La Ranchería", ubicada en la intersección de las calles Alsina y Perú y organizando allí bailes de máscaras en las fiestas de Carnestolendas.

Estos bailes se celebraron con gran éxito los años 1771 y 1772 pero en 1773 hubo una seria contrariedad que originó una enérgica orden de la Corte que los

suprimió de raíz. Esto dió origen a un engorroso y largo expediente.

En el primer año de gobierno independiente, el Cabildo de Buenos Aires tomó sus disposiciones para prohibir el uso de elementos arrojados, lo mismo que en la actualidad hace nuestra policía con el bando de circunstancias.

En la sesión del 22 de febrero de 1811, argumentaron los ediles "que sería un negro borrón para sus dignos pobladores — al referirse a los de la ciudad de Buenos Aires — el perpetuar entre las costumbres reprensibles que supo tolerar por pura debilidad el gobierno antiguo, la bárbara del Carnaval".

Con tal motivo se nombró una comisión integrada por Ildefonso Passo y Pedro Capdevila, "para que disponga que desde el presente año queden olvidados para siempre los juegos de Carnaval" y para compensar al pueblo con alguna otra diversión, en cambio de la que se le iba a suprimir, se resolvió en el mismo acuerdo, que en los días consagrados a Momo se celebren corridas de toros con entrada franca, en la Plaza Mayor, en la misma forma que se efectuaban éstas antes de la construcción de la Plaza del Retiro; que se iluminasen las Casas Capitulares; que las bandas de música de los regimientos se repartiesen por los parajes públicos, debiendo figurar parte de ellas en los balcones del Cabildo y "que pueda salir por las calles todo género de mojigangas y bailarse por las plazas y parajes públicos por todo género de personas, pero sin que en ninguno de estos actos se use de agua, huevos de olor, ni demás que se usaban en Carnaval". Como vemos, realmente lo que se prohibió, no fueron las máscaras, que con su jerigonza intencionada llenaban de alegría la ciudad, sino la bárbara costumbre de arrojar elementos nocivos y molestos en tales días, que según hemos visto, sólo se toleraron hasta entonces.



Pasta para ravioles, pasteles, municiones, empanadas, etc., en forma higiénica, cómoda y económica, con la maravillosa máquina patentada

NO SE "PRÁCTICA" **8.50**
OXIDA DELLEANI

que entregamos con amplia garantía por sólo...

Pedidos del interior, agregar \$ 1.00, para embalaje y flete.

DE MANEJO
MUY SENCILLO

PREPARA 2 KILOGRAMOS DE
TALLARINES EN 5 MINUTOS

Nuevo modelo reforzado,
sin aumento de precio.

Pedidos y giros a los fabricantes:

ARBOTTO, GUZZINI & Cía.

SALTA 1044

BUENOS
AIRES



REGALAMOS
UN AUTOMÓVIL FORD

Puede ser suyo.

Envíe su dirección a la

CASA PAQ BRASIL, 942
Buenos Aires

BEAUTÉ VIOLET ofrece maravilloso arreglo de cejas y pestañas con colorido permanente, \$ 2. Uruguay, 265. U. T. 38, 1004.

NO!!
NO COMPRE
COCINA ECONÓMICA
Sin conocer antes los precios de
nuestras cocinas de alta calidad
"SARTORE".
ECONOMIZARA DINERO
AL COMPRARLA

durante muchos años
ECONOMIZARÁ DINERO
CADA DIA QUE LA USE.
Del interior solicite catálogo; hay
un modelo para Vd.
C. D. SARTORE e Hijos
C. Calvo 3950 Bs. Aires



LA SALUD DE LA MUJER

regulando, estimulando y tonificando la función de los órganos íntimos de la mujer, contribuye infaliblemente a la salud y por tanto a la belleza femenina.

LA SALUD DE LA MUJER

combate inofensivamente Flores Blancas, Flujos, Períodos Escasos, Excesivos, y Dolorosos, Cólicos Uterinos, el Artrismo y el Reumatismo.

Importadores:
Vda. de MILANTA y Cía.
Rivadavia, 1255. Buenos Aires.

Pídalo en cualquier
Farmacia

MARAVILLA: Cejas y pestañas dep. y color perm. \$ 2; "Beauté Violet", Uruguay N° 265. U. T. 1004 Mayo.



Mathilde

Ex Modelista de Harrod's
932 - LAVALLE - 932
U. T. 35, Libertad 1622
Si su modelista no la conforma, venga a verme y quedará contenta.

Hechuras de vestidos desde \$ 18.-

MAS DELICIOSOS
QUE UN BOMBON
CARAMELOS

San Bejarano

FINOS

EXUALOS



El Tocador Elegante

¡E aquí un mueble bien útil, casi indispensable en la habitación de una mujer; "pero, dirán, un hombre también se peina y desde que las mujeres se han cortado el cabello, con un golpe de cepillo lo ponen en orden". Desengañense, amables lectoras, largos o cortos los cabellos de las mujeres requieren minuciosos cuidados. Cada mañana y asimismo varias veces al día, tiene que marcar las ondas que el sombrero se ha encargado de deshacer, rehacer el jopo, marcar las patillas.

Luego, este mueble, no sirve únicamente para peinarse; sus cajones guardan frascos, potes de pomadas, y recetas maravillosas para el embellecimiento del cutis, y aun libros de consulta tan necesarios para conservar la belleza.

¿No creen, pues, que para esta tarea minuciosa y diaria, no sea necesario un tocador bien dispuesto, bien iluminado, y acompañado de un asiento confortable? Por de pronto, la idea no es nueva, como lo prueban los hermosos mueblecitos que hallamos en casa de los anticuarios, desde la marquetería del siglo XVIII, hasta el pequeño "psychée" de la Restauración. Por la sobria elegancia de sus líneas, y por su refinada utilidad, la mesa tocador parti-

cipa del carácter general del mobiliario. Se exige que estorbe poco, y que a pesar de ser reducida, tenga comodidades suficientes para guardar lo que no debe figurar sobre la mesa, en la que no se colocan más que los objetos de elegancia adecuada. Junto con el sillón, silla o banqueta que la acompaña, la mesa tocador forma un estado dentro del Estado; según las conveniencias puede figurar en el gabinete tocador, en el dormitorio o en el "boudoir"; también puede construirse de una madera distinta a la de los otros muebles, y tener una decoración particular, pues si está bien adaptada a su uso, no desentonará en un conjunto para el que no fué especialmente ideada. Actualmente se hacen estas mesas de manera que la luna central llegue hasta el suelo; un simple zócalo de madera une los dos cofres que encuadran el espejo y tienen los cajones necesarios para guardar esos mil pequeños secretos que usa en su arreglo toda mujer cuidadosa de su persona. Es muy práctica la idea de ese largo espejo central, pues refleja entera la imagen de la persona mientras se viste, sin que incomoden los cepillos ni frascos; éstos se colocarán sobre los cofres de los costados previamente cubiertos por una carpetita bordada. Actualmente se hacen hermosas mesas tocador de madera de nogal que son de un precio bastante elevado. Si en vuestro gabinete tocador poseéis un espejo de tamaño regular, colocadle debajo una mesa bastante baja, y pintada al laqué, en tonos que armonicen con las demás decoraciones de la habitación, sobre ella dispondréis, los cepillos que serán de carey, marfil, plata, ébano o simplemente de marfilina, un vaporizador, polveras, frascos, etc. Siendo la mesa muy baja no os molestará al vestiros; con un almohadón grueso colocado en el suelo delante de la mesa y con poco gasto, habréis confeccionado una encantadora mesa de "toilette." También son encantadoras las mesas tocador como la ilustración formadas por un espejo ovalado que se colocará sobre la pared y debajo de éste una mesa hecha de cualesquiera clase de madera, ya sea de pino blanco, cedro o roble. Se colocarán unos estantes en donde se podrán poner todos los objetos que en ella se usan. Luego se adorna con "taffetas" en tonos suaves; también pueden ponerse unos volados de tul con galones dorados siendo de éste último las cortinas drapeadas a los lados del espejo. Este tocador puede hacerse en cretona, muselina, organdí y con viso de color quedará muy bonito y es sumamente económico. Para hacerlo no se necesita más que un poco de paciencia y de buen gusto.

ENSEÑAMOS POR CORREO Y POR POCOS CENTAVOS

Un conjunto de profesoras nacionales enseña CASI GRATIS, por correspondencia, con un método fácil, sencillo y moderno. Otorga diploma reconocido en todas partes. En su propia casa, en poco tiempo y con un gasto ínfimo, puede usted recibirse de:

Profesora de Corte y Confección (Curso completo)	\$ 16.-	curso completo)	\$ 21.-
Profesora de Labores, Cocina e Higiene (Cada curso)	15.-	Redacción y Ortografía (Curso completo)	21.-
Tenedor de Libros (Curso completo)	35.-	Dibujo Artístico y Arte Decorativo (Cursos completos) c/u. ..	54.-
Caligrafía y Corresponsal (Cada		Contador Público (Curso completo)	110.-

Mande su nombre y dirección y recibirá informes gratis.

UNIVERSIDAD POPULAR DE LA MUJER - Yapeyú, 433 - Buenos Aires

Diplomarse en esta Institución es garantía de seriedad y competencia
También se puede pagar en pequeñas cuotas mensuales.



—¿De manera que el cuadro completo
cuesta trescientas pesetas.
—Sí, señor.
—¿Y llevándome solamente el marco?



ES UN VERDADERO REGALO \$ ONDULACION PERMANENTE 9

SIN ELECTRICIDAD. — AL ACEITE Y VAPOR.
La más natural y duradera; ejecutada por los mejores permanentistas.

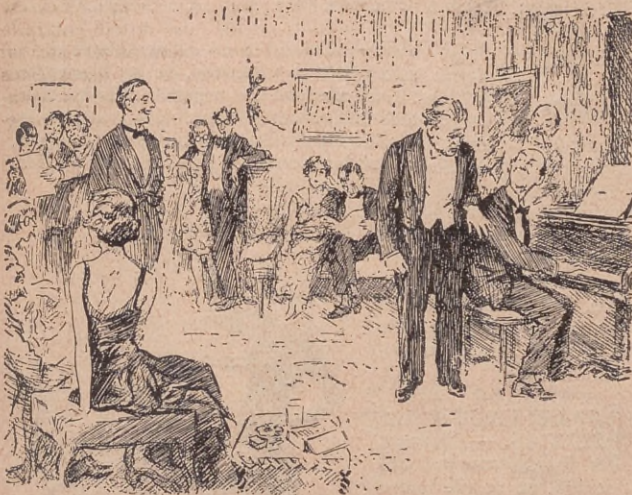
ONDULACIÓN MARCEL \$ 1.50

ONDULACIÓN AL AGUA \$ 1.00

SOLICITE TURNO

Maison LEILA

Esmeralda 585 - U.T. 31-1355



El profesor al pianista que pasa "a degüello" a los clásicos.—De-
je el piano, joven; confórmese con tener esa cara de imbécil



ENTRE CANIBALES

—Tengan piedad de nosotros. ¡Somos recién casados!
—Justamente celebramos la fiesta por eso.

PRODUCTOS

"MARAVILLA"



ANTISUDORÍFICO
"MARAVILLA"

Marca Registrada

Las molestias producidas por la abundante transpiración de las axilas, desaparecen usando una vez cada dos o tres días el Antisudorífico "Maravilla", artículo inofensivo de fácil aplicación y al alcance de todos, por su módico precio. Habiéndose constatado su bondad y eficacia, su uso se ha generalizado. Es un artículo que no debe faltar en el tocador de una gentil dama como no puede estar ausente del tocador de un caballero. Evita el mal olor y protege los vestidos.

POLVO DESODORANTE "MARAVILLA"

EN VENTA EN LAS PRINCIPALES
FARMACIAS, DROGUERIAS, TIENDAS Y PERFUMERIAS
PEDIR FOLLETOS E. CANEVA

LABORATORIO Y DEPÓSITO
GURRUCHAGA 135 BUENOS AIRES



SUNSET

es superior a todos los demás colorantes y anilinas, porque es un "JABON DE TEÑIR", que lava y tiñe a la vez, dejando los tejidos con el brillo y el mismo aspecto de recién comprado. Si quiere teñir bien, tiña con SUNSET.

JUGUETERIA "La Beba"

TUCUMÁN 1011

U. T. 35, LIBERTAD 2331

Su gran surtido de

CARNAVAL

flores y juguetes

LIQUIDA

al costo, por cesación de negocio.
El 1.º de Marzo de 1931 tenemos
que entregar el local.

**APROVECHEN esta
OPORTUNIDAD**

UN MES DE ENSEÑANZA GRATIS CORTE Y CONFECCION

LABORES
COCINA
HIGIENE y
ORTOGRAFIA

Con el objeto de dar a conocer la excelencia de nuestro sistema ofrecemos enteramente gratis la matrícula para cualquiera de los cursos mencionados y las lecciones correspondientes a un mes de estudio.

SE OTORGAN DIPLOMAS

LA UNIVERSIDAD FEMENINA

es la primera institución en su género y la más acreditada.

Remítanos sin tardar este aviso acompañado de su nombre, apellido y dirección completa.

LIMA, 1025

Bs. AIRES



PARA LAS MADRES

CONSULTORIO FAMILIAR DE ACONCAGUA

TORCEDURAS. — Consisten en estiramientos o distensiones, más o menos violentas, de los ligamentos articulares. Los pies son los órganos más perjudicados por este accidente, siguiendo las manos y los brazos. Es necesario dejar en reposo la articulación dañada, aplicarle baños fríos y vendarla para asegurar su inmovilidad. Sirven de alivio las cataplasmas frías de patatas hervidas; deben cambiarse en cuanto se calienten. El agua fría sólo es útil en los primeros momentos. Son de utilidad las compresas de tintura de árnica y de alcohol alcanforado.



HABITACIONES FRESCAS. — Durante los fuertes calores del verano, se puede hacer más fresco el aire de una habitación, tendiendo cerca de las ventanas, abiertas de par en par, trozos de lienzo empapados en agua. La evaporación del agua produce una absorción de calor, que se traduce en un ligero descenso de la temperatura del ambiente.

PARA ENFRIAR BEBIDAS. — Cuando no se disponga de hielo, se puede poner en práctica el siguiente procedimiento: envuélvase el recipiente con un trapo mojado y expóngase a una corriente de aire; a falta de ésta, se suspenderá de un cordel la botella, envuelta con el trapo mojado y se hará oscilar como un péndulo. Así se activará la evaporación de la humedad del trapo y el consiguiente enfriamiento del líquido de la botella.

FLORES MARCHITAS. — Cuando las flores empiezan a marchitarse es posible devolverles su primitiva lozanía, sumergiendo el extremo de sus tallos en agua hirviendo de modo que resulte un tercio del tallo dentro del agua; cuando ésta se haya enfriado, las flores habrán recobrado su vigor. Antes de volver las flores al agua fría, se corta la parte del tallo que fué calentada.



SARRO DE LOS DIENTES. — Para com-

batirlo se indica el alumbre. Basta poner una pequeña cantidad de esta sal en el cepillo de dientes, ligeramente humedecido, y darse fricciones cada mañana, durante dos o tres días seguidos. Después de esta operación será bueno enjuagarse la boca con agua y miel en solución.



PICADURAS. — Contra las picaduras de mosquitos, avispa, abejas, etc. aplíquese sobre la picadura bicarbonato de sosa, hecho papilla con agua.

FIEBRE TIFOIDEA. — Según los experimentos de los doctores Chamberland, Mennier y Capoc, la esencia de canela, esparcida en la habitación de un tífico, mata el bacilo tifóideo en doce horas, aliviando al enfermo y evitando el contagio. Durante la enfermedad y convalecencia de un tífico, es necesario abstenerse en absoluto de administrarle materia alguna sólida, mientras no lo ordene expresamente el médico, pues con ello se podría ocasionar la rotura de las paredes intestinales en los puntos ulcerados. La mayor parte de las recaídas tienen este origen.



QUEMADURAS DE LA PIEL.

— Para evitar la comezón, manchas y ardores de



la piel, debidas a la acción del aire o del sol, recomendamos la pomada cicatrizante "Fuerte Sancti Spíritu". El alivio es instantáneo.

LIMPIEZA DE LOS AFEITES. — Conviene limpiar por la noche los afeites del rostro. Bastará lavarse con un poco de agua tibia mezclada con una cucharada de glicerina boratada. Para los carmines y los afeites grasos, se pasará por la epidermis un cilindrito de manteca de cacao y después se lavará con agua tibia.

MOSCAS. — Las moscas son ávidas de las materias azucaradas. La "cuasia" es para ellas un veneno violento. Se prepara una decocción de esta madera en agua (proporción 1 de "cuasia"; 8 de agua) hirviéndola unos minutos; se pasa por una tela y se le añade una buena cantidad de azúcar. Se empapan unas hojas de papel secante y se distribuyen en lugares adecuados.

SEÑORA, si quiere vigilar la salud de su nene, no deje de solicitar el libro "A la futura madre", obra de divulgación científica, que lo remite absolutamente gratis la Harina Lacteada Nestlé, como podrá Vd. ver en la página 107 de ésta publicación.



LLAURO

JABON VERDE

20 ctvs el pan INSUPERABLE para la ROPA



EMBELLEZCA SUS OJOS CON Pestañil

El renombrado producto completamente inofensivo que hace crecer las cejas y las pestañas.



PRECIO DEL FRASCO \$ 5.70



Para ennegrecer y rizar las pestañas, use:

SAVIA PESTAÑIL (No Pica)

Precio del estuche simple..... \$ 3.90
Precio del estuche con cera..... „ 5.80

Pídalo en todas las casas del ramo o en Laboratorios Glandulina, Valmonte, 1565, Buenos Aires.—En Montevideo: Droguería Musante, Uruguay, 777.—En Chile: Droguería del Pacífico, Valparaíso.—En Paraguay: Palmas, 340, Asunción.—En Bolivia: Mm. Tusseng, P. Sáenz, La Paz.



REPUJADO



CERRITO 553

U. T. 35 Lib. 2849

ANTONIO DESRETS

FÁBRICA DE CARTERAS

PARA SEÑORAS Y CABALLEROS

TEÑIMOS CARTERAS DE CUERO
A CUALQUIER COLOR

NO DESTIÑEN

EXPOSICION EUROPA



Señora:

LA CASA DE LOS
COLLARES, se ha
impuesto, eso no lo
dude, pues es la
única, para cuando
usted necesite un
collar, aros o pul-
sera a su gusto, ya
que contamos con
elementos para ar-
marlos en el acto.

CHACAS 1028 - U. T. 1293, Plaza

OFERTA ÚNICA Y GRATIS
Regalamos

Un magnífico automó-
vil CHEVROLET, una Vic-
trola ORTOFONICA e infinidad
de artículos de valor, o el equiva-
lente en efectivo, a su elección. Solicite
detalles hoy mismo a: Sindicato Parisien.
CHACABUCO, 134 Buenos Aires

EL CAMINO DE LAS LLAMAS

La última novela
de HUGO WAST

Un espía. Un secreto
militar. Soldados y
contrabandistas. Una
mujer.

¡Qué drama de amor
y de espionaje en el
magnífico escenario
de nuestra Cordillera!

EN TODAS LAS LIBRERIAS

EL SECRETO DEL GENIO

Lo que dice George Bernard Shaw

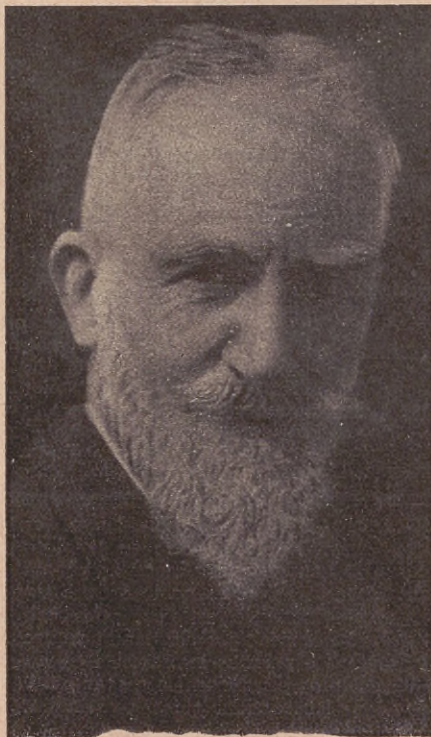
DESDE que
cumplí
mis 70
años de
edad y desde que
a la Academia No-
bel de Suecia se le
ocurrió adjudicarme
el premio literario,
se empezó a hacer
una gran algarabía
— que ha venido
aumentando —
acerca de las ca-
racterísticas de mi
genialidad.

Yo nunca he
declarado pública-
mente que soy un
genio, aun cuando
sí he admitido que
tengo genio.

La genialidad en
todos los campos,
ya sea literaria, ar-
tística o comercial,
es muy relativa. Es
el producto de un
esfuerzo continua-
do que se desarro-
lla bajo la influen-
cia de ese deseo de
superar, que acica-
tea todos los ins-
tintos y desarrolla

todas las habilidades en
los individuos que se proponen ser genios.

En otras palabras, la genialidad no es más
que un producto del carácter y de la deci-
sión, aunados a una infinitesimal parte de
lucidez mental. Además, también depende de
la franca manifestación de los impulsos o ca-
prichos, pues siempre sucede que la origina-
lidad resulta de los impulsos absolutamente
espontáneos y naturales. No se puede estu-
diar para ser original, porque entonces resul-
taría que lo mismo que uno estudia, ciento
lo pueden hacer también; esto es, que ven-
dríamos a tener una población de profesores
de una originalidad comunizada. Una origi-
nalidad que nada tendría de original desde
el momento que todos la practicarían. Sería
algo así como esas cartas circulares que en-
vían las casas de comercio a sus clientes,
con aspecto cada una de "original", pero que



George Bernard Shaw.

es la misma que
se ha enviado a
diez, a ciento o a
mil individuos di-
ferentes.

Además del agu-
do sentido de lo
real, el sentido del
hecho, que tantas
veces he tratado de
despertar en mis
lectores y en mis
oyentes, es otra de
las bases de éxito
que ante el pú-
blico se traducen
con aspecto de ori-
ginalidad.

Quienes ven la
realidad son los
únicos que ven cla-
ro; toda la origina-
lidad de mi humo-
rismo está basada
en la incongruencia
que existe entre
aquellos que ven
claro, y los que to-
do lo miran a tra-
vés de un lente ro-
mántico.

El realista pierde
la paciencia cuan-
do confronta los

ideales, pues sólo ve en ellos algo que ciega
y mata, algo que, en vez de detener a la
muerte, nos impele a cometer el suicidio.
El secreto de la originalidad que es la base
del genio, está en dejar que la fuerza de
la voluntad nos guíe.

Si todos los literatos pasaran por el molino
de las pruebas porque yo he pasado, y se
alejaron de sus pequeños corrillos inflados
donde crean sus obras de arte y donde final-
mente se les degenera sin esperanza todo su
intelecto y toda su espiritualidad, estoy se-
guro de que yo tendría mil rivales mejores
que yo. No hay nada más malicioso que esa
idea que se tiene de que mis obras no son
más que el juego de un deleitado, inteligente
y caprichoso héroe de los salones. ¡No! To-
das ellas son el resultado de una esforzada,
ruda y bien orientada faena, iniciada en los
más ineptos años de la juventud, y desarrolla-
da con perseverancia a lo largo de toda mi vida.

AUTO ONDULADOR PERMANENTE

PATENTE 26697

Forma sencilla y práctica.

Cómoda y rápida colocación.

Resultado positivo y garantido.

Humedeando el cabello se obtiene en 10 minutos la
ondulación natural más perfecta.

EL JUEGO DE 8 PINZAS, \$ 7.—

Para el interior, \$ 0.50 para encomienda.

SOLICITEN FOLLETOS GRATIS

L. COUDREAU. — Carlos Pellegrini, 1268

Unión Telef. 44, Juncal, 0717



EL LIBRO ARGENTINO

JULIO FINGERIT

REALISMO



M. GLEIZER EDITOR
TRIUNFIRATO 137
BUENOS AIRES 1930

hasta el punto de permitir afirmar que la labor de ensayista del señor Fingerit no le va en zaga a la que como novelista lleva realizada.

"Realismo", tanto por la mesura con que está escrito, cuanto por la profundidad de los conceptos que encierra, ha de ser una obra muy leída por el público en general y estudiada por los intelectuales en particular, pues tanto aquél como éstos han de extraer de ella muy provechosas enseñanzas.

Realismo, por JULIO FINGERIT. — Edit. Gleizer, Buenos Aires, 1930.

La personalidad literaria del señor Julio Fingerit descansa sobre la sólida base de una labor proficua y de crecidos méritos, pues basta recordar el éxito alcanzado por sus novelas "Eva Gambetta" y "Mercedes" para situarlo entre los escritores nacionales de primera fila.

Ese prestigio refléjase con autoridad en la nueva obra que acaba de brindarnos y que bajo el título "Realismo" recoge una serie de meditados ensayos, en los cuales el talento de su autor se manifiesta vigorosamente,

tra de lleno en el campo visual de la nueva sensibilidad, por la crudeza de sus contrastes y por la grandeza del hombre y la máquina, semejantes en el esfuerzo, se presta a ser cantado en el verso moderno, arritmico, disonante, que la señorita Lamarque domina con la facilidad que presta la liberación de las normas académicas tan enfadosas para los poetas nuevos.

La Crianza del Niño, por el doctor FÉLIX J. LICEAGA. Ed. Cabaut y Cía., Bs. As.

Un libro sobre puericultura es siempre bien recibido por aquellos que ven en el niño la esperanza del futuro, pero su eficacia, teniendo en cuenta la clase de público a que va destinado, suele estar en concordancia con el grado de confianza que inspira la personalidad de su autor. En el caso presente no vacilamos en creer que esa confianza ha de llegar al grado máximo, ya que el doctor Liceaga, tanto por sus prestigios como facultativo, cuanto por su actuación como educador, está colocado en una situación excepcional para abordar con éxito los múltiples problemas que la crianza del niño trae aparejados. De ahí que conceptuemos esta obra de gran utilidad y provecho.

Rocío, versos, por JULIO CÉSAR FORD. — Edit. Riera, Buenos Aires, 1930.

El principal encanto de los versos del señor Julio César Ford es la sencillez que fluye abundantemente de sus estrofas, sobre todo cuando recuerda sus emociones personales y sus afectos íntimos.

En la pintura de tipos característicos del suburbio porteño se desempeña con sobriedad y buen gusto, sin cargar las tintas, y consiguiendo siempre matices agradables.

El Peregrino o Aristofanes canta, ríe y llora, versos, por ANDRÉS AQUILES. — Talleres Gráficos Porter Hnos. Buenos Aires, 1930.

Bajo el aparatoso título que antecede aparece un poeta entusiasta y exuberante, pero en cuyo abono es mucho alabar sus buenas intenciones. Con decir que aún dedica versos a la luna y que fustiga a la envidia y a la calumnia dejamos establecido que se trata de un poeta de buena fe, lo que ha probado rotundamente al ceder los beneficios de su obra a la Sociedad de Beneficencia del pueblo de Lobos, de donde es oriundo.

D^o FÉLIX J. LICEAGA

LA

CRianza — DEL NIÑO



Cabaut y Cía.
B. Aires

IUSTO C. DESSEIN MERLO

AIRE DE ARAUCO

ASPECTOS
DE CHILE

"EL ATENEO"
Librería Científica y Literaria
FLORIDA 511 — CORDOBA 1009
BUENOS AIRES
1930

Aires de Arauco, por JUSTO C. DESSEIN MERLO. — Edit. "El Ateneo", Buenos Aires, 1930.

El laborioso escritor señor Justo C. Dessein Merlo, nos ha brindado un volumen en el cual ha recogido sus impresiones de un viaje iniciado en el Callao y recorriendo "suelo chileno desde el mórro ariqueño a los mares de Chiloé".

Esta nueva obra del señor Dessein Merlo se lee con agrado y simpatía y, al mismo tiempo con provecho, pues el tema elegido se presta maravillosamente para que su autor, revele su vasta cultura.

Los Cíclopes, por NYDIA LAMARQUE. — Talleres Gráficos "El Inca", Buenos Aires, 1930.

En este libro de versos, que su autora subtitula "Una epopeya en la calle Sucre", se expresa la admiración que en el alma de la señorita Nydia Lamarque han despertado los hombres y las máquinas excavadoras empleadas en la construcción del subterráneo Lacroze: he ahí la epopeya.

Asunto moderno, que en-

NYDIA LAMARQUE LOS CÍCLOPES

UNA EPOPEYA EN LA CALLE SUCRE



WUXXX

ANDRÉS AQUILES

EL PEREGRINO

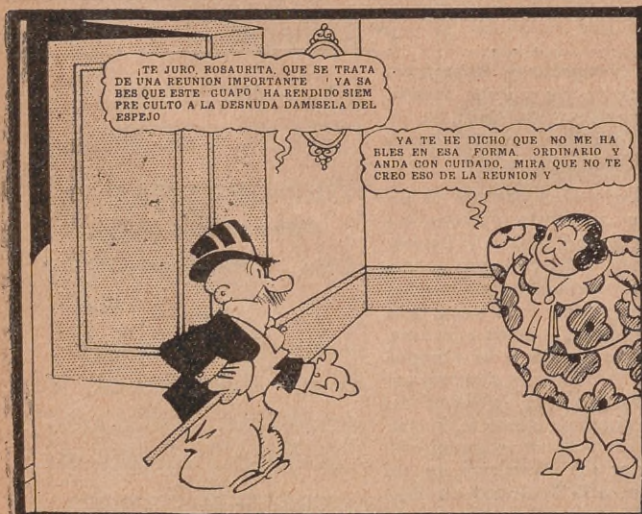
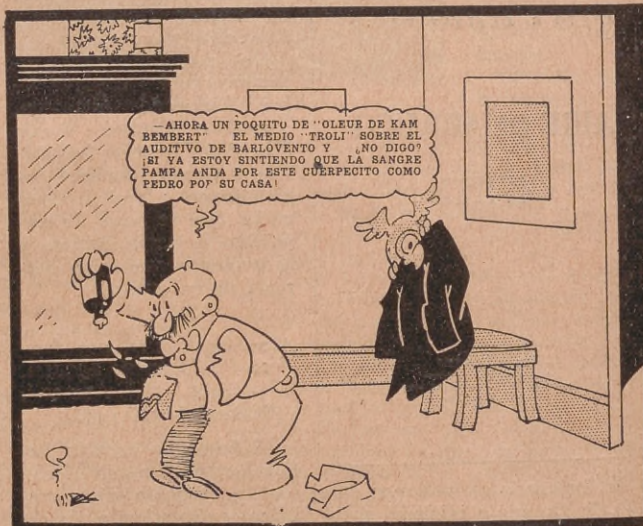
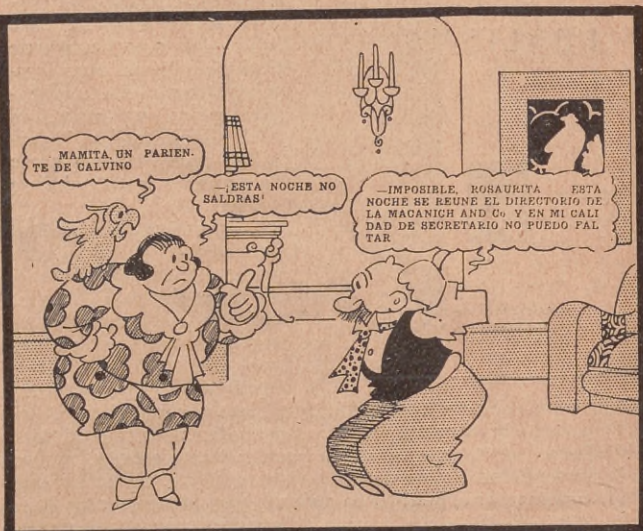
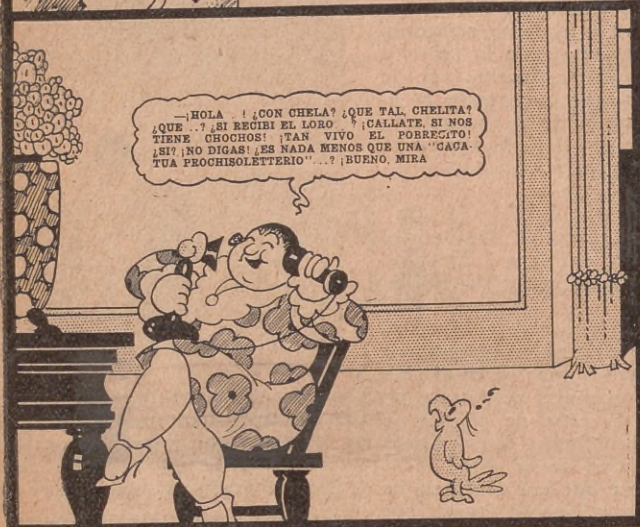
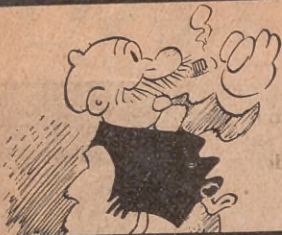
(O ARISTOFANES, CANTA, RÍE Y LLORA)

POESIAS

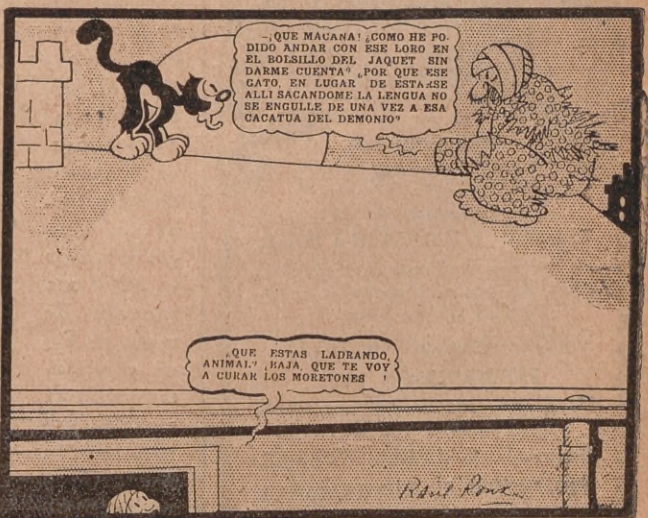
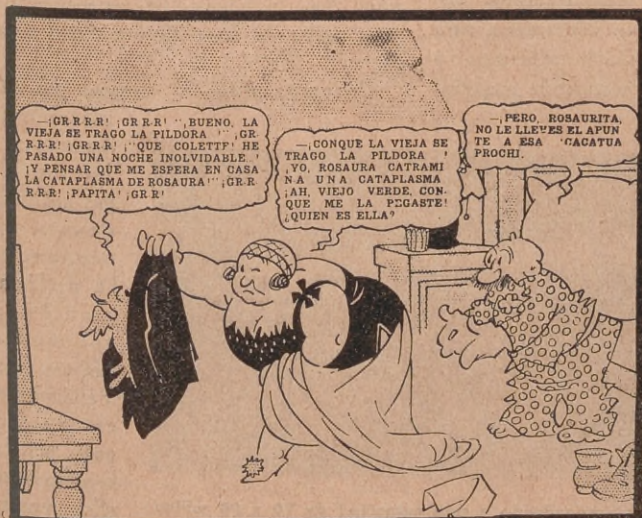
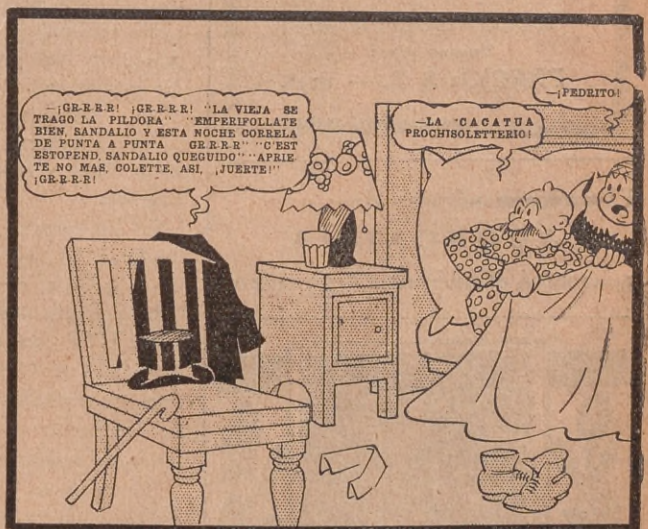
PRIMERA EDICION

BUENOS AIRES
TALLERES GRAFICOS PORTER HONOS
1330 Edif. Bna 1330
1930

LAS COSAS



de DON SANDALIO



Giulioti
y
Papini
DICCIONARIO
DEL
HOMBRE
SALVAJE
Por
J. Papini
D. Giulioti
EDITORIAL SELECCIÓN

PRIMER VOLUMEN TRADUCIDO AL ESPAÑOL RESPECTANDO EL ESTILO PECULIAR DE LOS AUTORES. UNA OBRA SINGULAR PARA LECTORES DE CRITERIO PROPIO.

LIBRO VIRIL Y RECIO
PIDALO EN TODAS LAS
LIBRERIAS
o a la

EDITORIAL SELECCIÓN
RECONQUISTA 491

Buenos Aires

PRECIO: \$ 2.— m/n.

El próximo número de
ACONCAGUA
aparecerá el miércoles 4 de marzo.



TE ANDINO
TONICO DIGESTIVO

LIBRITO DE ORO

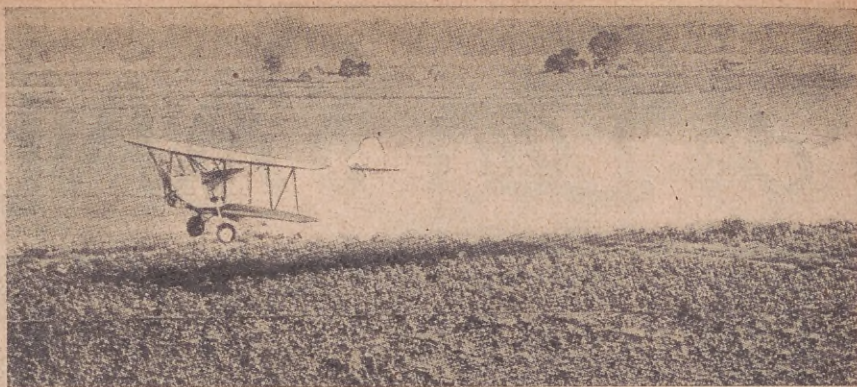
Obsequio de la
CASA BUSTAMANTE,
de yerbas andinas medicinales,
libre de porte, pídanlo para la
salud de su hogar.

(Casa fundada en 1897)

PUEYREDON 1371

U. T. 44, Juncal 6491 y 0205
Buenos Aires

Sucursal: **GALERIA GÜEMES**
PERFECTO P. BUSTAMANTE



Aeroplano empleado en los ensayos de desinfección a base de arseniato cálcico.

Nuevos métodos para combatir las plagas de la agricultura y el paludismo

LA utilización del aeroplano para combatir las plagas de la agricultura constituye una novedad y un acierto. Los ensayos verificados ponen de manifiesto la conveniencia del uso de esta máquina para efectuar espolvoreaciones y su superioridad sobre cualquier otro procedimiento terrestre. Es posible atacar así las plagas insectílas y criptógamas de los árboles frutales, hortalizas, patatas, algodóneros y otras plantas cultivadas en grandes extensiones.

En los ensayos hechos, cada aeroplano conducía 300 libras de arseniato cálcico. Uno de ellos, en un período de catorce días, volando por espacio de 1.028 minutos (17.1 horas), logró espolvorear una superficie de 1.945 hectáreas. Esto equivale, aproximadamente, a la espolvoreación de 138 hectáreas diarias, empleando 6.67 libras de arseniato por hectárea.

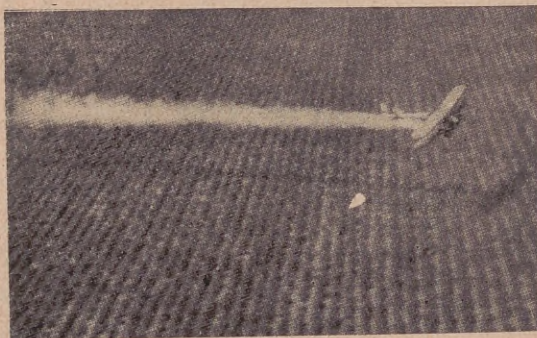
También se ha empleado el aeroplano para exterminar los mosquitos (anopheles) causantes del paludismo. Esta aplicación tiene gran importancia para las regiones del norte argentino y ACONCAGUA la recomienda empeñosamente al Departamento Nacional de Higiene. En los Estados Unidos se aplicó una mezcla de verde de París y esteatita ("jabón de sastre"). Primeramente se recorrió en embarcaciones el panta-

no donde la vegetación era más tupida, recogiendo muestras de agua para comprobar el número de larvas que cada muestra contenía, que resultó de cinco larvas por muestra. Hecho lo cual, el aeroplano remontó el vuelo, llevando 250 libras de verde de París y 250 de esteatita, mezcla que esparció sobre el pantano volando en todas direcciones y repitiendo la operación, con iguales cantidades, al terminársele la primera carga. Efectuaba los vuelos a cincuenta pies de altura sobre las copas de los árboles, en un día claro y sereno. En todo el trabajo, el aeroplano invirtió una hora y media.

Observadas de nuevo las aguas del pantano, se encontró que todas las larvas habían muerto. En los lugares protegidos por la vegetación, las larvas ya completamente desarrolladas también quedaron exterminadas; pero no así las que se hallaban en la primera etapa de su evolución, algunas de las cuales aún vivían. Se continúan los interesantes experimentos, pero sobre la base de un éxito halagüeño.

Creemos que los técnicos del Mi-

nisterio de Agricultura y las autoridades médicas debieran preocuparse de la aplicación de estos modernísimos procedimientos en nuestro país, por los beneficios que ellos reportarían.



Aeroplano volando a una velocidad de 70 a 90 millas por hora, el cual deja tras de sí una blanca e ininterrumpida estela de polvo deletéreo.

V decir, Armando García Velloso, el notable cronista y acertador turfístico de "La Razón", gran muchacho a pesar de su corta estatura, que me ha dado unas líneas de presentación para el primer jockey que voy a conocer en mi larga carrera de periodista, me ha dicho que la única forma segura de "pescar" al Idolo — si no quiero largarme hasta Martínez y con la probabilidad encima de llevarme la puerta por las narices — es llegarme a las ocho y media a lo de Maschio, en Belgrano. Y allá voy, medio soñoliento todavía por el "corte" que la hora temprana me ha obligado a dar a mi "dormida" matinal de periodista noctámbulo, y protestando además porque el cambio del horario me ha venido a reducir otra hora más de sueño.

El aire fresco de la barranca de Ollereros termina de despabilarme. Y cuando acabo la bajada y me encuentro frente a la puerta señalada, me doy más o menos cuenta de lo que tengo que hacer. Al final del corredor veo un grupo de gente tomando mate. Doy la tarjeta de Velloso al peón que se llega al golpe del timbre, con alguna emoción: ¿Habré hecho el viaje al fudo? ¿Iré a volverme sin el reportaje? Yo, que no he fracasado nunca, y he entrevistado desde príncipes y presidentes hasta modestos carreros, tiemblo ante esa perspectiva. Me han hablado tanto de la hosquedad de Leguisamo, de su resistencia a los reportajes, sobre todo desde que la comisión de carreras del Jockey Club le impuso la primera suspensión de su vida, que él considera injustísima, que he temido no cumplir el encargo de la dirección de ACONCAGUA. Por eso me he provisto de aquella tarjeta, que por lo que se ve ha resultado un pasaporte.

En efecto, veo que el peón entrega el sobrecito al que está prendido al mate en este momento, quien lo abre, consulta con sus compañeros y me manda de vuelta al mensajero:

— Dice que pase.

Entro, y como no conozco a nadie, saludo de paso y me voy tras al chambergo "beige" del que vi hablar con el peón. Le encuentro frente a un "box". Debe ser Maschio, el dueño de casa. Se extrañará de que lo atropelle a él y no vaya directamente a mi candidato. Pero es el caso que soy tan ignorante — creo que para suerte mía, según lo que a mi alrededor veo — de las cosas del turf, que ni de la cara del Pulpo estoy bien seguro. Y le pido que me presente. La presentación es muy sencilla, nada protocolar.

— Ahí está el hombre — me lo muestra entre el grupo de "mateadores", desde lejos.



HOMBRES DEL TURF IRENEO LEGUISAMO "al natural"

POR ERNESTO C. DRAGO

Tres pasos al frente. Saludo y me contestan con muy poca "bolilla". Nadie se mueve, ni para ofrecirme asiento. Leguisamo hace un gesto como diciendo: "Pregunte, nomás", pero sigue chupando la bombilla. ¿Me voy? me pregunto, y me contesto inmediatamente: ¡Sin el reportaje, nunca! En peores me he visto. Busco con la mirada, y diviso una silla de paja por ahí. La consigo y me ubico.

— ¿ACONCAGUA — pregunta alguien — es una nueva revista deportiva?

— No — dice Leguisamo — es una linda revista, una revista notable. En casa la juntan...

Las cosas han tomado rumbo más favorable. Y efectivamente, al principio con alguna lentitud, luego con más confianza, el Idolo va contestando una por una a todas mis preguntas. Al final, si no quedamos hechos grandes amigos, como suelen decir mis colegas exageradamente, lo hallo bien dispuesto a seguir soportando mi cargoso. Podría hacer un segundo reportaje, mucho más interesante que el primero, pero, ya es tarde, y lo que me llevo anotado en el calete perfila bastante la silueta del gran jinete.

— ¿Es cierto que va a hacer un viaje a Europa? — pregunto, por empezar por alguna parte.

... tengo ese proyecto. Pero iré solamente a París, con un amigo, Vicente García, y será más bien un viaje relámpago, porque entre todo no pienso estarme más de dos meses fuera del país.

— ¿Y qué piensa hacer en ese viaje?

— Pasear, conocer París, ver sus mujeres, que dicen que son lindísimas — y se le hace agua la boca.

El mate va y viene en las manos del ágil peón.

— ¿Cuántos años lleva corriendo? — las preguntas siguen al voleo.

— Como jockey diez años, ocho de ellos en la Argentina.

— ¿Le gusta correr?

— ¿Si me gusta? — le relumbran los ojos — ¡De alma! No hay nada que valga la emoción de una carrera difícil, de un final reñido, de un primer puesto sacado a fuerza de voluntad y de muñeca... y de caballo también.

— ¿Cuándo empezó a correr?

— ¡Ni me acuerdo! Mis más lejanos recuerdos de criatura, me hacen verme siempre junto a un caballo o sobre él. Soy de Araranguá, en el departamento del Salto oriental, y allí fué donde empecé a correr en carreras cuadreras. Chiquilín como era yo, no encontraba rival a mi medida, y me fuí hasta la ciudad capital, el mismo Salto, donde hice mis primeras carreras en serio. Luego

estuve seis meses en Maroñas y por último me vine a Palermo.

— ¿Cuál es el mejor caballo que le haya tocado manejar?

— Lombardo. No he conocido animal más dócil a la rienda.

— ¿Y el que le ha dado más trabajo?

— Cocles. ¡Si viera usted como es de mañero y pesado! Cuando está en las buenas, menos mal. Pero cuando anda cruzado... ¡hace sudar tinta!

— Dígame de qué carrera conserva mayor recuerdo.

— De la de Pundonor.

— Bueno, no es extraño, siendo tan reciente.

— No, no es por eso. Crea que la recordaré toda la vida. Ha sido una suspensión injustísima. ¡No hay derecho! Si las fotografías sirven para algo, que se miren en las que fueron sacadas en esa llegada. Ahí se ve bien claro que yo estaba completamente separado de los demás, que seguíamos líneas bien diferentes. Pero se ha querido sin duda satisfacer a algunos del público que gritaban, sin saber siquiera porqué. Y se ha sentado un pésimo precedente, agravado poco después con esa otra carrera anulada "porque el público invadió la pista", como enseñándoles a los mal intencionados que nunca faltan entre la concurrencia, lo que han de hacer en lo

Concursos Turfísticos

DE ACONCAGUA

para los aficionados a las carreras de caballos

BASES:

ACONCAGUA realiza Concursos Turfísticos Mensuales para los aficionados a las carreras de caballos, con sujeción a las siguientes condiciones:

- 1.º El Cuarto Concurso se refiere únicamente a las carreras a verificarse en el Hipódromo Argentino de Buenos Aires, desde el 1.º hasta el 31 de marzo de 1931.
- 2.º Podrán tomar parte en dicho Concurso todos los aficionados que lo desearan, habiten o no en la Capital de la República Argentina.
- 3.º Para participar en el Concurso, cada aficionado deberá llenar íntegramente la *Carta de ACONCAGUA*, inserta al pie de las presentes bases.
- 4.º ACONCAGUA no tomará en consideración ninguna participación que no venga escrita en nuestra *Carta Original*, la cual deberá recortarse de la revista.
- 5.º ACONCAGUA otorgará los siguientes premios, a quienes acierten o en la totalidad de las respuestas, o, cuando menos, en tres de ellas:
Primer Premio: Una cigarrera de plata.
Segundo Premio: Una lapicera estilográfica.
Tercer Premio: Una billetera.
- 6.º Un mismo aficionado podrá enviar varias combinaciones en diferentes *Cartas*, a condición de que cada una de ellas se escriba en nuestra *Carta Original*.
- 7.º Cuando hubiere varios aficionados coincidentes, los premios se adjudicarán por sorteo.
- 8.º Las *Cartas* serán recibidas en ACONCAGUA hasta el 28 de febrero de 1931 a las 18 horas (6 p.m.). Todas las que lleguen posteriormente quedarán anuladas.
- 9.º Las *Cartas* deberán remitirse bajo sobre cerrado, a la dirección siguiente: ACONCAGUA (Concurso Turfístico). - Tucumán 632. - Buenos Aires.

NOTA — Debido a que el cierre de este número debe efectuarse dentro del mes de enero, los ganadores del Concurso correspondiente a ese mes no se podrán dar a conocer hasta el número de marzo.

CARTA DE "ACONCAGUA" HIPODROMO ARGENTINO

Reuniones a efectuarse entre el 1.º y el 31
de marzo de 1931.

¿Los hijos de qué padrillo ganarán mayor número
de carreras?

¿Qué stud ganará mayor número de carreras?

¿Qué jockey ganará mayor número de carreras?

¿Qué cuidador ganará mayor número de carreras?

Firma

Dirección

(Escríbase claro)

sucesivo cuando quieran que se anule una carrera. Bastará que unos cuantos se larguen a la cancha, y ¡ya está!

Leguisamo se enoja de veras cuando recuerda el asunto, y creo que ahora no se enojará conmigo porque recuerde esa irritación suya, que a mí me parece muy justificada.

— ¿Ha tenido algún momento grave en su carrera?

— Grave, grave, no. Rodé una vez con Felino en los 1.400, y me quebré una muñeca, pero me curé al poco tiempo. Tuve un instante difícil con Ramillete y Platero, que rodaron en la largada, pero no me pasó nada.

— De los públicos que ha conocido, ¿cuál es el más difícil?

— El argentino. ¡Es más exigente! Y además, muy variable. Un día lo aplaude a uno hasta romperse las manos, y al día siguiente, lo silba a matar, porque se le ocurrió cualquier cosa. Leguisamo tiene que ganar siempre, porque gana *casi siempre*. De lo contrario, es porque no ha querido ganar. Pero no es malo este público. Uno acaba por quererlo, y lo extraña cuando pasa algunos días sin verlo...

— ¿Tiene caballos de carrera?

— ¡Ah! Esto dígalos bien claro, para evitar todos esos malentendidos que suelen presentarse. No tengo ni pienso tener caballos de carrera.

— ¿Cuáles son sus gustos?

— Veranear — textualmente — jugar a la pelota, y de vez en cuando andar en auto con alguna chica.

Como se ve, los gustos de Leguisamo son sencillos, casi los de un ermitaño.

Sé que ha ido y vuelto de Montevideo en avión, y le pregunto sus impresiones:

— ¡Qué espléndido! — contesta — Nunca me imaginé que fuese tan cómodo y seguro.

— ¿No se animaría a jinetear un aeroplano?

— Y puede ser... Al fin y al cabo, parece que el comando es casi tan sencillo como el de un automóvil.

El peón viene a decirle si quiere comprar un entero de la grande, y le contesta afirmativamente.

— ¿Juega a la lotería?

— Mucho.

— ¿Y ha ganado?...

— Ni un solo premio chico. ¡Tengo una "yeta" bárbara!

Aquí es donde termina el reportaje, y podría iniciar el segundo. Pero le tengo un poco de consideración a Leguisamo, y me despido.

CONCURSO TURFISTICO CORRESPONDIENTE A DICIEMBRE DE 1930 RESULTADOS

DE acuerdo con las bases establecidas en el número de ACONCAGUA de noviembre de 1930, el jurado de nuestros redactores deportivos, ha resuelto otorgar los premios establecidos, a los siguientes concurrentes:

PRIMER PREMIO: Un rico anteojito para carreras, al señor Daniel Casares, Larrea 162, Departamento B, Buenos Aires.

SEGUNDO PREMIO: Un reloj cronométrico para carreras, al señor César Pastor, Capilla del Monte, Córdoba.

TERCER PREMIO: Una cigarrera de plata, al señor Juan Pedro Carrofranco, Rivadavia 2296, Buenos Aires.

CUARTO PREMIO: Un encendedor de plata, al señor Juan De Agostini, Moreno, F. C. O.

Los premios serán entregados en la administración de ACONCAGUA, Tucumán 632, Buenos Aires, en cuanto sean reclamados por los favorecidos.

Estos deberán retirarlos personalmente, comprobando su identidad por medio de documentos fehacientes, a fin de evitar errores.

En caso de que no pudieran concurrir los premiados, deberán autorizar a un representante, quien estará igualmente obligado a atestiguar su personería, a nuestra satisfacción.

En el próximo número de ACONCAGUA daremos los resultados del Concurso Turfístico correspondiente al mes de enero de 1931.





COMENTARIOS TURFISTICOS

Por CRUZ MONTIEL

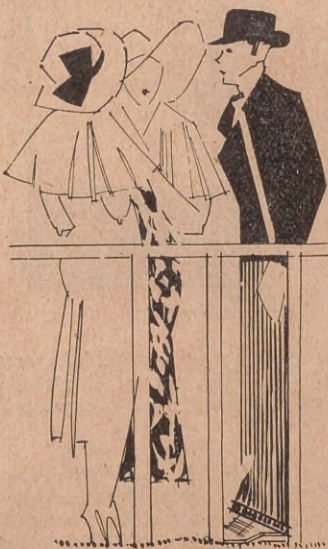
MODESTIA aparte, aprovecho dos pequeños aciertos de mis últimos comentarios para destacarlos. Cocles se reivindicó brillantemente y Calchaquí anotó otro laurel a la ya frondosa corona de S. M. el herrero, el "superartista" del calzado caballar.

*

Locoloco quedó en lo de Maschio, él fué el feliz poseedor del 70.293; la suerte tiene caprichos inexplicables. ¿Qué le habrá visto a don Francisco para quererlo tanto?... Cuidado, amigo mío, que del amor al odio tenemos un corto trecho.

*

Leguisamo se va; buen viaje, y que vuelva pronto, son mis deseos y los de la mayor parte de los aficionados de verdad que admiramos sus filigranas domingo a domingo.



*

Ovillo, Fresno, Charco, La Quema, Nutria Blanca y otro sinnúmero de carreras contradictorias, están sembrando la desconfianza entre los "habitués" de Palermo. Más severidad, señores de la Comisión de Carreras, que este asunto tiene mucha importancia, pero muchísima importancia.

*

Y de la herradura, nada. La Comisión está en receso hasta abril, luego quiere decir que, hasta después de esa fecha, estaremos en las mismas. Seguirán los irritantes favoritismos, hasta que algún exaltado trate de hacerse justicia por mano propia; luego, "al burro muerto cebada al rabo".

*

En el hipódromo de La Plata se están haciendo muy bien las cosas. Esa descalificación de Pintado tardaba en llegar; era un elemento indeseable y que estaba de más en todas partes.

*

Anoto complacido el resurgimiento del ex jockey del "Montiel", Máximo Acosta. Su figura simpática no ha perdido ninguna de sus condiciones, pese a los largos años transcurridos.

*

Con la ausencia de Leguisamo, Maschio se verá en figurillas para ganar carreras, dicen los eternos "envenenados", que abundan en nuestro turf. Pues yo opino todo lo contrario; el en-

terriano seguirá tallando fuerte hasta con Spizirri. Es de los que saben su oficio a fondo, es honesto a carta cabal y tiene la enorme ventaja sobre la mayor parte de sus colegas de que, por bravo que sea el temporal, no sufre del "mareo", mal nacional por excelencia.

*

José Carelli está realizando una notable campaña con los pupilos del stud "Porteñito"; ha transformado la caballada y lleva una serie de triunfos, con miras de seguir viaje. ¡Adelante, pues, y buena suerte!

*

Entre los petisos de polo que ha llevado a California el team "El Pampero", más del 80 o/o son mestizos de carrera; los hay descendientes de Saint Wolf, Craganour, Balcarce, Le Samaritain, etc. A ello contribuye en forma decidida el fomento que hace el Jockey Club por el mejoramiento de la raza caballar, por más que, los que de todo hablan y nada saben, dicen que las carreras son un pretexto para desplumar a los incautos que se atreven a trasponer las puertas del hipódromo. Santa Paula invicto y nuestro triunfo olímpico del 24 son "realidades tangibles".

No hay criador de petisos de polo que quiera dar un salto adelante con sus crías, que no recurra al Sangre Pura de Carrera.

*

Justino Batista será el próximo piloto de Cocles en el Municipal. Desde que Antúnez lo sacó de perdedor no había dejado de correrlo el "Pulpo"; con no gustarme nada Batista, creo firmemente en la "muralla infranqueable", como lo bautizara después del Gran Premio Municipal, que ganara el año ppdo., mi amigo el "Caid de la Aldea" (léase Carlos Rodríguez Larreta), el genial jefe de la página de turf de "El País", de Montevideo.

*

Y para terminar con esta lata, les pido, con la más absoluta reserva, que si saben algún próximo "asalto" del angelito Falcón, me avisen, pues necesito unos pesitos para disfrazarme en el próximo Carnaval.



FABRICA NACIONAL DE ESTAÑO



"La Primitiva"

FABRICACIÓN ESPECIAL
DE CÁPSULAS PARA
BOTELLAS DE CHAM-
PÁN, FRASCOS DE
MIEL Y ACEITU-
NAS.

LIBERTI Hnos.
Almirante Brown 1120 U. T. 21, 0486,
BARRACAS



ALMANAQUE "SOL Y TIERRA"

llena la finalidad práctica de la consulta para el agri-
cultor, para el profesional y para el hombre de letras.
Constituye un libro instructivo y útil que sirve de guía
para el comerciante, de orientación para las familias y
en una palabra:

SE HACE NECESARIO EN TODO HOGAR.

320 páginas. Formato 14 por 21 cm. Tapa
tricromía. Más de 500 grabados. Mapa en
colores de los FF. CC., tamaño 59 por 82.

Precio del ejemplar: \$ 1.50
y remitido por correo, certificado, \$ 1.70.

Editores: MERELLO Hnos. y Cía.

Recuero, 1930 - Casilla Correo 2271 - Buenos Aires.
Laprida, 1129, Teléf. 4676, Rosario.

EN VENTA:

LIBRERIAS Y VENDEDORES EN LOS TRENES.

Apareció la edición para el año 1931

CONSEJOS

PRACTICOS



HACIENDAS. — Du-
rante el presente mes
de febrero, a causa
de los fuertes calo-
res, deben cuidarse celosamen-
te las aguadas. Los animales
sufren mucho a causa de la
sed. Mantener los toros finos
con las vacas. Los tábanos
molestan a los animales, los
cuales comen de preferencia
durante la noche. Capar los
toritos, procurando que no se
agusanen. Cuidar así mismo,
el agusanamiento común en
las ovejas. Este es el último
mes para bañarlas contra la
sarna. Separar las borregas
de las majadas, para evitar
la preñez precoz. Sacar las

ovejas viejas y de lana ordinaria para invernarlas. Bañar
los cerdos contra el piojo, particularmente los lechones y
cachorros. El piojo es vehículo de graves enfermedades.

AFTOSA. — El Dr. Pedro J. Schang, uno de nuestros más
reputados profesionales, después de estudiar la fiebre aftosa,
en una interesante y concienzuda comunicación efectuada a
la Sociedad de Medicina Veterinaria, llega a las siguientes
conclusiones: 1.º La aftosa es perfectamente aislable con
nuestro sistema de cria a campo; 2.º El período de incubación
en los cerdos y vacunos a campo, es de 8 a 11 días, en los casos
por él observados; 3.º La esterilización del campo infectado
de aftosa y de los animales portadores, se produce en los
referidos casos, en menos de 10 días; 4.º Las aves, insectos y
liebres no son los propagadores comunes de la aftosa; 5.º El
suero antiaftoso, asociado a un riguroso aislamiento, debe
aplicarse ampliamente en la profilaxis antiaftosa en nuestro
país.

AVES. — Así como para las haciendas, recordaremos cuán-
to sufren las aves con el calor en el mes corriente. Mantener
el agua limpia y fresca en bebederos. Castrar los pollos nuevos
y engordar los nacidos en septiembre y octubre. La muda de
plumas comienza en el norte y centro del país. En la recolec-
ción de huevos, procúrese desear los que no estén en bue-
nas condiciones para ser conservados.

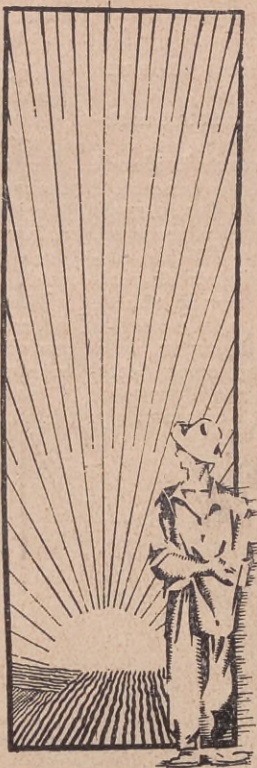
CARNE DE CERDO. — La carne de cerdo es el alimento
más completo y concentrado y se halla en ella el mayor valor
alimenticio en el menor volumen y peso. Críe cerdos. La ri-
queza porcina argentina se valora, según el último censo, en
3.700.000 cabezas, cifra notoriamente inferior a las demandas
de los mercados internos y externos que el país abastece defi-
cientemente. Produzca cerdos de tipo carne y no de tipo



para los
TRABAJADORES

RURALES

grasa, asunto de vital interés para ganaderos e industriales. La carne porcina, especialmente el jamón, contiene una gran proporción de vitaminas B, y además, en general, una relativa abundancia de dos de las vitaminas conocidas. La ciencia médica aconseja actualmente para las personas débiles y en especial para el tratamiento de la anemia, el consumo de carne porcina. El cerdo es auxiliar indispensable en la explotación de la granja.



SEMILLAS. — Proceda, en este mes de febrero, a la limpieza y clasificación del grano destinado a semilla, el cual deberá guardar usted en lugares secos y bien aireados.

ALIMENTOS DE INVERNE. — Alimentos voluminosos: alfalfa, maíz y mazorca molida, afrecho de trigo, granos secos de cervecerías, avena (molida), brotes de malta, pulpa de remolacha seca. Alimentos medianos: maíz molido, maíz quebrado, gluten, centeno, cebada, salvado de trigo negro. Alimentos pesados o compactos: semilla de algodón molida, linaza molida, coco molido, maní molido, gluten molido, salvado de trigo. Téngase en cuenta que cierto volumen es necesario en las mezclas de cereales con el fin de obtener los mejores resultados. Cuando se usan alimentos pesados, algunos voluminosos deben utilizarse para alivianar la mezcla, desde que es probable que un cierto grado de volumen ayude la digestión.

HUERTA. — Durante febrero, riegue copiosamente. Puede sembrar: acedera, acelga, achicoria, albahaca, apio, arvejas, berros, cebollas, col, colinabo, espinaca, luchuga, nabo, perejil, perifolio, puerro, rabanito, remolacha, repollo, rui-barbo, salsifí y zanahoria.

TUBERCULINIZACION. — Hay que eliminar de los rodeos los animales tuberculosos. Tuberculinice, cuando menos, inmediatamente, los reproductores vacunos y porcinos de mayor valor y las vacas lecheras. No olvide cuánto pierde por decomisos en frigoríficos y mataderos. Es la ruina lenta pero segura. Usted cree tener animales que valen tanto y después resulta que no es así. Respondiendo a quienes nos consultan, diremos que los mejores informes, a nuestro juicio, deben procurarse en instituciones serias, como el Laboratorio de la Sociedad Anónima Argentina "Fuerte Sancti Spíritus", confiado a profesionales competentes y de intachable honestidad.



**FABRICA DE
MANTECA**

LA CAPITAL

MAURICIO BRAUN

PROPIETARIO

Venta de
MANTEQUILLA

salada y sin sal en cajones, panes y latas

ADMINISTRACIÓN

Avenida **ROQUE SAENZ PEÑA 547 - 2º. Piso**
BUENOS AIRES

Lean
**EL AGRICULTOR
Argentino**

Dirección y Administración: **LIMA, 1025**

Revista Mensual Ilustrada para el Agricultor y el Hogar.

INTERESA a todos, pues además de sus temas de **Agricultura, Avicultura, Jardinería, etc.**, encierra un selecto material de lectura compuesto de artículos sobre **Modas, Cines, Novelas, Cuentos y Poesías.**

Precio de la { 1 año \$ **2.—** m/n.
suscripción: { 2 años „ **3.50** m/n.

**SOLICITEN UN EJEMPLAR GRATIS
MENCIONANDO ESTE AVISO**

ROGAMOS A LAS AGENCIAS DE PUBLICIDAD Y CASAS DE COMERCIO solicitarnos tarifa de avisos, y recordámosles que "EL AGRICULTOR ARGENTINO" ha sido fundado en Enero de 1925, no tratándose, por consiguiente, de una revista nueva, sino de un órgano ya acreditado cuyo tiraje actual pasa de 25.000 ejemplares y que circula en toda la República.

LIMA 1025 — U. T. 23, B. O., 3908

INFLUENCIA PSICOLOGICA DE LAS CRISIS

ES ya una cosa evidente que ninguno de nosotros puede vivir con prescindencia del factor económico. Los antiguos podrían creer, con un criterio ampliamente filosófico, que tenía más importancia en la existencia de todo ser humano el bien inmaterial por ser más duradero y más inteligente, y por ello procuraban alejar a sus semejantes de todo afán egoísta o mercantilista. Pero es aquello "un ideal" hoy día, y como todo ideal no deja de ser una utopía para el mundo contemporáneo, denominado por algunos publicistas como "esencialmente materialista", pues por regla general, aunque haya honrosas excepciones, el hombre desde que nace hasta que muere está preocupado por atender a las necesidades de su mísera existencia, modalidad que se resuelve por una serie de actos, influenciados todos ellos por el factor económico.

Y aunque reconozcamos que una vez satisfechas las necesidades primordiales del cuerpo y del espíritu, debiéramos prescindir de ese egoísmo materialista, seguimos adelante, en tal forma que siempre se inventan nuevas necesidades a medida que el presupuesto de entradas personales va creciendo. Todos los saben, y por ello no lo menciono como curiosidad, que cuando se ganan 100 \$ se considera esta cantidad suficiente para atender a los gastos y hasta (cosa inconcebible para algunos) es posible ahorrar algo; pero cuando, por circunstancias naturales, se aumenta a 120.—150.—, 200 y más pesos, se encuentran siempre inversiones "provechosas" que no dejan más que un recuerdo grato y ya el dinero no alcanza, debiendo hacer cada uno grandiosos esfuerzos para que llegue esta suma hasta el último día del mes. En fin, lo que antecede no es más que para demostrar que estamos íntimamente ligados a las cuestiones económicas y que cuando ellas sufren cualquier perturbación que inmediatamente o más tarde pueda afectar nuestro bolsillo, experimentamos una reacción más o menos violenta según las ocasiones.

Pero es interesante observar el reflejo que aquellas tienen en nuestro ánimo, pues en períodos de prosperidad, cuando todas las cosas marchan bien, reina el optimismo por doquier, pero cuando este período llega a su límite y sobreviene lo que se ha dado en llamar "crisis" entonces se anuncia el momento psicológico en que se suceden las ideas sombrías, el desánimo empieza por apoderarse de las personas y nunca faltan aquéllos que cargando las tintas, predicen un cataclismo o consideran que la catástrofe es de las más terribles y que la situación nunca se compondrá.

A esto vamos. Queremos darle el verdadero sentido a las crisis y al mismo tiempo veremos a grandes rasgos en qué condiciones se encuentran los habitantes de nuestro

POR FERNANDO A. BIDABEHERE

país en comparación con los de otras naciones del mundo.

Hace más de un siglo se tenía la idea de que la crisis era la cosa más lamentable que podía sucederle a un país. Pero después de Juglar se ha pasado a otro concepto: no es más que un momento del ciclo económico. Primero hay un período de prosperidad que se caracteriza por un alza de los salarios, de los precios, de las ganancias y luego, un período de depresión. Hay pues tres fases: prosperidad, crisis, depresión. La crisis no es más que el punto de intersección. Hoy día existe otro concepto

sin pensar, se acumulan las deudas en la esperanza de poder pagar siempre y nadie se preocupa de guardar para el porvenir. El optimismo trae confianza. Y cuanto más largo es el período de prosperidad, tanto más se descuidan las medidas de previsión. No se tiene en cuenta el ahorro ni la acumulación de reservas, síntomas todos ellos propios de la naturaleza humana tan adaptable a las comodidades.

Pero si se consideraran las variaciones adversas quizá serían menos graves los períodos de depresión y las crisis serían menos violentas.

En toda sociedad organizada, en razón de su mismo progreso, se tratan de arbitrar métodos que permitan la independencia económica del individuo. Y la conquista menor es la del ahorro en todas las formas posibles, aprovechando las épocas de abundancia para subvenir por una parte a las necesidades en períodos de estrechez y para regular los movimientos económicos por la otra.

Consideremos ahora la situación mundial.

La guerra europea trajo como consecuencia una perturbación económica completa, porque no solamente se limitaron sus efectos a Europa y naciones beligerantes, sino que se han extendido a otros países. En un principio se estimuló la producción de artículos de primera necesidad, pues había que bastarse a sí mismo, adoptando además medidas de orden arancelario. Se quería con ello alcanzar la absoluta suficiencia económica con independencia de los demás países. Y eso no fué posible, la experiencia lo ha demostrado. Lo que se ha conseguido es una excesiva producción que alteró el equilibrio de los mercados originando una baja catastrófica de precios.

Hay en el mundo un abastecimiento muy grande de azúcar, café, trigo, lanas y otras materias primas, mercaderías de toda índole lanzadas al mercado y ello se debe por una parte al adelanto industrial y por

el otro lado a causas de diversas índole que tienden a hacer aumentar la producción.

Existe además escasez de capitales disponibles en buenas condiciones, exceso de impuestos que disminuyen la renta, reducción del poder adquisitivo de las monedas, movimientos de oro en un solo sentido que determinan el abarrotamiento en pocos países (Estados Unidos, Francia) y disminuyen la circulación del numerario.

Todas estas circunstancias determinan una baja de los precios que trae como consecuencia una rebaja de los salarios y desocupación. El deseo de muchos países de equilibrar su balanza comercial trae una restricción del comercio; se produce el aflojamiento de los mercados y la caída de las cotizaciones, porque los productos en existencia hay que colocarlos de cualquier manera y este desnivel entre la oferta y la demanda origina el derrumbe de precios.



UNA MANIFESTACION DE DESOCUPADOS EN UNA CALLE DE NUEVA YORK

que se sintetiza en el siguiente principio: los ciclos se consideran sin crisis. A la prosperidad le sigue un momento de debilitamiento que se acentúa más o menos, luego se produce la reacción y vuelve a repetirse el ciclo. El intervalo entre un momento y otro puede ser más o menos largo y así se considera que hoy las crisis o los movimientos se producen cada vez más a menudo y son menos intensos. Por ello es que estos movimientos económicos no pueden ser hoy motivo de asombro para nadie, sobre todo por el hecho de que no pasa mucho tiempo sin que se produzca ese debilitamiento en todo período de prosperidad. Estas reacciones críticas son comunes en la vida de los negocios y son muchas veces beneficiosas, pues permiten corregir métodos defectuosos y esa revisión forzada trae la constante evolución.

Cuando van bien las cosas la gente gasta

Los países interesados en el libre cambio de sus productos han tratado de solucionar este problema que es general y se ha insinuado la idea de unir los grandes bancos centrales de Francia, Inglaterra y Estados Unidos, para que ellos traten de regularizar los precios y terminar de este modo con la crisis económica mundial.

Este es poco más o menos, el panorama mundial y en especial de Europa, que tantas desazones causa a los hombres de gobierno.

Es ya un fenómeno plenamente comprobado que las grandes catástrofes — la guerra europea por ejemplo — tienen su reflejo aún en los países que se han mantenido alejados del conflicto. Y nosotros, por derivación lógica de los hechos, nos encontramos envueltos en la crisis mundial. Pero nuestra situación no puede nunca compararse con la de los otros países. Es mucho mejor.

Lo que pasa es que en general, la opinión pública se deja guiar por hechos aislados aunque más visibles y no vé la corriente invisible que es la que determina el efecto final.

Se considera siempre el mal de cada uno más grave que el de los demás y el presente peor que el venidero, porque lo estamos palpando. Esto es una irrisión de la lógica.

Verdaderamente, hay personas muy sensibles que se dejan dominar fácilmente por el pesimismo y para las cuales es una obsesión afligir cualquier trastorno económico. Estas personas no se contentan con sentir una cosa sino que tratan de hacer partícipes de ella a los demás originando así una atmósfera malsana.

Y si no, consideremos un poco, con las cifras a la vista, nuestra situación comparada con la de Europa y Norte América, frente a uno de los problemas que se derivan de la crisis y que preocupa en grado sumo a los gobernantes: *la desocupación*.

Según datos de la Oficina Internacional del Trabajo a fines del año pasado había en el mundo alrededor de 15 millones de desocupados ocupando el primer lugar Alemania con 4.000.000 (en 1929 había solamente 2.500.000), el segundo lugar, en relación siempre con la masa trabajadora, Inglaterra con 2.500.000 (1929: 1.400.000), tercero, Estados Unidos con 5.300.000, luego viene Rusia con 1.000.000 más o menos, aun cuando el Soviet niega que exista desocupación; Austria, Polonia, Italia, Japón con 150.000 a 400.000 desocupados.

A muchos debe causar sorpresa que países tan bien organizados y que constituyen la admiración del mundo como Inglaterra y Estados Unidos, estén sufriendo de este terrible mal, pero los datos son incontestables. Además, se han adoptado medidas de gobierno como el plan Hoover de acordar préstamos a los agricultores y construir obras públicas para dar trabajo a los desocupados, destinando a tal efecto muchos millones de dólares. Este plan fué muy discutido por el Congreso y por el senador Borah el cual dice que se solucionará el problema con una mejora del comercio exterior. "Con ello se evitaría — dice — el triste espectáculo del "subsidio" o limosna, que es humillante en una nación de tan estupenda prosperidad".

En Inglaterra, el gobierno laborista ha venido gastando desde 1922 hasta la fecha, la suma de £ 135.928.428 en obras diversas para dar trabajo a los desocupados. La estadística dice que serán alrededor de 2 y medio millones aquéllos, pero se calcula en mayor cantidad los mantenidos por fondos de seguros del Estado.

En todos los sitios importantes se han establecido "bolsas de trabajo" y se ha gravado con impuestos al capital privado, pero no obstante, subsiste en toda su gravedad el problema.

Por otra parte se teme que el "subsidio" lleve al obrero a la indolencia, pues es muy cómodo no trabajar y ser mantenido por el Estado.

Mientras tanto, como único y verdadero medio de terminar con esta depresión económica, Inglaterra espera el resurgimiento del comercio mundial con la consiguiente alza de precios.

En Alemania, el problema es más grave y ha llegado a tener últimamente su influencia en la crisis política. La baja de los salarios es constante, disminuyéndose en consecuencia el "standard" de vida hasta llegar a situaciones miserables; los obreros se han habituado forzosamente a las privaciones, los precios han bajado a niveles increíbles por sucesivos años de superproducción en la industria y los salarios han sido reducidos en relación.

La política financiera y económica de Alemania y aun la política propiamente dicha se ven afectadas en grado sumo por el problema. Fué la cuestión de quién debería pagar la ayuda a los desocupados la que determinó la caída del gabinete Mueller y la disolución del Reichstag y fué también la desocupación la que en septiembre del año pasado dió la victoria a los fascistas, después de una inesperada derrota de los candidatos socialistas, conservadores moderados y liberales.

La pérdida de salarios alcanzó en el año 1929 a 3.700 millones de marcos y en 1930 solamente hasta fines de junio llegaba a la suma de 3.000 millones — casi el total de 1929. —

Francia, que hasta ahora había escapado a esta corriente de crisis y falta de trabajo, parece que ahora está experimentando los primeros síntomas y según informes del Ministerio de Trabajo ya alcanzan los desocupados a 15.000 personas, siendo de temer que en los restantes meses de invierno y en la próxima primavera este número sea aumentado.

Italia, por intermedio del Ministerio de Obras Públicas trata de desvirtuar los efectos de la desocupación y además por medio del Comisariato de Migración Interna hace trasladar los trabajadores de una a otra región de la Península donde haya trabajo.

En nuestro país, aun cuando no existe censo de desocupados desde 1916 (el cual, por otra parte, no reflejó el verdadero estado de cosas) no puede decirse hoy día que revista los caracteres de un verdadero problema y apenas se nota su consecuencia en las relaciones económicas. Hay apenas unos pocos miles de desocupados radicados en su mayor parte en los centros densos de población y que, comparados con la masa trabajadora, hacen un insignificante por ciento. Un plan inteligente de obras públicas podría solucionar la situación.

Pero no existiendo en el país una superpoblación y contando además con riquezas abundantes aun inexploradas que están esperando hombres de trabajo, grandes extensiones de tierra virgen y condiciones geográficas inestimables, no es posible que se aluda a una crisis de trabajo y se restrinja la inmigración en base a esa idea.

Con una progresiva colonización y sobre todo tratando de animar a los capitalistas argentinos a emplear su dinero

en obras nacionales, en empresas que serán mucho más productivas para ellos y beneficiosas para el país que dejarlo estancado en los Bancos o utilizarlo en la compra de títulos, se conseguiría mucho.

Nuestro optimismo respecto a las fuentes de energía que tiene el país no debe ser solamente una posición filosófica, es necesaria la acción, pues sin ella no se vence al pesimismo. Ese temor que se nota en todas las clases sociales y que trae la desesperanza en las clases más necesitadas no tiene mucho fundamento. Si se tiene confianza en el país, él responderá con creces al esfuerzo combinado de todos.

Es verdad que habrá que empezar con renunciar a muchas cosas superfluas y utilizar solamente las indispensables. Este sacrificio nos enseñará cuál es nuestro verdadero nivel. Pero el que quiera lujos ¡que los pague y no se queje! Cada uno debe tener en su espíritu el concepto firme de que la crisis es un accidente natural de la vida. Así como vino se irá.

No es posible, por supuesto, predecir cuando volveremos a un período de mayor abundancia, pues ello depende de circunstancias no valorables todavía, más que todo por el hecho de ignorar si atravesamos por la etapa más intensa de depresión o ella ya ha pasado.

Hay que pensar también que no es posible que la prosperidad siga siempre en aumento. El esfuerzo individual no se aquilataría y las fuerzas morales caerían en absoluto abandono. El poder moderador, que actúa en estas circunstancias nos enseña cuál es la realidad de la vida.

Enero 12 de 1931.

BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES CANGALLO, 415-39

ABONA POR DEPÓSITOS

En cuenta corriente, 1 %
A plazo fijo, convencional

EN CAJA DE
AHORROS
Interés 5% anual

❑ ❑ ❑

GIROS SOBRE ESPAÑA

SERVICIO ESPECIAL
SOBRE GALICIA

Extensa red de Corresponsales

UNA tarde, a mediados de octubre, el guarda general Martelot y yo regresábamos al pueblo por el bosque de Charbonniere. Martelot, alto, flaco, esbelto como un junco, con su bigote y su perilla rojos, la nariz remangada y el kepis ladeado, fumaba taciturnamente su pipa, siguiendo una senda estrecha en pleno monte tallar.

Iba yo detrás de él, pisándole los talones, prestando oído a los rumores confusos que alegran los bosques en aquella estación en que los habitantes de las aldeas vecinas acuden a recoger los bayucos. Ya se oían llamamientos de voces femeninas, ya el estrépito de las ramas vareadas, ya la crepitación de los bayucos que como granizo caían sobre las blancas sábanas extendidas al pie de las hayas.

Ese ruido ligero, alado, incesante, armonizaba perfectamente con la caída de la tarde, con la niebla del otoño que envolvía en azulado humo las lontananzas de aquel paisaje medio desnudo de hojas.

En el momento en que desembocábamos en la encrucijada de la Belle-Etoile, cruzáronse con nosotros, dos hermanas de la Doctrina, que también habían ido a recoger bayucos y que volvían llevando alternativamente una alforja llena de aquellas útiles simientes triangulares, con las cuales se hace un excelente aceite. Con gran sorpresa mía, Martelot, que es muy poco comunicativo, se detuvo para saludar a las dos religiosas y cambiar con ellas algunas palabras. Cuando volvió a juntarse conmigo, las dos papalinas blancas y negras se hundían ya en la brumosa obscuridad de una avenida.

Martelot encendió su pipa apagada y me dijo, entre chupada y chupada: —No soy muy aficionado a las cosas de iglesia, pero profeso gran admiración a esas buenas hermanas y nunca dejo de saludarlas, recordando a una de sus compañeras a quien admiré el más hermoso ejemplo de abnegación y fuerza de carácter... ¡Singular aventura!... Cuando pienso en ella, todavía siento que se me pone la piel de gallina.

“Sucedió no lejos de aquí, durante la guerra con Prusia. Vivía yo en Fontaine-Française en casa de mis padres y formaba parte de los movilizados de la Cote d'Or. El día 21 de febrero de 1871, Manteuffel, que preparaba su incorporación a las fuerzas de Werder, había lanzado sobre Dijón las tropas del general Kessler. Durante el combate, que se efectuó a un kilómetro de la población, caí en una redada y fui hecho prisionero con otros cincuenta móviles del Sonne. Lleváronnos primeramente a Messigny, donde estaba alojado uno de los regimientos de Kessler y en donde pasamos la noche tiritando de frío en una pradera pisoteada por los caballos. Los que habían conservado algo de sus provisiones comían un bocado para matar el tiempo; los que no, se oprimían el vientre. Al amanecer recibimos la orden de que nos dirigiéramos a Chantillon, escoltados por treinta soldados de la landwehr y por dos sargentos.

“Aquellos westfalianos debarba rubia, con los fusiles cargados y las bayonetas caladas, iban en fila apretada a los dos lados del fangoso camino por donde chapoteábamos nosotros, atontados, transidos, en un estado lamentable, como rebaño que se lleva al matadero. Cuando algún rezagado se quedaba atrás, un culatazo en los riñones le obligaba a volver a las filas. Los westfalianos se divertían con nuestras caras extenuadas, y de cuando en cuando, con risotadas groseras nos gritaban: “¡Capout, Franzosen, capout!...”, lo cual no era muy a propósito para tranquilizarnos.



UN EPISODIO CONMOVEDOR

ABNEGACION

“Después de tres días de marcha, hicimos alto en Recey y nos dejaron en la plaza del pueblo, delante de la alcaldía y de la casa escuela. Algunos aldeanos, principalmente mujeres, agrupábanse detrás del cordón de centinelas y nos dirigían silenciosas miradas llenas de compasión; las más atrevidas intentaban hablarnos, pero los westfalianos las rechazaban bruscamente. Toda comunicación con la gente del país estaba severamente prohibida, y aunque nos sentíamos medio muertos de hambre, nadie podía ofrecernos un vaso de vino ni un pedazo de pan.

“Sólo se hizo una excepción en favor de las religiosas: únicamente éstas podían entregar a los prisioneros de guerra los socorros que algunas almas caritativas nos enviaban. Las hermanas de la escuela de Recey no dejaron de aprovechar el permiso, y en cuanto supieron que estábamos allí, se presentaron en la plaza cargadas con pesadas cestas de provisiones.

“Eran dos y llevaban el hábito de las hermanas de la Doctrina cristiana, papalina blanca debajo de la negra toca; ancho peto almidonado, y saya negra de falda y mangas amplias. La más joven que parecía la superiora y a quien su compañera llamaba respetuosamente Sor Odila, era de rostro tan blanco como su



Muy pronto pudimos calmar el hambre con pan tierno y carne fría; satisfecha esa necesidad, todos alargamos nuestros vasos hacia las botellas de vino clarete que descorchaba una de las religiosas.

A. SALAZAR

DE LA GUERRA FRANCO-PRUSIANA

Por ANDRES THEURIET

papalina, de facciones finas, de ojos pardos velados por largas pestañas y modestamente inclinados hacia el suelo. Su semblante enérgico y dulce, inteligente, con un no sé qué de castamente ingenuo, producía la impresión de una deliciosa flor silvestre.

"Cuando estuvieron entre nosotros, las dos religiosas procedieron a la distribución de las vituallas, pronunciando muy pocas palabras, pero demostrándonos su buena voluntad. Muy pronto pudimos calmar nuestra hambre con pan tierno y carne fría, satisfecha esta necesidad todos alargamos nuestros vasos hacia las botellas de vino clarete que descorchaba la más vieja de las religiosas. A excepción de los centinelas destinados a nuestra custodia, los demás soldados se habían desparramado por la plaza y la vigilancia andaba un tanto descuidada.

"Nosotros por nuestra parte, mascábamos de firme sin dar paz a las mandíbulas: sólo uno parecía desgano, un pequeño bisoño flaco y pálido que parecía flotar dentro de su capote gris; no había probado siquiera el pan y parecía rendido de cansancio. Su rostro desencajado, su mirada febril y como extraviada, dirigíase alternativamente a las relucientes bayonetas de los centinelas y a Sor Odila que vaciaba su cesta de provisiones.

"De pronto, mientras los centinela se volvían de espaldas invenciblemente hipnotizados por la espita del barrilito de aguardiente, vi al bisoño deslizarse con la ligereza del lagarto hacia donde estaba Sor Odila, levantar la amplia saya negra y desaparecer debajo de ella.

"Fue cosa de un instante y nadie se percató de ello, salvo alguno de nosotros que nos quedamos asombrados y con la boca abierta, sin atrevernos a chistar.

"Yo mismo estaba estupefacto y pensaba estremeciéndome:

"¡Desgraciado!... La hermana va a gritar y los prusianos le fusilarán... Esa gente no juega con la disciplina y la decencia, y no perdonará a ese mozo que haya tratado de escaparse tomando por escondite las sayas de una religiosa..."

"Esperaba que se produciría un escándalo terrible e involuntariamente cerré los ojos; pero como nada oía volví a abrirlos casi en seguida y los fijé en Sor Odila.

"La religiosa no se había movido siquiera; sólo un ligero rubor teñía sus pálidas mejillas. Sus ojos, clavados en el suelo, nada dejaban traslucir de lo que en su alma pasaba, pero la impasibilidad de su busto contrastaba con la precipitación nerviosa con que registraba el fondo de su cesta vacía: su toca agitábase a impulsos de un temblor interno.

"Contemplé a la pobre joven con un sentimiento mezcla de estupor y de admiración y pensé, para mí, que por muy pequeño que fuera el bisoño y por holgadas que fuesen las sayas de la religiosa, que no quedaba mucho espacio de aquella falda de rectos pliegues, y que para permanecer en su escondrijo el muchacho había tenido necesariamente que rodear con sus brazos el talle de Sor Odila. Imaginábame la cruel perturbación que había de producir en el corazón de aquella virgen; los terrores y la indignación piadosa de la mujer y de la monja durante aquella violación de lo que en ella había de pudor íntimo.

"Una mujer de mundo habría gritado desaforadamente y se habría desmayado de vergüenza; ella permaneció impasible, diciéndose sin duda, que se trataba de salvar una vida humana e imponiendo heroicamente silencio a los pudores de su sexo y a los escrúpulos de su fe religiosa.

"Todavía me parece verla en medio de la fangosa plaza, pálida, bajos los párpados y destacando su casta sombra negra sobre la puerta verde de la tienda del relojero. Os juro que mis compañeros y yo sentíamos profundo respeto ante aquella maravillosa energía de alma.

"¡Worwaerts!" (¡adelante!), gritó el feldwebel saliendo de la taberna. Los soldados recogieron las armas; restableciéronse las filas y nos pusimos en marcha precipitadamente, porque íbamos rezagados. Al llegar a la esquina de la calle volvíme para mirar hacia la plaza: Sor Odila no se había atrevido a moverse y todavía ocultaba debajo de las sayas al último soldado prusiano hubo desaparecido por la revuelta de la carretera, la religiosa, sonrojada, condujo a su protegido a casa de un aldeano que le prestó ropa de paisano, pudiendo, así vestido, llegar hasta Dijón al través de los bosques.

"Desde aquel día—añadió Martelot en un tono del más absoluto convencimiento y sacudiendo la ceniza de su pipa—siento verdadera veneración por esas papalinas blancas, y opino que en punto a abnegación y a energía moral esas santurronas están muy por encima de nosotros."



PARA PENSAR UN RATO

CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS

A fin de estimular la iniciativa de sus lectores, ACONCAGUA ha creado un CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS, con premios a las mejores soluciones.

Para tomar parte en este concurso sólo se precisa enviar las soluciones a la dirección de ACONCAGUA, Tucumán 632, "Concurso de Pasatiempos", acompañando el cupón que va al pie, debidamente llenado.

Como premio especial a las MEJORES VEINTE SOLUCIONES que se reciban antes del día 15 de cada mes, acordamos diez palcos para una función nocturna en el Teatro Nacional, a los lectores de la Capital Federal y localidades suburbanas, y diez suscripciones, por el término de un año, a nuestros lectores del interior y exterior.

Si llega mayor número de soluciones que las especificadas, sortearemos, entre todas, las que deben premiarse. Los palcos se enviarán bajo sobre certificado.

SOLUCION DE LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

1. — ACONCAGUA.
2. — El tenedor.
3. — Salchichón.
4. — Chalupa.
5. — Salmerón.
6. — Paracaídas.
7. — Cruz Varela.
8. — Alsina.
9. — Feliz año nuevo.

1. — ROMBO

*
* * *
* * * * *
* * *
*

Sustituir las estrellitas por letras de modo que leídas horizontal y verticalmente, digan:

- 1ª línea: Consonante.
- 2ª „ Contracción.
- 3ª „ Pesares.
- 4ª „ Artículo.
- 5ª „ Consonante.

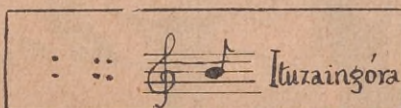
2. — COMPRIMIDO

n o t a
5 I E V E

3. — LOGOGRIFO NUMERICO

- | | |
|-----------------|----------------------|
| 1 2 3 4 5 6 7 8 | Sacramento. |
| 1 2 1 8 6 2 6 | Moluscos. |
| 7 2 6 5 4 2 | Golosina. |
| 7 8 6 4 8 | Del vino. |
| 7 2 6 2 | Para hacer pan. |
| 7 2 6 | Signo de aritmética. |
| 2 6 | En la baraja. |
| 6 | Consonante. |

4. — FRASE HECHA



5. — ES MIEDOSA

CUENTO del TIO ROEDOR

6. — ¿CÓMO LO DETUVO?

Lo Libro 500 monja encarcelada

7. — CHARADA

Me disfracé en carnaval
vestido de *dos tercera*
en traje de *prima terci*
en la ciudad de *total*.

8. — CHARADA

Me escribió *segunda prima*
una *décima genial*
muy bien de *segunda terci*
encima de una *total*.

9. — ADIVINANZA

Redonda como una bola
y de verde voy vestida
encerrada en una caja
con cuatro o cinco reunida.

10. — JEROGLIFICO



NÓMINA DE LOS PREMIADOS EN EL CONCURSO ANTERIOR

DIEZ PALCOS AL TEATRO NACIONAL

- | | |
|---|--|
| José Parodi, Rivera 174, Capital. | D. D'Elía, Bmé. Mitre 1676, Capital. |
| R. Gagliuffi, Díaz Vélez 3753, Capital. | Leopoldo S. Caballero, Berutti 490, Bánfield. |
| Mercedes Ros, Carlos Calvo 1627, Dep. 5, Capital. | Ofelia O. de Moreno, Tucumán 315, Capital. |
| María de la Puente, Adolfo Berro 4138, Capital. | Irene Gordillo, Fray Luis de León 1050, Capital. |
| Luis Etcheverry, Lima 1307, Capital. | Raquel Muñoz Servia, San Martín 943, Capital. |

DIEZ SUSCRIPCIONES A NUESTRA REVISTA

- | | |
|--|--|
| María Eugenia Vidal, 9 entre 26 y 27, (25 de Mayo). | Guillermo Etcheverry, "La Juanita", Azul. |
| Aurora de Pepermans, Tucumán 2733, Rosario. | Olara J. Alvarez, Lavalle 32, Luján. |
| Esther Scalitez, P. L. Gallo 183, Santiago del Estero. | Enrique Bürke, Carcarañá, Santa Fe. |
| Feliciano Lázaro, Ernestina, F. O. Sud. | Carlos Leoni, 6 entre 27 y 28, (25 de Mayo). |
| Juan B. Tobar, Estación Vespucio, Salta. | Jesús Almela, Manuel A. Sáez 1232, Mendoza. |

Cubón para enviar con las soluciones.

"Concurso de Pasatiempos" de ACONCAGUA

Tucumán, 632 - Buenos Aires

Nombre y apellido.....
Calle y número.....
Localidad.....
Provincia.....

PARA NUESTROS AMIGOS LOS



NIÑOS



A LOS NIÑOS

YA llega el Carnaval. Momo con sus risas y sus brillantes cascabeles alegra el corazón de sus admiradores. Niños: gozad con su alegría, saltad, bailad y reid con todo el entusiasmo de vuestras almas juveniles, pero recordad siempre que es en los momentos de expansión, cuando se conoce mejor la educación de cada uno. Reid, reid a carcajadas de los chistes finos, de las gracias bien intencionadas, de las mascaritas barulleras y gritonas que con sus bromas decentes provocan nuestra hilaridad; pero desechad, rechazad con gesto serio, con fastidio, las bromas de mal gusto, las que ofendan vuestra inocencia, las que revelen el espíritu soez, grosero de aquéllos que confunden la alegría con la descortesía; de aquéllos que no gozan si no demuestran su poca cultura en palabras y acciones. A éstos, a los faltos de educación y de cultura, dejadlos pasar sin ni mirarlos siquiera, dejadlos pasar de largo. Sólo merecen nuestra compasión. Vuestro amigo,

ARMANDO BARULLO.

CURIOSIDADES DEL ALMANAQUE

NINGUN siglo puede empezar en miércoles, viernes o domingo.

El mes de octubre empieza siempre el mismo día de la semana que enero; abril el mismo que julio; diciembre el mismo que septiembre.

Febrero, marzo y noviembre, empiezan el mismo día de la semana.

Mayo, junio y agosto, con dos días de diferencia entre sí.

Estas reglas no pueden aplicarse a los años bisiestos.

El año ordinario empieza y concluye siempre el mismo día de la semana.

En fin, para terminar esta rápida reseña de las singularidades del almanaque diremos que el mismo calendario, vuelve a servir a los 28 años.

EL DERVICHE SAGAZ

Un monarca que era cruel e injusto, preguntó a un derviche:

— De todos los actos piadosos que realizo: ¿cuál es el más agradable a los ojos de Dios?

El derviche contestó:

— La siesta que duermes durante el día, porque en ese momento no haces padecer a nadie.

EL CHISTE PREMIADO



EL PROFESOR.—Pero, ¿cómo se atreve a dar examen sin saber nada absolutamente?

EL ALUMNO.—El libro tiene la culpa, señor profesor. Lo abrí y en la primera página, decía: Nitrato de plomo; en la segunda: Nitrato de plata; en la tercera: Nitrato de cobre. Entonces me dije: Si no trata de nada, ¿para qué me sirve? Y lo tiré.

Jorge Bonadeo.

Rodríguez 556. Tandil.

OCURRENCIAS

— Dígame, don Indalecio: ¿En qué se diferencian los postes de telégrafo de los juguetes?

— Déjame pensar, muchacho... Ya caigo... Había sido fácil...

— ¿En qué?

— En que los postes son *palos grandes* y los juguetes son *pa-los-chicos*. ¿No?

— Mozo: Esta merluza está mala.

— Pues no se ha quejado en todo el día.

— Ahora mismo se acaba de morir el tío Roque.

— ¡No puede ser!... Si anoche le ví y estaba sano y bueno...

— Pero, dígame Vd. ¿Los que Vd. ve por la noche tienen la vida asegurada?

Entre ladrones:

— Oye, Chirivitas. ¿Qué haces ahí, en esa vidriera? ¿Es que piensas regalar una cartera?

— No hombre, no. Estaba observando eso de los *cierres de seguridad*.

Dos amigos, leyendo un periódico, ven el anuncio de una sociedad comercial y a continuación del nombre estas letras: "S en C" (*Sociedad en Comandita*).

— ¿Qué significa esto? — dice uno.

— ¡Qué torpe eres!... ¿No sabes que eso quiere decir: *Siempre en Cuclillas*?

— Déme Vd. media docena de pañuelos, marcados con la letra U.

— No los hay. Pero, ¿cómo se llama Vd?

— *Ufrasio*...

GOTITAS INSTRUCTIVAS

DOS ANIMALES DE EGIPTO



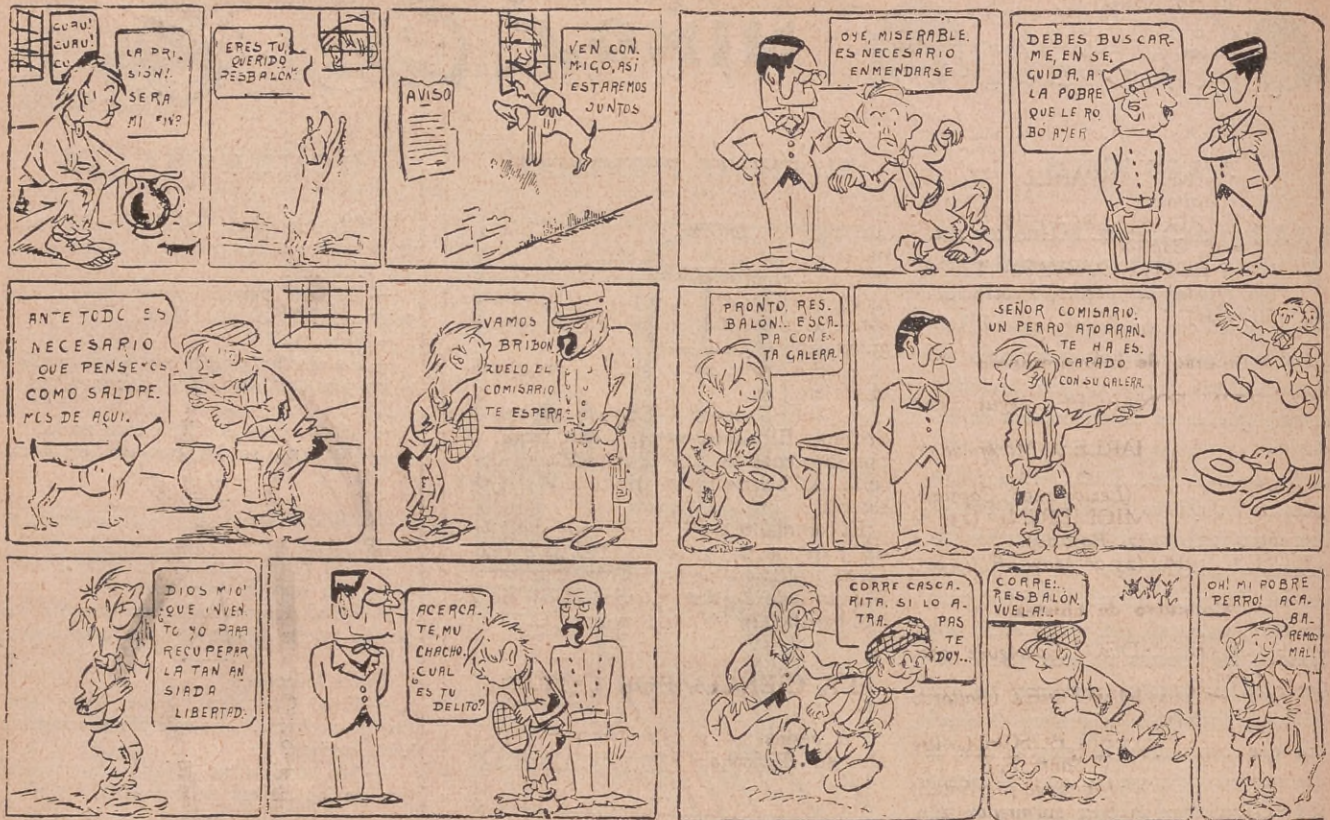
EL *aspid* es un reptil del orden de los ofidios, de unos dos metros de largo, sumamente venenoso, que habita en toda la parte oriental del Africa, en el sur y también en el Cabo y a orillas del Nilo. Se alimenta de pequeños mamíferos y pájaros y es temible porque ataca al hombre.



EL *gerbo* es un mamífero roedor del género *dipus*, que habita el nordeste de Africa y las comarcas próximas del Asia, en las llanuras secas y despobladas y arenales más desolados del desierto. Mide 18 centímetros de largo; vive en galerías subterráneas; se alimenta de granos e insectos y se aletarga durante el invierno.

CASCARITA Y SU PERRO RESBALÓN

Segundo episodio: COMO ESCAPARON DE LA PRISIÓN



Coleccionad todos los episodios de la vida de Cascarita y Resbalón, pronto os daremos una sorpresa, pero para ello será necesario que podáis presentar vuestra colección, en las oficinas de esta revista. Tened un poquito de paciencia y el premio os llegará.

Niños: leed.

UN PREMIO PARA CADA COMPOSICIÓN

BASES, CONDICIONES Y PREMIOS DE ESTE GRAN CONCURSO

- 1.º Escribir una anécdota con este lema: EL AHORRO.
- 2.º Enviar esta anécdota a ACONCAGUA. Concurso: Ahorro, Tucumán 632, Buenos Aires.
- 3.º No olvidar el cupón adjunto y escribir claramente y con tinta el nombre, edad y domicilio del autor.

PREMIOS

Todas las composiciones que a juicio de esta Redacción sean publicables, serán premiadas con una libreta de AHORRO POSTAL, con CINCO pesos en estampillas, haciéndose efectiva esta recompensa al aparecer la composición en las páginas de esta Revista.

NOTA IMPORTANTE: — No se tendrán en cuenta los trabajos que excedan de 30 líneas, ni los escritos con lápiz o que sean enviados sin el cupón adjunto.

Es condición indispensable que el protagonista, en cada cuento, sea un niño, y obtendrán un lugar preferente las composiciones que lleguen acompañadas de ilustraciones adecuadas.

Este concurso se cerrará el día 15 de marzo próximo.

Concurso: AHORRO

CUPON

Nombre

Edad Domicilio

LOS PELIGROS DEL GAS

DICESE que en una proporción de dos por ciento de gas en el aire que respiramos puede producir efectos graves en los animales. Estos fenómenos, en el hombre son: abatimiento, postración general, malestar y dolor de cabeza.

Las personas de olfato muy delicado son capaces de percibir el gas en el aire en una proporción de una parte de gas en quinientas de aire atmosférico, pero la generalidad de los humanos, sólo lo perciben cuando hay una parte de gas en ciento cincuenta de aire. Por lo consiguiente tenemos aviso del peligro mucho antes de que nos amenace.

CONCURSO DE ARITMÉTICA

SOLUCIÓN DEL PROBLEMA ANTERIOR

45 hombres, 45 señoras y 45 niños.

OTRO LINDO PROBLEMA

SI tengo un metro de cinta argentina y quiero cortarla para hacer escarpelas de 2 centímetros y medio, cada una: ¿Cuántos cortes daré con la tijera y cuántas escarpelas haré?

Atención que no es tan fácil como parece... ¿eh?

LOS PREMIADOS

Concurso de Aritmética

- 1.º EMILIA PEÑA (*Corrientes 2633, Capital*).
- 2.º FLORINDO PAUDANO (*Ceretti 3057, Capital*).
- 3.º GUILLERMO ALVAREZ (*Miriñay 763, Capital*).
- 4.º JUAN CARLOS DE ROVERES (*Cuenca 1995, Capital*).
- 5.º MARIA EDITH GUEVARA TISSERA (*Rodeo del Medio, Provincia de Mendoza*).

Concurso de interpretación

- 1.º MARTIN FONAROFF (*Seguí 2426, Capital*).
- 2.º EDUARDO CHARLES (*Morón 2857, Capital*).
- 3.º A. MAC KEON (*Lezica 4466, Capital*).
- 4.º FERNANDO MIGLIERINI (*25 de Diciembre 1277, Rosario*).
- 5.º JOSE CAMPO (*25 de Mayo, F. C. S.*).

Concurso de chistes

- 1.º JORGE BONADEO (*Rodríguez 556, Tandil*).
- 2.º VICTORIA A. MARTINEZ (*Gallardo 174, Capital*).
- 3.º LEONOR ARAVENA BOSCH (*Mitre 1068, Reconquista, Santa Fe*).
- 4.º MARIO TORRES (*Santiago 565, Salta*).
- 5.º HAYDEE PAÑALVA (*Sarmiento y Sta. Fe, Santiago del Estero*).

¿POR QUE GRITARIA?

En un concierto, una artista célebre canta un solo. Al dar un "do", Boby pregunta a su madre, al tiempo que señala al director de orquesta:

- ¿Por qué le pega ese hombre?
- No le pega, hijito.
- ¿Entonces, por qué grita ella?

A principios del pasado siglo se detuvo un día a descansar en una venta del norte de Inglaterra un caminante, cuyo aspecto no denotaba ser hombre superior. Entretanto llegó el mensajero con una carta para la ventera quien después de examinar detenidamente el sobre, la devolvió diciendo que no tenía disponible los dos chelines que costaba el porte. El caminante se ofreció a pagarle, y cuando estuvo fuera el mensajero, confesó ella que no había tal carta sino tan sólo el sobre en el que de concierto con su marido, residente en la vecina población, ponían ciertos signos convencionales para comunicarse que seguían sin novedad.

—¿Por qué hacéis esto? — preguntó el viajero.

—¡Ah!... señor — dijo a su vez la ventera. El porte es muy caro aquí. Si por lo menos valiera la mitad, otra cosa sería. Así somos sin quererlo, ladrones del estado.

El caminante era Rolando Hill, miembro del parlamento, y de aquel baladi incidente, coligió la necesidad de abaratar el franqueo de la correspondencia, de modo que beneficiara las clases pobres.

LA CIENCIA POR GOTAS

A resina no se disuelve en el agua, sino en el alcohol.

Del corcho se hace viruta tan fina que se la llama "Pluma de corcho". Se emplea para relleno de almohadones.

El zumaque es un arbusto de tres metros de altura. Contiene mucho tanino.

La goma elástica se disuelve fácilmente con éter.

EN LA PLAYA

CONCURSO DE INTERPRETACION

Con el cupón correspondiente, envíese una frase que interprete esta lámina. Las cinco mejores, serán premiadas con cinco hermosos juguetes.



Yo

nugeteo

todo el calzado
que encuentro
en mi camino



Hoy día todos los que saben valorar la apariencia y duración de su Calzado usan

NUGGET
Pomada Inglesa para Calzado

SARGOL

eficaz para mejorar la

DIGESTIÓN

ENGORDAR

FORTALECER

Tomando SARGOL aumentará usted sus CARNES y FUERZAS de acuerdo con su estatura. Contiene VITAMINAS.

Se vende en las Boticas.

Importadores:

Vda. de MILANTA & Cía.
Rivadavia, 1255 - Buenos Aires

B. GIFFONI

Uruguay, 874 - Montevideo

CORREO SIN ESTAMPILLA

EMILIO D. GONZALEZ R. (Gualeguay). — Le invitamos a que personalmente o por intermedio de algún amiguito que resida en esta capital, se cerciore Vd. de que *lo que prometemos cumplimos*. Si no le ha tocado todavía un premio, habiendo enviado buenas soluciones, culpe a su poca suerte, pero no dude de quienes tratan por todos los medios a su alcance, de dejar contentos a todos sus buenos y amables lectores.

AIDA FERNANDEZ (Bahía Blanca). — Le rogamos nos mande su dirección. El premio que por correo le enviamos, nos ha sido devuelto por no encontrarse Vd. en la calle General Paz 154, dirección que creímos la verdadera.

EDITH LUCILA GAHON (Capital). — El chiste que nos ha enviado no nos hizo reír. ¿Sería porque en ese momento no teníamos ganas de hacernos cosquillas? Tal vez, a menos que no fuera tan insulso por haberlo escrito *con lápiz* y tener tantas correcciones...

CARLITOS PUJATO. — Muchas gracias amiguito por habernos enviado su retrato. En breve lo verá en las páginas de esta revista.

HORACITO R. CASTAÑEDA (Capital). — ¡Qué contentos nos ponen los niños bien educados que nos escriben para agradecer los premios que les enviamos. Si todos hicieran lo mismo que Vd., comprenderíamos que las mamás se ocupan de enseñarles todas esas cositas que en la escuela no hay tiempo de recordar.

CUPONES QUE DEBEN SER PEGADOS EN LOS TRABAJOS CORRESPONDIENTES

ACONCAGUA N° 13 Cupón

Concurso Interpretación

Nombre

Domicilio

ACONCAGUA N° 13 Cupón

Concurso de Aritmética

Nombre

Domicilio

ACONCAGUA N° 13 Cupón

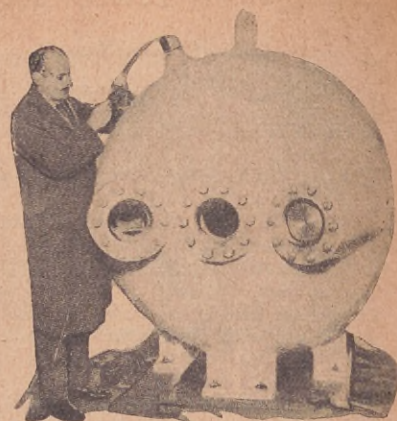
Concurso de Chistes

Nombre

Domicilio

Escribid con claridad la respuesta, firmad, agregad el domicilio y el cupón correspondiente y enviadlo a:

ACONCAGUA — Concursos Infantiles —
Tucumán 632 Buenos Aires



Para explorar las grandes profundidades del mar

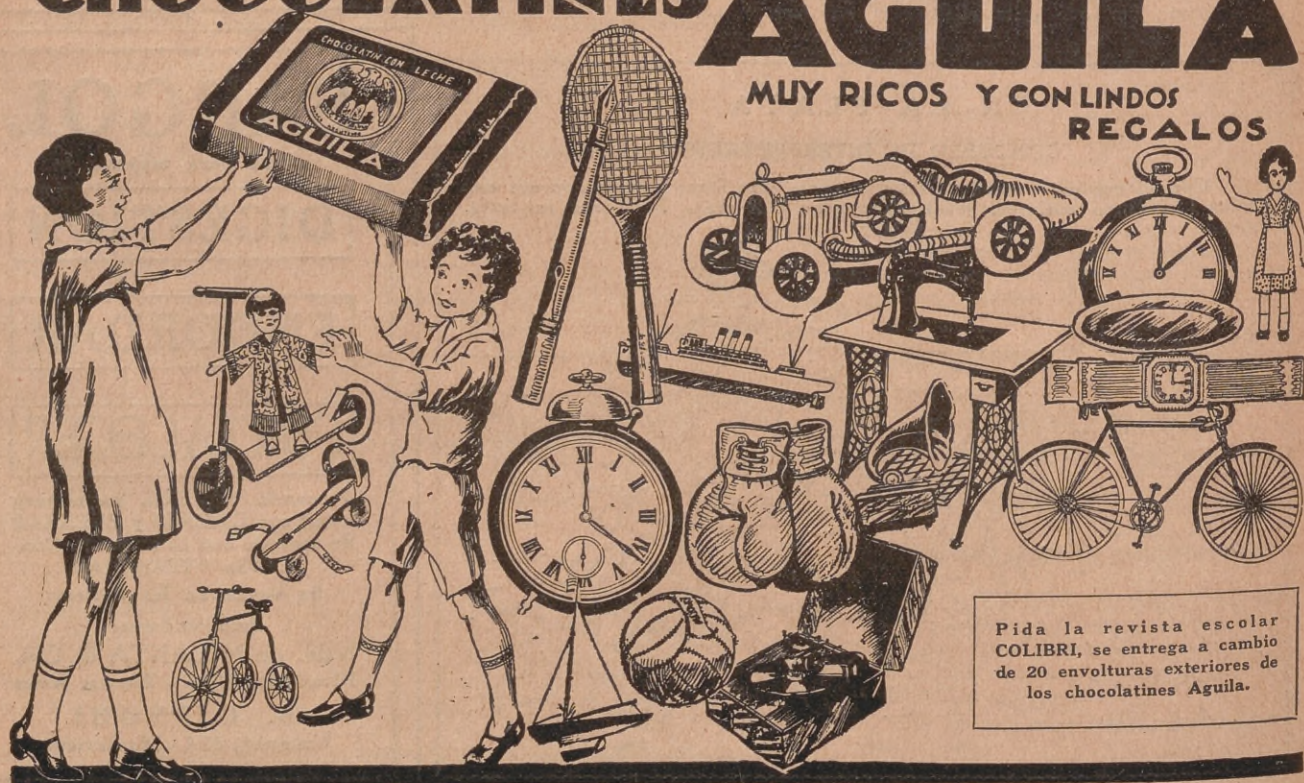
EN el Museo de Historia Natural de Nueva York, se ha construido un aparato para explorar las grandes profundidades del mar en las zonas más inaccesibles.

Según muestra el grabado que reproducimos, el aparato en cuestión está provisto de tres ojos de buey con cristales de tres pulgadas de espesor. Los de los lados sirven para proyectar luz al exterior y el del centro está destinado para el observador. Se le ha dado al aparato la forma esférica a fin de que pueda resistir la gran presión de agua que debe soportar.

Este curioso aparato será ensayado por el Capitán Beebe en la Estación Zoológica, en las Islas Bermudas.

CHOCOLATINES AGUILA

MUY RICOS Y CON LINDOS REGALOS



Pida la revista escolar COLIBRI, se entrega a cambio de 20 envolturas exteriores de los chocolates Aguilá.

NUESTROS DEPORTISTAS *El Nadador Francisco Uranga* Por Héctor Carlos Caprara

LA natación, el deporte más completo de cuantos se practican, aun no ha alcanzado el desarrollo que debería haber logrado en nuestro país. Nuestras autoridades deben tomar a su cargo la educación física de los futuros ciudadanos y uno de los medios más prácticos para lograrlo sería fomentando este deporte. Tal la opinión de Francisco Uranga, el aficionado de más sólidos prestigios con que contamos actualmente.

Los maravillosos resultados que para el físico del individuo se logran con la práctica de la natación, han sido y son pregonados constantemente por todos los países que marchan acordes con el progreso. Sin ir más lejos, en Chile, el gobierno ha incluido en el presupuesto una partida destinada a la construcción de piletas y a los gastos que ocasionan instructores y entrenadores, para que eduquen a la juventud en la práctica de este deporte.

HABLANDO CON URANGA

El destacado representante del Club Universitario, que transitoriamente se encuentra en esta ciudad, pues de ordinario reside en Entre Ríos, es el verdadero tipo de atleta: alto, cuerpo bien proporcionado, de anchas espaldas, fina cintura y lo primordial: una gran dosis de optimismo, de optimismo contagioso. Ese optimismo de muchacho fuerte, de quien sabe que tiene que triunfar en cualquier actividad a que se dedique, pues para todo tiene condiciones.

Francisco Uranga se inició en la natación en su pueblo de origen, Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, en compañía de los hermanos Enrique, Arturo y Federico, Thompson, Garra-mendy y otras figuras destacadas del deporte argentino.

Al recordar su iniciación tiene un cariñoso recuerdo para el Dr. Arturo Medina, quien, pese a las protestas de las madres de los "pebetes", les dio las primeras lecciones de natación en el río que baña las costas de Paraná.

Pero dejemos la palabra a nuestro reporteador:

— Tendría más o menos 15 años — dice Uranga — cuando di las primeras brazadas, contra la opinión de mis familiares y alentado por el Dr. Medina. Recién después de tres años, en 1922 intervine por primera vez en un campeonato nacional integrando el equipo del Club Paraná. Tuve la suerte de clasificarme para la semifinal en todas las pruebas en que intervine, lo que equivalió para mí, que era principiante, a haber obtenido todos los primeros puestos.

Desde ese año hasta 1925, debido a que el Club Paraná no se presentó en ninguna competición, no volví a actuar en Buenos Aires, aunque actuando algunas veces contra nadadores santafecinos, que han sido tradicionales rivales nuestros. A principios de 1926 vine a esta ciudad y me hice socio del Club Universitario y también de la Asociación Cristiana de Jóvenes, pues entonces el Universitario no tenía pileta.

— ¿Representó a la Asociación en algún campeonato?

— No. Luego de hacerme socio del Universitario, no he representado a otro club que no sea ese. Y hablando de estos que son mis comienzos no puedo dejar de recordar los consejos de Mr. Dickens que siempre decía: "Lo primero que hay que aprender es a perder, luego a ganar". Ciertamente que eso no me causaba mucha gracia, por cuanto yo quería ganar todas las pruebas en que participaba, pero indudablemente que constituía una gran verdad.

— ¿Cuándo obtuvo sus primeros puestos en campeonato?

— En el año 1927, representando al Universitario intervine en el Campeonato Nacional, categoría "seniors", ganando los 100, 200 y 400 metros y también participé entre los "juniors" integrando la posta de 4 X 100. Al año siguiente, ya casi consagrado, integré la delegación de nadadores argentinos que concurre a las Olimpiadas de Amsterdam, interviniendo en la carrera de 400 metros donde en la semifinal llegué 4.º, pero produciéndome ello una satisfacción que dudo haya experimentado el ganador de la carrera. De vuelta de las olimpiadas a fines del año 28 y estando aquí Alberto Zorrilla participé en las mismas carreras que él, y como es de suponer las ganó todas teniendo yo la satisfacción de escoltarlo también en todas. Luego concurrí a Chile con la delegación argentina al Campeonato Sudamericano ganando todas las pruebas en que intervine.

— ¿Qué porvenir cree que espera a la natación en nuestro país?

— Si los gobiernos se preocuparan en fomentarla, estoy íntimamente convencido que podríamos contar con un plantel de excelentes nadadores. En mis viajes a Chile y Holanda he tenido ocasión de comprobar el apoyo que se presta a la natación, apoyo bien merecido por cuanto lo considero uno de los deportes más saludables. Y con todo, pese a la falta de apoyo y de profesores, creo que para el año próximo contaremos con una buena cantidad de nuevos aficionados que nos darán más de una satisfacción. Por otra parte la Federación Argentina de Natación hasta hace un tiempo poco se preocupaba de la natación, pues aparte de las pruebas programadas para los primeros meses de verano, no hacía nada en pro de este deporte. Ahora se encuentra al frente de la Federación el ingeniero Negre a quien creo capacitado para imprimir la verdadera orientación que necesita la natación argentina.

— ¿Cree que hay mucho interés entre la juventud?

— La prueba irrefutable es la da el hecho de que el Club Universitario organizó un torneo internacional e interprovincial, al cual concurren delegaciones de varias provincias y también del Uruguay. Campeonatos como ese son los que debe

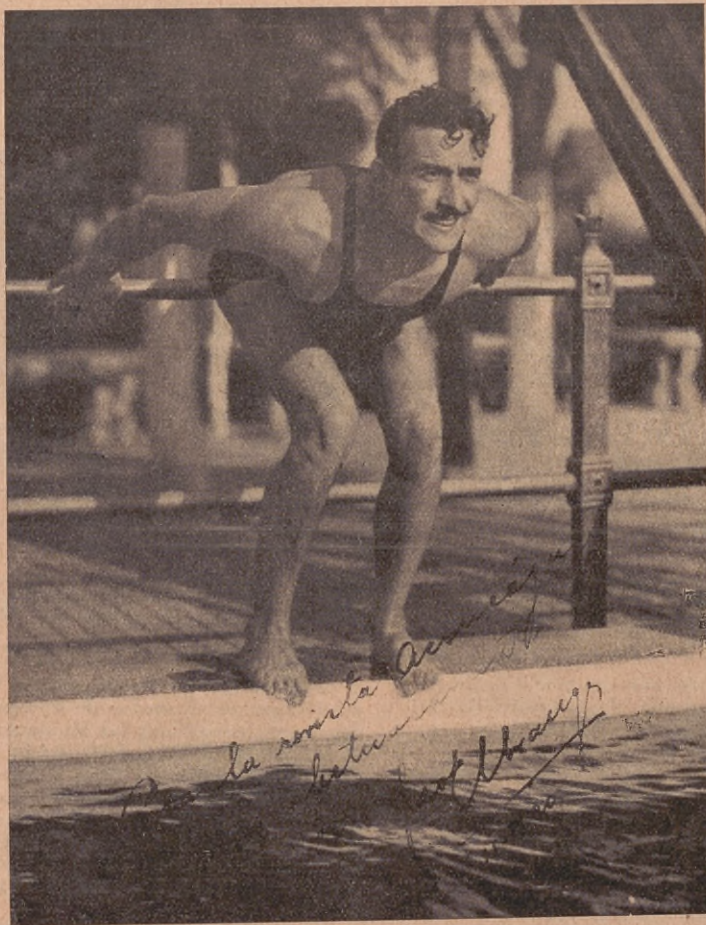
organizar la Federación, que despierten el interés de los aficionados, pues le diré que a las reuniones que se efectuaron por esos torneos concurre gran cantidad de público, lo que quiere decir que existe interés por el deporte, pero lo que ocurre es que debido a la falta de colaboración del gobierno y de la Federación, ese interés no puede exteriorizarse, ya que es sabido que no todos los aficionados están en condiciones de resistir el pago de la cuota de ingreso y las mensualidades que se necesita pagar en un club que tenga un profesor competente y demás. Por eso le digo que si los gobiernos pusieran algo de su parte, es indudable que tendríamos mucha mayor cantidad de buenos nadadores y lo que es más esencial, una juventud más fuerte.

— ¿Cuál cree Vd. que es el mejor nadador argentino?

— Sobre ese punto no se puede disentir. Considero a Alberto Zorrilla el mejor nadador sudamericano y creo que mundialmente está considerado entre los mejores.

— ¿Qué concepto le merecen los nuevos?

— Entre los que recién se destacan, creo con muy buenas condiciones a Arlas, Laurenz, Picarel, Taiers y Brucheau, este último, pese a su poca edad, días pasados casi iguala el record sudamericano de los 200 metros, estando sólo a 1/5 de él.



Francisco Uranga, en el momento de lanzarse al agua.



LA SELECTA

DE
ANTONIO LONGO & MANUEL BOX
EX JEFES DE LA CASA

RUIZ & ROCA

PEINADOS Y POSTIZOS DE ARTE, TINTURAS,
DECOLORACION, ONDULACION MARCEL,
AGUA Y PERMANENTE, MASAJES
BAÑOS FACIALES, MANICURA
PEDICURO



SEÑORA: nuestro moderno sistema de Ondulación Permanente, le interesa conocerlo: **CONSULTENOS.**

MANUEL, ANTONIO, RAMIREZ,
FUENTES, ROCA, LEOCADIA,
MAGDALENA, RARBER.

765 - VICTORIA - 765
38 - Mayo - 0218



YERBAS ANDINAS

Para tratamientos naturales de todas las enfermedades las encontrará en



Casa CARRIZO
INDEPENDENCIA, 2088
U. T. 47, Cuyo, 0814
GRATIS remitiré a su pedido mi libro "LOS ANDES Y SU FLORA", el cual no debe faltar en su hogar. Pídale hoy mismo al
Jr. J. M. CARRIZO
Independencia, 2088
Buenos Aires

ACONCAGUA no debe faltar en ningún hogar

SI USTED QUIERE TRIUNFAR



eduque su carácter, despierte las energías que duermen en su cerebro y aprenda a utilizarlas en su lucha por la vida, siguiendo nuestro Método Autoeducativo del Carácter, claramente explicado en el folleto que le remitiremos gratuitamente. Pídale hoy mismo y lo celebrará toda su vida. Le rogamos agregar 30 centavos en estampillas para el franqueo.

INSTITUTO EMERSON

CASILLA DE CORREO, 232 — Bs. AIRES

CONCURSO DE REFRANES

SIEMPRE consecuentes con el propósito de estimular el ingenio de nuestros lectores, proseguimos este original concurso. Consiste en acertar con el refrán que corresponda a cada uno de los dibujos de la página de enfrente. Todos los refranes son de uso corriente.

Como premio de estímulo a las mejores soluciones, ofrecemos:

En la Capital Federal: Un palco para un teatro, en función nocturna, a las 10 mejores soluciones completas que nos lleguen.

En el Interior y Exterior: Una suscripción a ACONCAGUA, por un año, a las 10 mejores soluciones que nos envíen.

Las soluciones deben mandarse antes del 15 de cada mes.

En caso de existir mayor número de soluciones exactas, se procederá por sorteo.

Para participar en este concurso es preciso llenar el cupón adjunto con el nombre y dirección del participante, y los espacios numerados que van en la página de enfrente, con los refranes correspondientes a cada ilustración.

LOS FAVORECIDOS EN EL SORTEO

Esta vez las soluciones exactas han batido el "record", pues llegaron alrededor de doscientas; una vez sorteadas resultaron premiadas las siguientes personas:

EN LA CAPITAL FEDERAL. — 10 PALCOS: Nylida Terminiello, Irala 65; Juan J. Santamaría, Tacuarí 1434; J. Gras Marti, Avenida San Martín 1731 (Dpto. 4); Jorge Ezquerria, Lima 369; Noemí M. Rossi, Rodríguez Peña 144; C. Gilabert Soria, Moreno 524 (Dpto. 3); Clara Lafuente, Avenida de Mayo 1430; N. F. Crivelli, Chacabuco 18; Magdalena Clavé, Montevideo 1019; Delia Alicia Ferrari, Crámer 1950.

EN EL INTERIOR Y EXTERIOR. — 10 SUSCRIPCIONES: Justo Alsúa, Rawson, Chubut; Josefa R. Murúa, Calamuchita, San Ignacio, Córdoba; Osvaldo Requena, Partido 255, Muñiz, F. C. P.; Siria Inés Marino, Urubelarrea, F. C. S.; Juan María Caballero, Córdoba 821, Bell-Ville, F. C. C. A.; Rebeca Edelman, Neuquén; Juan A. Poracchia, Pueyrredón 827, Pergamino, F. C. C. A.; Salvador Echegaray, San Martín 1725, Santa Fe; Lita Aldabalde de Cabrera Santos, Avenida Garibaldi 2099, Montevideo; Norberto Aramburo, Mendoza.

CUPON PARA SER ENVIADO CON LAS SOLUCIONES
Escribase con letra clara.

SOLUCIONES DEL CONCURSO DE REFRANES Nº 5

1. Escoba nueva barre bien.
2. La gotera cava la piedra.
3. Más vale pájaro en mano que ciento volando.
4. No es nada lo del ojo..., y lo tenía en la mano.
5. No hay peor sordo que el que no quiere oír.
6. Donde menos se piensa salta la liebre.
7. Por todas partes se llega a "Roma".
8. No da puntada sin nudo.

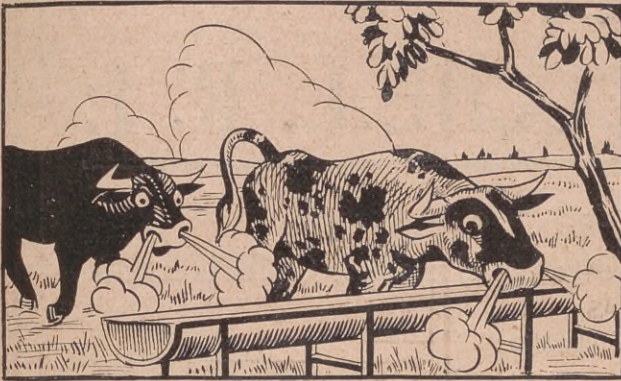
Concurso de Refranes; ACONCAGUA.
Tucumán 632 Buenos Aires

Nombre

Calle

Localidad..... F. C.....

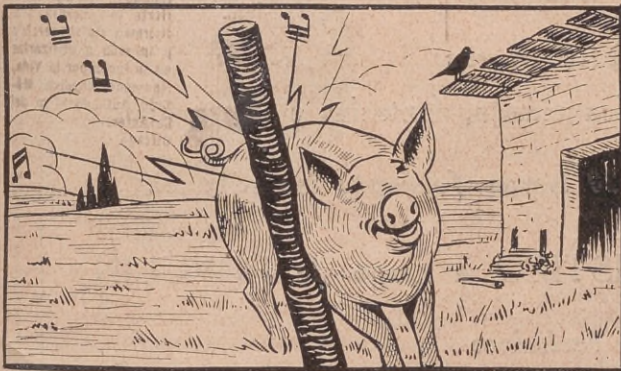
¿A QUE REFRANES PERTENECEN ESTOS DIBUJOS?



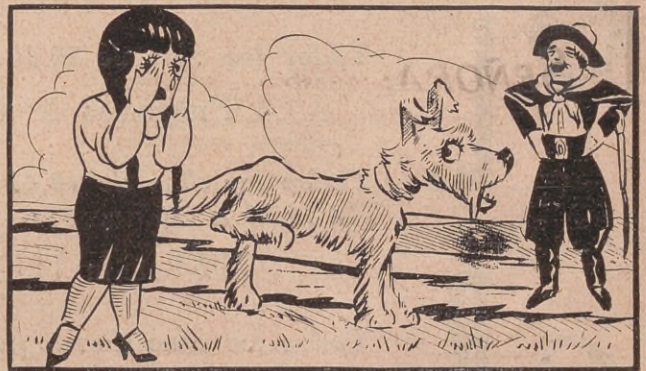
1



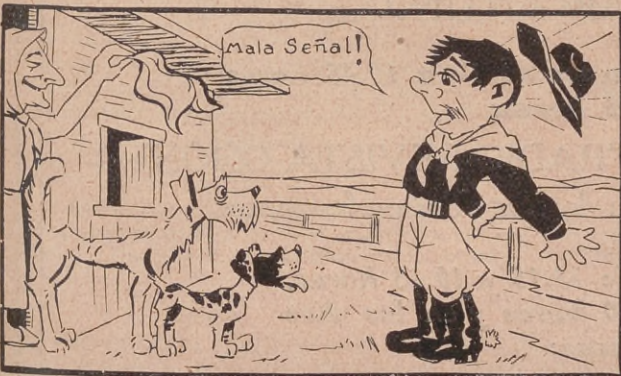
2



3



4



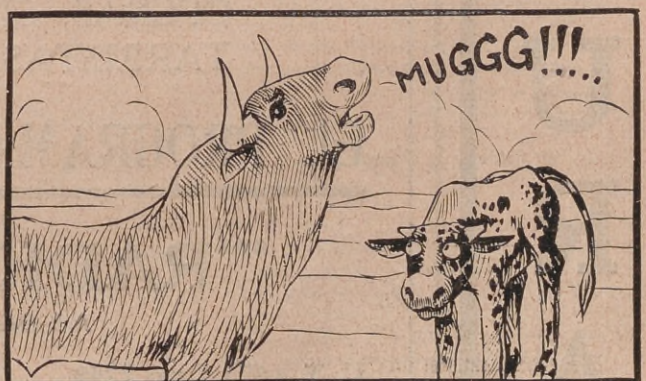
5



6



7



8

SINTONICE

Y ESCUCHE L. R. 1:

Martes, Jueves y Sábados de 9.30 a 10 horas:

Curso de gimnasia sueca por el profesor OKERBLAD.

Todos los días de 12 a 14 horas:

Al Bandoneonista SUREDA y su TIPICA y el Cantor Nacional DEVIN.

Todos los días de 20.30 a 21.30 horas:

Programas de música clásica, fantasías e intermedios.

Todos los días de 19.45 a 20 horas (excepto los sábados de 19.30 a 20 horas):

El boletín TURFISTICO a cargo de POPULIN.

Todos los días domingos y feriados:

La transmisión de las reuniones de CARRERAS del HIPODROMO ARGENTINO.

Todos los días martes y jueves de 19 a 19.45 horas y los sábados de 18 a 18.45 horas:

La transmisión de "RADIO-REVISTA ODONTOLOGICA" a cargo de conocidos profesionales.

Todos los días miércoles de 19.15 a 19.45 horas, y los sábados de 19 a 19.30 horas y en los días domingos de 19.30 a 20 horas:

EL BOLETIN DE FOOT-BALL.

OPERAS, SINFONIAS, CUARTETOS, GUITARRISTAS, etc.

EL PROGRAMA MAS SELECCIONADO

"RADIO CULTURA"

Administración: ALSINA 2570

U. T. (47) Cuyo 2249

BUENOS AIRES

BUENOS AIRES HACE 30 AÑOS

LA canícula aprieta. Buenos Aires arde en calor. Mar del Plata tiene fama de ser una ciudad estirada, donde los veraneantes se atan en fórmulas sociales y se bañan en traje de etiqueta. Un cronista protesta en "La Nación" de que ello sea así. Mar del Plata es una ciudad digna, pero no sometida al estiramiento de las fórmulas sociales. Pueden ir a pasar el Carnaval en la ciudad del Sur, seguros de que se divertirán los que vayan. Porque desde hace un mes ambas poblaciones viven pensando en el Carnaval que se acerca. No os imagináis vosotros, lectores jóvenes de ACONCAGUA, cómo se disfrutaba el Carnaval en 1901. Falta un mes para el acontecimiento. Pero ya las graves comisiones y sub-comisiones del corso de gala polemizan sobre la extensión de ese corso y la constitución de los "corsistas" de barrio. El corso principal tiene 69 cuadras al principio; se le agregan 15; después otras. Alcanza una extensión notable. Hasta parece ridículo. Empiezan a quitar. Empiezan las quejas; los periódicos se ocupan de estos importantes problemas.



Dr. Ignacio L. Albarracín.

No sólo el Carnaval preocupa a los porteños. Les tiene inquietos el próximo diluvio. No os sonriáis. Se acerca el fin de la Humanidad, si otro Noé no aparece sobre la tierra. El gran diluvio, segundo del mundo, será más mojado que el primero. Lo profetizan los grandes sabios de la época. Y ya sabéis cómo son los sabios de 1901. Terribles. Como los de 1909, que profetizaron que el cometa Halley haría pedazos a nuestra querida Tierra. Todavía no han empezado los suicidios (¿caso no creéis que estas profecías trajeron muchos suicidios?) ¡Cómo van a disfrutar este Carnaval! Morirán después, en diciembre, pero se vengarán prematuramente del diluvio, en estas carnestoendas.

Pero, aparte del diluvio próximo, cuenta Buenos Aires con algunas calamidades actuales. Las principales son el Ferrocarril Pacífico y el Dr. Albarracín, presidente de la Sociedad Protectora de Animales.



Buenos Aires hace 30 años.

Segundo Concurso Fotográfico Nacional e Internacional de ACONCAGUA

B A S E S

Art. 1º.-De acuerdo con reiterados propósitos formulados por ACONCAGUA, y en el vivo deseo de fomentar la afición a la fotografía, su dirección abre un doble concurso, nacional e internacional, subdividido en la siguiente forma:

CONCURSO A.-Exclusivamente para argentinos o extranjeros residentes en la República Argentina.

CONCURSO B.-Exclusivamente para extranjeros, no residentes en la República Argentina.

Art. 2º.-Podrán intervenir libremente en ambos concursos, todos cuantos cultiven la fotografía.

Art. 3º.-Los temas a desarrollarse quedan subdivididos en las siguientes secciones:

- a) Paisajes y escenas al aire libre.
- b) Interiores y escenas en interiores.
- c) Retratos artísticos.
- d) Animales.
- e) Edificios.
- f) Instantáneas.
- g) Fotografías nocturnas.
- h) Reproducciones de cuadros y obras de arte en general.
- i) Fotografías de costumbres.
- j) Fotografías aéreas.

Art. 4º.-Los concurrentes podrán usar cualquier aparato fotográfico y presentar las fotografías sin retoques e impresas. El tamaño y manera de presentación quedarán a su voluntad.

Art. 5º.-Los concurrentes podrán, asimismo, presentarse en una o varias de las secciones indicadas en el artículo 3º.

Art. 6º.-Cada fotografía deberá llevar en el reverso las siguientes indicaciones:

- a) Sección a la cual opta el concurrente.
- b) Fecha de envío.
- c) Nombre del fabricante del aparato fotográfico usado para obtenerla.
- d) Nombre y domicilio del concurrente.

Art. 7º.-La dirección de ACONCAGUA establece los siguientes premios:

CONCURSO A. Primer premio.-Diploma de honor y cincuenta pesos moneda nacional argentina.

Segundo premio.-Diploma de honor y veinte pesos moneda nacional argentina.

Tercer premio.-Diploma de honor y diez pesos moneda nacional argentina.

Accésits.-Diploma de honor para todos los concurrentes que, a juicio del jurado, merezcan estímulo.

CONCURSO B. Primer premio.-Diploma de honor y veinte dólares americanos.

Segundo premio.-Diploma de honor y diez dólares americanos.

Tercer premio.-Diploma de honor y cinco dólares americanos.

Accésits.-Diploma de honor para todos los concurrentes que, a juicio del jurado, merezcan estímulo.

Art. 8º.-Cuando el número de concurrentes a cada una de las secciones establecidas en el artículo 3º exceda de cincuenta, el jurado lo considerará como *Concurso Especial* sobre el asunto fijado, vale decir, que distribuirá tantos premios o accésits como secciones resultaran independizadas. Si así no ocurriera, hará la clasificación y distribución de los premios, según su criterio.

Art. 9º.-El jurado podrá declarar desierto uno o más premios.

Art. 10.-La dirección de ACONCAGUA se reserva el derecho de publicación, en la revista, de todas las fotografías que hubieran obtenido premios o accésits.

Art. 11.-Las fotografías que no obtengan ni premios, ni accésits, serán devueltas a sus autores.

Art. 12.-Este Segundo Concurso, en sus secciones A y B, será cerrado indefectiblemente el día 31 del mes de la fecha.

Art. 13.-Las fotografías deberán enviarse por correo, certificadas y debidamente embaladas, a fin de evitar deterioros.

Art. 14.-A pedido de algunos aficionados hemos resuelto postergar el cierre del *Concurso A* hasta el fin del corriente.

Art. 15.-Todos los envíos deberán efectuarse a esta dirección: "Señor Director de ACONCAGUA (Concurso Fotográfico), Tucumán 632, Buenos Aires, República Argentina".

Suscribirse a Aconcagua



es adquirir
una buena
biblioteca
enciclopédica.

Por su extenso y variado contenido, que abarca desde el entretenido pasatiempo hasta el artículo científico, "ACONCAGUA" es una verdadera enciclopedia.

Suscribiéndose a "ACONCAGUA", se recibe con toda seguridad el primer miércoles de cada mes, sin temor de que se agote, porque se distribuye el mismo día de su aparición.

A los lectores del interior les interesa suscribirse, porque además de resultarles más económico, reciben la revista con toda regularidad.

TARIFA DE SUSCRIPCION

Capital Federal ... \$ 3.50 por año
Interior y Exterior .. 4.50 ..

Corte, llene y remita este cupón.

ACONCAGUA - Tucumán 632.
Buenos Aires

Sírvanse suscribirme a ACONCAGUA,
para lo cual adjunto el importe correspondiente.

Nombre

Calle..... N°.....

Localidad..... F. C.....



Plaza San Martín.

"El primero — dice un periódico — produce semanalmente dos choques y dos descarrilamientos".

El segundo — constatamos nosotros — produce dos cartas semanalmente a los diarios.

En estos días, el Ferrocarril Pacífico comete un choque sonado y tranviario. Un buen tranvía de Belgrano se acerca cansadamente al centro. Allá por Palermo, en el cruce del ferrocarril, cerca del café "La Pajarera", es llevado por los aires por un tren. Muere el mayoral y hay seis heridos. El mayoral y el guarda han mirado antes de pasar, porque las barreras están altas. No han visto nada y por eso han sido víctimas. Lejos está Buenos Aires; lejos, Palermo. Aquí en el campo, el tren y el tranvía. Hoy está todo edificado; todo es Buenos Aires; ha desaparecido el café "La Pajarera" y ya han puesto los "interlockings", o sea unos aparatos mecánicos que hacen automáticamente señales del código ferroviario, por los que clamaban en la época. Pero cualquier día se repite el hecho. En Buenos Aires hay vías de ferrocarril a nivel de la calle, en 1931, ¡como en 1901!

De la curiosa correspondencia periodística del Dr. Albarracín destaquemos dos cartas de principios de febrero. Una se refiere a los bebederos de los animales; la otra al tiro a la paloma.

El tiro a la paloma parte el corazón al Dr. Albarracín; los bebederos de animales nos asombran.

Parece ser que en aquella lejana época se habían construido en las principales plazas de Buenos Aires unas fuentes enormes, que servían para que los animales apagasen su sed. Habían costado mucho dinero; pero no se reparaban. Los animales sufrían y el Dr. Albarracín también. La municipalidad no pagaba \$ 3.800 que había autorizado para el arreglo. Y el Dr. Albarracín daba esta razón: Que se habían regalado \$ 20.000 al secretario municipal y con ello agotado los fondos municipales. ¿Esto se refiere a Buenos Aires? Sí; al Buenos Aires de hace treinta años.

Se va a construir el Instituto Bacteriológico de la Capital. Se ofrece la dirección al profesor Lignières, el sabio francés. Y el señor Lignières, que está sin ocupación, manda estas condiciones: Seis años de contrato. Pago de \$ 1.200 oro mensuales de sueldo. Pago de la lujosa vivienda que el Sr. Lignières va a ocupar. Pago de los gastos de viaje. Pago de las excursiones que piensa hacer. Indemnización, en caso de fallecimiento, a su familia. Pago de esto, pago de aquello. El ministro reconoce los grandes méritos de Lignières, pero se amosea un poco. El buen sabio francés le toma el pelo. ¡7.000 francos de sueldo en 1901 no los tenía el Presidente de Francia!

Los viejos de Buenos Aires estarían de parabienes si no fuera por el diluvio próximo. Se va a curar la vejez. Pronto vendrán al país algunos médicos que experimentan en Estados Unidos con el glicerosfato de sodio. Les inyectan glicerosfato a los viejos y en seguida éstos sienten grandes dolores en las articulaciones: la mejor señal, según los facultativos del ensayo. Hoy el glicerosfato es considerado como un excelente tónico, pero nada más.